

# Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы

Наименование			Заправочная емкость	Спецификации	
Моторное масло	Дизельный двигатель	D20DT	≈ 7,5л	Тип: Оригинальное моторное масло Ssangyong I (отвечающее стандартам MB Sheet 229.1 или 229.3 или 229.31 - для дизельных/бензиновых двигателей без CDPF) (отвечающее стандартам MB Sheet 229.31 для дизельных двигателей, оборудованных CDPF) Вязкость: в соответствии со стандартом MB Sheet № 224.1	
		D27DT	≈ 8,5л		
	Бензиновый двигатель	G23D	≈ 7,5л		
		G32D	≈ 9,0л		
Охлаждающая жидкость	Дизельный двигатель	D20DT	10,5 ~ 11,0л	Оригинальная охлаждающая жидкость Ssangyong Антифриз SYC-1025, Антифриз : вода = 50 : 50 НА ОСНОВЕ ОРГАНИЧЕСКОЙ КИСЛОТЫ, ЦВЕТ: ГОЛУБОЙ	
		D27DT	11,0 ~ 11,5л		
	Бензиновый двигатель	G23D	10,5 ~ 11,0л		
		G32D	11.5 ~ 12.0л		
Рабочая жидкость автоматической коробки передач		DC5	≈ 8,0л	Оригинальная жидкость Ssangyong (Shell ATF 134 или Fuchs ATF 134)	
		6-ступ. АКП	≈ 9,5л	Оригинальная жидкость Ssangyong (FUCHS TITAN ATF 3292)	
Масло механической коробки передач			4WD: ≈ 3,6л, 2WD: ≈ 3,4л	Оригинальная жидкость Ssangyong (ATF DEXRON II)	
Масло раздаточной коробки		Part Time		Оригинальная жидкость Ssangyong (ATF DEXRON II или III)	
		AWD			
Масло редуктора моста	Передний	Без IOP	D20DT	≈ 1,4л	Оригинальное масло Ssangyong (SAE 80W/90, API GL-5)
			D27DT	≈ 1,4л, ≈ 1,5л	
			G23D	≈ 1,4л	
	IOP		≈ 0,78л	Оригинальное масло Ssangyong (Синтетическое масло Shell GL75W/90)	
	Задний	Неразрезной	МКП (D20DT, G23D) ≈ 1,9л		Оригинальное масло Ssangyong (SAE 80W/90, API GL-5)
			D27DT (BCE), D20DT (АКП), G23D (АКП) ≈ 2,0л		
LD		≈ 1,8л	Оригинальное масло Ssangyong (Синтетическое масло Shell GL75W/90)		
IRDA	≈ 1,5л				
Рабочая жидкость для гидропривода сцепления / тормоза			По мере необходимости	Оригинальная тормозная жидкость Ssangyong (DOT4)	
Жидкость гидроусилителя рулевого управления			≈ 1,0л	Оригинальное масло Ssangyong (ATF DEXRON II или III) * TOTAL FLUIDE DA или SHELL LHM-S	





## ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное руководство поможет вам ознакомиться с правилами эксплуатации и технического обслуживания **KYRON** и предоставит важную информацию по безопасности. Мы настоятельно рекомендуем внимательно его прочитать и выполнять все рекомендации, чтобы обеспечить наиболее приятную, безопасную и надежную эксплуатацию вашего автомобиля.

Помните, что в вопросах обслуживания ваш дилер **SSANGYONG** знает автомобиль лучше сторонних компаний и заинтересован в том, чтобы полностью удовлетворить все ваши потребности.

Мы хотели бы воспользоваться случаем и поблагодарить вас за выбор **KYRON** и заверить вас, что мы по-прежнему внимательно следим за тем, чтобы автомобиль приносил вам радость и удовлетворение.

Это руководство является неотъемлемой составляющей вашего автомобиля и должно передаваться вместе с автомобилем при смене владельца.



PYUNGTAEK, KOREA

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Пожалуйста, прочтите данное руководство и в точности соблюдайте приведенные в нем инструкции.

Специально выделенные слова, такие как «ВНИМАНИЕ», «ОСТОРОЖНО» и «ПРИМЕЧАНИЕ» имеют особое значение.

### ВНИМАНИЕ

#### ВНИМАНИЕ

**ВНИМАНИЕ** указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или серьезным травмам.

### ОСТОРОЖНО

#### ОСТОРОЖНО

**ОСТОРОЖНО** указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам малой и средней тяжести или к повреждению имущества.

### ПРИМЕЧАНИЕ

#### ПРИМЕЧАНИЕ

**ПРИМЕЧАНИЕ** содержит информацию, которая дополняет описание работ по обслуживанию и инструкции.

#### Вносимые в изделие изменения

Чтобы соответствовать все возрастающим требованиям к безопасности и качеству продукции, мы постоянно совершенствуем наши автомобили, используя результаты новых исследований и технических разработок. Поэтому спецификации вашего автомобиля могут отличаться от указанных в данном руководстве, при этом изменения вносятся без какого-либо предварительного уведомления.

Вся информация, иллюстрации и спецификации в данном руководстве приведены на основании последних сведений об изделии, имеющих на момент публикации.

Ssangyong оставляет за собой право изменять характеристики или дизайн в любое время без уведомления и не несет за это ответственности.

Описываемый автомобиль может не соответствовать некоторым стандартам или принятым в других регионах правилам. Прежде чем зарегистрировать данный автомобиль в какой-либо другой стране, убедитесь, что все действующие правила соблюдены, а при необходимости проведите требуемую модификацию.

В данном руководстве описывается опционное оборудование и варианты отделки, применявшиеся на момент сдачи материалов в печать, и, следовательно, некоторые из описанных аксессуаров могут не устанавливаться на вашем автомобиле. Если есть сомнения по любой из опций или варианту отделки, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к дистрибьютору Ssangyong для получения самой последней информации.

\* : Такая звездочка в данном руководстве означает, что этим элементом оборудованы не все автомобили (модификации моделей и двигателей, модели, выпускаемые специально для конкретного региона, дополнительное оборудование и т. д.).

Обращаем внимание, что неоригинальные запасные части и аксессуары не имеют подтверждения качества и одобрения Ssangyong, поэтому, несмотря на постоянный мониторинг вторичного рынка, мы не можем гарантировать пригодность и безопасность подобных продуктов вне зависимости от того, установлены они или предназначены для установки на наши автомобили. Ssangyong не несет ответственности за любой ущерб, полученный в результате использования неоригинальных запчастей и аксессуаров.

# ОГЛАВЛЕНИЕ

## 00 Общая информация

Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы .....	0-2
Габаритные размеры .....	0-4
Технические характеристики.....	0-5
Идентификационные номера .....	0-9

## 01 Меры безопасности

Проверка перед началом движения .....	1-2
Запуск двигателя и начало движения.....	1-4
Меры безопасности .....	1-5
Дизельный двигатель с непосредственным впрыском.....	1-10
Предупреждения о недопустимости самостоятельного внесения изменений в конструкцию .....	1-13

## 02 Ключ зажигания и пульт дистанционного управления

Ключ с пультом дистанционного управления .....	2-2
Функции пульта дистанционного управления .....	2-4
Функции ключа .....	2-6

Система иммобилайзера* .....	2-8
Отпирание и запираение дверей при помощи ключа .....	2-10
Противоугонная система .....	2-11

## 03 Двери и окна автомобиля

Механизмы и системы открывания и закрывания дверей и окон.....	3-2
Двери .....	3-3
Окна .....	3-5
Верхний люк*.....	3-7
Дверь багажного отделения .....	3-9
Капот .....	3-10
Крышка лючка заливной горловины топливного бака .....	3-11

## 04 Переключатели и оборудование салона

Переключатели и органы управления панели приборов .....	4-2
Комбинированный переключатель света .....	4-4
Комбинированный переключатель стеклоочистителей и омывателей .....	4-8
Стеклоочистители с датчиком дождя*.....	4-10

Переключатель круиз контроля* ....	4-11
Переключатель электропривода регулировки наружных зеркал заднего вида .....	4-15
Выключатель ESP <sub>OFF</sub> и система ESP (противозаносная система)*.....	4-16
Центральная панель переключателей .....	4-18
Выключатель системы HDC* .....	4-20
Выключатели обогрева стекол.....	4-22
Пульт дистанционного управления на рулевом колесе .....	4-23
Система полного привода * .....	4-24
Переключатели потолочной консоли .....	4-27
Дифференциал повышенного трения (LSD)* .....	4-28
Устройство блокировки дифференциала (LD)* .....	4-29

## 05 Комбинация приборов

Комбинация приборов .....	5-2
Тахометр и спидометр .....	5-5
Указатель температуры охлаждающей жидкости, указатель уровня топлива .....	5-6
Дисплей .....	5-7
Контрольные лампы системы зарядки аккумуляторной батареи, системы подушек безопасности, системы ESP, системы HDC .....	5-8
Контрольные лампы системы иммобилайзера, "Пристегните ремни", системы SSPS .....	5-9
Контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре .....	5-10
Слив воды из топливного фильтра (без дополнительного водоотделителя) .....	5-11
Слив воды из топливного фильтра (с дополнительным водоотделителем) .....	5-12
Контрольные лампы системы полного привода (только для моделей с РК "Part Time") .....	5-14
Контрольная лампа перегрева двигателя, индикаторы активации противотуманных фар и активации дальнего света, контрольная лампа "Закройте двери" .....	5-15

Контрольные лампы "Закройте капот", давления моторного масла, "Проверь двигатель", системы круиз-контроля .....	5-16
Контрольные лампы системы свечей накаливания (только дизельные модели), систем EBD и ABS .....	5-17
Контрольная лампа тормозной системы, индикатор активации зимнего режима, контрольная лампа низкого уровня топлива .....	5-18

## 06 Переключение передач и тормозная система

Рычаг переключения передач .....	6-2
Рычаг селектора 5-ступенчатой автоматической коробки передач .....	6-4
Советы по управлению автомобилем с автоматической коробкой передач .....	6-6
Положения рычага селектора .....	6-7
Зимний (W)/стандартный (S) режим .....	6-13
Безопасный режим (автоматическая коробка передач) .....	6-14
Рычаг селектора 6-ступенчатой автоматической коробки передач .....	6-15

Советы по управлению автомобилем с автоматической коробкой передач .....	6-16
Положения рычага селектора .....	6-17
Зимний (W)/стандартный (S) режим .....	6-22
Безопасный режим (автоматическая коробка передач) .....	6-23
Система помощи при парковке* .....	6-24
Тормозная система .....	6-26
Стояночный тормоз (с ножным приводом) .....	6-31
Стояночный тормоз (с ручным приводом) .....	6-32

## 07 Сиденья

Водительское сиденье (с электроприводом)* .....	7-2
Водительское сиденье (с ручными регулировками) .....	7-4
Пассажирское сиденье .....	7-5
Система сохранения и вызова настроек сиденья* .....	7-6
Сиденья второго ряда .....	7-8
Сиденья третьего ряда* .....	7-10
Система обогрева сидений* .....	7-12
Важные замечания .....	7-14

## **08 Ремни и подушки безопасности**

Ремни и подушки безопасности.....	8-2
Ремни безопасности .....	8-4
Порядок использования трехточечного ремня безопасности.....	8-5
Порядок использования ремня центрального сиденья второго ряда .....	8-6
Правила перевозки детей и беременных женщин.....	8-8
Указания по использованию ремней безопасности .....	8-10
Система подушек безопасности ....	8-12
Ситуации, при которых подушки безопасности не срабатывают ..	8-16
Указания по использованию системы подушек безопасности.....	8-20

## **09 Система вентиляции, обогрева, кондиционирования и очистки воздуха**

Система обогрева/ кондиционирования воздуха.....	9-2
Важные замечания .....	9-4
Дополнительные нагревательные системы.....	9-5
Автоматический обогреватель / кондиционер*.....	9-6

Обогреватель / кондиционер с ручным управлением.....	9-10
Очистка стекол от влаги и наледи.....	9-14
Замена фильтрующих элементов системы кондиционирования ...	9-15

## **10 Турбонагнетатель**

Указания по эксплуатации турбонагнетателя .....	10-2
Плановое техническое обслуживание .....	10-3
Проверка состояния турбонагнетателя .....	10-4

## **11 Устройства и приспособления для обеспечения комфорта**

Отделения для хранения вещей и устройства для обеспечения комфорта .....	11-2
Рулевое колесо и звуковой сигнал.....	11-4
Салонное зеркало заднего вида ...	11-5
Карманы на передних дверях / крючок для сумок .....	11-6
Центральная консоль .....	11-7
Передний подстаканник / подставка для пепельницы (комплектация Deluxe) .....	11-8

Передний подстаканник / подставка для пепельницы (стандартная комплектация).....	11-9
Потолочная консоль .....	11-10
Отделение для хранения мелких бумаг/ солнцезащитные козырьки и косметическое зеркало с подсветкой .....	11-11
Перчаточный ящик/ цифровые часы .....	11-12
Съемная пепельница / отделение для хранения вещей (переднее).....	11-13
Прикуриватель .....	11-14
Электрические розетки.....	11-15
Подлокотник задних сидений / поручни и крючок для верхней одежды .....	11-16
Светильники салона .....	11-17
Задние подстаканники* и заднее отделение для хранения вещей, обогреватель заднего стекла и антенна .....	11-18
Багажная сетка и крючки для крепления багажа .....	11-19
Аудио/видеосистема.....	11-23

## **12 Действия в экстремальных ситуациях**

Запуск двигателя от внешнего источника .....	12-2
Возимый комплект инструментов..	12-4
Замена колеса со спущенной шиной.....	12-5
Прокол шины во время движения .....	12-6
Снятие запасного колеса .....	12-7
Установка запасного колеса .....	12-8
Указания по замене колеса.....	12-13
Перегрев двигателя .....	12-14
Контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре и контрольная лампа «Проверь двигатель» .....	12-16
Снятие блокировки рычага селектора и отмена настроек безопасного режима .....	12-17
Транспортировка неисправного автомобиля.....	12-18
Аварийная буксировка.....	12-19
Буксировка прицепа.....	12-21
Действия в случае аварии или пожара .....	12-26
Знак аварийной остановки*.....	12-27
Каталитический нейтрализатор ...	12-28

## **13 Техническое обслуживание и ремонт**

Ежедневный технический осмотр..	13-2
Моторный отсек .....	13-3
Моторное масло.....	13-7
Охлаждающая жидкость .....	13-11
Воздухоочиститель .....	13-13
Жидкость гидроусилителя рулевого управления .....	13-14
Топливный фильтр и топливоподкачивающий насос (без дополнительного водоотделителя) .....	13-15
Топливный фильтр и водоотделитель (с дополнительным водоотделителем) .....	13-16
Топливный фильтр (бензиновые модели).....	13-19
Жидкость гидропривода тормозной системы и сцепления (МКП)...	13-20
Жидкость для омывателей.....	13-21
Аккумуляторная батарея.....	13-22
Блок реле и предохранителей .....	13-24
Шины.....	13-30
Запасное колесо и зимние шины...	13-32
Замена щеток стеклоочистителей .	13-33
Свечи зажигания (бензиновые модели).....	13-34

Самостоятельное выполнение технического обслуживания ...	13-35
График технического обслуживания (дизельные модели).....	13-36
График технического обслуживания (бензиновые модели).....	13-39

## **14 Замена ламп**

Технические характеристики и эксплуатационная проверка ламп.....	14-2
Расположение наружных световых приборов .....	14-3
Замена ламп внутренних световых приборов .....	14-13

## **15 Уход за автомобилем**

Уход за автомобилем .....	15-2
Уход за автомобилем при температуре ниже 0 °C (32 °F) .....	15-7
Указания по безопасности .....	15-10

## **16 Перевод предупреждающих наклеек на автомобиле**

## **17 Алфавитный указатель**

# Общая информация

0

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Рекомендуемые жидкости  
и смазочные материалы ..... 0–2
- Габаритные размеры ..... 0–4
- Технические характеристики ..... 0–5
- Идентификационные номера ..... 0–9

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# РЕКОМЕНДУЕМЫЕ РАБОЧИЕ ЖИДКОСТИ И СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Наименование		Заправочный объем	Спецификации	
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Моторное масло	Дизельный двигатель	D20DT ≅ 7,5 л	Тип: Оригинальное моторное масло Ssangyong I (отвечающее стандартам MB Sheet 229.1 или 229.3 или 229.31 — для дизельных/бензиновых двигателей без CDPF) (отвечающее стандартам MB Sheet 229.31 для дизельных двигателей, оборудованных CDPF) Вязкость: в соответствии со стандартом MB Sheet № 224.1
			D27DT ≅ 8,5 л	
	Бензиновый двигатель	G23D ≅ 7,5 л	Оригинальная охлаждающая жидкость Ssangyong Антифриз SYC-1025, антифриз : вода = 50 : 50 НА ОСНОВЕ ОРГАНИЧЕСКОЙ КИСЛОТЫ ЦВЕТ: ГОЛУБОЙ	
		G32D ≅ 9,0 л		
Охлаждающая жидкость	Дизельный двигатель	D20DT 10,5 ~ 11,0 л	Оригинальная жидкость Ssangyong (Shell ATF 134 или Fuchs ATF 134)	
		D27DT 11,0 ~ 11,5 л		
	Бензиновый двигатель	G23D 10,5 ~ 11,0 л	Оригинальная жидкость Ssangyong (FUCHS TITAN ATF 3292)	
		G32D 11,5 ~ 12,0 л		
Рабочая жидкость автоматической коробки передач		DC5 ≅ 8,0 л	Оригинальная жидкость Ssangyong (ATF DEXRON II или III)	
		6AT ≅ 9,5 л		
Масло механической коробки передач		4WD: ≅ 3,6 л, 2WD: ≅ 3,4 л		
Масло раздаточной коробки	Part Time	≅ 1,4 л		
	AWD	≅ 1,1 л		

Наименование				Заправочный объем	Спецификации
Масло редуктора моста	Передний	Без IOP	D20DT	≈ 1,4 л	Оригинальное масло Ssangyong (SAE 80W/90, API GL-5)
			D27DT	≈ 1,4 л, ≈ 1,5 л	
			G23D	≈ 1,4 л	
		IOP		≈ 0,78 л	Оригинальное масло Ssangyong (Синтетическое масло Shell GL75W/90)
	Задний	Неразрезной	МКП (D20DT, G23D) ≈ 1,9 л		Оригинальное масло Ssangyong (SAE 80W/90, API GL-5)
			D27DT (BCE), D20DT (АКП), G23D (АКП) ≈ 2,0 л		
		LD	≈ 1,8 л		
	IRDA	≈ 1,5 л		Оригинальное масло Ssangyong (Синтетическое масло Shell GL75W/90)	
Рабочая жидкость для гидропривода сцепления/тормоза				По мере необходимости	Оригинальная тормозная жидкость Ssangyong (DOT4)
Жидкость гидроусилителя рулевого управления				≈ 1,0 л	Оригинальное масло Ssangyong (ATF DEXRON II или III) * TOTAL FLUIDE DA или SHELL LHM-S

\* IOP: поддон картера двигателя со встроенным редуктром переднего моста

\* IRDA: ведущий задний мост с назаисимой подвеской

### ВНИМАНИЕ

- Используйте только рекомендованные Ssangyong топливо, жидкости и смазочные материалы.
- При заполнении систем доливайте масло и жидкости до необходимого уровня.
- Не смешивайте масла и жидкости различного типа и от различных производителей. Это может стать причиной неисправностей.

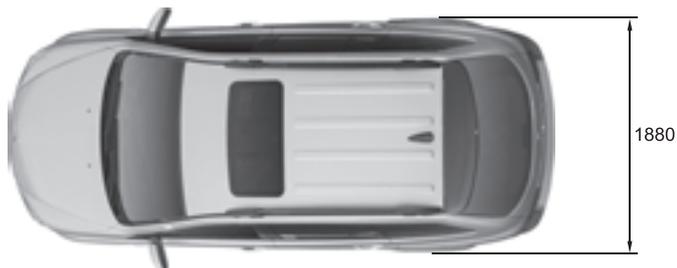
0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

# ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ

Единицы измерения: мм

0

Вид сверху



1

2

3

4

5

6

7

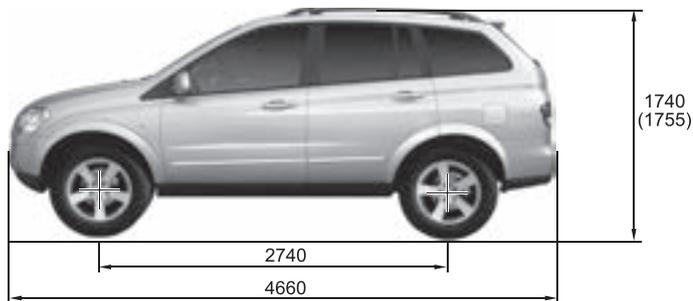
8

Вид спереди



9

Вид сбоку



10

11

12

13

14

15

16

17

Вид сзади



\* ( ) : Опционально

0-4

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (I)

\* ( ) Опционально, < > DPF

Наименование		D20DT	D27DT	G23D	G32D	
Общая информация	Полная длина (мм)	4660	←	←	←	
	Полная ширина (мм)	1880	←	←	←	
	Полная высота (мм)	1740 (1755: с рейлингами)	←	←	←	
	Полная масса автомобиля (кг)	АКП	2530	←	←	←
		МКП	2530	←	2530	–
	Масса полностью снаряженного автомобиля (кг)	АКП	2WD: 1902 / 4WD: 2010	2071 (AWD: 2,053)	2WD: 1 885/ 4WD: 1994	2046
		МКП	2WD: 1875/ 4WD: 1983	2030	2WD: 1 862/ 4WD: 1971	–
	Топливо	дизельное топливо	←	Бензин	←	
Вместимость топливного бака (л)	75	←	←	←		
Двигатель	Количество цилиндров/Степень сжатия	4 / 17,5:1	5 / 18:1 (ЕВРО IV: 17,5:1)	4 / 10,4 : 1	6 / 10 : 1	
	Рабочий объем (см³)	1998	2696	2295	3199	
	Тип распределительного механизма	DOHC	←	←	←	
	Макс. мощность	141 л.с. / 4000 об./мин. <138 л.с. / 4000 об./мин.>	165 л.с. / 4000 об./мин. <161 л.с. / 4000 об./мин.>	150 л.с. / 5500 об./мин.	220 л.с. / 6100 об./мин.	
	Макс. крутящий момент	310 Нм / 1800 ~ 2750 об./мин.	340 Нм / 1800 ~ 3250 об./мин.	214 Нм / 3 500 ~ 4 000 об./мин.	312 Нм / 4600 об./мин.	
	Частота оборотов холостого хода	780 ± 50 об./мин.	750 ± 20 об./мин.	750 ± 50 об./мин.	700 ± 50 об./мин.	
	Система охлаждения	Жидкостное охлаждение / принудительная циркуляция	←	←	←	
	Заправочный объем ОЖ (л)	10,5 ~ 11,0	11,0 ~ 11,5	10,5 ~ 11,0	11,5 ~ 12,0	
	Макс. объем масла (л) (при доставке)	8,2	9,2	7,9	9,8	

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (II)

\* ( ) Опционально

Наименование		D20DT	D27DT	G23D	G32D	
Двигатель	Система смазки	Шестеренчатый насос, принудительная циркуляция	←	←	←	
	Система турбонаддува и тип охлаждения	Турбонагнетатель, воздушное охлаждение	←	–	–	
Механическая коробка передач	Тип управления	Полудист. управление, напольн. располож. рычага	←	←	–	
	Передаточное число	1-я передача	4,315	←	←	–
		2-я передача	2,475	←	←	–
		3-я передача	1,536	←	←	–
		4-я передача	1,000	←	←	–
		5-я передача	0,807	←	←	–
Передача з. х.	3,919	←	←	–		
Автоматическая коробка передач	Модель	6-ступенчатая, с электронным управлением	5-ступенчатая, с электронным управлением	6-ступенчатая, с электронным управлением	5-ступенчатая, с электронным управлением	
	Тип управления	Напольное расположение рычага	←	←	←	
	Передаточное число	1-я передача	3,536	3,595	3,536	3,951
		2-я передача	2,143	2,186	2,143	2,423
		3-я передача	1,478	1,405	1,478	1,486
		4-я передача	1,156	1,000	1,156	1,000
		5-я передача	0,866	0,831	0,866	0,833
		6-я передача	0,677		0,677	
1-я передача з. х.	3,094	3,167	3,094	3,147		
2-я передача з. х.		1,926		1,930		

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (III)

\* ( ) Опционально

Наименование			D20DT	D27DT	G23D	G32D
Раздаточная коробка	Модель		Part Time	Part-time (AWD)	Part Time	AWD
	Тип		Планетарный редуктор	←	←	←
	Передаточное число	Повышающая (4H)	1,000 : 1	←	←	←
		Понижающая (4L)	2,483 : 1	← (AWD: –)	2,483 : 1	–
Сцепление (МКП)	Тип управления		Гидравлический привод	←	←	–
	Тип диска		Одинарный сухого трения, диафрагменного типа	←	←	–
Гидроусилитель рулевого управления	Тип		Реечный механизм	←	←	←
	Угол поворота	Внутренний	35,72°	←	←	←
		Наружный	32,11°	←	←	←
Передний мост	Тип приводных валов		Шаровые шарниры	←	←	←
	Тип картера моста		Неразборный	Неразборный (IOP)	Неразборный	IOP типа
Задний мост	Тип приводных валов		Полунезависимого типа	Полунезависимого типа (шаровые шарниры)	Полунезависимого типа	Шаровые шарниры
	Тип картера моста		Неразборный	Неразборный (независимая подвеска)	Неразборный	Независимая подвеска (IRS)
Тормозная система	Главн. цилиндр		Двойной	←	←	←
	Тип усилителя		Вакуумный усилитель	←	←	←
	Тип тормозных механизмов	Передние колеса	Дисковый	←	←	←
		Задние колеса	Барабанный (дисковый)	←	←	Дисковый
Стояночный тормоз		Тип троса привода: внешнее расширение	Тип троса привода: внешнее расширение (EPB типа)	Тип троса привода: внешнее расширение	Тип троса привода: внешнее расширение (EPB типа)	

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17

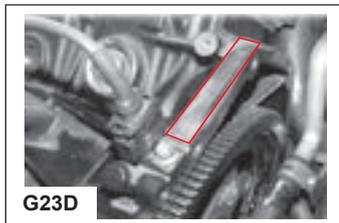
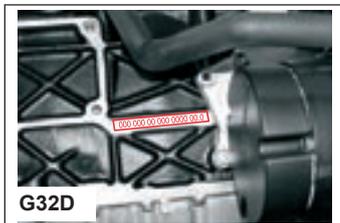
# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (IV)

\* ( ) Опционально

	Наименование	D20DT	D27DT	G23D	G32D	
1	Подвеска	Передняя подвеска	Рычажная + винтовые пружины	←	←	
		Задняя подвеска	5-рычажная + винтовые пружины	5-рычажная подвеска + винтовая пружина (многорычажная + винтовые пружины) (EAS)	5-рычажная + винтовые пружины	Многорычажная + винтовые пружины (EAS)
4	Кондиционер воздуха	Хладагент (объем)	R-134a (650 ± 30 г)	←	←	
5	Электрооборудование	Тип батареи/характеристики (В-Ач)	MF / 12–90	←	←	
		Характеристики стартера (В-кВт)	12–2,2	←	12–1,2	12–1,8
		Характеристики генератора (В-А)	12–140 (12–115)	←	12–115	←

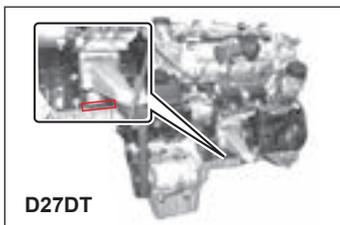
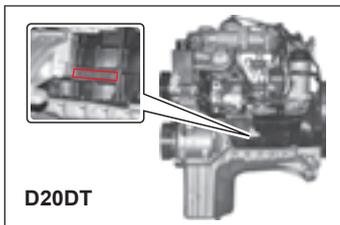
# ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ НОМЕРА

## 1. Номер двигателя



**Бензиновый двигатель:** Номер двигателя выбит на нижней части блока цилиндров со стороны выпускного коллектора.

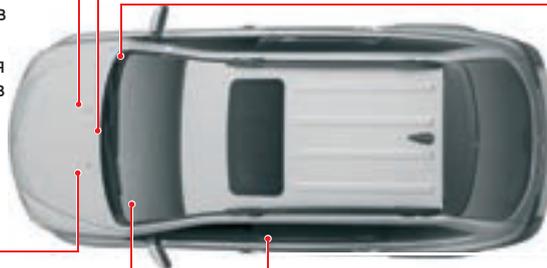
**Дизельный двигатель:** Номер двигателя выбит на нижней части блока цилиндров за впускным коллектором.



## 5. Идентификационная табличка с номером VIN.\*



## 2. Номер шасси\*



## 3. Контрольная табличка\*



## 4. Табличка с идентификационным номером автомобиля (VIN)\*



### ПРИМЕЧАНИЕ

Расположение номеров см. в Приложении №2 к одобрению типа транспортного средства.

\* В зависимости от модификации и страны поставки.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



# Меры безопасности

1

## ОГЛАВЛЕНИЕ

■ Проверка перед началом движения.....	1-2
■ Запуск двигателя и начало движения.....	1-4
■ Меры безопасности.....	1-5
■ Дизельный двигатель с непосредственным впрыском .....	1-10
■ Предупреждения о недопустимости самостоятельного внесения изменений в конструкцию .....	1-13

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



## ПРОВЕРКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ ДВИЖЕНИЯ

### ВНЕШНИЙ ОСМОТР АВТОМОБИЛЯ

1. Проверьте давление воздуха в шинах и степень их износа.
2. Откройте моторный отсек и проверьте уровень моторного масла и других рабочих жидкостей.
3. Очистите поверхность ветрового и заднего стекол, а также наружные и салонные зеркала заднего вида.
4. Убедитесь, что капот двигателя и дверь багажного отделения закрыты надлежащим образом.
5. Убедитесь в отсутствии препятствий, способных помешать движению автомобиля.

### ПОСЛЕ ПОСАДКИ В АВТОМОБИЛЬ

1. Убедитесь, что все двери, включая дверь багажного отделения, закрыты надлежащим образом.
2. Отрегулируйте положение водительского сиденья для обеспечения удобной посадки при вождении.
3. Отрегулируйте положение наружных и салонного зеркала заднего вида.
4. Пристегните ремни безопасности и убедитесь, что все остальные пассажиры пристегнули их правильно.
5. Проверьте исправность ручного тормоза.
6. При переводе ключа в замке зажигания в положение **«ON»** (ВКЛ.) убедитесь, что все контрольные лампы загораются и находятся в исправном состоянии.
7. Проверьте работу педали сцепления, педали акселератора и педали тормоза.
8. Убедитесь в отсутствии препятствий, способных помешать движению автомобиля.

# РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТОПЛИВУ

## Дизельный двигатель

Используйте дизельное топливо с цетановым числом 45 или выше. Если предлагается два типа дизельного топлива, то применяйте зимнее или летнее в зависимости от температурных условий: при температуре выше  $-7^{\circ}\text{C}$  летний сорт, а при температуре ниже  $-7^{\circ}\text{C}$  зимний сорт.

## Бензиновый двигатель

Использование топлива с низким октановым числом может стать причиной раннего зажигания (детонации). В этом случае гарантийные обязательства Ssangyong не распространяются на неисправности, возникшие в результате использования несоответствующего топлива.

### ОСТОРОЖНО

Для правильного выбора топлива (неэтилированного) по октановому числу и другим параметрам проконсультируйтесь с представителями сервисного центра дилера Ssangyong.

### ОСТОРОЖНО

Двигатель и система выпуска отработавших газов могут быть повреждены.

- Не используйте этилированное топливо на автомобилях, для которых его использование не предусмотрено.
- Используйте топливо рекомендованное компанией Ssangyong для вашего региона с октановым числом, указанными в спецификациях, или выше.

Иначе, гарантийные обязательства не будут действовать.

## Не используйте топливо с содержанием метанол

Для двигателей, устанавливаемых на моделях Kugon, не следует использовать топливо, содержащее метанол (древесный спирт). Этот вид топлива может отрицательно повлиять на работу двигателя и повредить компоненты топливной системы.

## Поездки в зарубежные страны

Если вы собираетесь совершить поездку на Kugon в другую страну, обязательно:

- Соблюдайте все правила, относительно регистрации и страхования.
- Убедитесь в наличии соответствующего вида топлива.

## Заправка автомобиля из канистр или емкостей для хранения

В целях безопасности (в частности, при использовании некоммерческих систем дозаправки) топливные резервуары, насосы и шланги должны быть заземлены соответствующим образом.

При определенных атмосферных условиях и определенном состоянии струи топлива на незаземленных шлангах может возникнуть разряд статического электричества, особенно при присоединении к топливораспределительному устройству пластиковых шлангов.

Поэтому при заправке топлива вне стационарных АЗС следует использовать заземленные насосы, оборудованные шлангами со встроенным заземлением, а также соответствующим образом заземленные емкости для хранения топлива.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ И НАЧАЛО ДВИЖЕНИЯ

- 0 1. Задействуйте стояночный тормоз.
- 1 2. Убедитесь в отсутствии людей и препятствий, мешающих движению автомобиля.

## ОСТОРОЖНО

Двигатель на автомобиле с автоматической коробкой передач может быть запущен только тогда, когда рычаг селектора находится в положении «**P**» или «**N**». Двигатель на автомобиле с механической коробкой передач может быть запущен только тогда, когда педаль сцепления полностью выжата.

Не поворачивайте ключ зажигания в положение «**START**» во время работы двигателя. Это может привести к серьезному повреждению механизмов стартера и маховика двигателя. В этом случае гарантийные обязательства на неисправности стартера и маховика не распространяются.

## 3. \* **Автомобиль с автоматической коробкой передач**

Установите рычаг селектора в положение «**P**» и нажмите педаль тормоза.

### • **Автомобиль с механической коробкой передач**

Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение и полностью выжмите педаль тормоза и педаль сцепления.

## ВНИМАНИЕ

Если рычаг селектора находится в положении «**P**», необходимо нажать педаль тормоза. Не нажимайте педаль акселератора.

## 4. • **Модели, оборудованные дизельным двигателями:**

Вставьте ключ зажигания в цилиндр замка и поверните его в положение «**ON**», не нажимая педаль акселератора. Как только индикатор () погаснет, поверните в ключ положение «**START**» и запустите двигатель.

### • **Модели, оборудованные бензиновыми двигателями:**

Поверните ключ в замке зажигания в положение «**ON**» и убедитесь, что контрольные лампы соответствующих систем исправны.

5. После запуска двигателя отпустите ключ. Если автомобиль оборудован механической коробкой передач, и при запуске двигателя была включена нейтральная передача (N), после запуска двигателя отпустите педаль сцепления.
6. Прогрейте двигатель до необходимой температуры, в зависимости от температуры окружающей среды (см. страницу 1-8).
7. Убедитесь в отсутствии препятствий для движения автомобиля.
8. Отпустите рычаг стояночного тормоза.
9. \* **Автомобиль с автоматической коробкой передач**  
Удерживая педаль тормоза, переведите рычаг селектора в положение «**D**». Убедитесь, что индикатор «**D**» активирован. Чтобы начать движение, плавно отпустите педаль тормоза.
- \* **Автомобиль с механической коробкой передач**  
Одновременно нажав педаль сцепления и педаль тормоза, переведите рычаг переключения в положение «**1**». Чтобы начать движение, отпустите педаль тормоза и плавно нажимайте педаль акселератора, одновременно медленно отпуская педаль сцепления.



## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ (I)

### Ключ зажигания / ключ с пультом дистанционного управления

1. Используйте только оригинальные ключи зажигания. Использование неоригинального ключа может привести к возгоранию из-за перегрузки в электрической цепи.
2. При потере хотя бы одного ключа, необходимо заменить весь комплект ключей, в целях предотвращения угона.
3. Не подвергайте ключ с дистанционным управлением ударам или воздействию воды.
4. Для замены выслуживших свой срок элементов питания используйте новые с аналогичными характеристиками. Следите за соблюдением полярности.

### Турбоагнетатель (модели, оборудованные дизельными двигателями)

Прекращение подачи масла к подшипникам быстро вращающегося вала турбоагнетателя может привести к заклиниванию подшипников и выходу турбоагнетателя из строя. Поэтому следует соблюдать следующие правила:

1. После запуска двигателя дайте ему поработать в течение примерно 2 минут на холостом ходу (не начинайте движение и не нажимайте педаль акселератора).
2. После замены моторного масла и масляного фильтра запустите двигатель и дайте ему поработать в течение примерно 2 минуты на холостом ходу (не начинайте движение и не нажимайте педаль акселератора).
3. Не останавливайте двигатель сразу же после прекращения движения с высокой нагрузкой (например, после вождения на высоких скоростях или после преодоления затяжного подъема). Оставьте двигатель поработать в течение примерно 2 минуты на холостом ходу и дайте ему остыть.

### Подушки безопасности

1. Ни в коем случае не наносите удары по модулю подушки безопасности рукой или инструментом.
2. Система подушек безопасности устанавливается в дополнение к ремням безопасности. Обязательно убедитесь, что вы и все пассажиры пристегнули ремни безопасности, даже если автомобиль оборудован системой подушек безопасности.
3. Не оставляйте какие-либо предметы на крышках модулей подушек безопасности. В случае срабатывания системы эти предметы могут нанести вам травму.
4. Исправность системы подушек безопасности необходимо проверять через 10 лет после установки, независимо от их типа и других параметров.
5. Ремонт системы подушек безопасности должен осуществляться только дилером Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
6. Не производите проверку электрических цепей с использованием тестера. Не пытайтесь внести изменения в какие-либо из компонентов системы подушек безопасности, в т. ч. рулевое колесо, места установки подушек и электропроводку.
7. Ни в коем случае не устанавливайте детское кресло на переднее сиденье. Дети могут получить серьезную травму при срабатывании подушки во время столкновения.
8. Сработавшие подушки безопасности должны быть демонтированы и заменены новыми.
9. При срабатывании подушек безопасности некоторые их компоненты сильно нагреваются, поэтому не следует трогать их пока они не остынут.
10. Пассажиры, рост которых не превышает 140 см, должны перевозиться на задних сиденьях.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ (II)

### Опасные материалы

Не храните легковоспламеняющиеся предметы или одноразовые зажигалки в перчаточном ящике и других вещевых отделениях автомобиля. В жаркую погоду они могут взорваться и вызвать пожар.

### Оригинальные запасные части

Для замены всегда используйте только оригинальные запасные части Ssangyong. Компания Ssangyong не несет ответственности за любой ущерб, полученный в результате использования неоригинальных запасных частей и аксессуаров.

### Шины

1. В обязательном порядке на все колеса устанавливайте шины одного типоразмера и одного производителя. В противном случае это может привести к выходу трансмиссии из строя.
2. Поддерживайте заданное давление воздуха в шинах.
3. Убедитесь, что запасное колесо готово к использованию. После установке на автомобиль неполноразмерного (аварийного) запасного колеса не следует осуществлять поездки на длительные расстояния. В этом случае сразу же направляйтесь в ближайший дилерский центр для замены аварийного колеса обычным, предназначенным для постоянной эксплуатации.
4. Каждый раз перед началом поездки проверяйте поверхности шин на наличие повреждений и следов неравномерного износа, при необходимости замените шины.
5. Установка шин различного типоразмера может привести к повышению расхода топлива, увеличению тормозного пути, вибрации кузова, ухудшению управляемости автомобиля и неправильному функционированию ABS.

### Привод стеклоподъемников

1. При управлении стеклоподъемником задней двери с водительского места, если на заднем сиденье находится ребенок, убедитесь, что части тела ребенка не находятся в проеме окна между стеклом и рамой.
2. При перевозке детей на заднем сиденье включайте блокировку переключателей, расположенных на задних дверях, чтобы исключить возможность самостоятельного использования их детьми.
3. Убедитесь, что никто из пассажиров не выставляет в окна руки или другие части тела.
4. Удостоверьтесь в том, что при закрывании окон соблюдаются все меры безопасности.

### Очистка стекол

1. Соблюдайте осторожность, чтобы при очистке внутренней поверхности заднего стекла не повредить сетку обогревателя.
2. Не устанавливайте какие-либо солнцезащитные экраны на ветровое и заднее стекла. Это может привести к повреждению обогревателей.
3. Комбинированный датчик дождя/освещенности установлен по центру верхней кромки ветрового стекла (при соответствующей комплектации). Если поверхность стекла в районе установки датчиков будет загрязнена или покрыта различного рода напылениями, автоматические системы, получающие сигналы датчиков дождя/освещенности, могут работать неправильно.



## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ (III)

### Детские кресла

При перевозке маленьких детей обязательно пользуйтесь соответствующими детскими креслами. Детские кресла должны соответствовать весу и росту ребенка и хорошо подходить для сиденья автомобиля. Статистика аварий показывает, что наибольшая безопасность обеспечивается при установке детского кресла на заднее, а не на переднее сиденье.



#### ВНИМАНИЕ

- Маленьких детей необходимо обязательно фиксировать детскими устройствами безопасности.
- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ДЕТСКОЕ КРЕСЛО С ПОСАДКОЙ ЛИЦОМ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ НА ПЕРЕДНЕЕ ПАССАЖИРСКОЕ МЕСТО, ОБОРУДОВАННОЕ ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ.
- В этом случае ребенок может получить серьезные травмы при срабатывании передней пассажирской подушки безопасности. Устанавливайте кресла с посадкой лицом против хода движения только на заднем ряду сидений.
- Кресла с посадкой лицом по ходу движения по возможности следует также устанавливать на заднем сиденье. При установке кресла на переднем пассажирском сиденье отодвиньте сиденье как можно дальше назад.
- При установке детского кресла следуйте инструкциям изготовителя.
- В том случае, когда детское кресло не используется, его необходимо закреплять при помощи ремня безопасности, либо убирать из автомобиля.



#### ВНИМАНИЕ

- Во время движения автомобиля не сажайте детей к себе на колени.
- Не позволяйте детям вставать на сиденья или ползать по ним на коленях.
- Не позволяйте ребенку забираться в багажное отделение во время движения автомобиля.
- Дети, вышедшие из возраста, когда их можно перевозить в детских креслах, должны рассаживаться на задних сиденьях и быть пристегнутыми ремнем безопасности. Если посадочное место, на которое садится ребенок, оборудовано ремнем безопасности с плечевой лямкой (трехточечный ремень) и эта лямка располагается слишком близко к лицу или шее ребенка, пересадите ребенка ближе к центру заднего сиденья или на место, оборудованное двухточечным ремнем безопасности.
- Обратите внимание, что трехточечные ремни безопасности рассчитаны на рост от 140 см.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ (IV)

### Запуск двигателя

1. Поверните ключ зажигания в положение **«ON»** и подождите, пока погаснет индикатор свечей накаливания. После чего поверните ключ в замке зажигания в положение **«START»** и удерживайте его до тех пор, пока не произойдет запуск двигателя.
2. Не зависимо от того, произошел или нет запуск двигателя, не удерживайте ключ в положении **«START»** более 10 секунд.
3. Если двигатель не запустился, подождите 10 секунд и повторите попытку запуска.
4. Если и после этого запуск двигателя не произойдет, поверните ключ в замке зажигания в положение **«LOCK»** и снова подождите 10 секунд.
5. Не поворачивайте ключ зажигания в положение **«START»** во время работы двигателя.
6. Двигатель в автомобиле с автоматической коробкой передач можно запустить, только когда рычаг селектора находится в положении **«P»** или **«N»**.  
Двигатель автомобиля с механической коробкой передач можно запустить, только когда педаль сцепления полностью выжата.
7. Не оставляйте ключ в положении **«ACC»** или **«ON»**, если двигатель не работает. Это может привести к разрядке аккумуляторной батареи.

### Прогрев двигателя

1. Начинать движение рекомендуется после того, как двигатель будет прогрет. Эксплуатация двигателя под нагрузкой сразу после запуска существенно сокращает срок его службы. Прогрейте двигатель до необходимой температуры, в зависимости от температуры окружающей среды.
2. Долгий прогрев двигателя в режиме холостого хода увеличивает расход топлива и количество выбросов токсичных веществ.  
\* Не нажимайте на педаль акселератора во время прогрева двигателя.

### Управление автомобилем, оборудованным автоматической коробкой передач

1. Удерживая педаль тормоза в нажатом положении, переведите рычаг селектора в положение «D». Убедитесь, что на комбинации приборов загорелся индикатор **«D»**. Начните движение автомобиля, плавно отпустив педаль тормоза.
2. Во избежание каких-либо повреждений автоматической коробки передач, не допускайте резкого трогания с места или резкого ускорения сразу после перевода рычага селектора в положение **«D»**. При перемещении рычага в положение **«D»**, особенно если автомобиль был остановлен на подъеме, полностью нажимайте педаль тормоза и подождите пару секунд, пока индикатор **«D»** не загорится на комбинации приборов.
3. Автомобиль может начать скатываться назад, несмотря на то, что рычаг селектора установлен в положение **«D»**. По этой же причине всегда нажимайте педаль тормоза в тех случаях, когда необходимо остановить автомобиль на подъеме.



## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ (V)

### Меры предосторожности во время движения

1. Не глушите двигатель во время движения автомобиля. При этом электроусилитель рулевого управления и система экстренного торможения будут деактивированы.
2. Не пытайтесь выполнять настройку водительского сиденья, зеркал заднего вида или рулевого колеса во время движения. Эти регулировки должны быть завершены заранее.
3. Во время движения не нажимайте педаль тормоза одновременно с нажатием педали акселератора. Иначе при следующем нажатии педали акселератора автомобиль будет набирать ускорение с задержкой. Этот эффект возникает в результате срабатывания защитной функции системы управления двигателем. Для устранения данного эффекта необходимо нажать и отпустить педаль акселератора без нажатия педали тормоза.
4. Не совершайте резких маневров на проезжей части. Это может привести к нарушению курсовой устойчивости автомобиля и стать причиной возникновения аварийной ситуации.

### Резкое трогание с места, ускорение и остановка

1. Избегайте резкого трогания с места, ускорения или остановки. Это может привести к увеличению расхода топлива или к возникновению аварийной ситуации.
2. Плавно увеличивайте и уменьшайте скорость движения.

### Потеря трения

Это явление снижения эффективности или полного пропадания тормозного усилия в результате потери трения между тормозными накладками и дисками тормозных механизмов в результате их повышенного нагрева при частом и длительном торможении.

### Торможение двигателем

При движении по затяжному склону используйте эффект торможения двигателем с последовательным переключением передач в зависимости от условий движения и одновременным использованием педали тормоза. Слишком частое использование механизмов рабочей тормозной системы при движении на спуске может привести к «потере трения» или образованию «паровой пробки».

### Остановка и стоянка автомобиля

1. Ни в коем случае не оставляйте детей без присмотра в автомобиле с запертыми дверями. Дети могут случайно привести автомобиль в движение. А в жаркую погоду они могут задохнуться.
2. При парковке автомобиля на наклонной поверхности задействуйте стояночный тормоз и установите под колеса противоткатные упоры. Установите рычаг селектора в положение «Р» (на моделях с автоматической коробкой передач).
3. По возможности старайтесь не останавливаться и не парковать автомобиль на крутых склонах.

### Огнетушитель

Храните его в легкодоступном месте. Заранее ознакомьтесь с порядком его применения. Более подробная информация приведена на ярлыке, нанесенном на поверхность огнетушителя.

### Паровая пробка

Частое использование тормозных механизмов при движении на затяжном спуске может привести к образованию воздушных пузырьков в тормозных цилиндрах и шлангах. В результате давление в жидкости в гидроприводе не передается к тормозным механизмам, несмотря на то, что педаль тормоза полностью выжата.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



## ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ (I)

### Дизельный двигатель с непосредственным впрыском (DI)

В отличие от дизельных двигателей с непрямым впрыском (IDI), где используются механические системы впрыскивания топлива, на дизельных двигателях с прямым впрыском (DI) для контроля объема впрыскиваемого топлива и продолжительности впрыска используются электронные системы. Этот усовершенствованный механизм позволяет повысить выходную мощность и уменьшить токсичность отработавших газов (CO, HC, NOx....). Поскольку дизельные двигатели с прямым впрыском работают под высоким давлением, разборка, модифицирование или ремонт двигателя не в условиях авторизованного сервисного центра Ssangyong могут привести к загрязнению системы и неправильному функционированию. В этом случае гарантийные обязательства на неисправности топливной системы не распространяются.

### Предупреждение о недопустимости использования топлива ненадлежащего качества

Топливная система автомобиля с дизельным двигателем, оснащенная системой прямого впрыска, имеет детали, изготовленные с прецизионной точностью. Использование дизельного топлива с высоким содержанием серы может нанести элементам топливной системы серьезный вред и повлечь преждевременный их износ. Производитель/импортер рекомендует использовать только дизельное топливо Евро, производимое в соответствии со стандартом ГОСТ Р 52368-2005 (ЕН 590:2004). В случае эксплуатации автомобиля с применением топлива иного (худшего) качества, производитель/импортер не гарантирует работоспособности силового агрегата и не несет ответственности за любые

последствия возникающих неисправностей. Убедительно просим быть ВНИМАТЕЛЬНЫМ при выборе заправляемого топлива, претензии владельца, основанные на случаях отказа двигателя, могут быть отклонены, если при эксплуатации автомобиля использовалось топливо не рекомендованного качества.

### Режим безопасности системы

Когда в системе управления автомобиля возникает неисправность, система активирует безопасный режим, при котором обеспечиваются минимально необходимые условия для продолжения движения. При активации данного режима может уменьшиться тяговое усилие двигателя или произойти полная остановка двигателя. В этом случае необходимо проверить систему в сервисном центре дилера Ssangyong или в авторизованном центре Ssangyong.

### Дополнительные системы обогрева

- Предпусковой подогреватель (FFH)

Предпусковой подогреватель предназначен для увеличения температуры охлаждающей жидкости в целях более быстрого прогрева двигателя и обеспечивает нагрев жидкости за счет сжигания топлива.

- Отопитель РТС (с положительным температурным коэффициентом)

Этот вспомогательный электрический отопитель предназначен для обогрева воздуха и устанавливается в воздухопроводе системы отопления. Данный отопитель повышает эффективность нагрева воздуха, поступающего в салон автомобиля.



## ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ (II)

### Контрольная лампа «проверь двигатель»



Контрольная лампа «Проверь двигатель» загорается при нарушении функционирования топливной или других систем с электронным управлением. В результате мощность двигателя может уменьшиться, или произойдет остановка двигателя. Обратитесь за помощью в ближайший сервисный центр дилера Ssangyong.

### Лампа мигает (модели, оборудованные CDPF)

Как только в каталитическом нейтрализаторе с сажевым фильтром (CDPF) накопится определенное количество несгоревших взвешенных частиц (сажи), автоматически активируется процесс регенерации и происходит дожигание скопившихся частиц. При эксплуатации автомобиля в определенных условиях автоматический запуск процесса регенерации может не происходить. В этом случае контрольная лампа «Проверь двигатель» начинает мигать. Данный сигнал предупреждает водителя о том, что необходимо выполнить определенные действия для регенерации фильтра.

Если контрольная лампа «Проверь двига-

тель» мигает, необходимо увеличить скорость и в течение 15 ~ 20 минут двигаться со скоростью более 50 км/ч, этого времени достаточно для регенерации CDPF. Когда количество сажи уменьшится до необходимого уровня, контрольная лампа «Проверь двигатель» погаснет.

### Каталитический нейтрализатор с сажевым фильтром (CDPF)

CDPF — обобщающее название узла каталитического нейтрализатора (DOC) и сажевого фильтра (DPF), которые являются устройствами системы очистки отработавших газов.



### ВНИМАНИЕ

- Когда загорается контрольная лампа «Проверь двигатель», сразу же прервите поездку и предоставьте свой автомобиль для проверки в ближайший салон дилера Ssangyong или авторизованный сервисный центр Ssangyong.
- Слейте воду из отстойника топливного фильтра сразу же, как только загорится контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре.
- Топливная система двигателя может получить серьезные повреждения, если продолжать движение после активации данной контрольной лампы.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



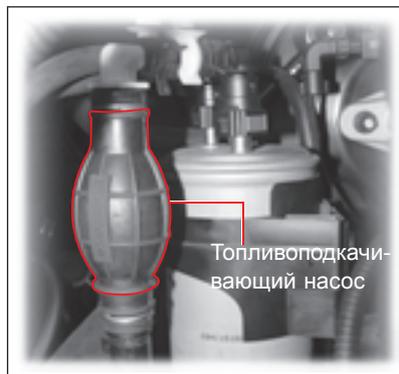
## ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ (III)

### Контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре



Когда вода, скапливающаяся в отстойнике топливного фильтра поднимается до определенного уровня, загорается соответствующая контрольная лампа или подается звуковой сигнал. Кроме того, в этом случае уменьшается тяговое усилие двигателя. Как только появится данный предупреждающий сигнал, сразу же слейте воду из топливного фильтра. Более подробная информация приведена в главе 5 «Слив воды из топливного фильтра» данного руководства.

### Условия при которых используется топливopодкачивающий насос



1. После полной выработки топлива
  2. После слива воды из топливного фильтра
  3. После замены фильтрующего элемента топливного фильтра
- В перечисленных выше случаях прокачайте топливо при помощи топливopодкачивающего насоса, сжимая и разжимая насос, пока не почувствуете значительного сопротивления прокачке. И только после этого запустите двигатель.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О НЕДОПУСТИМОСТИ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ (I)

### **Не вносите изменения в конструкцию автомобиля.**

При внесении изменений компания не несет ответственности за ремонт модифицированных частей даже во время гарантийного периода. Также не рассматриваются варианты обеспечения этими запасными частями.

Вы купили автомобиль с большим количеством прецизионных деталей, которые прошли проверку в многочисленных экспериментах и испытаниях. Все компоненты выполняют свои функции в тесном взаимодействии друг с другом. Поэтому, если какая-либо часть конструкции модифицирована или изменена без разрешения, вышеуказанные детали могут быть повреждены в результате изменившихся нагрузок или перераспределения функций, следствием таких неисправностей может стать полный выход автомобиля из строя и потеря человеческих жизней.

**Не модифицируйте без согласования с представителем производителя агрегаты системы передачи крутящего момента, в т. ч. двигатель, в целях дополнительного повышения мощности или придания автомобилю более стильного вида.**

- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию двигателя и систему выпуска отработавших газов.

Несанкционированные изменения настроек системы впрыска, системы впуска, системы выпуска отработавших газов или электронных систем управления, а также установка без согласования с производителем каких-либо деталей являются незаконными и могут повлечь за собой сокращение срока службы автомобиля.

В частности, установка оборудования для использования газового топлива может привести к выходу двигателя из строя, значительно ухудшить ходовые характеристики автомобиля и сократить его срок службы. В этом случае гарантийные обязательства не будут распространяться не только на двигатель, но и агрегаты трансмиссии, а также на регулировку углов установки колес.

При установке на колеса колпаков с целью улучшения внешнего вида колес тепловая энергия, вырабатываемая при трении в процессе торможения, может вызвать серьезные сбои в работе тормозных механизмов и эффекты «паровой пробки» и «потери трения».

**Не модифицируйте аудиосистему автомобиля и не устанавливайте дополнительные электронные устройства, в частности, беспроводные средства связи, камеры заднего вида, LCD ТВ и устройства дистанционного запуска.**

Встроенная в автомобиль система обеспечения электронных устройств (цепи, предохранители) рассчитана на установку только определенного стандартного электрического и электронного оборудования. При одновременной установке дополнительных устройств наряду с уже имеющимися система может выйти из строя в результате перегрузки, кроме того, в результате короткого замыкания может произойти воспламенение электропроводки. Помимо всего прочего, при монтаже отдельных устройств, например, антенны, может быть повреждено защитное покрытие кузова, что вызовет коррозию металла.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О НЕДОПУСТИМОСТИ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ (II)

**Не используйте нестандартные шины, диски и другие детали.**

Установка нестандартных шин, например, большей, чем предусмотрено, ширины ведет к износу элементов трансмиссии или повреждению связанных с ними компонентов в результате повышенного трения. Кроме того, установка таких шин может повлиять на увеличение расхода топлива и тормозного пути, стать причиной вибрации и ухудшения управляемости. При этом показания спидометра и одометра также могут быть неточными. На автомобиле с автоматической коробкой при включении передач могут возникать ударные нагрузки.

**Не используйте самодельные дубликаты ключа зажигания**

Дубликат ключа может повредить цилиндр замка зажигания и электрическую цепь системы отключения стартера двигателя. При этом могут выйти из строя цепи электронных систем, или может произойти воспламенение электропроводки в результате непрерывающегося вращения стартера двигателя.

**Самостоятельно не производите работы по оборудованию верхнего люка и установке тонированных стекол**

Если вы самостоятельно прорезали люк в крыше автомобиля, это может привести к повреждению защитного покрытия кузова и вызвать коррозию металла, а также привести к попаданию воды в салон в результате неплотного прилегания крышки люка. Установка тонированных стекол для отражения ультрафиолетовых лучей и улучшения внешнего вида автомобиля может привести к протеканию воды через уплотнитель, а также создать некоторые другие проблемы.

**Не устанавливайте на автомобиль защитные конструкции, приобретенные на рынке.**

Установка защитных конструкций или других кронштейнов для навесного оборудования, которые продаются на рынке, может создать дополнительные сложности при парковке из-за увеличения длины автомобиля, а также приведет к увеличению расхода топлива из-за увеличения веса транспортного средства. Кроме того, при монтаже данного оборудования может быть повреждено защитное покрытие кузова, что станет причиной возникновения коррозии металла. И из-за отсутствия у навесного оборудования системы амортизации, даже при низких скоростях движения, последствия аварии могут быть гораздо серьезнее, чем у автомобиля без дополнительного навесного оборудования.

**Самостоятельно не снимайте и не меняйте напольное покрытие в салоне автомобиля или сиденья**

- При замене напольного покрытия автомобиля на водонепроницаемое

Для повышения комфорта и чтобы облегчить чистку салона автомобиля, некоторые водители снимают сиденья и заменяют стандартное напольное покрытие водонепроницаемым покрытием. Однако, это может привести к повреждению различных блоков управления электронной системы и электропроводки. Нестандартное покрытие может создавать помехи для перемещения сидений вперед и назад. В том случае система фиксации не сможет обеспечить надежное крепление сидений, что может привести к серьезной аварии, если незафиксированные сиденья сдвинутся вперед или назад во время подъема в гору или спуска с горы.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О НЕДОПУСТИМОСТИ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ (III)

- При замене сидений на новые или замене обивки отдельных сидений.

На автомобилях одной и той же модели могут устанавливаться сиденья различных вариантов комплектации. Установка новых сидений приведет к изменениям в схеме подсоединения компонентов системы электрооборудования, что может стать причиной перегрузки в цепи. Перегрузки могут повлечь за собой нарушение электропроводки, выход из строя соответствующего электрооборудования или стать причиной возгорания.

Кроме того, при замене обивки сидений могут быть повреждены элементы электронных систем, в том числе за счет обрыва проводов. Подобные нарушения могут привести к неисправностям системы обогрева и вентиляции сидений, возгоранию или повышенному шуму.

**Не устанавливайте различного рода аксессуары или вспомогательное оборудование на органы управления автомобиля.**

Удлинение рычага селектора или установка накладок на педаль акселератора и педаль тормоза могут привести к ошибкам управления во время движения автомобиля.

**Не устанавливайте аксессуары, которые позволяют уменьшить сопротивление встречного потока воздуха, например, приклеивающиеся наклейки, спойлеры, молдинги или защиту от ветра.**

Клеевой слой может повредить декоративное покрытие автомобиля. При монтаже отдельных деталей покрытие кузова может быть повреждено, в этих точках начнется коррозия металла, а во время движения при прохождении воздуха через монтажные отверстия может появляться посторонний шум. Если установленное оборудование плохо закреплено, это может привести к повреждению автомобиля или даже к аварии со смертельным исходом.

**При использовании аудиосистемы автомобиля для прослушивания записей не пользуйтесь пиратскими CD и DVD, так как это противоречит действующему законодательству. Такие диски могут вызвать неисправности головного устройства аудиосистемы и чейнджера. Кроме того, система может не обеспечивать качественное воспроизведение данных дисков.**

При установке на автомобиль любого оборудования, деталей и узлов без одобрения производителя или при модификации автомобиля каким-либо иным способом, включая описанные выше, следует иметь в виду, что на неисправности, вызванные подобными изменениями, гарантийные обязательства компании не распространяются.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



# Ключ зажигания и пульт дистанционного управления

2

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Ключ с пультом дистанционного управления ..... 2-2
- Функции пульта дистанционного управления ..... 2-4
- Функции ключа ..... 2-6
- Система иммобилайзера\* ..... 2-8
- Отпирание и запирание дверей при помощи ключа ..... 2-10
- Противоугонная система ..... 2-11

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# КЛЮЧ С ПУЛЬТОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ \*

0

## Кнопка запираания дверей

1

### Запирание (кратковременное нажатие)

2

- При кратковременном нажатии данной кнопки произойдет запирание всех дверей, в т. ч. и двери багажного отделения, с одновременным включением противоугонной сигнализации.
- При активации противоугонной сигнализации световая аварийная сигнализация сработает дважды.

3

4

5

6

7

## Кнопка отпирания дверей/включения тревоги

8

### 1. Отпирание (кратковременное нажатие)

- При кратковременном нажатии данной кнопки произойдет отпирание всех дверей, в т. ч. двери багажного отделения, и противоугонная сигнализация будет отключена.
- При отключении противоугонной сигнализации сигналы световой аварийной сигнализации сработают один раз

9

10

11

### 2. Функция включения тревоги (длительное нажатие)

- Если находясь в автомобиле водитель почувствует какую-либо угрозу, он может нажать кнопку тревоги для привлечения внимания окружающих (ключ должен быть вставлен в замок зажигания). При нажатии кнопки звуковой предупреждающий сигнал будет активирован примерно на 27 секунд.
- Функция тревоги может быть отключена до истечения вышеуказанного времени при нажатии любой кнопки на пульте дистанционного управления.

12

13

14

15

16

17



## КНОПКА ТРЕВОГИ

(функция доступна только когда ключ находится в замке зажигания)

## ФУНКЦИИ ИММОБИЛАЙЗЕРА

### Функция иммобилайзера

Система иммобилайзера предназначена для защиты автомобиля от угона и позволяет запускать двигатель только с использованием авторизованных ключей. Идентификационный код внесен во встроенный в ключ транспондер и в память блока управления двигателя (ECU). При переводе ключа в замке зажигания в положение «ON» ECU проверяет соответствие кода ключа и разрешает запуск двигателя только если код ключа совпадет с кодом, внесенным в память блока управления.

#### ОСТОРОЖНО

- Ключ и антенна иммобилайзера должны находиться вне зоны действия электромагнитных полей, создаваемых другим оборудованием, иначе возникнут помехи при передаче сигнала транспондера. Это может привести к нарушению функционирования системы иммобилайзера.



## ВКЛЮЧЕНИЕ СВЕТИЛЬНИКОВ САЛОНА

Передний и центральный светильники салона включаются на 30 секунд при нажатии и удержании кнопки отпирания на пульте ДУ. Светильники можно отключить до истечения выше указанного времени, нажав кнопку запирания на пульте ДУ.

## АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАПИРАНИЕ ДВЕРЕЙ

Если в течение 30 секунд после отпирания замков при помощи пульта дистанционного управления какая-либо из дверей не будет открыта, замки всех дверей автоматически заблокируются.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Обычный ключ не оборудован пультом дистанционного управления.
- Ключи с пультом ДУ могут быть оборудованы системой иммобилайзера и элементом питания в качестве опции.

0

## КНОПКА ТРЕВОГИ

1

### 1. Функция Тревоги

- Если находясь в автомобиле водитель почувствует какую-либо угрозу, он может нажать кнопку тревоги для привлечения внимания окружающих (ключ должен быть вставлен в замок зажигания). При нажатии кнопки звуковой предупреждающий сигнал будет активирован примерно на 27 секунд.
- Звуковая сигнализация может быть отключена до истечения вышеуказанного времени при нажатии любой кнопки на пульте дистанционного управления.

2

3

4

5

6

7

8

9

### ПРИМЕЧАНИЕ

Сигнал тревоги будет подаваться, если ключ находится в замке зажигания.

10

11

### ОСТОРОЖНО

- Если двери не закрыты, замки дверей не могут быть заперты с использованием пульта ДУ.
- Электронный блок пульта управления очень чувствителен к попаданию влаги и нагреву. Не подвергайте пульт воздействию влаги и высоких температур во избежание его выхода из строя.

12

13

14

15

16

17

## КНОПКА ЗАПИРАНИЯ/ОТПИРАНИЯ ЗАМКОВ ДВЕРЕЙ

### 1. Запирание (кратковременное нажатие)

- При нажатии данной кнопки произойдет запирание всех дверей с одновременным включением противоугонной сигнализации.
- При активации противоугонной сигнализации световая аварийная сигнализация сработает дважды.

### 2. Отпирание (длительное нажатие)

- При нажатии и удержании данной кнопки в нажатом положении более 2 секунд замки всех дверей будут разблокированы, а противоугонная сигнализация отключена.
- При отключении противоугонной сигнализации световая аварийная сигнализация сработает дважды.
- При отпирании дверей с использованием пульта ДУ передний и центральный светильники салона включаются на 30 секунд.

## ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ

Если расстояние, на котором начинает срабатывать пульт ДУ, значительно сократилось, либо дистанционное управление не всегда срабатывает, замените элемент питания пульта новым.

### Спецификации элемента питания

Модель	CR 2032
Количество	Один

#### ОСТОРОЖНО

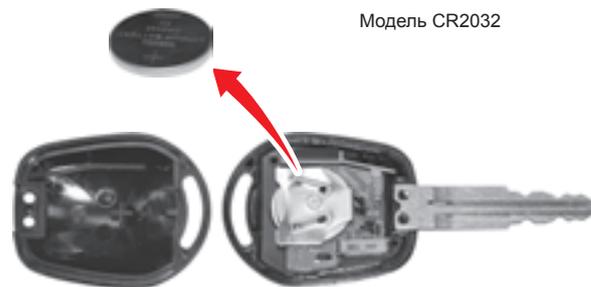
- Используйте только указанные в спецификациях элементы питания.
- Убедитесь, что элемент питания установлен с соблюдением правильной полярности.

### Замена элемента питания

1. Снимите резиновое покрытие с обратной стороны пульта дистанционного управления.
2. Выверните два винта крепления задней крышки.



3. Подденьте крышку при помощи небольшой плоской отвертки.



4. Извлеките элемент питания и вставьте новый (CR2032).

# ФУНКЦИИ КЛЮЧА

## Положение «ACC»

- Можно включать некоторые электрические устройства без запуска двигателя.
- Происходит разблокировка рулевого колеса.
- При этом положении ключ не извлекается из замка зажигания

## Положение «ON»

- Двигатель работает, и можно использовать все электрические устройства.
- Рулевое колесо разблокировано.

## Положение «LOCK»

- Можно только вставить или извлечь ключ из замка зажигания.
- Рулевое колесо может быть заблокировано.

## Положение «START»

- Включается стартер. После запуска двигателя отпустите ключ — он автоматически вернется в положение «ON».

### Разблокировка рулевого колеса

Чтобы разблокировать рулевое колесо, вставьте ключ и плавно переведите его в положение «ACC» или «ON», слегка поворачивая рулевое колесо вправо и влево.

### Подсветка замка зажигания\*

Лампа подсветки загорается при открывании двери. Эта лампа гаснет примерно через 10 секунд после закрывания двери.

### Напоминание о ключе

Если водительская дверь открыта, а ключ остался в замке зажигания в положении «ACC» или «ON» активируется звуковой сигнал.

### Из положения «ACC» в положение «LOCK»

Чтобы перевести ключ в положение «LOCK» из положения «ACC», необходимо нажать на ключ.



Подсветка замка зажигания



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЗАПУСКЕ ДВИГАТЕЛЯ

- Чтобы разблокировать рулевое колесо, вставьте ключ и плавно переведите его в положение «**ACC**», слегка поворачивая руль вправо и влево.
- Двигатель автомобиля с механической коробкой передач можно запустить, только когда педаль сцепления полностью выжата.
- Автомобиль с дизельным двигателем: Поверните ключ зажигания в положение «**ON**» и подождите, пока погаснет индикатор свечей накаливания. После чего поверните ключ в замке зажигания в положение «**START**» и удерживайте его до тех пор, пока не произойдет запуск двигателя. Но не оставляйте ключ в положении «**START**» более 10 секунд.
- Двигатель в автомобиле с автоматической коробкой передач можно запустить, только когда рычаг селектора находится в положении «**P**» или «**N**».
- При запуске двигателя удерживайте педаль тормоза в нажатом положении.
- Если двигатель не удалось запустить, переведите ключ в замке зажигания обратно в положение «**LOCK**» и подождите 10 секунд. Затем повторите попытку еще раз, прежде чем пытаться запустить двигатель другим способом.
- После запуска двигателя дайте ему поработать на холостом ходу примерно 2 минуты. Не нажимайте во время прогрева педаль акселератора.
- При открывании водительской двери, когда ключ находится в положении «**ACC**» или «**LOCK**», сработает звуковое предупреждение.
- Не оставляйте ключ в положении «**ACC**» или «**ON**», если двигатель не работает. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.
- Никогда не нажимайте педаль акселератора при запуске двигателя.
- Время непрерывной работы стартера не должно превышать 10 секунд (можно повредить мотор стартера).
- Прежде чем повторить попытку запуска двигателя при помощи стартера, переведите ключ в замке зажигания в положение «**LOCK**», и подождите не менее 10 секунд.
- Ни в коем случае не устанавливайте ключ в положение «**LOCK**» и не извлекайте ключ из замка зажигания во время движения. Рулевое колесо будет заблокировано, и можно получить серьезные травмы при аварии.
- Никогда не используйте иные ключи, кроме тех, которые предоставляет для автомобиля компания Ssangyong.  
  
Неоригинальный ключ может застревать и не возвращаться в положение «**ON**». Использование неоригинального ключа может привести к возгоранию из-за перегрузки в электрической цепи. Кроме того, двигатель, оборудованный системой иммобилайзер, невозможно запустить таким ключом.

# СИСТЕМА ИММОБИЛАЙЗЕРА\*

0 Система иммобилайзера обеспечивает дополнительную защиту автомобиля от угона, и препятствует запуску двигателя при попытке использования неавторизованного ключа. В транспондер, встроенный в ключ, и в память блока управления двигателем (ECU) внесен одинаковый код. Когда ключ зажигания со встроенным транспондером установлен в положение «ON», ECU проверяет криптокод ключа и, если код правильный, позволяет произвести запуск двигателя.



## Контрольная лампа системы иммобилайзера



13  
14  
15  
16  
17

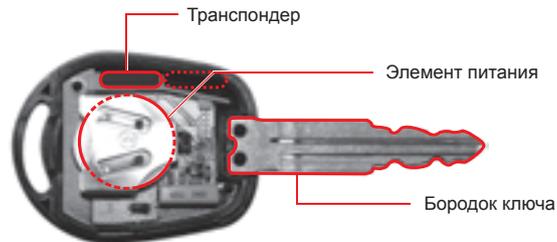
Данная контрольная лампа включается во время установки связи между ключом и блоком управления двигателем (при запуске) и выключается после запуска двигателя. При возникновении неполадок в системе иммобилайзера данная лампа начинает мигать. В этом случае необходимо проверить автомобиль в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Время, необходимое для установления связи между транспондером ключа и ECU, может варьироваться. Если этот промежуток времени достаточно мал, контрольная лампа системы иммобилайзера может даже не загореться.

## Ключ системы иммобилайзера

Когда ключ зажигания со встроенным транспондером установлен в положение «ON», ECU проверяет криптокод ключа и, если код правильный, позволяет произвести запуск двигателя.



## • При повреждении транспондера

Если транспондер поврежден, необходимо заменить его новым и ввести новый код в память блока управления двигателя в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong. Иначе двигатель не запустится.

## • В случае утери ключа

Если вы потеряли ключ, из памяти блока управления двигателя необходимо удалить код данного ключа в целях предотвращения угона автомобиля. Пожалуйста, свяжитесь с дилером Ssangyong или обратитесь в авторизованный сервисный центр Ssangyong.

Вы не сможете запустить автомобиль, оборудованный системой иммобилайзера в следующих случаях:

- ▶ Если два или более ключа системы иммобилайзера располагаются в непосредственной близости друг от друга.
- ▶ Если рядом с ключом расположены приемопередающие устройства или другие источники электромагнитных полей или волн.
- ▶ Если рядом с ключом находятся какие-либо электронные или электрические устройства, например, осветительные приборы, кодированные электронные ключи или карты.
- ▶ Если рядом с ключом расположены металлические предметы, постоянные магниты или батареи питания.

### ВНИМАНИЕ

- Ни при каких обстоятельствах система иммобилайзера не должна сниматься с автомобиля. Если вы попытаетесь удалить систему или вывести ее из строя, запустить двигатель будет невозможно. Поэтому ни в коем случае не пытайтесь снять, отключить или модифицировать систему иммобилайзера.
- Кроме того, на автомобиль, оборудованный системой иммобилайзера, не может быть установлена система удаленного запуска двигателя. При данной комплектации не пытайтесь установить систему удаленного запуска.

### ОСТОРОЖНО

- Самостоятельная модификация автомобиля или установка системы удаленного запуска могут привести к неисправностям, связанным с запуском двигателя, либо к несчастному случаю со смертельным исходом.

### ОСТОРОЖНО

- Если контрольная лампа системы иммобилайзера по-прежнему мигает, проверьте систему иммобилайзера в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Не подвергайте транспондер ключа ударам. Транспондер может быть поврежден.
- При повреждении транспондера двигатель запустить невозможно.
- Проверка, замена, обслуживание или кодировка системы иммобилайзера должна производиться только специально обученным персоналом в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- При необходимости замены старого кода или добавления нового ключа, пожалуйста, лично контролируйте процесс.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# ОТПИРАНИЕ И ЗАПИРАНИЕ ДВЕРЕЙ ПРИ ПОМОЩИ КЛЮЧА

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

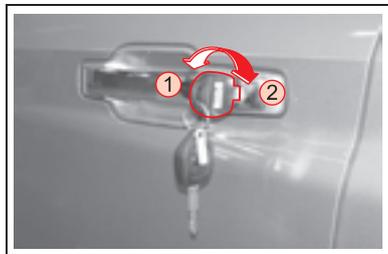
13

14

15

16

17



- ① Запирание двери (в т. ч. багажного отделения)
- ② Отпирание двери (в т. ч. багажного отделения)



## Запирание дверей:

Вставьте ключ в замок водительской или передней пассажирской двери и поверните его в положение запирания (по направлению к передней части автомобиля). Замки всех дверей, в т. ч. и багажного отделения, будут заперты.

## Отпирание дверей:

Вставьте ключ в замок водительской или передней пассажирской двери и поверните его в положение отпирания (по направлению к задней части автомобиля). Произойдет отпирание всех дверей салона и двери багажного отделения.

## АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТПИРАНИЕ ДВЕРЕЙ

Автоматическое отпирание дверей происходит при остановке двигателя.



### ОСТОРОЖНО

При отпирании двери при помощи ключа, если перед этим запирание производилось с пульта ДУ (была активирована противоугонная сигнализация), будет включен предупреждающий звуковой сигнал. Звуковой сигнал можно отключить нажатием любой кнопки на пульте ДУ.

# ПРОТИВОУГОННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

## Включение противоугонной сигнализации

Активация противоугонной сигнализации происходит при соблюдении перечисленных ниже условий:

- Противоугонная сигнализация активируется при запирании дверей с пульта ДУ. Если после нажатия кнопки «UNLOCK» на пульте ДУ ни одна из дверей не была открыта в течение 30 секунд, вновь произойдет автоматическое запирание всех дверей и противоугонная сигнализация вновь активируется.
- При активации противоугонной сигнализации световая аварийная сигнализация сработает дважды.

### ОСТОРОЖНО

- Для активации противоугонной сигнализации необходимо извлечь ключ из замка зажигания и полностью закрыть все двери, включая дверь багажного отделения, и капот.
- Успешная активация противоугонной системы будет подтверждена двойным миганием аварийной световой сигнализации.

## Срабатывание противоугонной сигнализации

При попытке вскрытия дверей автомобиля или капота каким-либо способом без использования пульта ДУ сработает сигнализация.

- Если открыть одну из боковых дверей или дверь багажного отделения при помощи ключа при активированной системе противоугонной сигнализации, произойдет срабатывание сигнализации.
- При попытке открыть капот или дверь багажного отделения снаружи при активированной системе противоугонной сигнализации, произойдет срабатывание сигнализации.
- При срабатывании сигнализации в течение 27 секунд будет подаваться предупреждающий звуковой сигнал и будут мигать лампы аварийной световой сигнализации.

## Отключение противоугонной сигнализации

- Откройте дверь при помощи пульта ДУ.
- Чтобы отключить противоугонную сигнализацию, после того, как она сработала, нажмите кнопку отпирания на пульте ДУ.
- При отключении противоугонной сигнализации световая аварийная сигнализация сработает дважды.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



# Двери и окна автомобиля

## ОГЛАВЛЕНИЕ

■ Механизмы и системы открывания и закрывания дверей и окон .....	3-2
■ Двери .....	3-3
■ Окна.....	3-5
■ Верхний люк*.....	3-7
■ Дверь багажного отделения .....	3-9
■ Капот .....	3-10
■ Крышка лючка заливной горловины топливного бака.....	3-11

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# МЕХАНИЗМЫ И СИСТЕМЫ ОТКРЫВАНИЯ/ЗАКРЫВАНИЯ ДВЕРЕЙ И ОКОН

0

Переключатель электропривода крышки верхнего люка



1

Рычаг открывания двери багажного отделения

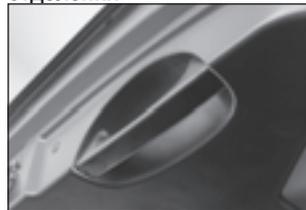


2

3

4

Ручка двери багажного отделения



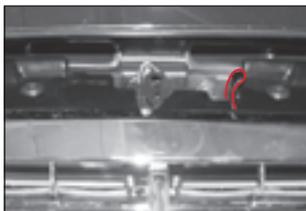
Крышка лючка заливной горловины топливного бака



5

6

Предохранительный рычаг защелки капота



7

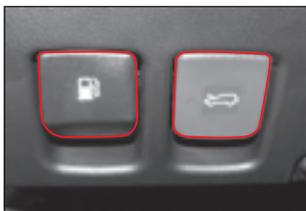
8

9

10

11

Рычаг привода защелки крышки лючка топливозаливной горловины, рычаг привода защелки капота



14

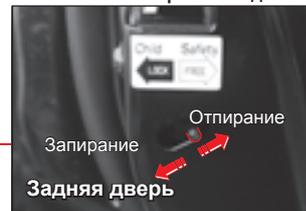
15

16

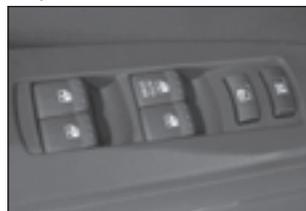
17



Блокировка замка от случайного открывания детьми



Переключатель электропривода стеклоподъемника водительской двери



Ручка открывания двери





## Кнопка блокировки/разблокировки замка

Замки всех дверей блокируются/разблокируются при установке кнопки в соответствующее положение (кнопки расположены только на ручке водительской двери и двери со стороны переднего пассажира).

- ① Кнопка блокировки/разблокировки замка
- ② Ручка открывания двери

Выключатель центрального замка



## Ручка открывания двери

Для открывания двери потяните ручку на себя.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Кнопка блокировки/разблокировки и ручка передней пассажирской двери выполняют те же функции, что и на водительской двери.
- Кнопки блокировки/разблокировки на задних дверях позволяют блокировать или разблокировать только замок соответствующей двери.

## Блокировка замка от случайного открывания детьми

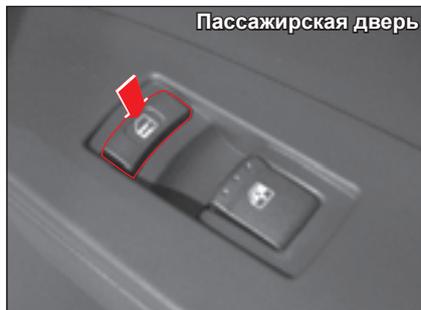
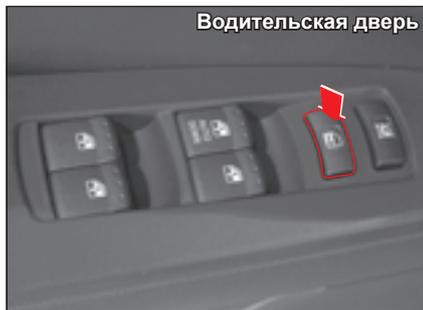
Блокировка замка предотвращает случайное открывание дверей, особенно когда в автомобиле находятся дети. При установке рычага блокиратора в положение «**LOCK**», задние двери можно открыть только снаружи.



### ⚠ ВНИМАНИЕ

Дети, сидящие на задних сиденьях, могут случайно открыть заднюю дверь. Установите рычаг блокиратора в положение «**LOCK**» (блокировка).

## 0 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЦЕНТРАЛЬНОГО ЗАМКА



При нажатии кнопки выключателя центрального замка все двери, включая дверь багажного отделения, запираются одновременно. При повторном нажатии кнопки выключателя происходит отпирание замков всех дверей.

Данный выключатель не работает, если активирована противоугонная сигнализация либо какая-нибудь из дверей закрыта не полностью.

### Автоматическое отпирание дверей

При срабатывании системы подушек безопасности замки всех дверей отпираются автоматически, если перед этим двери были заперты автоматической системой.

#### ВНИМАНИЕ

Если двери или рама кузова повреждены в результате аварии, система автоматического отпирания дверей может не сработать.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Если хотя бы одна из дверей открыта, остальные двери не могут быть заперты при помощи клавиши блокировки, выключателя центрального замка и пульта ДУ.

### Автоматическое запираение дверей

Все двери автоматически запираются при движении на скоростях более 30 км/ч.

#### ОСТОРОЖНО

Если при движении автомобиля со скоростью 30 км/ч и выше отпереть двери при помощи клавиши блокировки/разблокировки замка или выключателя центрального замка, все двери автоматически будут заперты вновь.

### Включение светильников салона

Центральный светильник салона включается и выключается в зависимости от положения дверей. Когда хотя бы одна из дверей открыта, передний и центральный светильники салона включаются. (Но при этом должен быть нажат главный выключатель переднего светильника салона.) После того как все двери будут закрыты, накал ламп светильников постепенно уменьшается, а затем лампы полностью гаснут.

## Переключатель электропривода стеклоподъемника водительской двери

- При легком нажатии на переднюю часть клавиши переключателя стекло будет опускаться пока нажат переключатель.
- При полном нажатии клавиши переключателя стекло автоматически опустится в крайнее нижнее положение. Если вы хотите остановить стекло во время автоматического опускания в промежуточном положении, еще раз слегка нажмите на переднюю часть клавиши переключателя или потяните ее вверх.

### ► Закрывание окна

- Если слегка потянуть клавишу переключателя вверх, стекло будет двигаться вверх до тех пор, пока вы удерживаете переключатель.
- Если потянуть клавишу переключателя вверх до упора, стекло поднимется в крайнее верхнее положение автоматически (при соответствующей комплектации). Если вы хотите остановить стекло в промежуточном положении, потяните эту же клавишу еще раз или слегка нажмите на ее переднюю часть.

Переключатель электропривода стеклоподъемника левой задней двери

Переключатель электропривода стеклоподъемника правой задней двери

Переключатель электропривода стеклоподъемника передней пассажирской двери

## Выключатель блокировки электропривода стеклоподъемников

При нажатии данной кнопки будет функционировать только стеклоподъемник водительской двери. Управление стеклоподъемниками остальных окон при помощи переключателей, установленных на соответствующих дверях, невозможно.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

При перевозке детей на заднем сиденье нажмите выключатель блокировки электропривода стеклоподъемников, чтобы отключить переключатели, расположенные на задних дверях. Не позволяйте детям играть со стеклоподъемником и переключателями.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Прежде, чем закрывать окна автомобиля при помощи переключателей водительской двери, убедитесь, что приняты все меры предосторожности. При подъеме стекла можно защемить руки и другие, выставленные в окно части тела.

Выключатель центрального замка

## Задержка отключения стеклоподъемников

Управление стеклоподъемниками с электроприводом можно осуществлять в течение 30 секунд после того, как ключ в замке зажигания будет переведен из положения «ON». Но при открывании любой из передних дверей привод стеклоподъемников сразу же обесточивается.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17

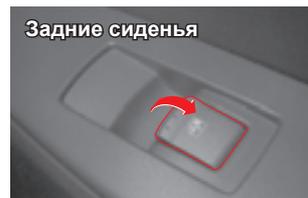
## Стеклоподъемник водительской двери с функцией защиты от защемления\*

Система безопасного закрывания обеспечивает автоматический возврат стекла водительской двери, если при приближении стекла к крайнему верхнему положению оно встретит на своем пути препятствие. Если соответствующий датчик определяет повышенное сопротивление перемещению стекла, стекло немедленно опускается.

### ОСТОРОЖНО

- Стеклоподъемник с автоматическим режимом и функцией защиты от защемления предусмотрен только для водительской двери.
- Система безопасного закрывания не работает, если препятствие будет находиться в неконтролируемой зоне, когда расстояние между верхней кромкой стекла и рамой менее 5 мм.

## Переключатели электропривода стеклоподъемников передней и задних пассажирских дверей



Для перемещения стекла вверх или вниз, потяните клавишу соответствующего переключателя вверх или нажмите ее вниз.

### ВНИМАНИЕ

- Перед использованием электростеклоподъемников убедитесь, что это не приведет к защемлению каких-либо предметов или частей тела пассажиров (например, руки или пальцев).
- Следите за тем, чтобы во время движения пассажиры не выставляли из окна автомобиля руки или головы.
- Не позволяйте детям играть с какими-либо переключателями, ручками дверей или рычагом переключения передач.

## СДВИГАНИЕ КРЫШКИ ЛЮКА

### ► Открывание: 2-ступенчатое открывание

Если крышка верхнего люка полностью закрыта, то после поворачивания переключателя в направлении **«OPEN»** (открыть) она сдвинется на две трети своего хода.

При повторном поворачивании переключателя в направлении **«OPEN»** крышка верхнего люка откроется полностью.

Если переключатель будет задействован во время перемещения крышки люка, крышка остановится в промежуточном положении.

### ► Закрывание

Чтобы полностью закрыть крышку люка, поверните переключатель в направлении **«CLOSE»** (закрыть). Для остановки крышки в промежуточном положении поверните переключатель еще раз в том же направлении.

## ПОДЪЕМ КРЫШКИ ЛЮКА

### ► Подъем

Если крышка верхнего люка полностью закрыта, то при поворачивании переключателя в направлении **«CLOSE»** задняя сторона крышки будет поднята вверх.

### ► Опускание

Если крышка находится в верхнем положении, для ее опускания необходимо повернуть переключатель по направлению **«OPEN»**.

## ШУМ ВЕТРА

Если при движении автомобиля стекла окон или крышка верхнего люка находятся в определенном положении, вы можете почувствовать некоторый дискомфорт от возникающего шума ветра.

Это происходит из-за притока воздуха через окно или люк и создаваемого им резонансного эффекта. В этом случае необходимо отрегулировать положение стекол или крышки люка.

## ЗВУКОВОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОТКРЫТОМ ЛЮКЕ

При открывании водительской двери, когда ключ извлечен из замка зажигания и при этом верхний люк остался открытым, подается предупреждающий звуковой сигнал. Сигнал автоматически выключается при закрывании двери. Повторной активации данного сигнала не произойдет, даже если дверь вновь будет открыта.



## Функция защиты от заземления

Для предотвращения заземления каких-либо частей тела функция защиты обеспечивает автоматическое открывание люка при встрече крышки с препятствием.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Данная функция работает только при сдвигании крышки люка.
- Функция защиты от заземления отключается непосредственно перед тем, как крышка переместится в крайнее положение.
- Если функция защиты от заземления сработает три раза подряд, система переключается в ручной режим управления.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Перед выполнением операций с крышкой люка ознакомьтесь с требованиями безопасности. В случае нарушения этих требований можно защемить отдельные части тела.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



### ОСТОРОЖНО

- Хотя питание на переключатель привода крышки верхнего люка подается как только ключ в замке зажигания будет установлен в положении **«ON»** (без запуска двигателя), многократные операции по регулировке положения крышки люка при неработающем двигателе могут привести к разрядке аккумуляторной батареи. Осуществляйте управление крышкой люка при работающем двигателе.
- Отпустите переключатель как только необходимая операция с крышкой люка будет завершена. Удерживание переключателя свыше необходимого времени может привести к неисправности. В зимнее время, прежде чем открыть крышку люка, необходимо подождать пока она не освободится ото льда. Дождитесь, пока она оттает.
- При оставлении автомобиля на стоянке, убедитесь, что люк полностью закрыт. В противном случае риск угона автомобиля повышается. Кроме того, в салон автомобиля может попасть вода, если в это время пойдет дождь или снег.
- При полностью открытой крышке люка может значительно возрасти шум от ветра. В таком случае подберите нужное положение крышки самостоятельно или откройте люк на две трети, используя только первую ступень автоматической системы открывания.

### Отключение аккумуляторной батареи или сбой в подаче питания во время перемещения крышки люка

Если крышка люка останавливается в промежуточном положении из-за нарушения подачи питания, необходимо выполнить настройку конечных положений крышки люка. Кроме того, такая настройка необходима в следующих случаях:

- В автоматическом режиме управления крышка люка не полностью закрывается или открывается.
- Крышка сдвигается в направлении закрывания. Но работа привода не прекращается даже после того, как крышка достигла крайнего положения и люк полностью закрыт.
- Расстояние перемещения крышки при ее сдвигании или подъеме вверх значительно меньше обычного.
- Выполняются не все операции управления положением крышки люка, либо выполняются неправильно.

### Настройка конечного положения крышки люка

- Поверните переключатель в направлении **«CLOSE»**, и полностью закройте люк (сдвигание крышки).
- Если при опускании крышка люка остановится, не дойдя до конечного положения, поверните переключатель в направлении **«CLOSE»**, и полностью закройте крышку.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Если продолжать удерживать клавишу переключателя в положении **«OPEN»** более 5 секунд уже после того, как крышка люка была полностью открыта, крышка не будет ни закрываться, ни открываться полностью после кратковременного нажатия переключателя (автоматический режим). Крышка люка начнет перемещаться, только если переключатель будет удерживаться в соответствующем положении. В этом случае для активации функции автоматического открывания/закрывания выполните настройку конечного положения крышки люка.

# ДВЕРЬ БАГАЖНОГО ОТДЕЛЕНИЯ



Рукоятка рычага открывания двери багажного отделения (внутренняя)\*



Откройте дверь багажного отделения и поверните рукоятку рычага по часовой стрелке. Затем толкните дверь.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

Отработавшие газы ядовиты. Не запускайте двигатель при открытой двери багажного отделения, чтобы не допустить попадания отработавших газов в салон автомобиля.

Если дверь багажного отделения будет закрыта ненадлежащим образом, во время движения груз может выпасть из автомобиля, что приведет к созданию аварийной ситуации. Не начинайте движение с открытой дверью багажного отделения.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

Прежде, чем закрыть дверь багажного отделения убедитесь, что при этом не произойдет защемления какой-либо из ваших частей тела. Кроме того, поскольку дверь багажного отделения достаточно тяжелая, она может неожиданно закрыться под тяжестью собственного веса. Для предотвращения травм соблюдайте осторожность при закрывании двери багажного отделения.

## Рычаг ручки двери багажного отделения (наружная)



Для того, чтобы открыть дверь багажного отделения отпирите замок и отожмите рычаг ручки двери вверх.

## Ручка двери багажного отделения



Для закрывания двери багажного отделения потяните за ручку и опустите дверь вниз. Затем надавите на дверь до ее полного закрывания.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

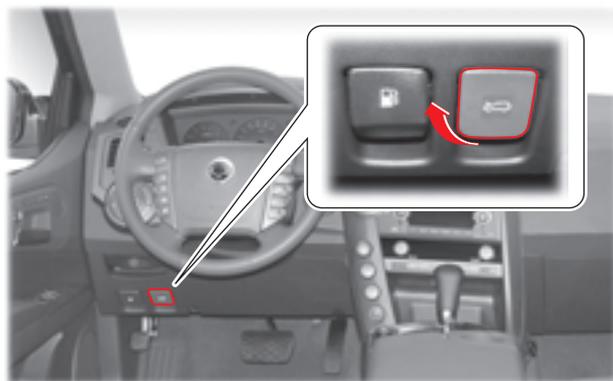
13

14

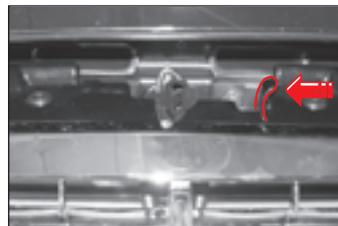
15

16

17



1. Для освобождения защелки замка капота потяните рычаг, расположенный в нижней части панели управления, с лева от рулевой колонки.



2. Слегка поднимите капот и отожмите пальцем предохранительный рычаг защелки вверх. Затем полностью поднимите капот.

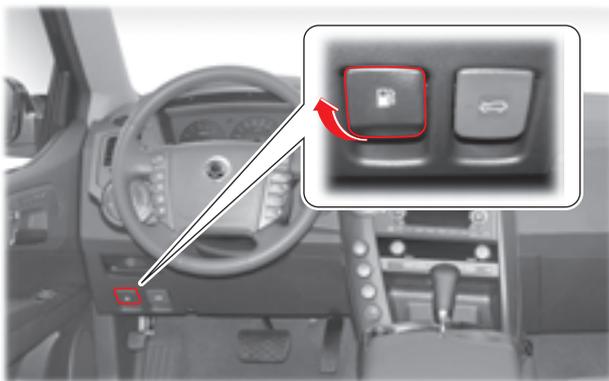
3. Чтобы закрыть капот, опустите его до высоты около 30 см и отпустите, позволив ему захлопнуться под тяжестью собственного веса. Затем убедитесь, что капот надежно зафиксирован.

## ВНИМАНИЕ

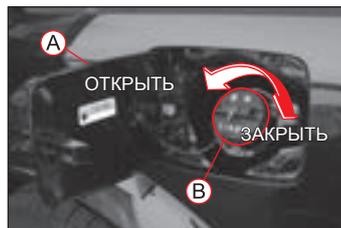
- Если вы открываете капот при работающем двигателе, необходимо проявлять дополнительную осторожность во избежание получения травм от движущихся деталей и механизмов, расположенных в моторном отсеке.
- Перед началом движения потяните капот вверх за переднюю кромку, чтобы убедиться, что капот надежно заперт.
- Не надавливайте на капот, чтобы его закрыть, это может привести к повреждению капота и лакокрасочного покрытия. Закрывайте капот, как описано в пункте 3.



# КРЫШКА ЛЮЧКА ЗАЛИВНОЙ ГОРЛОВИНЫ ТОПЛИВНОГО БАКА



1. Откройте крышку (A) заливной горловины топливного бака, потянув за рычаг, расположенный в нижней части панели управления, слева от рулевой колонки.



2. Откройте крышку (B) топливного бака, повернув ее против часовой стрелки.

3. После заправки, заверните крышку топливного бака, повернув ее по часовой стрелке до щелчка. Затем плотно закройте крышку (A) лючка заливной горловины топливного бака до характерного щелчка.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

- Производите заправку только при неработающем двигателе.
- Используйте только указанные в спецификациях виды топлива и дизельное топливо с низким содержанием серы.
- Используйте только указанные в спецификациях виды топлива (бензин и дизельное топливо). В противном случае двигатель может быть серьезно поврежден.
- Во время заправки Не курите, Не пользуйтесь источниками открытого пламени, Не используйте материалы, создающие опасность искрообразования
- Если вы используете топливо несоответствующей марки или добавляете в топливо присадки непроверенного действия, двигатель и каталитический нейтрализатор могут быть серьезно повреждены.

## ⚠ ОСТОРОЖНО

- Топливо может повредить лакокрасочное покрытие. При проливе топлива на окрашенную поверхность кузова немедленно промойте этот участок холодной водой.
- Крышка лючка топливозаправочной горловины может не открыться в холодную погоду. Для открывания крышки лючка аккуратно постучите по ней.



0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

0

## Бензиновый двигатель

Использование топлива с низким октановым числом может стать причиной раннего зажигания (детонации). В этом случае гарантийные обязательства Ssangyong не распространяются на неисправности, возникшие в результате использования несоответствующего топлива.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

### ВНИМАНИЕ

Пары бензина являются крайне легковоспламеняемым веществом.

Они моментально воспламеняются и сгорают, в результате чего можно получить серьезные ожоги и травмы.

Во время заправки:

- Заглушите двигатель.
- Не курите.
- Не пользуйтесь источниками открытого пламени.
- Не используйте материалы, создающие опасность искрообразования.



## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОТКРЫВАНИИ/ЗАКРЫВАНИИ ДВЕРЕЙ

- Не позволяйте детям играть с какими-либо переключателями, ручками дверей и рычагом переключения передач.
- Перед использованием привода стеклоподъемников и верхнего люка, а также перед закрытием дверей (в т.ч. багажного отделения) и крышки лючка топливозаливной горловины убедитесь, что это не приведет к защемлению каких-либо предметов или частей тела пассажиров (например, руки или пальцев).
- Прежде чем начать движение убедитесь, что двери верхний люк, дверь багажного отделения и крышка лючка топливозаливной горловины полностью закрыты.
- При перевозке детей используйте соответствующие предусмотренные функции безопасности во избежание случайного открывания дверей и окон, которое может повлечь опасные последствия.
- Выставленные в проемы окон и верхнего люка части тела могут быть защемлены или травмированы при ударе о наружные объек-



### ОСТОРОЖНО

Для правильного выбора топлива (неэтилированного) по октановому числу и другим параметрам проконсультируйтесь с представителями сервисного центра дилера Ssangyong.



### ОСТОРОЖНО

Топливо может повредить лакокрасочное покрытие.

Если топливо попало на окрашенные поверхности кузова, немедленно промойте поверхности холодной водой.



### ОСТОРОЖНО

Двигатель и система выпуска отработавших газов могут быть повреждены

- Не используйте этилированное топливо на автомобилях, для которых его использование не предусмотрено.
- Используйте топливо рекомендованное компанией Ssangyong для вашего региона с октановым числом, указанными в спецификациях, или выше. Иначе, гарантийные обязательства не будут действовать.

ты. Не следует выставлять руки, головы или какие-либо предметы в открытые проемы.

- Во избежание попадания атмосферных осадков (воды, снега и т.п.) в салон, либо моторный отсек не оставляйте люк в крыше, стекла, двери и капот автомобиля открытыми.
- Прежде чем открыть верхний люк, стекла, двери и капот, рекомендуется очистить их поверхности от воды и снега с помощью специальных аксессуаров. Для получения рекомендаций по выбору и использованию аксессуаров обратитесь в салон дилера или авторизованный сервисный центр Ssangyong. Попадание воды в салон автомобиля может привести к неисправности электрооборудования, коррозии и нарушению внешнего вида отделочных материалов. В этом случае гарантийные обязательства на данные неисправности и повреждения не распространяются.





# Переключатели и оборудование салона

# 4

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- |   |      |  |      |
|---|------|--|------|
| ■ Переключатели и органы управления панели приборов.....                        | 4-2  | ■ Центральная панель переключателей.....                 | 4-18 |
| ■ Комбинированный переключатель света.....                                      | 4-4  | ■ Выключатель системы HDC* .....                         | 4-20 |
| ■ Комбинированный переключатель стеклоочистителей и омывателей .....            | 4-8  | ■ Выключатели обогрева стекол.....                       | 4-22 |
| ■ Стеклоочистители с датчиком дождя* ....                                       | 4-10 | ■ Пульт дистанционного управления на рулевом колесе..... | 4-23 |
| ■ Переключатель круиз контроля* .....   | 4-11 | ■ Система полного привода * .....                        | 4-24 |
| ■ Переключатель электропривода регулировки наружных зеркал заднего вида.....    | 4-15 | ■ Переключатели потолочной консоли.....                  | 4-27 |
| ■ Выключатель ESP <sub>OFF</sub> и система ESP (противозаносная система)* ..... | 4-16 | ■ Дифференциал повышенного трения (LSD)* .....           | 4-28 |
|   |      | ■ Устройство блокировки дифференциала (LD)* .....        | 4-29 |

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

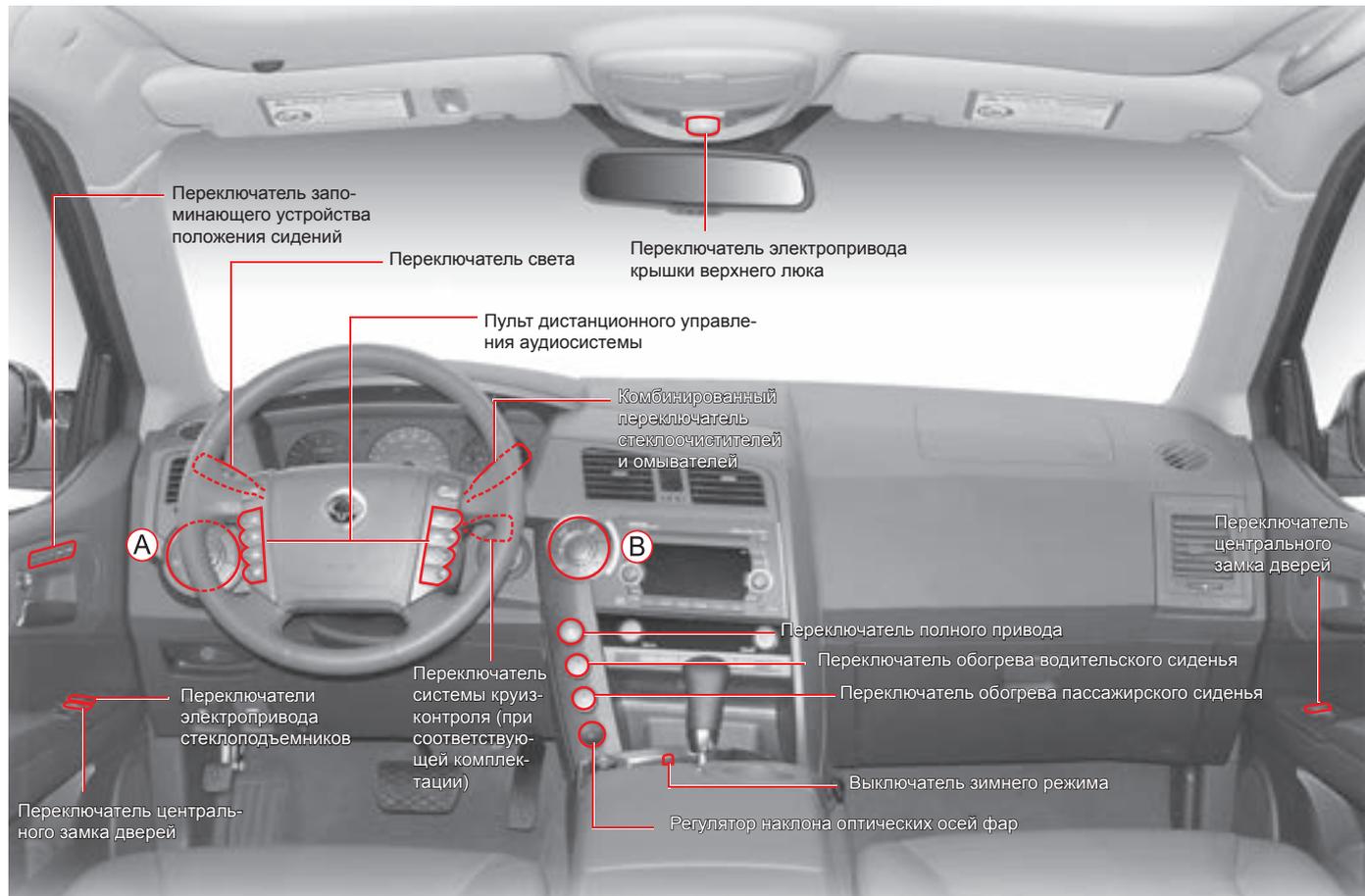
14

15

16

17

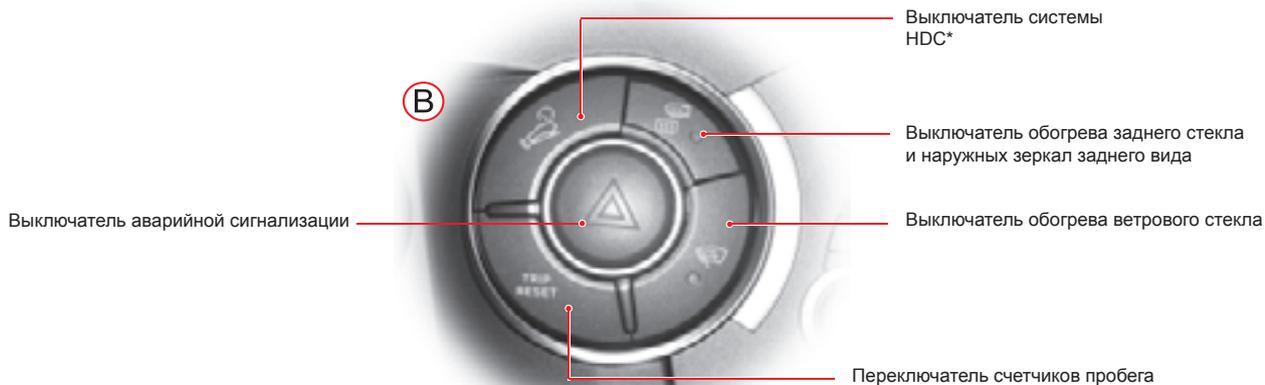
# ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ПАНЕЛИ ПРИБОРОВ



**A**



**B**



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

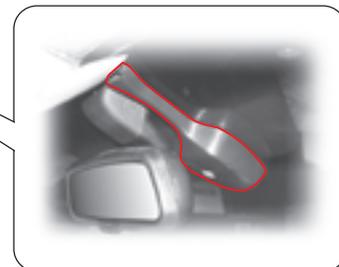
# КОМБИНИРОВАННЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СВЕТА

Комбинированный переключатель света



Данный переключатель предназначен для включения/выключения наружных световых приборов (фар, задних фонарей, габаритных огней, подсветки регистрационного номера, сигналов поворота, противотуманных фар).

Комбинированный датчик освещенности/дождя\*



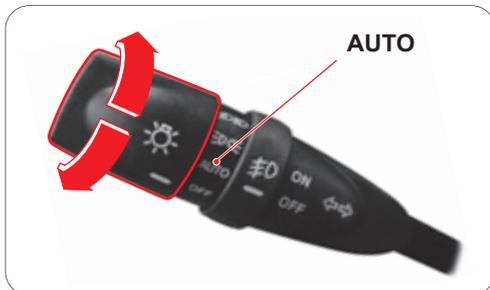
Датчики определяют уровень освещенности и наличие дождя и управляют режимами включения/выключения фар и задних фонарей, когда переключатель света установлен в положение «AUTO».



Задний противотуманный фонарь\*



## АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ СВЕТА\*



При установке переключателя света в положение **«АВТО»** комбинированный датчик освещенности/дождя определяет степень освещенности местности и управляет включением и выключением фар и задних фонарей.

### **ОСТОРОЖНО**

- Не используйте для очистки рабочей поверхности датчика моющие средства и полироли.
- Во время тумана, снегопада, дождя или в пасмурные дни используйте ручной режим переключения света. Момент автоматического включения/выключения фар варьируется в зависимости от климата, сезона и других условий.
- Самостоятельное нанесение тонирующей пленки или составов аналогичного действия на стекло, может привести к повреждению системы переключения света.
- Ssangyong рекомендует использовать автоматический режим лишь в хорошую погоду в период вечерних или утренних сумерек.
- Включайте и отключайте фары и задние фонари в ручном режиме.
- Включайте фары при проезде через затемненные участки дороги и тоннели.
- В пасмурные дни не полагайтесь на автоматическую функцию. Включайте и отключайте фары или задние фонари в ручном режиме.
- При переводе переключателя в положение «АВТО» светильники салона, фары и задние фонари могут мигать в течение очень короткого времени. Это не является признаком неисправности, данная функция предназначена для предупреждения о включении автоматического режима.

### **Комбинированный датчик освещенности/дождя\***

Датчики определяют количество осадков для автоматического управления режимами стеклоочистителей (более подробную информацию о работе стеклоочистителей, см. в разделе, посвященном комбинированному переключателю стеклоочистителей и омывателей).

### **ОСТОРОЖНО**

Не подвергайте датчик ударам и встряске. Подобные нагрузки могут привести к сбоям в работе датчика.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

## Функция энергосбережения (автоматическое отключение света)

- Для предотвращения разрядки аккумуляторной батареи, если габаритные огни остались включенными после извлечения ключа из замка зажигания, при открывании водительской двери включается предупреждающий звуковой сигнал. Габаритные огни автоматически выключаются при закрывании двери. (Если переключатель света остается во включенном положении, при этом ключ извлечен из замка зажигания и все двери закрыты, то габаритные огни отключаются функцией энергосбережения. Однако, если после этого открыть дверь, повернуть переключатель света в положение «OFF», а затем вернуть переключатель во включенное положение, то габаритные огни будут гореть и после закрывания двери.)
- Для повторного включения габаритных огней вставьте ключ в замок зажигания. Или поверните переключатель света сначала в положение «OFF», а затем в положение «ON».



## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СВЕТА



(Включение фар)

При этом положении переключателя включаются фары, габаритные огни, задние фонари, подсветка регистрационного номера, противотуманные фары и подсветка панели приборов.



(Включение габаритных огней)

В этом положении переключателя включаются габаритные огни, задние фонари, подсветка регистрационного номера, противотуманные огни и подсветка панели приборов.

**AUTO**

(Автоматический режим)

Фары и задние фонари при этом положении переключателя будут включаться/выключаться автоматически по сигналу датчика освещенности.

**OFF**

(Отключение света)

Все световые приборы отключены.

## РЕГУЛЯТОР НАКЛОНА ОПТИЧЕСКИХ ОСЕЙ ФАР\*



Включите ближний свет и отрегулируйте направление оптических осей фар в зависимости от загрузки автомобиля.

- Для увеличения угла наклона оптических осей фар поворачивайте регулятор против часовой стрелки.
- Чтобы уменьшить угол наклона оптических осей фар, поворачивайте регулятор по часовой стрелке.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Регулировка направления оптических осей фар должна производиться в зависимости от загрузки автомобиля.

## Дальний свет фар

После того как включен ближний свет для включения дальнего света фар отожмите рычаг комбинированного переключателя от себя, в направлении панели приборов. При включении дальнего света фар на комбинации приборов загорается соответствующий индикатор (  ).

## Кратковременное включение дальнего света

При отжатии рычага комбинированного переключателя по направлению к рулевому колесу независимо от положения переключателя включается дальний свет фар и остается включенным до тех пор, пока рычаг удерживается в отжатом положении. При этом на комбинации приборов загорается индикатор активации дальнего света фар.



### ВНИМАНИЕ

Во время движения дальний свет фар мешает водителям встречного транспорта и ухудшает условия для безопасного вождения. Используйте дальний свет фар только при движении по дорогам, не оборудованным системой дорожного освещения.

## Выключатель сигнала правого поворота

### ПРИМЕЧАНИЕ

При активации сигнала поворота, на комбинации приборов мигает соответствующий индикатор.

## ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОТИВОТУМАННЫХ ФАР

Для включения противотуманных фар поверните переключатель в указанном направлении при включенных габаритных огнях.

### СИСТЕМА ДНЕВНЫХ ХОДОВЫХ ОГНЕЙ (DRL):

#### Только для определенных регионов

Если автомобиль оборудован системой DRL, габаритные огни включаются автоматически при переводе ключа в замке зажигания из положения "ACC" в положение "ON".

Фары включаются сразу после запуска двигателя.

Если фары были включены автоматически, то при переводе переключателя света из положения "OFF" в положение "ON" фары будут отключены, но габаритные огни останутся включенными. (Функция DRL отключается сразу, как только будет задействован переключатель света.)

## Выключатель сигнала левого поворота

## ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАДНИХ ПРОТИВОТУМАННЫХ ФОНАРЕЙ\*



Для включения задних противотуманных огней, нажмите кнопку данного выключателя после того как будут включены габаритные огни автомобиля. Для выключения противотуманных огней повторно нажмите эту же кнопку. Задние противотуманные огни автоматически отключаются при переводе переключателя света в положение "OFF", либо при выключении передних противотуманных фар. Поэтому для очередного включения задних противотуманных огней нажмите соответствующий выключатель после того, как будут включены габаритные огни и противотуманные фары.

## 0 ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ОЧИСТИТЕЛЕЙ 1 ВЕТРОВОГО СТЕКЛА

### 2 MIST

3 Стеклоочистители будут работать, только  
4 когда рычаг удерживается в положении  
5 «MIST». При отпуске рычага он вер-  
6нется в положение «OFF».

### 6 OFF

7 Стеклоочистители отключены.

### 8 AUTO

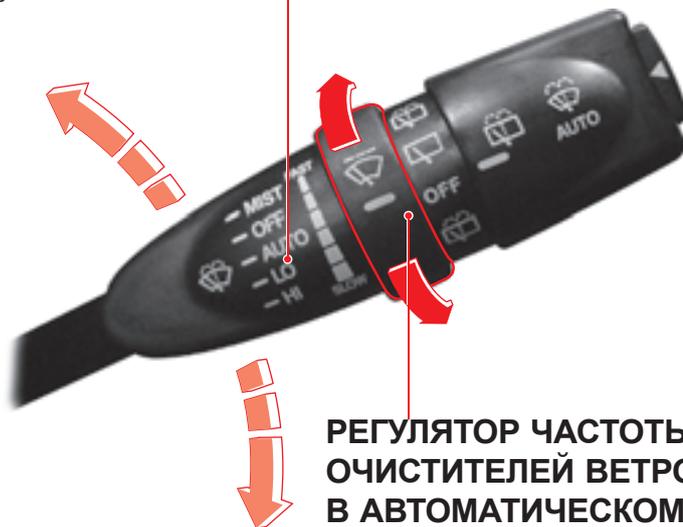
9 Стеклоочистители функционируют в ав-  
10 томатическом режиме в зависимости  
11 от скорости автомобиля и интен-  
12 сивности осадков.

### 12 LO

13 Стеклоочистители работают в не-  
14 прерывном режиме с низкой интен-  
15 сивностью.

### 15 HI

16 Стеклоочистители работают в не-  
17 прерывном режиме с высокой ин-  
тенсивностью.



## РЕГУЛЯТОР ЧАСТОТЫ СРАБАТЫВАНИЯ ОЧИСТИТЕЛЕЙ ВЕТРОВОГО СТЕКЛА В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ

Когда переключатель очистителей ветрового стекла находится в по-  
ложении «AUTO», частоту циклов срабатывания стеклоочистителей  
можно регулировать поворотом кольца регулятора.

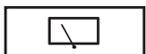
Fast: высокая интенсивность

Slow: низкая интенсивность

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ОЧИСТИТЕЛЯ ЗАДНЕГО СТЕКЛА



При переводе переключателя в данное положение до упора на заднее стекло подается моющая жидкость и включается стеклоочиститель. При отпускании переключателя, он возвращается в положение, при котором подача жидкости прекращается и работает только стеклоочиститель.



Активация очистителя заднего стекла



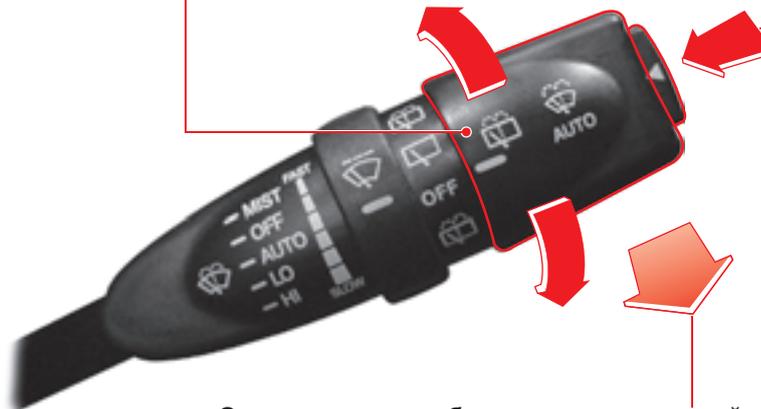
Отключение очистителя заднего стекла



При переводе переключателя в данное положение до упора на заднее стекло подается моющая жидкость и включается стеклоочиститель. При отпускании переключателя, он возвращается в положение «OFF», а очиститель и омыватель заднего стекла отключатся.

## ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КРАТКОВРЕМЕННОГО АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕЖИМА ОМЫВАТЕЛЕЙ ВЕТРОВОГО СТЕКЛА

Если переключатель стеклоочистителей ветрового стекла выключен, то при нажатии данной кнопки на ветровое стекло будет подаваться моющая жидкость и стеклоочистители автоматически сработают 4 раза. Затем жидкость будет подана еще раз и стеклоочистители автоматически сработают еще 3 раза.



### Одновременная работа стеклоочистителей и омывателей

При кратковременно (менее 0,6 секунд) отжати рычага переключателя в указанном направлении: стеклоочистители выполняют один рабочий цикл с одновременной подачей моющей жидкости.

При удержании рычага переключателя в отжатом положении более 0,6 секунд: стеклоочистители выполняют три рабочих цикла с одновременной подачей моющей жидкости.

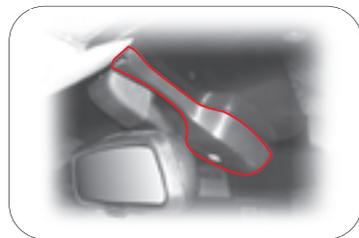
При более длительном удержании рычага переключателя в отжатом положении стеклоочистители и омыватели продолжают функционировать до тех пор, пока рычаг не будет отпущен.

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17

# СТЕКЛООЧИСТИТЕЛИ С ДАТЧИКОМ ДОЖДЯ\*

0 Когда переключатель стеклоочистителя находится в положении «**AUTO**», этот датчик определяет интенсивность осадков, включает стеклоочистители и регулирует частоту их движений.

## 1 Комбинированный датчик 2 освещенности/дождя



## Положение переключателя «**AUTO**»



3 Датчик управляет частотой срабатывания  
4 стеклоочистителей, определяя количество  
5 осадков, попадающих на ветровое стекло.

### 6 **!** ОСТОРОЖНО

- 7 • Когда переключатель стеклоочистителей находится в положении «**AUTO**», при запуске двигателя стеклоочистители сработают один раз. Это может привести к преждевременному износу щеток стеклоочистителей (особенно зимой). Поэтому если не предвидится использование стеклоочистителей, переключатель должен устанавливаться в положение «**OFF**». В зимнее время убедитесь, что щетки очистителей не примерзли к ветровому стеклу. В противном случае замерзание щеток может стать причиной выхода электромотора привода стеклоочистителей из строя.
- 8 • Если вы используете стеклоочистители без смачивания поверхности стекла, на стекле могут остаться царапины и щетки стеклоочистителей могут преждевременно выйти из строя. Если необходимо очистить сухое стекло, используйте стеклоочистители совместно с омывателями.
- 9 • Прежде чем приступить к мойке автомобиля во избежание нежелательного срабатывания стеклоочистителей убедитесь, что переключатель находится в положении «**OFF**».
- 10 • Если нет дождя, устанавливайте переключатель стеклоочистителей в положение «**OFF**»

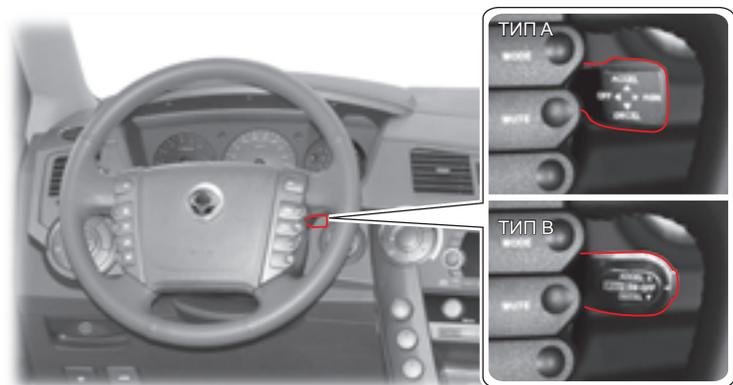
### 11 **!** ВНИМАНИЕ

12 При использовании воды для очистки ветрового стекла в районе установки датчика дождя  
13 стеклоочистители могут неожиданно сработать. Это может привести к серьезной травме.  
14 Обязательно устанавливайте переключатель стеклоочистителей и в положение «**OFF**»,  
15 когда использование стеклоочистителей не предвидится.

### 16 ПРИМЕЧАНИЕ

- 17 • Когда переключатель света и переключатель стеклоочистителей оба находятся в положениях «**AUTO**», то при определении соответствующим датчиком наличия дождя, одновременно со стеклоочистителями будут включаться фары. Фары останутся включенными еще в течение 3 минут после прекращения дождя.
- Частота срабатывания стеклоочистителей несколько увеличивается, когда становится достаточно темно и срабатывает система автоматического включения света фар.
- Если при включенном зажигании переключатель стеклоочистителей перевести из положения «**OFF**» в положение «**AUTO**», стеклоочистители автоматически сработают один раз. В дальнейшем в целях предотвращения повреждения ветрового стекла, стеклоочистители не будут срабатывать при переводе переключателя стеклоочистителей из положения «**OFF**» в положение «**AUTO**».

## КРУИЗ-КОНТРОЛЬ



Круиз-контроль — это автоматическая система управления, которая поддерживает заданную скорость движения без использования педали акселератора. Система круиз-контроля может быть активирована при скорости выше 36 км/ч. Использование этой функции особенно удобно при движении по автомагистралям.

### **!** ОСТОРОЖНО

Неправильное использование функции круиз-контроля может привести к возникновению опасной ситуации.

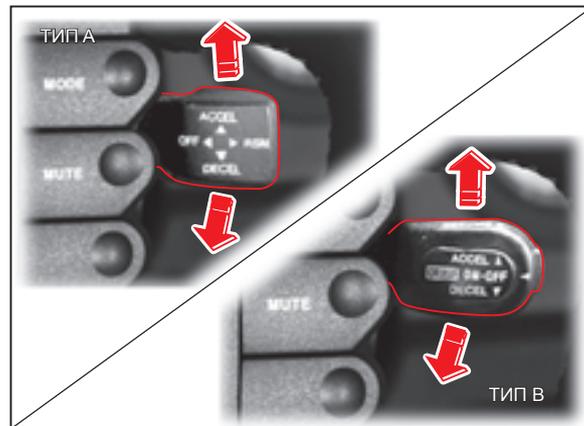
- Не включайте систему при движении по извилистой дороге.
- Не используйте систему в плотном транспортном потоке.
- Не включайте систему при движении по скользкой, мокрой дороге.

Это может привести к потере управления, столкновению и/или травмам.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Указанное значение скорости может незначительно варьироваться в зависимости от дорожных условий.

## Установка скорости движения



1. Для включения системы круиз-контроля разгоните автомобиль до требуемой скорости, значение которой должно находиться в диапазоне от 36 км/ч (23 мили в час) до 150 км/ч (90 миль в час).
2. По достижении желаемой скорости отожмите рычаг переключателя круиз-контроля вверх в направлении стрелки «ACCEL» (ускорение) или вниз в направлении стрелки «DECCEL» (замедление) и удерживайте рычаг в этом положении примерно 1 секунду, затем плавно отпустите педаль акселератора.
3. После этого движение автомобиля будет продолжаться с заданной скоростью.
4. Чтобы изменить крейсерскую скорости необходимо сначала нажать педаль акселератора для отмены текущего режима, а затем повторить описанные выше действия.

0

## Ускорение с использованием функции круиз-контроля

1

- При движении с активированной функцией круиз-контроля

2

1. Отожмите рычаг переключателя вверх в направлении стрелки «ACCEL» и удерживайте его, не нажимая педаль акселератора, до тех пор, пока скорость движения не достигнет требуемого значения.

3

2. Когда желаемая скорость будет достигнута, отпустите рычаг.

4

- При движении без использования функции круиз-контроля

5

1. Нажимая педаль акселератора, разгоните автомобиль до скорости, превышающей значение 36 км/ч.

6

2. Отожмите рычаг переключателя круиз-контроля в направлении стрелки «ACCEL» и удерживайте его.

7

3. Затем плавно отпустите педаль акселератора.

8

4. Когда желаемая скорость будет достигнута, отпустите рычаг.

9

- Ступенчатое изменение скорости при активированной функции круиз-контроля

10

1. Для выполнения ступенчатого увеличения скорости необходимо кратковременно (менее 0,5 секунды) отжимать рычага переключателя вверх в направлении стрелки «ACCEL» при включенной функции круиз-контроля.

11

2. При каждом нажатии рычага значение скорости движения автомобиля увеличивается на 1,3 км/ч.

12

3. Чтобы увеличить крейсерскую скорость на 13 км/ч без использования педали акселератора, необходимо отжать рычаг в соответствующем направлении 10 раз.

13

14

15

16

17

## Замедление с использованием функции круиз-контроля

- При движении с активированной функцией круиз-контроля

1. Отожмите рычаг переключателя вниз в направлении стрелки «DECCEL» и удерживайте его, не нажимая педаль тормоза до тех пор, пока скорость движения не достигнет требуемого значения. Помните, что система круиз-контроля не может поддерживать скорость, значение которой менее 34 км/ч.

2. Когда желаемая скорость будет достигнута, отпустите рычаг.

- При движении без использования функции круиз-контроля

1. Отожмите рычаг переключателя круиз-контроля в направлении стрелки «DECCEL» и удерживайте его.

2. Затем плавно отпустите педаль акселератора.

3. Когда желаемая скорость будет достигнута, отпустите рычаг. Помните, что система круиз-контроля не может поддерживать скорость, значение которой менее 34 км/ч.

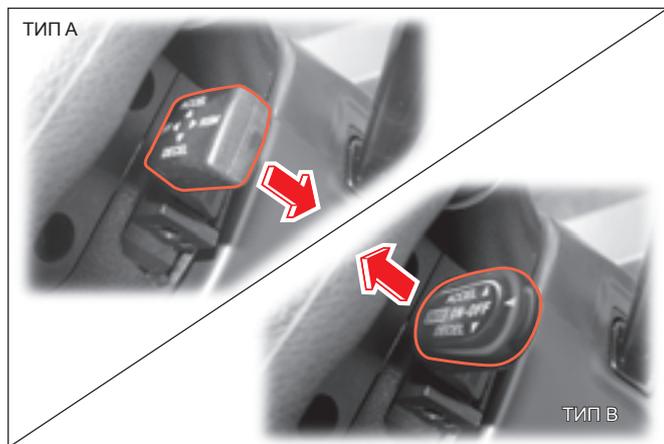
- Ступенчатое изменение скорости при активированной функции круиз-контроля

1. Для выполнения ступенчатого снижения скорости необходимо кратковременно (менее 0,5 секунды) отжимать рычага переключателя вниз в направлении стрелки «DECCEL» при включенной функции круиз-контроля.

2. При каждом нажатии рычага значение скорости движения автомобиля уменьшается на 1 км/ч.

3. Чтобы увеличить крейсерскую скорость на 10 км/ч без использования педали тормоза, необходимо отжать рычаг в соответствующем направлении 10 раз.

## Восстановление заданной скорости

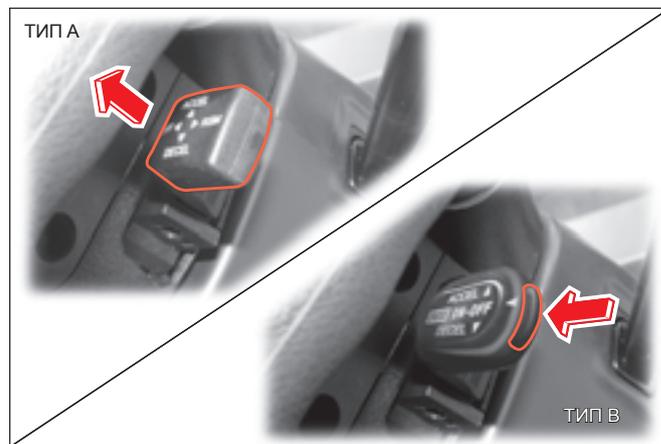


После отключения круиз-контроля можно вновь активировать систему с восстановлением последнего значения крейсерской скорости, отжав рычаг переключателя круиз-контроля от себя по направлению к панели приборов, если при этом скорость движения автомобиля выше 36 км/ч. Но при выключении зажигания внесенная в память настройка скорости будет стерта, и восстановить ее невозможно.

### **ОСТОРОЖНО**

Данную функцию следует использовать, только если водитель точно знает последнее использовавшееся значение крейсерской скорости и хочет продолжить движение именно на этой скорости.

## Обычное отключение круиз-контроля



Система круиз-контроля отключится при выполнении одного или нескольких из перечисленных ниже условий:

1. При нажатии педали тормоза.
2. При снижении скорости движения до 34 км/ч.
3. При отжатии рычага переключателя круиз-контроля в положение "OFF" (тип А) или при нажатии кнопки выключателя круиз-контроля, расположенной на торцевой части (тип В).
4. При включении системы ESP.
5. При задействовании стояночного тормоза во время движения.
6. При нажатии педали сцепления для переключения передачи (только для механической КП).

После такого отключения система круиз-контроля может быть вновь активирована при продолжении движения.

### **ОСТОРОЖНО**

Когда функция круиз-контроля не используется переключатель круиз-контроля должен находиться в нейтральном положении.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

## Экстренное отключение круиз-контроля

1. При резком замедлении без использования педали тормоза.
2. При резком ускорении без использования педали акселератора.
3. При неисправности переключателя круиз-контроля.
4. При неправдоподобных значениях сигналов датчиков положения педали тормоза/выключателей стоп-сигналов.

4

В этих случаях повторно активировать систему круиз-контроля при продолжении движения невозможно. Для включения системы необходимо остановить автомобиль и выключить зажигание, а затем вновь включить его. После этого можно будет снова использовать функцию круиз-контроля. Если работоспособность системы не восстанавливается, необходимо связаться с представительством дилера Ssangyong для выполнения диагностики системы круиз-контроля.

8



### ОСТОРОЖНО

Внезапное изменение положения рычага селектора может привести к повреждению двигателя.

Не перемещайте рычаг селектора в положение нейтральной передачи при движении на крейсерской скорости.

В результате такого переключения автоматическая коробка передач может выйти из строя.

12



### ОСТОРОЖНО

- Значение заданной скорости может не сохраняться при движении на подъемах и спусках.
- На крутых подъемах скорость может опускаться ниже установленного значения. В этом случае для поддержания заданного значения скорости необходимо воспользоваться педалью акселератора.
- Скорость может превысить установленное значение при движении на крутом спуске. При значительном увеличении скорости отключайте функцию круиз-контроля.

17

## Использование функции круиз-контроля при движении на подъемах и спусках

При движении на подъемах и спусках способность поддержания заданной скорости системой круиз-контроля будет зависеть от значения скорости, нагрузки и крутизны склона.

При движении на крутом подъеме для поддержания заданной скорости, возможно, придется задействовать педаль акселератора. При движении на спуск, возможно, придется задействовать педаль тормоза или перейти на более низкую передачу, чтобы не допустить ускорения автомобиля.

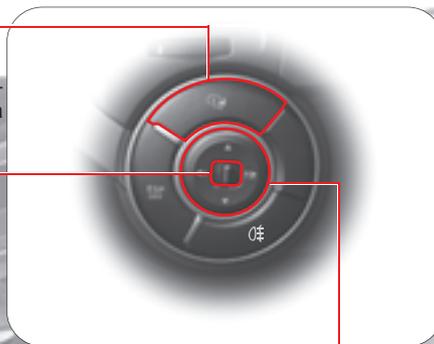
При нажатии педали тормоза круиз-контроль отключается.

## Переключатель складывания наружных зеркал заднего вида

Чтобы сложить наружные зеркала заднего вида, нажмите кнопку данного переключателя. Чтобы разложить наружные зеркала заднего вида, повторно нажмите кнопку выключателя.

## Переключатель выбора зеркала

- ▶ “L”: Зеркало со стороны водителя
- ▶ “R”: Зеркало со стороны переднего пассажира



## Регулировка наружных зеркал заднего вида\*

1. При помощи переключателя выберите зеркало для регулировки: (L) — зеркало со стороны водителя, (R) — зеркало со стороны переднего пассажира.
2. Отрегулируйте положение наружного зеркала заднего вида, нажимая на соответствующий край переключателя.

## Переключатель положения зеркал

Для установки выбранного зеркала в требуемое положение (повернуть вверх/вниз, вправо/влево) нажимайте на соответствующий край переключателя.

### ОСТОРОЖНО

- Еще в течение 30 секунд после выключения зажигания можно управлять складыванием и раскладыванием наружных зеркал заднего вида. (Однако, эта функция будет отключена при открывании водительской двери, когда ключ в замке зажигания находится в положении "OFF".)
- Не складывайте и не раскладывайте наружные зеркала заднего вида вручную. Это может привести к неисправности системы складывания зеркал.
- Если направить струю воды под высоким давлением на наружные зеркала, можно вызвать неисправности в системе регулировки зеркал.

### ВНИМАНИЕ

Не наносите тонировку на стекла передних дверей. В противном случае ухудшится обзорность.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

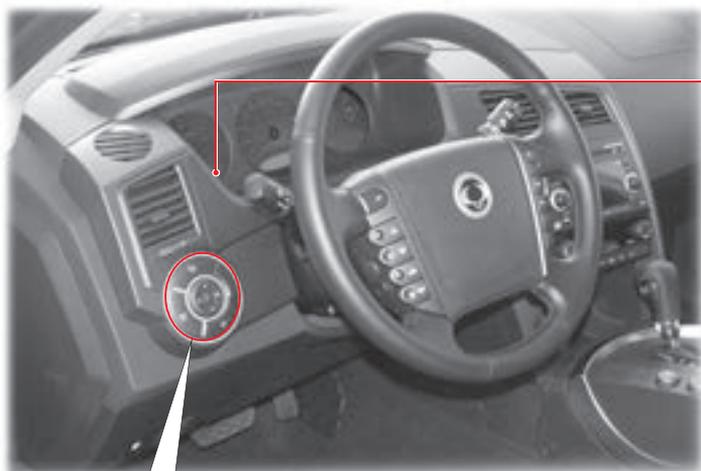
14

15

16

17

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17



## Контрольная лампа системы ESP

**Мигает:** во время действия системы ESP.

**Горит постоянно:** когда система ESP отключена (при нажатии кнопки выключателя ESP<sub>OFF</sub>), а также при неисправности системы ESP.

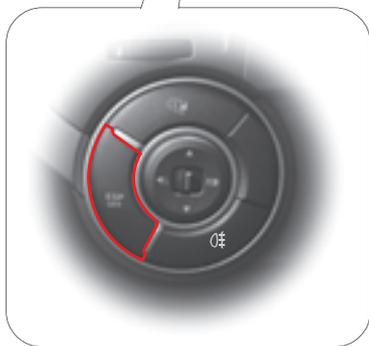
Когда система ESP вступает в работу, контрольная лампа начинает мигать, и звучит предупреждающий сигнал. Если контрольная лампа горит постоянно, несмотря на то, что система ESP включена, значит в системе определена неисправность.

## Отключение системы ESP при помощи выключателя ESP<sub>OFF</sub>

При пробуксовке ведущих колес на заснеженной или обледенелой дороге обороты двигателя могут не увеличиваться даже при нажатии педали акселератора, и, соответственно, автомобиль не может продолжить движение. В этом случае отключите систему ESP, нажав выключатель ESP<sub>OFF</sub>. При нажатии данного выключателя система ESP отключается, и управление автомобилем будет осуществляться независимо от сигналов датчиков этой системы.

## Активация системы ESP при помощи выключателя ESP<sub>OFF</sub>

При повторном нажатии кнопки выключателя ESP<sub>OFF</sub>, после того как система ESP была отключена (горит контрольная лампа системы ESP), система вновь возвращается в режим ожидания, при этом контрольная лампа на комбинации приборов гаснет.



## Выключатель ESP<sub>OFF</sub>

При нажатии выключателя ESP<sub>OFF</sub> система ESP отключается и на комбинации приборов загорается соответствующая контрольная лампа.

Для активации системы ESP повторно нажмите кнопку выключателя. При этом контрольная лампа системы погаснет.

## СИСТЕМА ESP (ПРОТИВОЗАНОСНАЯ СИСТЕМА)

Электронная противозаносная система (ESP) — это вспомогательная система, повышающая безопасность движения автомобилем в условиях, когда необходимо сохранить курсовую устойчивость транспортного средства, например, при резком повороте. В этих целях система ESP осуществляет управление тормозными механизмами колес и регулирует крутящий момент двигателя. Эти действия позволяют сохранять управляемость автомобилем и избегать возникновения опасных ситуаций. Система ESP начинает действовать автоматически при возникновении заносов или других нарушениях курсовой устойчивости автомобиля, и прекращает функционировать, когда вновь будут достигнуты нормальные условия движения. Если управление автомобилем осуществляется с использованием системы ESP, на комбинации приборов начинает мигать контрольная лампа системы ESP и включается звуковой предупреждающий сигнал.

### Система BAS (адаптивная система помощи при торможении)

Определенные категории водители, например, женщины, пожилые люди или инвалиды не могут нажимать педаль тормоза с необходимым усилием. Если система ESP определяет условия, при которых требуется резкое торможение, она автоматически обеспечивает необходимое повышение тормозного усилия на тормозных механизмах колес.

### Система ARP (защита от опрокидывания)

Данная система является частью системы ESP. При нарушении устойчивости автомобиля при движении в экстремальных условиях, система помогает удерживать автомобиль в нормальном положении.

#### ОСТОРОЖНО

Система ARP оказывает более значительное влияние на управление двигателем и тормозными механизмами колес, чем система ESP. При активации системы ARP резкое снижение скорости автомобиля и увеличение тормозного усилия приведут к тому, что потребуются прикладывать большее усилие к рулевому колесу.

#### ОСТОРОЖНО

- Включение контрольной лампы системы ESP предупреждает о возникновении неисправности, связанной с данной системой. Обязательно проверьте автомобиль в салоне ближайшего дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Система ESP не активируется при движении задним ходом.
- Система ESP включается при нарушении стабилизации автомобиля, чтобы восстановить нормальный режим движения. Если контрольная лампа системы ESP начинает мигать и слышен звуковой предупреждающий сигнал, необходимо снизить скорость и обратить повышенное внимание на изменение условий движения.
- Система ESP — лишь вспомогательная система автомобиля. Когда параметры заноса выходят за пределы регулируемого системой диапазона, автомобиль становится неуправляемым. Не следует полагаться только на систему. Соблюдайте правила безопасного вождения.
- При срабатывании системы ESP может ощущаться вибрация на педали тормоза и будет слышен повышенный шум в моторном отсеке. Они обусловлены изменением давления в гидроприводе соответствующих систем.

### Признаки активации системы ESP

В определенных ситуациях, когда система ESP начинает функционировать (контрольная лампа системы мигает и звучит предупреждающий сигнал), например, при прохождении крутых поворотов, водитель может чувствовать, что под управлением системы ESP на различные колеса передается различное тормозное усилие, и колеса подтормаживаются с разной интенсивностью. При этом может быть слышен повышенный шум, а на педали тормоза чувствоваться вибрация. Они обусловлены изменением давления в гидроприводе соответствующих систем. Кроме того, мощность двигателя может уменьшится, несмотря на то, что педаль акселератора останется в нажатом положении.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

# ЦЕНТРАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## Переключатель счетчиков пробега

- ▶ Переключение между режимами отображения показаний счетчиков пробега и одометра
- ▶ Обнуление показаний счетчиков

## Выключатель аварийной сигнализации

При нажатии данной кнопки включается аварийная сигнализация. В этом случае все указатели поворотов будут мигать одновременно с контрольной лампой аварийной сигнализации.

## Выключатель системы HDC\*

При нажатии кнопки данного переключателя на комбинации приборов контрольная лампа системы HDC загорается зеленым светом.

## Выключатель обогрева заднего стекла и наружных зеркал заднего вида

Для включения обогрева заднего стекла и наружных зеркал заднего вида нажмите кнопку данного выключателя. При этом загорится светодиод, встроенный в кнопку выключателя.

## Выключатель обогрева ветрового стекла

Кнопку данного выключателя необходимо нажимать для включения обогревателя ветрового стекла. При этом загорится светодиод, встроенный в кнопку выключателя.

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СЧЕТЧИКОВ ПРОБЕГА



### Переключатель счетчиков пробега

Данный переключатель используется для переключения между режимами отображения показаний счетчиков пробега: Поездка А, Поездка В и ОДОМЕТР (общий пробег)

### 1. Выбор режима отображения показаний пробега

- Для выбора необходимо режима отображения показаний пробега нажмите кнопку переключателя: После каждого нажатия кнопки режимы отображения будут меняться в следующем порядке: **ОДОМЕТР (общий пробег) — Поездка А — Поездка В — ОДОМЕТР**

### 2. Сброс показаний счетчиков пробега

Показания счетчиков пробега Поездки А/В могут изменяться в диапазоне от 0 до 999,9 км. Если нажать и удерживать кнопку переключателя более одной секунды в режиме отображения пробега Поездки А или Поездки В, показания соответствующего счетчика будут обнулены.



\* Если на комбинации приборов установлен спидометр со шкалой измерения в милях, показания пробега на дисплее будут указаны в милях.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

# ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СИСТЕМЫ HDC\*

**СИСТЕМА HDC** HDC — это аббревиатура для обозначения системы управления движением на спуске. На крутом спуске данная функция позволяет осуществлять движение с низкой скоростью без нажатия педали тормоза. Данная система рассчитана для использования только на очень крутых уклонах. Поэтому не используйте эту систему в каких-либо иных целях, кроме как для движения на спуске.

## Выключатель системы HDC

При первом нажатии кнопки система HDC переключается в режим готовности (ожидания). На комбинации приборов контрольная лампа системы HDC загорается зеленым светом. При повторном нажатии кнопки система HDC отключается и контрольная лампа гаснет.



## Контрольная лампа системы HDC

**Горит зеленым светом:** Система HDC готова к использованию (активация выполняется нажатием выключателя системы HDC).

**Мигает зеленым светом:** Система HDC задействована.

**Горит красным светом:** перегрев или неисправность системы HDC.

При работе системы HDC зеленая контрольная лампа HDC начинает мигать.

Когда контрольная лампа системы HDC загорается красным цветом, значит произошел перегрев или обнаружена неисправность системы.

Когда контрольная лампа системы HDC горит красным светом, система отключается.



## Во время работы системы HDC не нажимайте педаль тормоза или акселератора

При нажатии педали акселератора или педали тормоза система HDC немедленно прекращает работу и потребуются прикладывать большее тормозное усилие, либо набирать скорость, в зависимости от условий движения.

### ВНИМАНИЕ

- При движении под уклон на очень крутом и опасном склоне система HDC будет задействована независимо от того, нажата или нет педаль тормоза или акселератора.

## Условия активации системы HDC

1. Выключатель системы HDC должен быть включен (контрольная лампа системы горит зеленым светом).
2. Уклон дороги превышает определенное значение.
3. Скорость движения от 7 до 50 км/ч при отключенном полном приводе (2H), либо при включении полного привода на повышающей передаче (4H). Либо скорость движения составляет 3–25 км/ч при движении в режиме полного привода на понижающей передаче.
4. Рычаг селектора автоматической коробки передач установлен в положение “D”, “R” или “N”. На моделях, оборудованных механической коробкой передач, рычаг переключения установлен в положение первой передачи, передачи заднего хода или нейтральной передачи.
5. Педаль акселератора и педаль тормоза не нажаты.
6. Система ESP (в т.ч. функция BAS) не активированы.

## Отключение системы HDC

1. Выключатель системы HDC отключен (контрольная лампа на комбинации приборов не горит).
2. Уклон дороги не достаточно крутой.
3. Скорость движения автомобиля выходит за пределы установленных значений.
4. Нажата педаль акселератора или педаль тормоза.
5. Задействована система ESP (в т.ч. функция BAS).
6. При перегреве системы HDC в результате длительного функционирования (контрольная лампа системы HDC горит красным светом).

## Действие системы HDC

Если соблюдены все условия для активации системы HDC, она приводится в действие и зеленая контрольная лампа системы HDC начинает мигать. Система HDC автоматически снижает скорость автомобиля до 7 км/ч при движении в режиме с отключенным полным приводом (2H), так и при включении режима полного привода на повышающей передаче (4H). Система HDC автоматически прекращает работу, когда скорость движения станет ниже 7 км/ч или когда закончится движение под уклон. Вибрация и повышенный шум, возникающие во время работы системы HDC, не являются признаками неисправности.



### ВНИМАНИЕ

- Система HDC предназначена для управления системами автомобиля при движении на крутых спусках.
- Использование системы HDC не по назначению может привести к неисправности тормозной системы или системы ESP. Не задействуйте систему HDC при движении в обычных условиях.
- При движении по горизонтальной дороге, когда система HDC находится в режиме готовности, система может быть задействована при прохождении крутых поворотов или при переезде искусственных неровностей, предназначенных для ограничения скорости движения транспорта. Поэтому не следует активировать систему HDC во время движения по обычной дороге.
- Когда контрольная лампа системы HDC горит красным светом, это сигнализирует о перегреве или о неисправности системы HDC. Если контрольная лампа не гаснет даже после того, как система достаточно остыла, обратитесь в ближайший салон дилера или авторизованный сервисный центр для проверки системы.
- Вибрация и повышенный шум, возникающие во время работы системы HDC, не являются признаками неисправности.
- На моделях, оборудованных механической коробкой передач, рычаг переключения должен быть установлен в положение первой передачи или передачи заднего хода. При попытке активации системы HDC на второй передаче может произойти остановка двигателя.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# ВЫКЛЮЧАТЕЛИ ОБОГРЕВА СТЕКОЛ

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

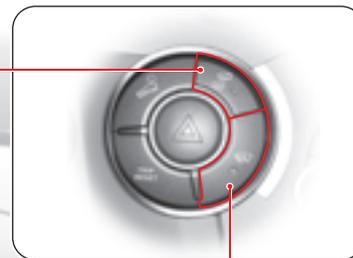
## Выключатель обогрева заднего стекла и наружных зеркал заднего вида

- Для включения обогрева заднего стекла и наружных зеркал заднего вида нажмите кнопку данного выключателя. Система обогрева будет функционировать в течение примерно 12 минут.
- При повторном нажатии кнопки обогрев будет отключен.
- Данная функция используется для устранения примерзания щеток очистителей к ветровому стеклу.
- Обогрев стекла будет включен еще на 6 минут, если повторно нажать кнопку данного выключателя в течение 10 минут после окончания первого цикла обогрева.
- При активации системы на кнопке выключателя загорится светодиод.

## Обогреватель наружного зеркала заднего вида



Обогреватель стекла двери багажного отделения



## Выключатель обогрева ветрового стекла

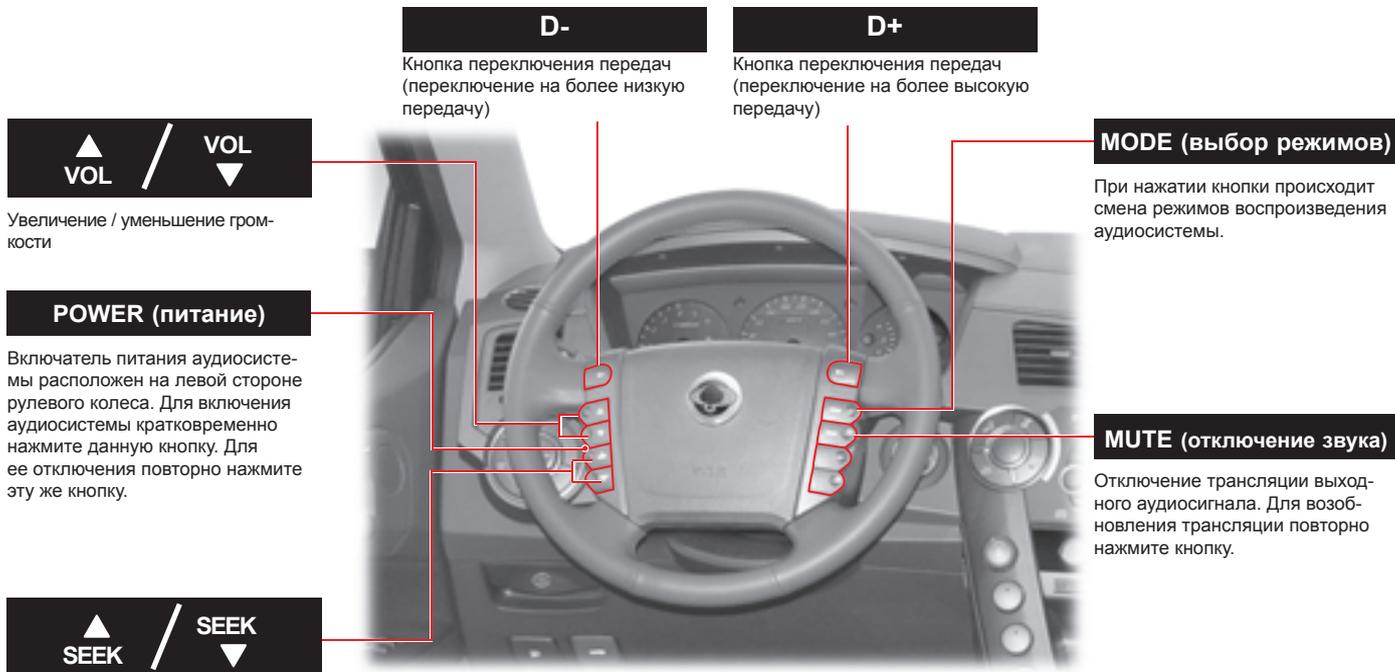
- Кнопку данного выключателя необходимо нажимать для включения обогревателя ветрового стекла. Система обогрева будет функционировать в течение примерно 12 минут.
- При повторном нажатии кнопки обогрев будет отключен.
- Обогреватель предназначен для устранения примерзания щеток очистителей к ветровому стеклу.
- При активации системы на кнопке выключателя загорится светодиод.

## Обогреватель ветрового стекла



# ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ НА РУЛЕВОМ КОЛЕСЕ

\* Установленной на автомобиле аудиосистемой можно управлять при помощи кнопок дистанционного управления, расположенных на рулевом колесе.



- в режиме CD (DVD) плеера/воспроизведения магнитной ленты — Нажатие: переход на следующую/предыдущую музыкальную дорожку.
- в режиме радио — Кратковременное нажатие: поиск радиостанций в ручном режиме, настройка на ближайшую частоту с устойчивым радиосигналом. — Удерживание в нажатом положении: настройка радиостанций в автоматическом режиме.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

0

## Система полного привода

Если автомобиль оборудован системой полного привода с раздаточной коробкой "Part Time", можно осуществлять переключение между полноприводным и неполноприводным режимами. По сравнению с автомобилями не оборудованными системой полного привода, данная система обеспечивает более высокую курсовую устойчивость при движении. Данная система улучшает ходовые качества автомобиля при движении по мокрым и скользким дорогам. При необходимости еще большего увеличения тягового усилия можно включить понижающую передачу (4L) полного привода.

1

2

3

4

5

6

## Типы систем полного привода

7

### Постоянно включенный полный привод (AWD)\*

8

Аббревиатурой AWD принято обозначать систему постоянно включенного полного привода.

9

Система AWD позволяет уменьшать пробуксовку колес и обеспечивает более высокую управляемость автомобиля. Система AWD автоматически перераспределяет крутящий момент между передними (40 %) и задними (60 %) колесами. Данная система управляет распределением тягового усилия наряду с системой ESP.

10

11

12

### Отключаемый (Part Time) полный привод (4WD)

13

В обычных условиях привод автомобиля осуществляется только на два колеса. Но при необходимости при помощи переключателя можно включить один из режимов полного привода: с повышающей передачей (4H) или с понижающей передачей (4L). В этом случае автомобиль оборудуется блоком управления, позволяющем осуществлять переключение режимов. При включении полного привода (4WD), система распределяет крутящий момент между передними (50 %) и задними (50 %) колесами.

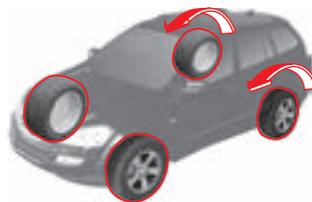
14

15

16

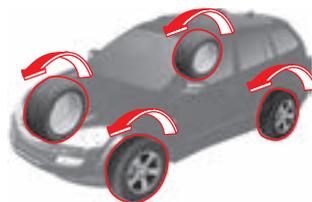
17

## РЕЖИМЫ ДВИЖЕНИЯ



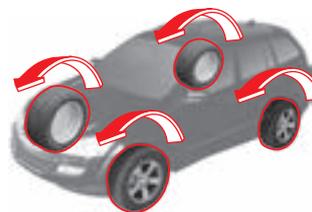
### 2H : Режим заднего привода

Привод только на задние колеса позволяет двигаться на высоких скоростях. Используйте данный режим для движения в обычных условиях. В этом режиме обеспечивается оптимальный расход топлива, уменьшение шума и менее интенсивный износ агрегатов трансмиссии.



### 4H : Режим полного привода, повышающая передача

Данный режим используется для движения на мокрой и скользкой дороге, а также по песку, грязи и занесенным снегом дорогам.



### 4L : Режим полного привода, понижающая передача

Данный режим используется для получения максимального тягового усилия.

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПОЛНОГО ПРИВОДА

Только на моделях, оборудованных раздаточной коробкой "Part Time"; на полноприводных моделях и моделях с приводом AWD не устанавливается.

Выберите необходимый режим в зависимости от условий движения.

### ВАЖНО

- Не следует вести автомобиль со скоростью более 80 км/ч, если включен режим "4H".



### Переключение режимов привода

#### 2H ⇄ 4H

Во время движения автомобиля переключение рекомендуется выполнять на скоростях ниже 70 км/ч.

**4WD  
HIGH**

- Данная контрольная лампа загорается при включении режима полного привода "4H".
- Данная контрольная лампа мигает во время переключения из режима "4L" в режим "4H". После завершения переключения в режим "4H" контрольная лампа погаснет.

#### 2H, 4H ⇄ 4L

##### • Автомобиль с автоматической коробкой передач

Остановите автомобиль на ровной горизонтальной площадке и установите рычаг селектора в положение "N". Нажмите педаль тормоза и установите переключатель режимов в требуемое положение.

##### • Автомобиль с механической коробкой передач

Остановите автомобиль на ровной горизонтальной площадке и установите рычаг переключения в положение нейтральной передачи. Нажмите педаль сцепления и установите переключатель режимов в требуемое положение.

**4WD  
LOW**

- Данная контрольная лампа мигает во время переключения в режим "4L", пока переключение не будет полностью завершено. После завершения переключения в режим "4L" контрольная лампа погаснет.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## КОНТРОЛЬНЫЕ ЛАМПЫ СИСТЕМЫ ПОЛНОГО ПРИВОДА И УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПОЛНОГО ПРИВОДА

### Контрольная лампа 4WD HIGH

**4WD  
HIGH**

- Данная контрольная лампа загорается при переключении из режима "2H" в режим полного привода "4H".
- Данная контрольная лампа мигает во время переключения из режима "4L" в режим "4H", пока переключение не будет полностью завершено. После завершения переключения в режим "4H" контрольная лампа погаснет.

### Контрольная лампа 4WD LOW

**4WD  
LOW**

Данная контрольная лампа мигает во время переключения в режим "4L", пока переключение не будет полностью завершено. После завершения переключения в режим "4L" контрольная лампа погаснет. После завершения переключения в режим "4WD HIGH" контрольная лампа погаснет.

### Контрольная лампа 4WD CHECK

**4WD  
CHECK**

Данная контрольная лампа загорается, при переводе ключа в замке зажигания в положение «ON» и должна погаснуть, если система исправна. Если контрольная лампа «4WD CHECK» остается включенной, проверьте систему полного привода в ближайшем авторизованном сервисном центре Ssangyong.



### УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПОЛНОГО ПРИВОДА

- При переключении режимов может быть слышен металлический стук. Это нормальное явление, связанное с переключением режимов трансмиссии.
- При движении по дорогам с хорошим твердым покрытием используйте только режим 2H. Не следует использовать режимы полного привода при движении по дороге с твердым покрытием. В противном случае это может привести к повреждению агрегатов трансмиссии.
- Использование режима полного привода при движении по дороге с твердым покрытием приведет к повышенному шуму, ускоренному износу шин и увеличению расхода топлива.
- Прежде чем выполнить переключение из режима "4L" в любой другой режим или наоборот, остановите автомобиль и нажмите педаль тормоза.
- Если контрольная лампа «4WD CHECK» не гаснет, проверьте систему в ближайшем салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- В режиме полного привода (4L или 4H) при прохождении поворотов на невысоких скоростях могут наблюдаться пробуксовка колес, механические толчки и увеличение сопротивления в трансмиссии. Это не является признаком неисправности. Подобные явления возникают в результате увеличения внутреннего сопротивления в агрегатах трансмиссии при их нормальном функционировании. Во избежание поломки трансмиссии снижайте скорость при прохождении крутых поворотов и на извилистой дороге.
- На моделях, оборудованных автоматической коробкой передач, после переключения из режима "4L" в режим "4H" переведите рычаг селектора из положения "N" в положение "R", а затем снова верните в положение "N". Это облегчает переключение режимов.

# ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ ПОТОЛОЧНОЙ КОНСОЛИ

## Выключатель индивидуального светильника (со стороны водителя)

При нажатии кнопки данного выключателя загорается индивидуальный светильник со стороны водителя.

## Переключатель электропривода крышки верхнего люка

При поворачивании данного переключателя по часовой или против часовой стрелки верхний люк будет открываться или закрываться. Более подробная информация приведена в главе 2.

### ОСТОРОЖНО

Если оставить автомобиль на стоянке с включенными передними основными или индивидуальными светильниками, либо с включенным центральным светильником салона, аккумуляторная батарея может разрядиться.

## Основной выключатель светильников салона

При нажатии кнопки данного выключателя, передний и центральный светильники включаются и выключаются в зависимости от положения дверей. (Центральный светильник салона функционирует в синхронном с дверьми режиме, только если его переключатель находится в соответствующем положении.) При повторном нажатии, светильники отключаются. Если индивидуальные светильники передних мест и центральный светильник салона были включены каждый своим выключателем, они не погаснут, несмотря на нажатие кнопки главного выключателя. В этом случае светильники отключаются при нажатии своих выключателей.

\* Если хотя бы одна из дверей открыта, передний и центральный светильники салона включаются. В этом случае можно отключить светильники при помощи главного выключателя. При закрывании дверей, светильники погаснут.

## Выключатель индивидуального светильника (со стороны переднего пассажира)

При нажатии кнопки данного выключателя загорается индивидуальный светильник со стороны переднего пассажира.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# ДИФФЕРЕНЦИАЛ ПОВЫШЕННОГО ТРЕНИЯ (LSD)\*

0

1

2

3

4

Дифференциал повышенного трения (LSD) ограничивает скорость вращения колеса, пробуксовывающего на скользкой поверхности, например, при движении по льду, снегу или грязи, и облегчает преодоление таких участков дороги. Дифференциал повышенного трения встроен в задний мост. Внимательно ознакомьтесь с приведенными ниже указаниями, и соблюдайте их при эксплуатации автомобиля.

## ПРИМЕЧАНИЕ

В автомобиле нет каких-либо переключателей или устройств для управления дифференциалом повышенного трения. Он интегрирован в задний мост и повышает проходимость автомобиля при движении на малых скоростях в случае пробуксовки одного из колес.

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



## ОСТОРОЖНО

При застревании в грязи или глубокой луже и попытке выехать из него с использованием высокой частоты вращения колес дифференциал повышенного трения может быть мало эффективен. В этом случае при застревании необходимо использовать другие устройства и подручные средства в зависимости от ситуации, например, подложить под буксующее колесо кусок доски.



## ВНИМАНИЕ

Дифференциал повышенного трения (LSD) встроен в задний мост и начинает оказывать свое действие при возникновении разницы в скорости вращения левого и правого задних колес. Поэтому ни в коем случае не запускайте двигатель, если одно из колес вывешено при помощи домкрата.

В частности, если одно из колес поддомкращено, колесо, опирающееся на землю, будет вращаться за счет блокирующего усилия, создаваемого дифференциалом повышенного трения, при этом автомобиль может внезапно начать движение, что приведет к серьезным последствиям. Водитель может получить серьезные травмы.

# УСТРОЙСТВО БЛОКИРОВКИ ДИФФЕРЕНЦИАЛА (LD)\*

## ВОЖДЕНИЕ АВТОМОБИЛЯ С УСТРОЙСТВОМ БЛОКИРОВКИ ДИФФЕРЕНЦИАЛА (LD)\*

Устройство блокировки дифференциала — это механизм предотвращающий пробуксовку отдельных колес в целях повышения проходимости автомобиля. При пробуксовке одного из колес, устройство блокировки дифференциала активирует многодисковый фрикцион, автоматически управляя направляющими дифференциала и фиксирующими скобами, и обеспечивает передачу более высокого крутящего момента на колесо, установленное с противоположной стороны.

Устройство блокировки дифференциала активируется, когда определяется разница в скорости вращения колес, установленных на противоположных сторонах автомобиля. Если все колеса вращаются с одинаковыми скоростями, управление автомобилем, оборудованным системой блокировки дифференциала, осуществляется так же как и автомобилем, необорудованным данной системой.

### Основные функции

- Предотвращение пробуксовки отдельных колес и повышение тягового усилия при движении по заснеженным дорогам
- Сохранение курсовой устойчивости при прохождении поворотов или сильном боковом ветре
- Сохранение курсовой устойчивости при резком ускорении или попытке трогания с места
- Сохранение управляемости автомобиля на скользкой дороге

### Соблюдайте осторожность при вождении

При осуществлении попыток самостоятельно выбраться из застревания на размытой или занесенной снегом дороге не увеличивайте резко скорость вращения колес и при пробуксовке не давайте колесам вращаться с высокой частотой в течение длительного времени.

- Не давайте колесам вращаться с высокой частотой в течение длительного времени, при отсутствии достаточного сцепления с дорогой. В противном случае это приведет к выходу из строя устройства блокировки дифференциала.
- В следствии того, что под действием трения дифференциала выравниваются скорости вращения отдельных колес, при резком нажатии на педаль акселератора во время попыток выезда из застревания, автомобиль подвергается высоким скручивающим нагрузкам.
- Устройство блокировки дифференциала активируется, когда скорость вращения левых и правых колес различна.

Не запускайте двигатель, если одно из передних колес вывешено при помощи домкрата.

Если ведущая шестерня будет включена во время запуска двигателя, колесо, контактирующее с землей, начнет вращаться. Это может быть очень опасным, поскольку автомобиль внезапно начнет движение.

### ОСТОРОЖНО

- Не увеличивайте резко скорость вращения колес и не давайте колесам вращаться с высокой частотой в течение длительного времени при застревании в луже.

При вращении колеса в течение длительного времени лужа может стать слишком глубокой чтобы можно было выбраться из застревания, поэтому для вытаскивания автомобиля используйте метод буксировки. Иначе, можно повредить диски фрикциона.

### ВНИМАНИЕ

Если автомобиль оборудован устройством блокировки дифференциала, ни в коем случае не пытайтесь проворачивать колеса, когда одно из них вывешено при помощи домкрата. Иначе это может привести к получению травм.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



# Комбинация приборов

5

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- |  |      |   |      |
|--|------|---|------|
| ■ Комбинация приборов.....   | 5-2  | ■ Контрольные лампы системы полного привода (только для моделей с ПК «Part Time»).....  | 5-14 |
| ■ Тахометр и спидометр.....  | 5-5  | ■ Контрольная лампа перегрева двигателя, индикаторы активации противотуманных фар, активации дальнего света, контрольная лампа «Закройте двери» ..... | 5-15 |
| ■ Указатель температуры охлаждающей жидкости, указатель уровня топлива .....   | 5-6  | ■ Контрольные лампы «Закройте капот», давления моторного масла, «Проверь двигатель», системы круиз-контроля.....                                      | 5-16 |
| ■ Дисплей .....  | 5-7  | ■ Контрольные лампы: системы свечей накаливания (только дизельные модели); систем EBD, ABS .....  | 5-17 |
| ■ Контрольные лампы: системы зарядки аккумуляторной батареи; системы подушек безопасности; системы ESP; системы HDC..... | 5-8  | ■ Контрольная лампа тормозной системы, индикатор активации зимнего режима, контрольная лампа низкого уровня топлива.....                              | 5-18 |
| ■ Контрольные лампы: системы иммобилайзера; «Пристегните ремни»; системы SSPS .....                                      | 5-9  |   |      |
| ■ Контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре.....  | 5-10 |   |      |
| ■ Слив воды из топливного фильтра (без дополнительного водоотделителя).....  | 5-11 |   |      |
| ■ Слив воды из топливного фильтра (с дополнительным водоотделителем) .....   | 5-12 |   |      |

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

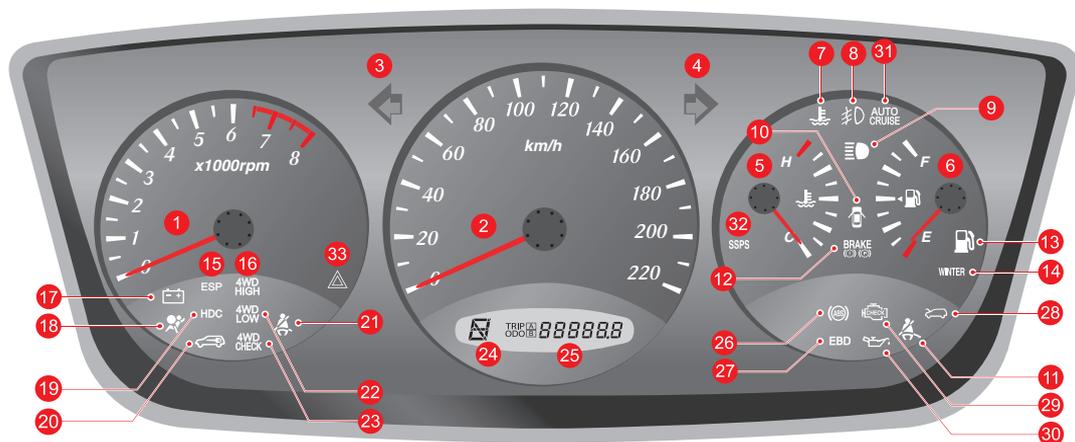
# КОМБИНАЦИЯ ПРИБОРОВ

## D20DT, D27DT



1. Тахометр
2. Спидометр
3. Индикатор левого указателя поворота
4. Индикатор правого указателя поворота
5. Указатель температуры охлаждающей жидкости
6. Указатель уровня топлива
7. Контрольная лампа перегрева двигателя
8. Индикатор активации противотуманных фар
9. Индикатор активации дальнего света
10. Контрольная лампа «Закройте двери»
11. Контрольная лампа «Пристегните ремень» (пассажи́рское сиденье)
12. Контрольная лампа тормозной системы
13. Контрольная лампа низкого уровня топлива
14. Индикатор активации зимнего режима
15. Контрольная лампа системы EPS
16. Контрольная лампа 4WD HIGH
17. Контрольная лампа системы зарядки аккумуляторной батареи
18. Контрольная лампа системы подушек безопасности
19. Контрольная лампа системы HDC
20. Контрольная лампа системы иммобилайзера
21. Контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре
22. Контрольная лампа «Пристегните ремень» (водительское сиденье)
23. Контрольная лампа 4WD LOW
24. Контрольная лампа 4WD CHECK
25. Индикатор включенной передачи (модели с автоматической КП)
26. Одометр/ счетчик поездки
27. Контрольная лампа ABS
28. Контрольная лампа системы EBD
29. Контрольная лампа «Закройте капот»
30. Контрольная лампа системы свечей накаливания
31. Контрольная лампа «Проверь двигатель»
32. Контрольная лампа давления моторного масла
33. Контрольная лампа системы круиз-контроля
34. Контрольная лампа системы SSPS
35. Контрольная лампа системы аварийной сигнализации (только для стран Восточной Европы)

## G32D



- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1. Тахометр  | 13. Контрольная лампа низкого уровня топлива                      | 23. Контрольная лампа 4WD CHECK  |
| 2. Спидометр   | 14. Индикатор активации зимнего режима                            | 24. Индикатор включенной передачи (модели с автоматической КП)                           |
| 3. Индикатор левого указателя поворота                             | 15. Контрольная лампа системы EPS                                 | 25. Одометр/ счетчик поездки   |
| 4. Индикатор правого указателя поворота                            | 16. Контрольная лампа 4WD HIGH                                    | 26. Контрольная лампа ABS  |
| 5. Указатель температуры охлаждающей жидкости                      | 17. Контрольная лампа системы зарядки аккумуляторной батареи      | 27. Контрольные лампы системы EBD  |
| 6. Указатель уровня топлива  | 18. Контрольная лампа системы подушек безопасности                | 28. Контрольная лампа «Закройте капот»   |
| 7. Контрольная лампа перегрева двигателя                           | 19. Контрольная лампа системы HDC                                 | 29. Контрольная лампа «Проверь двигатель»  |
| 8. Индикатор активации противотуманных фар                         | 20. Контрольная лампа системы иммобилайзера                       | 30. Контрольная лампа давления моторного масла   |
| 9. Индикатор активации дальнего света                              | 21. Контрольная лампа «Пристегните ремень» (водительское сиденье) | 31. Контрольная лампа системы круиз-контроля   |
| 10. Контрольная лампа «Закройте двери»                             | 22. Контрольная лампа 4WD LOW                                     | 32. Контрольная лампа системы SSPS   |
| 11. Контрольная лампа «Пристегните ремень» (пассажи́рское сиденье) |   | 33. Контрольная лампа системы аварийной сигнализации (только для стран Восточной Европы) |
| 12. Контрольная лампа тормозной системы                            |   |  |

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

# G23D



- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1. Тахометр   | 13. Контрольная лампа низкого уровня топлива                          | 22. Контрольная лампа 4WD LOW                                  |
| 2. Спидометр  | 14. Контрольная лампа системы аварийной сигнализации                  | 23. Контрольная лампа 4WD CHECK                                |
| 3. Индикатор левого указателя поворота                            | 15. Контрольная лампа системы EPS (только для стран Восточной Европы) | 24. Индикатор включенной передачи (модели с автоматической КП) |
| 4. Индикатор правого указателя поворота                           | 16. Контрольная лампа 4WD HIGH  | 25. Одометр/ счетчик поездки                                   |
| 5. Указатель температуры охлаждающей жидкости                     | 17. Контрольная лампа системы зарядки аккумуляторной батареи          | 26. Контрольная лампа ABS                                      |
| 6. Указатель уровня топлива                                       | 18. Контрольная лампа системы подушек безопасности                    | 27. Контрольные лампы системы EBD                              |
| 7. Контрольная лампа перегрева двигателя                          | 19. Контрольная лампа системы HDC                                     | 28. Контрольная лампа «Закройте капот»                         |
| 8. Индикатор активации противотуманных фар                        | 20. Контрольная лампа системы иммобилайзера                           | 29. Контрольная лампа «Проверь двигатель»                      |
| 9. Индикатор активации дальнего света                             | 21. Контрольная лампа «Пристегните ремень» (водительское сиденье)     | 30. Контрольная лампа давления моторного масла                 |
| 10. Контрольная лампа «Закройте двери»                            |   | 31. Контрольная лампа системы круиз-контроля                   |
| 11. Контрольная лампа «Пристегните ремень» (пассажирское сиденье) |   | 32. Контрольная лампа системы SSPS                             |
| 12. Контрольная лампа тормозной системы                           |   | 33. Индикатор мощностного режима                               |
|   |   | 34. Индикатор активации зимнего режима                         |

## ТАХОМЕТР

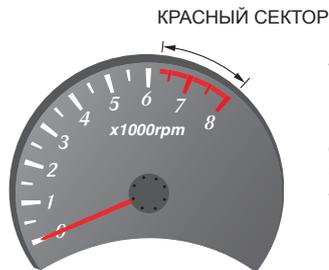
Дизельные модели



Бензиновые модели (G32D)



Бензиновые модели (G23D)



Тахометр показывает частоту вращения коленчатого вала двигателя в оборотах в минуту. Для определения числа оборотов отображаемое значение необходимо умножить на 1000.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Не допускайте превышения допустимого значения числа оборотов, при котором стрелка указателя перемещается в красный сектор.

## СПИДОМЕТР



Спидометр показывает скорость движения автомобиля в километрах в час (км/ч) или милях в час (миль/ч).

### ПРИМЕЧАНИЕ



Спидометр — КМ/Ч

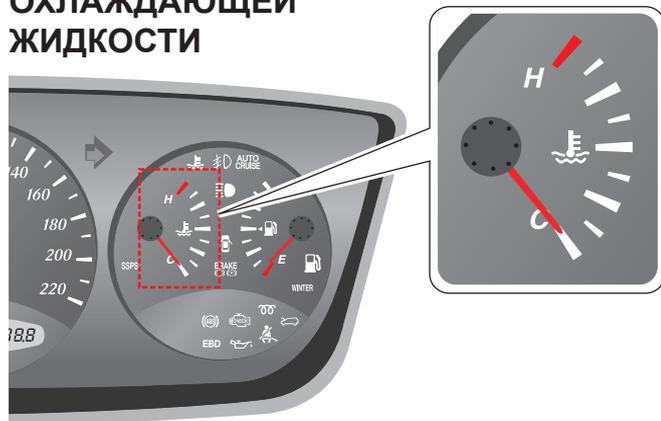


Спидометр — МИЛЬ/Ч

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17

## УКАЗАТЕЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ



Данный указатель показывает температуру охлаждающей жидкости двигателя.

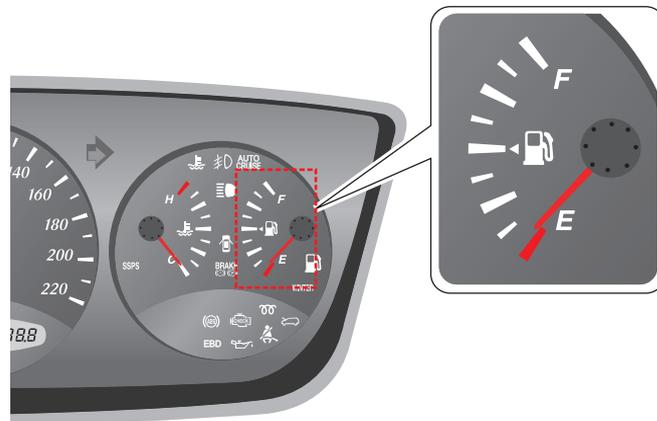
### **ОСТОРОЖНО**

Двигатель может перегреваться.

- Если стрелка указателя достигла красного сектора, остановите автомобиль.
- Дайте двигателю остыть.

Если двигатель перегрелся, продолжение движения может привести к серьезным повреждениям двигателя.

## УКАЗАТЕЛЬ УРОВНЯ ТОПЛИВА



Данный указатель показывает уровень топлива в топливном баке. Заполняйте топливный бак до того, как указатель опустится в положение «E».

# ДИСПЛЕЙ



## Индикатор включенной передачи (модели с автоматической КП)



Данный индикатор отображает включенную в текущий момент передачу.

- |  |  |
|--|--|
| <b>P:</b> Парковка   | <b>6:</b> переключение с 1-й по 6-ю передачу |
| <b>R:</b> Передача заднего хода  | <b>5:</b> переключение с 1-й по 5-ю передачу |
| <b>N:</b> Нейтральная передача   | <b>4:</b> переключение с 1-й по 4-ю передачу |
| <b>D:</b> Режим движения<br>(переключение с 1-й по 6-ю передачу) — для 6-ступенчатой АКП<br>(переключение с 1-й по 5-ю передачу) — для 5-ступенчатой АКП | <b>3:</b> переключение с 1-й по 3-ю передачу |
|  | <b>2:</b> переключение с 1-й по 2-ю передачу |
|  | <b>1:</b> движение на 1-й передаче           |

## Дисплей показаний одометра и счетчиков поездок

Каждый раз при кратковременном нажатии кнопки переключателя TRIP/RESET, расположенной в центре панели, индикация дисплея будет меняться. Для сброса показаний счетчика поездки нажмите и удерживайте кнопку переключателя.

### Общий пробег

Единицы измерения:  
0~999999 км



### Поездка А

Единицы измерения:  
0,0~999,9 км



### Поездка Б

Единицы измерения:  
0,0~999,9 км



\* Если на комбинации приборов установлен спидометр со шкалой измерения в милях, показания пробега на дисплее будут указаны в милях.

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17

## СИСТЕМА ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ



Данная контрольная лампа загорается при включении зажигания и гаснет после запуска двигателя.

Если лампа не погасла после запуска двигателя или загорается во время движения, значит, в системе зарядки аккумуляторной батареи возникла неисправность. Проверьте систему зарядки в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## СИСТЕМА ПОДУШЕК БЕЗОПАСНОСТИ



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа в замке зажигания в положение «ON» и гаснет после запуска двигателя.

Если контрольная лампа не загорается при включении зажигания или не гаснет спустя некоторое время, а также мигает или постоянно горит во время движения, значит, в системе подушек безопасности обнаружена неисправность. Проверьте систему подушек безопасности в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Более подробная информация приведена в главе «Ремни и подушки безопасности».

## СИСТЕМА ESP



При нажатии выключателя «ESP<sub>OFF</sub>» система ESP отключается и на комбинации приборов загорается соответствующая контрольная лампа. Когда система ESP включается в работу, контрольная лампа начинает мигать.

Если система ESP не была отключена, а контрольная лампа загорелась, значит в системе определена какая-либо неисправность. Предоставьте автомобиль для проверки в салон дилера или авторизованный сервисный центр.

Более подробная информация о системе ESP (противозаносная система) приведена в главе 4.

## СИСТЕМА HDC



При первом нажатии кнопки выключателя система HDC переключается в режим готовности. На комбинации приборов контрольная лампа системы HDC загорается зеленым светом. При повторном нажатии кнопки система HDC отключается и контрольная лампа гаснет.

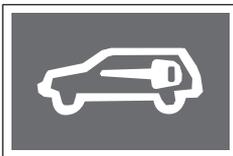
При работе системы HDC зеленая контрольная лампа HDC начинает мигать.

Когда контрольная лампа системы HDC загорается красным цветом, значит произошел перегрев или обнаружена неисправность системы. Более подробная информация приведена в главе 4 «Выключатель системы HDC».

### ОСТОРОЖНО

Когда контрольная лампа системы HDC горит красным светом, это сигнализирует о перегреве или о неисправности системы HDC. Если контрольная лампа не гаснет даже после того, как система достаточно остыла, обратитесь в ближайший салон дилера или авторизованный сервисный центр для проверки системы.

## СИСТЕМА ИММОБИЛАЙЗЕРА



Данная контрольная лампа включается во время установки связи между ключом и блоком управления двигателя (при запуске) и выключается примерно через 0,5 секунды.

Время, необходимое для установления связи между транспондером ключа и ECU, может варьироваться. Если это промежуток времени достаточно мал, контрольная лампа системы иммобилайзера может даже не загореться.

### ОСТОРОЖНО

При возникновении неполадок в системе иммобилайзера данная лампа начинает мигать. В этом случае необходимо проверить автомобиль в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## «ПРИСТЕГНИТЕ РЕМНИ»



Данная контрольная лампа загорается, если ключ в замке зажигания находится в положении «ON», а ремень безопасности водителя не пристегнут, при этом в течение 6 секунд будет звучать предупреждающий звуковой сигнал.

Лампа и предупреждающий сигнал отключаются до истечения вышеуказанного времени, если ремень безопасности водителя будет пристегнут.

Порядок работы контрольной лампы и звукового сигнала для ремня пассажирского сиденья аналогичен.

## СИСТЕМА SSPS



Данная контрольная лампа загорается при возникновении неисправности в системе SSPS. При активации данной контрольной лампы к рулевому колесу необходимо прикладывать большее усилие.

### ОСТОРОЖНО

При включении данной лампы проверьте систему SSPS в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### Система SSPS\* (гидроусилитель руля с переменной производительностью)

На автомобилях с обычным гидроусилителем руля, производительность которого напрямую зависит от оборотов двигателя, при увеличении скорости движения требуется очень незначительное усилие для поворачивания рулевого колеса, что может привести к аварийной ситуации.

SSPS создает соответствующее усилие в зависимости от скорости движения автомобиля, обеспечивая стабильность рулевого управления. Другими словами, гидроусилитель создает большее усилие, если автомобиль стоит на месте или движется на низких скоростях, и оказывает меньшее вспомогательное воздействие при движении автомобиля на высоких скоростях.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

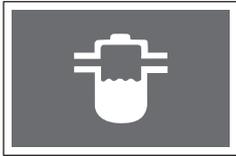
14

15

16

17

## 0 НАЛИЧИЕ ВОДЫ В ТОПЛИВНОМ ФИЛЬТРЕ



### 1 Контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре (без дополнительного водоотделителя)

2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17

Когда вода в отстойнике топливного фильтра превышает определенный уровень, загорается данная контрольная лампа и подается звуковой сигнал. Кроме того, тяговое усилие двигателя уменьшается. Как только появится данный предупреждающий сигнал, сразу же слейте воду из топливного фильтра.

Описание процедуры слива воды приведено в разделе «Слив воды из топливного фильтра (без дополнительного водоотделителя)» на следующей странице.

Данная контрольная лампа погаснет после слива воды.

### Контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре (с дополнительным водоотделителем)

Когда вода в водоотделителе превышает определенный уровень, загорается данная контрольная лампа и подается звуковой сигнал. Кроме того, тяговое усилие двигателя уменьшается. Как только появится данный предупреждающий сигнал, сразу же слейте воду из топливного фильтра и из водоотделителя.

Описание процедуры слива воды приведено в разделе «Слив воды из топливного фильтра (с дополнительным водоотделителем)» на странице 5–12.

Данная контрольная лампа погаснет после слива воды.

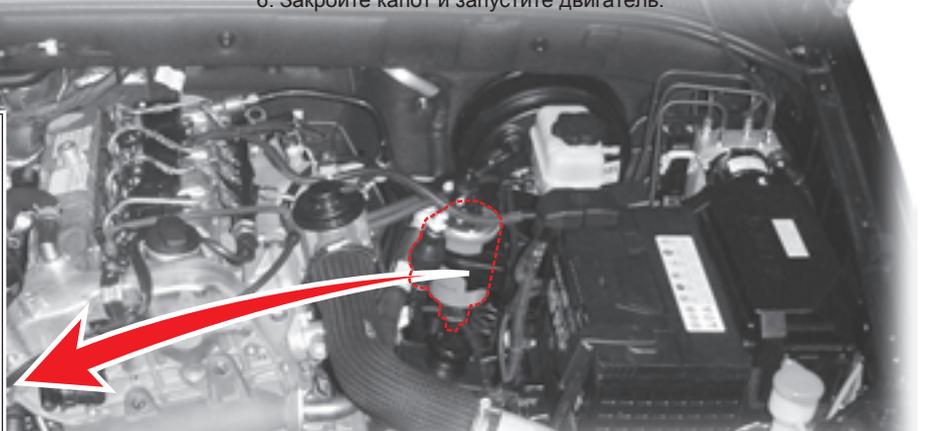
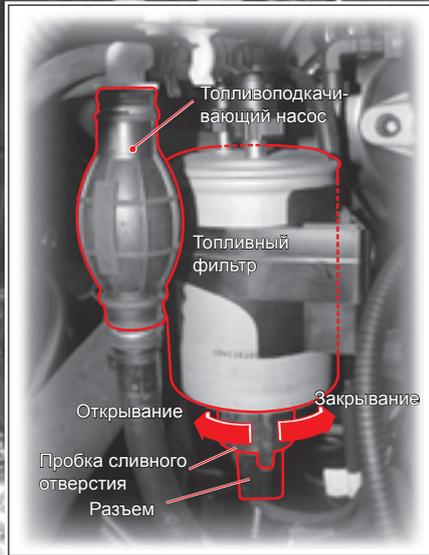


## ОСТОРОЖНО

- Топливная система двигателя может получить серьезные повреждения, если продолжать движение после активации предупреждающего сигнала. Необходимо немедленно принять соответствующие меры.
- Использование топлива низкого качества из-за содержащихся в нем воды и примесей может привести к серьезным повреждениям двигателя. Ни в коем случае не используйте топливо низкого качества.
- Если производился слив воды из фильтра, прежде чем запустить двигатель заполните топливную систему при помощи топливоподкачивающего насоса, сжимая и разжимая насос до тех пор, пока не почувствуете значительное увеличение сопротивления прокачке..
- Когда вода в отстойнике топливного фильтра превышает определенный уровень, загорается данная контрольная лампа и подается звуковой сигнал. Кроме того, тяговое усилие двигателя уменьшается. Как только появится данный предупреждающий сигнал, сразу же слейте воду из топливного фильтра. Если контрольная лампа продолжает гореть после слива воды, проверьте систему в салоне дилера Ssangyong или авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## СЛИВ ВОДЫ ИЗ ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА (без дополнительного водоотделителя)

1. Определите место расположения топливного фильтра в моторном отсеке и установите под него контейнер для сбора воды.
2. Отсоедините разъем, расположенный под пробкой сливного отверстия водоотделителя.
3. Поверните пробку сливного отверстия в направлении для слива воды.
4. Подождите пока через отверстие не сольется достаточное количество топлива, затем заверните пробку и плотно затяните ее.
5. Подсоедините разъем с нижней стороны корпуса топливного фильтра и закачивайте топливо топливонасосом до тех, пока не появится значительное сопротивление прокачке.
6. Закройте капот и запустите двигатель.



### ⚠ ВНИМАНИЕ

Если топливонасос используется неправильно, в топливопроводы может попасть воздух. Это приведет к затруднениям при запуске двигателя, либо другим неисправностям топливной системы. Будьте внимательны при выполнении работ, указанных в шаге 5.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Соблюдайте осторожность, чтобы не получить травму при выполнении работ, ударившись о расположенное вокруг оборудование.

## СЛИВ ВОДЫ ИЗ ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА (с дополнительным водоотделителем)

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

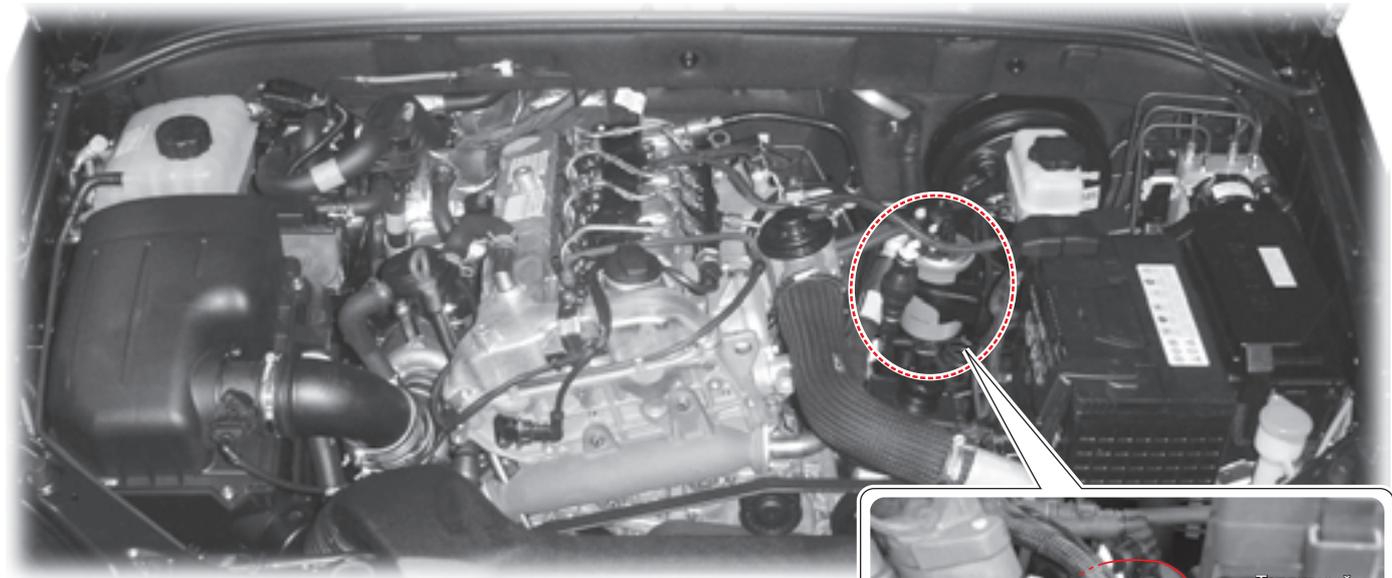
13

14

15

16

17

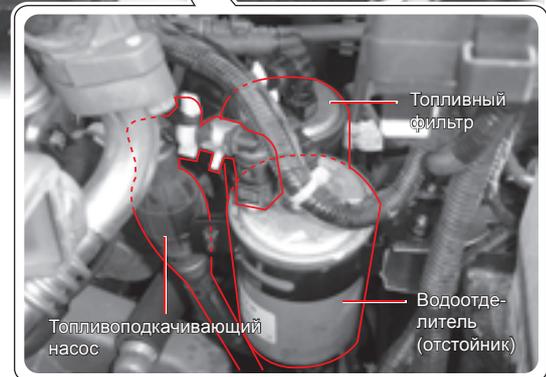


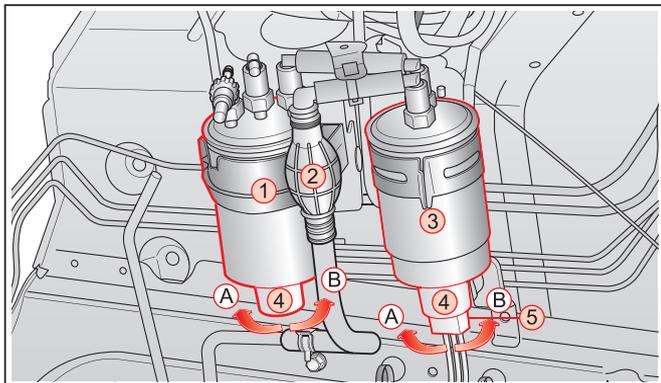
### **ОСТОРОЖНО**

Слейте воду из отстойника топливного фильтра сразу, как только загорится контрольная лампа. При отсутствии опыта самостоятельного выполнения данной операции обратитесь в салон дилера Ssangyong или авторизованный сервисный центр Ssangyong.

### **ВНИМАНИЕ**

Топливная система двигателя может получить серьезные повреждения, если продолжать движение после активации предупреждающего сигнала. Необходимо немедленно принять соответствующие меры.





1. Топливный фильтр
  2. Топливоподкачивающий насос
  3. Водоотделитель (отстойник)
  4. Пробка сливного отверстия
  5. Разъем
- А. Направление открывания сливного отверстия  
 В. Направление закрывания сливного отверстия

1. Определите положение топливного фильтра (1) и водоотделителя (3) в моторном отсеке.
2. Установите контейнер для сбора воды под топливный фильтр и водоотделитель.
3. Отсоедините разъем, расположенный под пробкой (4) сливного отверстия водоотделителя.
4. Поверните пробку сливного отверстия в направлении «А» для слива воды.
5. Нажимайте топливоподкачивающий насос до тех пор, пока вода не будет слита полностью. После слива воды заверните пробку сливного отверстия до касания ее с прокладкой резьбового отверстия, а затем затяните (в направлении «В») от руки еще на 1/2 оборота.

#### **!** ОСТОРОЖНО

Соблюдайте осторожность, чтобы не получить травму при выполнении работ, ударившись о расположенное вокруг оборудование.

6. Подсоедините разъем с нижней стороны корпуса топливного фильтра и закачивайте топливо топливоподкачивающим насосом (2) до тех пор, пока не появится значительное сопротивление прокачке.
7. Закройте капот и запустите двигатель.

#### **!** ВНИМАНИЕ

Если топливоподкачивающий насос используется неправильно, в топливopоводы может попасть воздух. Это приведет к затруднениям при запуске двигателя, либо другим неисправностям топливной системы. Будьте внимательны при выполнении работ, указанных в шаге 6.

0

## СИСТЕМА ПОЛНОГО ПРИВОДА (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С РК «PART TIME»)

1

### Контрольная лампа 4WD HIGH\*



Данная контрольная лампа мигает во время переключения из режима «4L» в режим «4H», пока переключение не будет полностью завершено. После завершения переключения в режим «4H» контрольная лампа погаснет. Выполняйте переключение из режима 2WD в режим 4WD HIGH

4

только когда скорость автомобиля ниже 70 км/ч.

5

6

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Данная контрольная лампа мигает во время переключения из режима «4WD LOW» в режим «4WD HIGH», пока переключение не будет полностью завершено. После завершения переключения контрольная лампа останется включенной. Во время переключения из режима 2WD в режим 4WD HIGH контрольная лампа включается и горит непрерывно.

9

10

### Контрольная лампа 4WD LOW\*



Данная контрольная лампа мигает во время переключения в режим «4L», пока переключение не будет полностью завершено. После завершения переключения в режим «4L» контрольная лампа погаснет.

11

12

13

14

15

16

17

### Контрольная лампа 4WD CHECK\*



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа в замке зажигания в положение «ON» и должна погаснуть, если система исправна. Если контрольная лампа «4WD CHECK» не гаснет, проверьте систему в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.



#### ОСТОРОЖНО

- Если контрольная лампа «4WD CHECK» продолжает гореть, необходимо проверить состояние системы полного привода.
- Не следует вести автомобиль со скоростью более 80 км/ч, если включен режим «4H».

## ПЕРЕГРЕВ ДВИГАТЕЛЯ



Когда температура охлаждающей жидкости превышает максимально допустимое значение, данная контрольная лампа начинает мигать, и звучит предупреждающий сигнал. В этом случае необходимо остановить автомобиль в безопасном месте и дать двигателю остыть. Более подробная информация приведена в главе 12 «Перегрев двигателя».

робная информация приведена в главе 12 «Перегрев двигателя».

### ОСТОРОЖНО

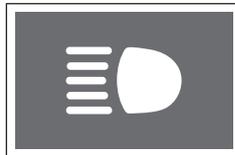
Если вы продолжите движение при активированной контрольной лампе и звуковой сигнализации, это может привести к повреждению двигателя. Гарантия не распространяется на любые неполадки, вызванные продолжением эксплуатации автомобиля при горящей контрольной лампе. После полного охлаждения двигателя необходимо проверить в салоне дилера или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## ИНДИКАТОР АКТИВАЦИИ ПРОТИВОТУМАННЫХ ФАР



При включении задних или передних огней противотуманные фары тоже будут включены, если выключатель противотуманных фар установлен в положение «ON». При этом на комбинации приборов загорается индикатор активации противотуманных фар.

## ИНДИКАТОР АКТИВАЦИИ ДАЛЬНОГО СВЕТА



Данный индикатор загорается при включении дальнего света фар.

### ВНИМАНИЕ

Во время движения дальний свет фар мешает водителям встречного транспорта и ухудшает условия для безопасного вождения. Используйте дальний свет фар только при движении по дорогам, не оборудованным системой дорожного освещения.

## «ЗАКРОЙТЕ ДВЕРИ»



### ВНИМАНИЕ

Вождение с открытой дверью может стать причиной получения травм как пассажирами, так и пешеходами.

- Прежде чем начать движение убедитесь, что все двери закрыты.
- Проверьте, погасла или нет контрольная лампа.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

## «ЗАКРОЙТЕ КАПОТ»

1



Данная контрольная лампа загорается, если капот двигателя открыт или закрыт не полностью.

2

3

4

### **ОСТОРОЖНО**

Не начинайте движение, пока капот не будет надежно закрыт. В противном случае капот может подняться, например, под действием сильного порыва ветра и закрыть обзор водителю, что станет причиной возникновения аварийной ситуации.

5

6

7

## ДАВЛЕНИЕ МОТОРНОГО МАСЛА

8



Данная контрольная лампа загорается при включении зажигания и должна погаснуть сразу после запуска двигателя.

9

10

11

### **ОСТОРОЖНО**

Если перед запуском двигателя контрольная лампа не загорается или загорается во время движения автомобиля, это указывает на наличие неисправности. При этом следует немедленно заглушить двигатель. Движение на автомобиле при включении контрольной лампы давления моторного масла запрещено. Использование двигателя при включенной данной контрольной лампе может привести к серьезным повреждениям двигателя, либо серьезной аварии, вызванной остановкой двигателя. Систему смазки необходимо проверить в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong. Гарантия не распространяется на любые неполадки, вызванные продолжением эксплуатации автомобиля при горящей контрольной лампе давления моторного масла.

12

13

14

15

16

17

## «ПРОВЕРЬ ДВИГАТЕЛЬ»



Если контрольная лампа продолжает гореть или загорается во время движения, значит, некоторые из компонентов системы управления двигателем, в том числе датчики и устройства, неисправны.

### **ВНИМАНИЕ**

Если остановка двигателя произошла в результате полной выработки топлива в баке и контрольная лампа продолжает гореть даже после дозаправки, в течение некоторого времени двигатель может не развивать полной мощности (на отрезке пути около 30 км).

### **ОСТОРОЖНО**

Когда загорается данная контрольная лампа, двигатель переключается в безопасный режим работы, который обеспечивает минимально необходимые условия для продолжения движения и предотвращает выход системы из строя. При активации данного режима может уменьшиться тяговое усилие двигателя или произойти полная остановка двигателя. В этом случае проверьте систему в ближайшем салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## СИСТЕМА КРУИЗ-КОНТРОЛЯ\*



Данная контрольная лампа загорается при включении системы круиз-контроля.

## СИСТЕМА СВЕЧЕЙ НАКАЛИВАНИЯ (ТОЛЬКО ДИЗЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ)



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа в замке зажигания в положение «ON» и остается включенной в течение короткого промежутка времени, либо сразу гаснет. Когда свечи накаливания достаточно разогрелись, лампа гаснет. На автомобиле, оборудованном

двигателем с непосредственным впрыском, данная контрольная лампа может включаться на очень короткое время или не включаться совсем.

### ОСТОРОЖНО

Если контрольная лампа системы свечей накаливания загорается во время движения автомобиля, или двигатель не запускается должным образом, проверьте систему свечей накаливания у ближайшего дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## СИСТЕМА EBD



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа в замке зажигания в положение «ON» и должна погаснуть, если система исправна. Если в системе EBD обнаружена неисправность контрольная лампа системы EBD остается включенной.

### ВНИМАНИЕ

Если контрольная лампа EBD не гаснет, проверьте систему в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## СИСТЕМА ABS



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа в замке зажигания в положение «ON» и должна погаснуть, если система исправна.

### ВНИМАНИЕ

- Если данная контрольная лампа не загорается при включении зажигания или не гаснет, обратитесь в ближайший салон дилера Ssangyong или авторизованный сервисный центр Ssangyong. Если данная контрольная лампа загорается во время движения, это говорит о неисправности ABS. В этом случае тормозная система будет функционировать в обычном режиме, но функция антиблокировки будет недоступна. При первой же возможности проверьте систему в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- ABS — это система, которая не допускает блокировки колес во время торможения и позволяет сохранять управляемость автомобиля. Тем не менее, ABS не влияет на сокращение тормозного пути.

### ОСТОРОЖНО

При запуске двигателя и перед началом движения автомобиля выполняется процедура самодиагностики ABS, во время которой создается давление в гидравлическом приводе тормозных механизмов. При этом появляются повышенный шум и вибрация педали тормоза. Это свидетельствует об исправном функционировании ABS.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

## ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

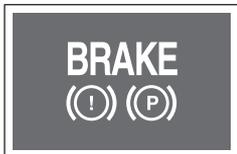
13

14

15

16

17



Данная лампа загорается при взведении рычага стояночного тормоза и/или если уровень тормозной жидкости в бачке опустился ниже минимально допустимого.

### ОСТОРОЖНО

Когда автомобиль в течение 2 секунд движется со скоростью более 10 км/ч с включенным ручным тормозом, загорается контрольная лампа и срабатывает звуковое предупреждение. В этом случае немедленно остановите автомобиль и отпустите рычаг стояночного тормоза

### ВНИМАНИЕ

Продолжать движение при активации сигнала о низком уровне тормозной жидкости опасно.

Если контрольная лампа тормозной системы не гаснет, немедленно проверьте автомобиль в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## ИНДИКАТОР АКТИВАЦИИ ЗИМНЕГО РЕЖИМА



Индикатор загорается при нажатии кнопки выключателя зимнего режима (W), расположенной рядом с рычагом селектора.

Используйте данный режим для плавного трогания с места на льду и на скользкой дороге.

## НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ТОПЛИВА



Данная контрольная лампа предупреждает о том, что запас топлива в баке на исходе. Оставшееся количество топлива позволяет продолжить движение еще в течение некоторого периода времени, продолжительность которого зависит от режима движения автомобиля и дорожных условий.

Своевременно производите дозаправку автомобиля, не дожидаясь, когда загорится данная контрольная лампа. Если контрольная лампа загорелась, рекомендуется при первой же возможности дозаправить автомобиль.

### ОСТОРОЖНО

Данная лампа может включаться во время движения автомобиля на крутых склонах или по неровной дороге при недостаточно высоком уровне топлива в баке.





# Переключение передач и тормозная система

# 6

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- 
- Рычаг переключения передач..... 6-2
  - Рычаг селектора 5-ступенчатой автоматической коробки передач ..... 6-4
  - Советы по управлению автомобилем с автоматической коробкой передач ..... 6-6
  - Положения рычага селектора ..... 6-7
  - Зимний (W)/стандартный (S) режим ..... 6-13
  - Безопасный режим (автоматическая коробка передач) ..... 6-14
  - Рычаг селектора 6-ступенчатой автоматической коробки передач ..... 6-15
  - Советы по управлению автомобилем с автоматической коробкой передач .... 6-16
- 
- Положения рычага селектора ..... 6-17
  - Зимний (W)/стандартный (S) режим ..... 6-22
  - Безопасный режим (автоматическая коробка передач) ..... 6-23
  - Система помощи при парковке\* ..... 6-24
  - Тормозная система..... 6-26
  - Стояночный тормоз (с ножным приводом) ..... 6-31
  - Стояночный тормоз (с ручным приводом)..... 6-32
- 

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# РЫЧАГ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ

Механическая коробка передач позволяет включать 5 передач переднего и 1 передачу заднего хода. Для переключения передачи полностью выжмите педаль сцепления. Затем переместите рычаг переключения передач в требуемое положение. После выбора передачи плавно отпустите педаль сцепления.

## 5-я передача

Используется для движения на максимальных скоростях по автомагистралям.

Будьте внимательны, чтобы не допустить случайного переключения с 5-й передачи на 2-ю вместо 4-й передачи.

## Передача заднего хода

Данная передача обеспечивает движение автомобиля задним ходом.

## 1-я передача

Используется для начала движения, а также в случаях, когда требуется высокое тяговое усилие.

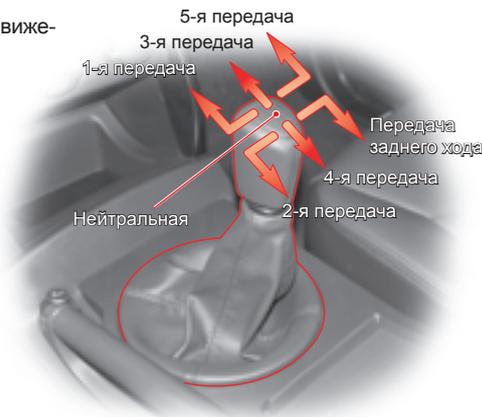
Нажмите педаль сцепления до упора и переведите рычаг переключения передач в положение «1». Затем постепенно отпускайте педаль сцепления, одновременно плавно выжимайте педаль акселератора.

## Нейтральная передача

В этом положении рычаг должен находиться при запуске двигателя, а также во время остановки и стоянки автомобиля.

## 3-я передача

Используется для движения на низких и средних скоростях. Будьте внимательны, чтобы не допустить случайного переключения со 2-й передачи на 5-ю вместо 3-й передачи.



## 2-я передача

Используется для движения на низких скоростях

## 4-я передача

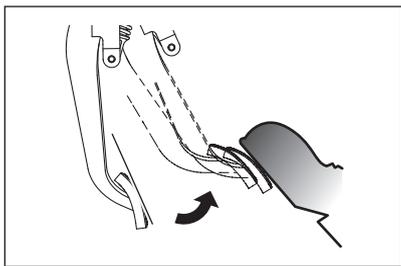
Используется для движения на средних и высоких скоростях

## ⚠ ОСТОРОЖНО

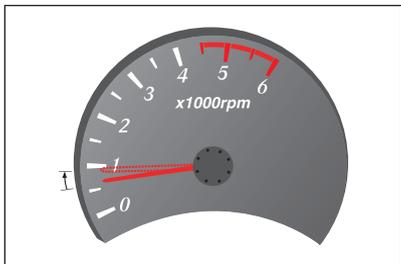
- Для переключения на передачу заднего хода необходимо полностью остановить автомобиль и выжать педаль сцепления.
- Если педаль сцепления при переключении выжимается не полностью, диск сцепления быстро изнашивается. Задействуйте ее только, когда это действительно необходимо.
- Убирайте ногу с педали сцепления, если не выполняете переключение передач.
- Перед включением более низкой передачи убедитесь, что указатель тахометра не заходит в красный сектор шкалы прибора. При переключении с 5-й на 4-ю передачу слишком значительное перемещение рычага переключения передач влево может привести к переключению на 2-ю передачу. Это вызовет резкое увеличение числа оборотов и может привести к повреждению двигателя и трансмиссии.
- В холодную погоду при сильном понижении температуры масла в коробке передач переключение передач может быть затруднено. Это не является признаком неисправности.
- Если 1-я передача или передача заднего хода не включаются сразу, установите рычаг переключения передач в нейтральное положение и отпустите педаль сцепления. Затем повторно нажмите педаль сцепления и включите требуемую передачу.
- Во время движения не держите руку на рукоятке рычага переключения передач, если не собираетесь выполнять переключение. Иначе можно случайно переместить рычаг и выключить передачу, что может привести к выходу коробки передач из строя.
- Выполняйте переключения на более высокие передачи последовательно, не пропуская передачи. Не включайте более низкую передачу, пока частота вращения коленчатого вала двигателя не снизится до необходимого значения.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ТРОГАНИЯ С МЕСТА В ОБЫЧНЫХ УСЛОВИЯХ И НА ПОДЪЕМЕ

1. Нажмите педаль сцепления и педаль тормоза, запустите двигатель и установите рычаг переключения в положение 1-й передачи, а при необходимости — передачи заднего хода.
2. Если слегка отпустить педаль сцепления, не отпуская педали тормоза, частота вращения коленчатого вала двигателя увеличится. (Увеличение числа оборотов варьируется в зависимости от наклона дороги).



Плавно отпустите педаль сцепления



Увеличение числа оборотов варьируется в зависимости от наклона дороги

3. Для начала движения, после того как произойдет увеличение числа оборотов, необходимо отпустить педаль тормоза и плавно нажать педаль акселератора.
4. Как только автомобиль начнет движение, полностью отпустите педаль сцепления.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА НА ПОДЪЕМЕ

Ниже приведен порядок использования системы стояночного тормоза при трогании на подъеме: Задействуйте стояночный тормоз при выполнении соответствующих шагов (на моделях с МКП: шаги 1–3), и отпустите тормоз как только автомобиль начнет движение.

### Указания по использованию режима неполностью нажатой педали сцепления

При использовании режима неполностью нажатой педали сцепления нет необходимости в резком нажатии педали акселератора, так как частота вращения коленчатого вала при этом увеличивается. Если режим неполного нажатия педали сцепления использовать в течение длительного времени при нажатой педали акселератора, внутренние компоненты сцепления быстро изнашиваются и могут выйти из строя. Частое использование данного режима не рекомендуется.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# РЫЧАГ СЕЛЕКТОРА 5-СТУПЕНЧАТОЙ АВТОМАТИЧЕСКОЙ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ

0

## Положение рычага

- **P** : Парковка
- **R** : Передача заднего хода
- **N** : Нейтральная
- **D** : Движение

1

2

3

4

5

6

7

8

9

## Переключатель режимов

- **W** : Зимний режим
- **S** : Обычный режим

При нормальных условиях движения используйте обычный режим.

13

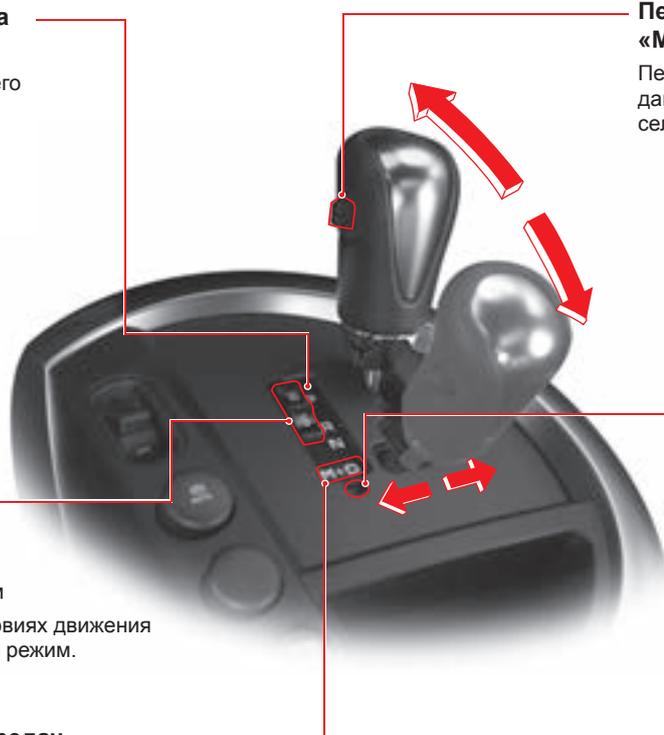
## Переключение передач в ручном/автоматическом режиме

- **D** : Автоматическое переключение в зависимости от условий движения
- **M** : Ручное переключение

15

16

17



## Переключатель передач в режиме «M» (ручной режим)

Переключение передач можно производить, нажимая данный переключатель вперед или назад, когда рычаг селектора находится в положении «M».

## Кнопка разблокировки рычага селектора в положении «P»

Если рычаг переключения передач не перемещается из положения «P» или «N», нажмите кнопку разблокировки каким-либо заостренным инструментом или предметом, например, шариковой ручкой. Для предотвращения самопроизвольного скатывания автомобиля необходимо предварительно запустить двигатель и нажать педаль тормоза.

Для перевода рычага из положения «P» или «N» в другое положение после остановки автомобиля необходимо нажать педаль тормоза, при этом ключ в замке зажигания должен быть установлен в положение «ON».

## Запуск двигателя и начало движения

1. Запуск двигателя необходимо производить, когда рычаг селектора находится в положении «**P**» и нажата педаль тормоза. В целях предотвращения самопроизвольного скатывания автомобиля не запускайте двигатель, когда рычаг селектора находится в положении «**N**», хотя запуск при этом положении рычага возможен.
2. Убедитесь, что обороты двигателя находятся в рабочем диапазоне (до 1000 об./мин.). Удерживая педаль тормоза нажатой, переведите рычаг селектора в положение «**D**» или «**R**».
3. Нажав педаль тормоза, отпустите рычаг стояночного тормоза и переместите рычаг селектора в положение «**D**». Прежде чем начать движение, выждите несколько секунд, не отпуская педаль тормоза.
4. Для начала движения отпустите педаль тормоза и плавно нажмите педаль акселератора.

### ВНИМАНИЕ

- Из соображений безопасности обязательно нажимайте педаль тормоза перед перемещением рычага селектора при неработающем двигателе.
- Никогда не нажимайте педаль акселератора во время перемещения рычага селектора.
- Если необходимо остановиться на уклоне, нажмите педаль тормоза до упора.
- Если при запуске двигателя нажата педаль акселератора, автомобиль может резко тронуться, что может стать причиной аварии.
- Если отпустить рычаг стояночного тормоза во время работы двигателя на высоких оборотах, автомобиль может начать движение рывками. Поэтому подождите, пока двигатель не наберет устойчивые обороты.
- Во избежание механических повреждений или аварий, ни в коем случае не переключайте рычаг селектора в положение «**P**» или «**N**» во время движения.
- При движении на высоких скоростях любое резкое переключение на более низкую передачу может привести к серьезному повреждению автомобиля. Кроме того, автомобиль может потерять устойчивость, что станет причиной возникновения аварийной ситуации.

### ОСТОРОЖНО

- Не допускайте резкого трогания с места и не нажимайте педаль акселератора после перевода рычага в положение «**D**». Иначе это может привести к выходу коробки передач из строя. При трогании с места после остановки выждите несколько секунд после включения индикатора «**D**», не отпуская педаль тормоза.
- При движении на спуск никогда не переключайте рычаг селектора в положение «**N**». Иначе при переводе рычага из положения «**N**» в положение «**D**» жесткое включение передач может привести к повреждению трансмиссии.
- Система HDC предназначена для управления движением автомобиля на спуске. Когда система HDC задействована не переводите рычаг селектора в положение «**N**». В противном случае система управления движением на спуске будет деактивирована.
- Несмотря на то что двигатель можно завести, когда рычаг селектора установлен как в положение «**P**», так и в положение «**N**», из соображений безопасности запускайте двигатель, только когда рычаг установлен в положение «**P**».
- В целях безопасности рычаг селектора не может быть перемещен в положение «**P**» или «**R**», если скорость автомобиля превышает 8 км/ч.
- Ни в коем случае не пытайтесь установить рычаг в положение «**R**» во время движения автомобиля.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

0

## Эффект «сползания»

Автомобиль может начать медленно перемещаться без нажатия на педаль акселератора, если рычаг селектора находится в любом другом положении кроме положения «**P**» или «**N**». Это называется эффектом «сползания». При движении в «пробке» или при маневрировании на узких участках дороги или дворовых территориях этот эффект можно использовать для управления автомобилем, в необходимых случаях нажимая только педаль тормоза.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## ОСТОРОЖНО

- На крутом подъеме или спуске автомобиль может начать перемещение в направлении противоположном желаемому, несмотря на эффект «сползания». Поэтому при остановке на крутом подъеме/спуске обязательно нажимайте педаль тормоза.
- Ни в коем случае не перемещайте рычаг селектора в положение «**N**» во время движения. В этом случае не будет возможности использовать эффект торможения двигателем. Это может сказаться при возникновении аварийной ситуации.

## Режим «Kickdown»

Если необходимо резко увеличить тяговое усилие для быстрого ускорения, нажмите педаль акселератора до упора. В этом случае произойдет переключение передач на одну или две ступени вниз. Это называется режимом «Kickdown».

## ОСТОРОЖНО

- Не используйте режим «Kickdown» при движении по скользкой дороге и при прохождении крутых поворотов.
- Слишком частое использование режима «Kickdown» приведет к уменьшению срока службы автомобиля и увеличению расхода топлива.

## Торможение двигателем

Если педаль акселератора отпущена во время движения автомобиля, скорость двигателя снижается. В этом случае снижение оборотов двигателя создает дополнительное тормозное усилие. При движении на спуске можно включить более низкую передачу, что приведет к снижению развиваемых двигателем оборотов, и, в конечном итоге, к снижению скорости автомобиля. За счет эффекта торможения двигателем можно снижать скорость движения автомобиля, не прибегая к частому использованию рабочей тормозной системы. Чем ниже передача, тем большее усилие создается при торможении двигателем.

## ОСТОРОЖНО

- При движении на затяжных спусках не нажимайте педаль тормоза слишком часто. Тормозные механизмы сильно нагреваются, и может возникнуть эффект «паровой пробки» или «потери трения», в результате которых возникают отказы тормозной системы.
- Помните, что эффект торможения двигателем не может быть использован, если рычаг селектора установлен в положение «**N**».
- Избегайте резкого торможения двигателем при движении по скользкой дороге — это может стать причиной заноса автомобиля.

# ПОЛОЖЕНИЯ РЫЧАГА СЕЛЕКТОРА

## P: ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПАРКОВКИ



Устанавливайте рычаг в это положение при парковке автомобиля, а также во время прогрева двигателя и при длительной остановке.

Для перевода рычага в любое другое положение необходимо нажать педаль тормоза.

### ВНИМАНИЕ

- Ни в коем случае не переводите рычаг в положение «P» во время движения автомобиля, иначе коробка передач может быть повреждена.
- Прежде чем установить рычаг в положение «P», полностью остановите автомобиль.
- Для перевода рычага селектора из положения «P» в любое другое положение необходимо установить ключ в замке зажигания в положение «ON» и нажать педаль тормоза. Попытка вывести рычаг селектора из положения «P» без соблюдения данных условий может привести к повреждению рычага и коробки передач.

## R: ПЕРЕДАЧА ЗАДНЕГО ХОДА



- Данное положение рычага используется для включения передачи заднего хода.

Для переключения в положение «R» из положения «P» или «N» полностью остановите автомобиль и нажмите педаль тормоза. При переводе рычаг селектора в положении «R» активируется система помощи при парковке (на автомобилях с соответствующей комплектацией).

### ВНИМАНИЕ

- Ни в коем случае не пытайтесь установить рычаг в положение «R» во время движения автомобиля.
- Помните, что автомобиль может медленно «сползать» назад, когда рычаг селектора находится в положении «R».

### ОСТОРОЖНО

В целях безопасности рычаг селектора не может быть перемещен в положение «P» или «R», если скорость автомобиля превышает 8 км/ч.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

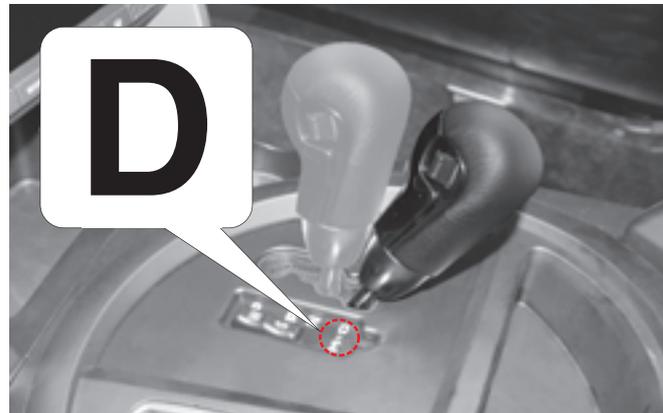
0 **N: НЕЙТРАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ**



9 При этом положении рычага селектора передачи тягового усилия на колеса не происходит, и автомобиль не будет перемещаться при остановке на ровной горизонтальной площадке. Тем не менее, из соображений безопасности задействуйте тормозную систему, когда рычаг находится в этом положении.

10 Для перевода рычага в положение «D» или «R» из положения «N» после остановки автомобиля необходимо нажать педаль тормоза, при этом ключ в замке зажигания должен быть установлен в положение «ON».

11 **D: РЕЖИМ ДВИЖЕНИЕ**



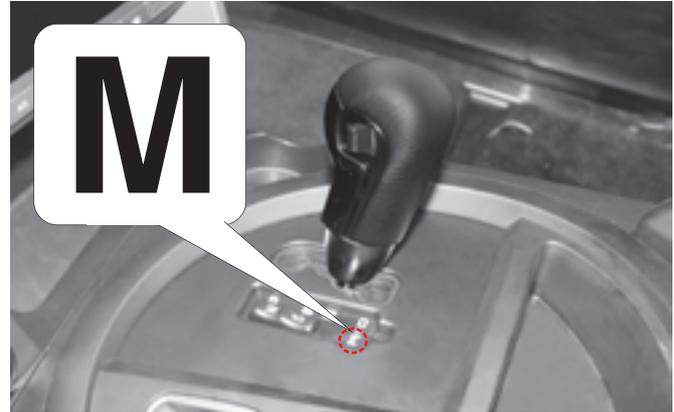
18 Данное положение рычага предназначено для осуществления движения в обычном режиме. Будет происходить автоматическое переключение передач с 1-й по 5-ю в зависимости от степени нажатия педали акселератора.

19 **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Прогрейте двигатель в течение примерно 3 минут, если температура наружного воздуха ниже -15 °C. Иначе перемещение рычага селектора может быть затруднено (N→R). Это заложена в конструкцию особенность, которая не является признаком неисправности.
- Ни в коем случае не переводите рычаг в положение «N» из положения «D» и обратно во время движения автомобиля, иначе коробка передач может быть выведена из строя.
- Если требуется остановить автомобиль при движении под уклон и необходимо, чтобы рычаг селектора находился в положении нейтральной передачи, нажимайте педаль тормоза до упора.
- Ни в коем случае не пытайтесь установить рычаг в положение «N» во время движения автомобиля.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

## М: РУЧНОЙ РЕЖИМ



При установке рычага селектора в данное положение можно осуществлять выбор передач в ручном режиме при помощи переключателя, расположенного на рукоятке рычага, либо при помощи кнопочных переключателей на пульте ДУ рулевого колеса.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Не допускайте резкого трогания с места и резкого нажатия на педаль акселератора после перевода рычага в положение «D», иначе это может привести к выходу коробки передач из строя. При трогании с места, особенно после остановки на подъеме, выждите несколько секунд после включения индикатора «D», не отпуская педаль тормоза.
- Даже если рычаг селектора находится в положении «D», автомобиль может скатываться назад под уклон в зависимости от крутизны склона, в этом случае необходимо нажать педаль тормоза.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Помните, что автомобиль может медленно «сползать» вперед, когда рычаг селектора находится в положении «D».

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- При случайном прикосновении к рычагу селектора во время движения положение рычага может измениться. Это может привести к потере устойчивости автомобиля. Будьте внимательны и не трогайте рычаг селектора во время движения (особенно при движении по скользкой дороге).

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Если рычаг селектора будет случайно установлен в положение «M» во время движения, произойдет резкая смена передач, в результате чего может возникнуть аварийная ситуация. Будьте внимательны и не трогайте рычаг селектора во время движения (особенно при движении по скользкой дороге)..

## 0 КНОПКА РАЗБЛОКИРОВКИ РЫЧАГА СЕЛЕКТОРА

### 1 **Функция блокировки переключения**

2 Данная функция позволяет блокировать рычаг селектора автоматической коробки передач в зависимости от режима и условий движения для предотвращения ошибок управления, защиты системы и обеспечения высокой устойчивости при движении.

### 5 **Блокировка рычага селектора в положениях «P» и «N»**

6 Для перевода рычага из положения «P» необходимо включить зажигание и нажать педаль тормоза.

7 Если рычаг не перемещается из положения «P», проверьте следующее:

- 8 – Ключ в замке зажигания находится в положении «ON».
- 9 – Педаль тормоза нажата.

### 10 **Ни в коем случае не переключайте рычаг из положения «N» в положение «R» по время движения**

11 В целях сохранения курсовой устойчивости и защиты трансмиссии автомобиля переключение рычага селектора из положения «N» в положение «R» невозможно, если скорость автомобиля превышает 8 км/ч.



Если при включенном зажигании и нажатой педали тормоза рычаг не выходит из положения «P»:

1. Задействуйте стояночный тормоз и выключите зажигание.
2. Нажмите педаль тормоза и нажмите кнопку разблокировки рычага селектора узким инструментом или предметом, например, шариковой ручкой. Затем переместите рычаг в требуемое положение.

### **ВНИМАНИЕ**

Если это все же случилось, при первой же возможности предоставьте свой автомобиль для проверки в ближайший салон дилера Ssangyong или авторизованный сервисный центр Ssangyong.

## ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАЧ ПРИ РУЧНОМ РЕЖИМЕ УПРАВЛЕНИЯ

### Переключатель передач на рычаге селектора

Переключение передач можно выполнять нажатием данного переключателя после того, как рычаг селектора будет переведен из положения «D» в положение «M».

Индикатор «M»:  
ручной режим



Если рычаг селектора перевести в положение «M» во время движения, происходит переключение передач на одну ступень вниз.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Для предотвращения ударных нагрузок в механизмах трансмиссии и защиты системы в некоторых случаях при переводе рычага селектора в положение «M» переключение на более низкую передачу не производится.

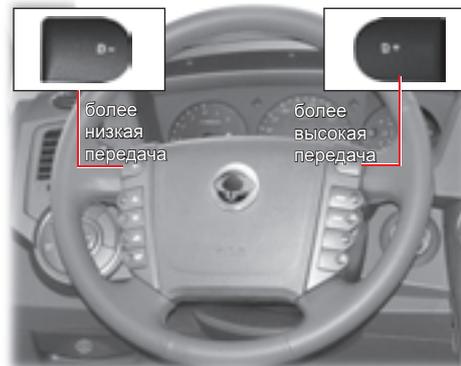
### Торможение двигателем

Для использования режима торможения двигателем сначала включите ручной режим, а затем при помощи переключателя перейдите на следующую более низкую передачу.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- После каждого нажатия отпускаяте кнопку переключателя. Если нажать и удерживать кнопку, переключение может быть выполнено с пропуском нескольких передач.
- Резкое торможение двигателем может привести к нарушению курсовой устойчивости автомобиля. Не выполняйте резкое торможение двигателем, особенно при движении по заснеженным дорогам или дорогам со скользким покрытием.

### Кнопки переключателей на пульте ДУ рулевого колеса



### Переключатель передач на рычаге селектора

более высокая передача



более низкая передача

## ИНДИКАТОР ВКЛЮЧЕННОЙ ПЕРЕДАЧИ НА КОМБИНАЦИИ ПРИБОРОВ

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



• В этом положении в коробке может быть включена только первая передача. Используйте данный режим для движения по пересеченной местности, горным дорогам и на крутых подъемах. Данный режим также обеспечивает возможность использования эффекта торможения двигателем.



• Положение для движения, при котором не допускается переключение на третью или четвертую передачу. Режим движения на 2-й передаче следует выбирать, когда требуется большое усилие для движения на подъеме, а также для использования эффекта торможения двигателем при движении на затяжном спуске.



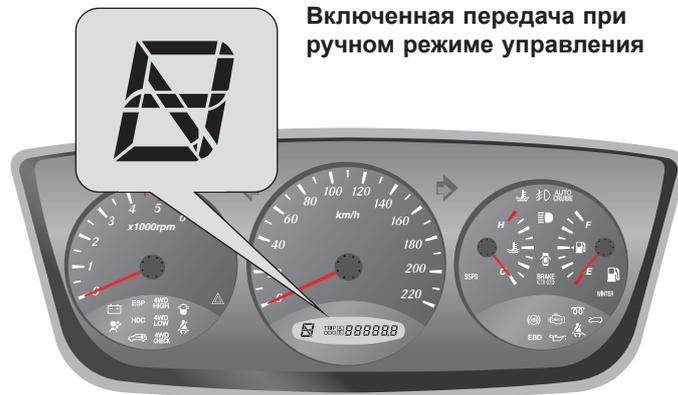
• В этом режиме происходит автоматическое переключение передач с 1-й по 3-ю в зависимости от скорости движения автомобиля. В этом режиме можно использовать эффект торможения двигателем при движении на спуске.



• Данный режим следует выбирать для движения в обычных условиях по дорогам с хорошим покрытием. В этом режиме происходит автоматическое переключение передач с 1-й по 4-ю в зависимости от скорости движения автомобиля.



• В этом режиме происходит автоматическое переключение передач с 1-й по 5-ю в зависимости от скорости движения автомобиля. Данный режим следует выбирать для движения в обычных условиях по дорогам с хорошим покрытием.



Включенная передача при ручном режиме управления

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- При нажатии и удержании кнопки ручного переключения передач переключение может происходить с пропуском одной или нескольких ступеней. Отпускайте кнопку переключателя после каждого нажатия.
- Переключение на более высокую передачу можно выполнять только после того как будет достигнуто максимальное ускорение на ранее включенной 1-й, 2-й, 3-й и 4-й передаче.
- В случае приложения повышенного усилия при переключении в ручном режиме переключения на другую передачу может не произойти. Рекомендуется выполнять все операции мягко и плавно.
- Не переключайтесь резко на низшие передачи (3-ю, 2-ю или 1-ю), когда автомобиль движется на высокой скорости (режим D или 4-я передача) При этом можно потерять контроль над автомобилем, сбить человека или врезаться в какой-либо объект (особенно при движении по скользкой дороге).
- Превышение максимальной расчетной скорости для низших передач во время движения на одной из них может привести к выходу коробки передач из строя.

# ЗИМНИЙ (W)/СТАНДАРТНЫЙ (S) РЕЖИМ

## Зимний режим

При включении данного режима можно осуществлять трогание с места на второй передаче (как вперед, так и назад). Этот режим рекомендуется использовать при трогании на скользкой дороге.

## Зимний режим (W)

- Для выбора зимнего режима нажмите кнопку «W» переключателя режимов.
- На комбинации приборов загорится индикатор «WINTER» активации зимнего режима.
- При включении данного режима можно осуществлять трогание с места на второй передаче (как вперед, так и назад). Этот режим рекомендуется использовать при трогании на скользкой дороге.

## Обычный режим (S)

- При нормальных условиях движения используйте обычный режим.

## Трогание с места на 2-й передаче переднего/заднего хода

1. Нажмите переключатель режимов со стороны буквы «W» для выбора зимнего режима.
2. Установите рычаг селектора в положение «D» и убедитесь, что индикатор «D» загорелся.
3. Теперь трогание автомобиля можно осуществлять со второй передачи.
4. Для трогания с места на второй передаче заднего хода установите рычаг селектора в положение «R».

## Переключатель режимов



При нормальных условиях движения используйте обычный режим и зимний режим — при движении на скользкой дороге.



## ОСТОРОЖНО

- Даже если рычаг селектора находится в положении «D», автомобиль может скатываться назад под уклон в зависимости от крутизны склона, в этом случае необходимо нажать педаль тормоза.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

## ПРИЗНАКИ АКТИВАЦИИ БЕЗОПАСНОГО РЕЖИМА

1

2

В случае возникновения в коробке передач неисправностей электрических или механических компонентов активируется безопасный режим, который обеспечивает минимально необходимые условия для продолжения движения и защиту трансмиссии от повреждения.

3

4

На возникновение неисправностей в коробке передач могут указывать следующие признаки:

5

6

- сильный толчок при перемещении рычага селектора;
- уменьшение тягового усилия при движении на высоких скоростях;
- во время движения не происходит переключение на более высокую передачу (не происходит ускорение автомобиля).

7

8



### ОСТОРОЖНО

9

- При обнаружении признаков неисправности электрических или механических компонентов коробки передач сразу же остановите автомобиль и попробуйте отменить настройки безопасного режима.
- Если коробка передач не вернулась в обычный режим функционирования (при движении в режиме «**D**» переключение производится только до 2-й передачи переднего хода, а в режиме «**R**» — до 2-й передачи заднего хода), проверьте систему в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Если механические или электрические неисправности по-прежнему не устранены, проверьте систему в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

10

11

12

13

14

15

16

17

## ОТМЕНА НАСТРОЕК БЕЗОПАСНОГО РЕЖИМА

### Для отмены настроек безопасного режима

1. Припаркуйте автомобиль и установите рычаг селектора в положение «**P**».
2. Заглушите двигатель и подождите не менее 10 секунд.
3. Запустите двигатель.

### Признаки отмены безопасного режима

- Если после описанных выше действий автомобиль возвращается к нормальному режиму управления, неисправности устранены.
- Если при движении в режиме «**D**» или в режиме «**R**», включается только вторая передача. В этом случае необходимо проверить автомобиль в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

# РЫЧАГ СЕЛЕКТОРА 6-СТУПЕНЧАТОЙ АВТОМАТИЧЕСКОЙ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ

## Положение рычага

- **P** : Парковка
- **R** : Передача заднего хода
- **N** : Нейтральная
- **D** : Движение

## Переключатель режимов

- **W** : Зимний режим
- **S** : Обычный режим

При нормальных условиях движения используйте обычный режим.

## Переключение передач в ручном/автоматическом режиме

- **D** : Автоматическое переключение в зависимости от условий движения
- **M** : Ручное переключение

## Переключатель передач (ручной режим)

Переключение передач можно производить при помощи данного переключателя, когда рычаг селектора находится в положении «**M**».

## Кнопка разблокировки рычага селектора в положении «P»

Если рычаг переключения передач не перемещается из положения «P», нажмите кнопку разблокировки каким-либо заостренным инструментом или предметом, например, шариковой ручкой. Для предотвращения самопроизвольного скатывания автомобиля необходимо предварительно запустить двигатель и нажать педаль тормоза.

## Переключение рычага из положения «P»

Для перевода рычага из положения «P» в другое положение после остановки автомобиля необходимо нажать педаль тормоза, при этом ключ в замке зажигания должен быть установлен в положение «ON».

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ И НАЧАЛО ДВИЖЕНИЯ

1. Запуск двигателя необходимо производить, когда рычаг селектора находится в положении «**P**» и нажата педаль тормоза. В целях предотвращения самопроизвольного скатывания автомобиля не запускайте двигатель, когда рычаг селектора находится в положении «**N**», хотя запуск при этом положении рычага возможен.
2. Убедитесь, что обороты двигателя находятся в рабочем диапазоне (до 1000 об/мин). Удерживая педаль тормоза нажатой, переведите рычаг селектора в положение «**D**» или «**R**».
3. Не допускайте резкого трогания с места и не нажимайте педаль акселератора после перевода рычага в положение «**D**». Прежде чем начать движение, выждите несколько секунд, не отпуская педаль тормоза.
4. Для начала движения отпустите педаль тормоза и плавно нажмите педаль акселератора.

## БЕЗОПАСНЫЙ РЕЖИМ АВТОМАТИЧЕСКОЙ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ

В случае возникновения неисправностей электрических или механических компонентов коробки передач активируется безопасный режим, который обеспечивает минимально необходимые условия для продолжения движения и защиту трансмиссии от повреждения.

При активации безопасного режима в коробке передач будет постоянно включена 4-я или другая передача, в зависимости от типа неисправности.

### ВНИМАНИЕ

Если в коробке остается постоянно включенной 4-я или любая другая передача проверьте свой автомобиль в салоне дилера Ssangyong или авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### Эффект «сползания»

Автомобиль может начать медленно перемещаться без нажатия на педаль акселератора, если рычаг селектора находится в любом другом положении кроме положения «**P**» или «**N**». Это называется эффектом «сползания». При движении в «пробке» или при маневрировании на узких участках дороги или дворовых территориях этот эффект можно использовать для управления автомобилем, в необходимых случаях нажимая только педаль тормоза.

### ОСТОРОЖНО

- На крутом подъеме или спуске автомобиль может начать перемещение в направлении противоположном выбранному, несмотря на эффект «сползания». Поэтому при остановке на крутом подъеме/спуске обязательно нажимайте педаль тормоза.
- Если отпустить рычаг стояночного тормоза во время работы двигателя на высоких оборотах, автомобиль может начать движение рывками. Поэтому подождите, пока двигатель не наберет устойчивые обороты. Кроме того, коробка передач может быть повреждена из-за недостаточного поступления смазки. Ни в коем случае не удерживайте рычаг в положении «**N**» во время движения.
- Если при запуске двигателя нажата педаль акселератора, автомобиль может резко тронуться, что может стать причиной аварии.
- При высокой частоте вращения коленчатого вала двигателя во время трогания с места автомобиль может начать движение рывками. Не начинайте движение, пока двигатель не наберет устойчивые обороты.
- Не допускайте резкого трогания с места и не нажимайте педаль акселератора сразу после перевода рычага в положение «**D**». Иначе это может привести к выходу коробки передач из строя. При трогании с места на подъеме выждите несколько секунд после включения индикатора «**D**», не отпуская педали тормоза.

# ПОЛОЖЕНИЯ РЫЧАГА СЕЛЕКТОРА

## Р: ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПАРКОВКИ



Устанавливайте рычаг в это положение при парковке автомобиля, а также во время запуска и прогрева двигателя, и при длительной остановке.

Для перевода рычага в другое положение необходимо нажать педаль тормоза, при этом ключ в замке зажигания должен находиться в положении «ON».

### ВНИМАНИЕ

- Ни в коем случае не переводите рычаг в положение «Р» во время движения автомобиля, иначе трансмиссия может быть повреждена. Прежде чем установить рычаг в положение «Р», полностью остановите автомобиль.
- Для перевода рычага селектора из положения «Р» в любое другое положение необходимо установить ключ в замке зажигания в положение «ON» и нажать педаль тормоза. Попытка вывести рычаг селектора из положения «Р» без соблюдения данных условий может привести к повреждению рычага и коробки передач.



Для перевода рычага из положения «Р» необходимо включить зажигание и нажать педаль тормоза. Если при включенном зажигании и нажатой педали тормоза рычаг не выходит из положения «Р»:

1. Выключите зажигание и задействуйте стояночный тормоз.
2. Нажмите кнопку разблокировки рычага селектора узким инструментом или предметом, например, шариковой ручкой. Затем переместите рычаг в положение «N».
3. Запустите двигатель, отпустите рычаг стояночного тормоза и установите рычаг в положение «D», чтобы начать движение.

### ВНИМАНИЕ

Если рычаг селектора не перемещается из положения «Р», проделайте описанные операции и проверьте автомобиль в салоне ближайшего дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

## R: ПЕРЕДАЧА ЗАДНЕГО ХОДА

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Данное положение рычага используется для включения передачи заднего хода.

10

Для переключения в положение «R» из положения «P» или «N» полностью остановите автомобиль и нажмите педаль тормоза. При переводе рычаг селектора в положении «R» активируется система помощи при парковке (на автомобилях с соответствующей комплектацией).

11

12

13

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Ни в коем случае не пытайтесь установить рычаг в положение «R» во время движения автомобиля.
- Помните, что автомобиль может медленно «сползть» назад, когда рычаг селектора находится в положении «R».

14

15

16

17

## N: НЕЙТРАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ



При этом положении рычага крутящий момент двигателя не передается на коробку передач.

При этом положении рычага селектора передаточного усилия на колеса не происходит, и автомобиль не будет перемещаться при остановке на ровной горизонтальной площадке. Тем не менее, из соображений безопасности задействуйте тормозную систему, когда рычаг находится в этом положении.

После остановки автомобиля для перевода рычага в положение «D» или «R» из положения «N» необходимо нажать педаль тормоза.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Если требуется остановить автомобиль при движении под уклон и необходимо, чтобы рычаг селектора находился в положении нейтральной передачи, нажимайте педаль тормоза до упора.
- Ни в коем случае не пытайтесь установить рычаг в положение «N» во время движения автомобиля.
- Ни в коем случае не переводите рычаг в положение «N» из положения «D» и обратно во время движения автомобиля.

## D: РЕЖИМ ДВИЖЕНИЕ



Данное положение рычага предназначено для осуществления движения в обычном режиме. Будет происходить автоматическое переключение передач с 1-й по 6-ю в зависимости от степени нажатия педали акселератора.

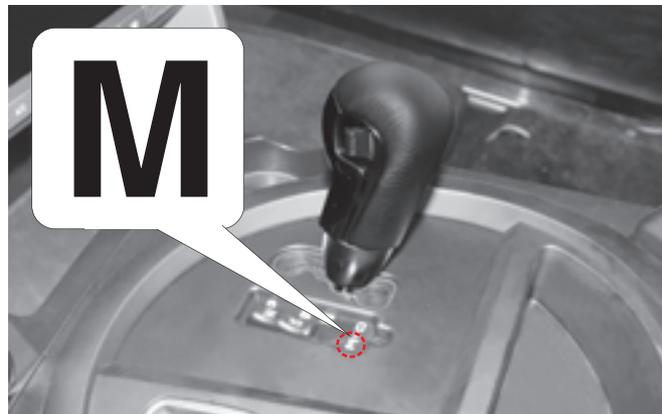
### ВНИМАНИЕ

- Не допускайте резкого трогания с места и резкого нажатия на педаль акселератора после перевода рычага в положение «D», иначе это может привести к выходу коробки передач из строя. При трогании с места, особенно после остановки на подъеме, выждите несколько секунд после включения индикатора «D», не отпуская педаль тормоза.
- Даже если рычаг селектора находится в положении «D», автомобиль может скатываться назад под уклон в зависимости от крутизны склона, в этом случае необходимо нажать педаль тормоза.

### ОСТОРОЖНО

Помните, что автомобиль может медленно «сползть» вперед, когда рычаг селектора находится в положении «D».

## M: РУЧНОЙ РЕЖИМ



При установке рычага селектора в данное положение можно осуществлять выбор передач в ручном режиме при помощи переключателя, расположенного на рукоятке рычага, либо при помощи кнопочных переключателей на пульте ДУ рулевого колеса.

### ВНИМАНИЕ

- Если рычаг селектора будет случайно установлен в положение «M» во время движения, произойдет резкая смена передач, в результате чего может возникнуть аварийная ситуация. Будьте внимательны и не трогайте рычаг селектора во время движения (особенно при движении по скользкой дороге)..

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

## РУЧНОЙ РЕЖИМ

1

### Переключатель передач на рычаге селектора

2

Переключение передач можно выполнять нажатием данного переключателя после того, как рычага селектора будет переведен из положения «D» в положение «M».

3

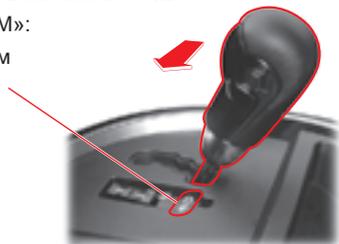
Индикатор «M»:  
ручной режим

4

5

6

7



8

Если рычаг селектора перевести в положение «M» во время движения, происходит переключение передач на одну ступень вниз.

9

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Для предотвращения ударных нагрузок в механизмах трансмиссии и защиты системы в некоторых случаях при переводе рычага селектора в положение «M» переключение на более низкую передачу не производится.

10

11

### Торможение двигателем

12

Для торможения двигателем необходимо предварительно установить рычаг селектора в положение «M», а затем при помощи переключателя передач выбрать следующую, более низкую передачу.

13

14

#### ОСТОРОЖНО

15

16

17

- Отпускайте кнопку переключателя после каждого нажатия. Если нажать и удерживать кнопку, переключение может быть выполнено с пропуском нескольких передач.
- Резкое торможение двигателем может привести к нарушению курсовой устойчивости автомобиля. Не выполняйте резкое торможение двигателем, особенно при движении по заснеженным дорогам или дорогам со скользким покрытием.

### Кнопки переключателей на пульте ДУ рулевого колеса



### Переключатель передач на рычаге селектора

более высокая  
передача



более низкая  
передача

## ИНДИКАТОР ВКЛЮЧЕННОЙ ПЕРЕДАЧИ НА КОМБИНАЦИИ ПРИБОРОВ



- На дисплее комбинации приборов высветится индикация 1-й передачи. В отличие от обычного режима, при включении 1-й передачи в ручном режиме существует возможность использования эффекта торможения двигателем.



- На дисплее комбинации приборов высветится индикация 2-й передачи. Автоматическое переключение 2-1 возможно в режиме «Kickdown». При включении 2-й передачи можно использовать эффект торможения двигателем.



- На дисплее комбинации приборов высветится индикация 3-й передачи. Автоматическое переключение 3-2 и 3-1 возможно в режиме «Kickdown». При включении 3-й передачи можно использовать эффект торможения двигателем.



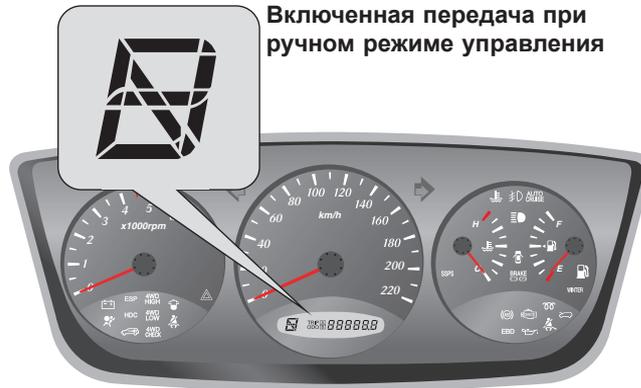
- На дисплее комбинации приборов высветится индикация 4-й передачи. Автоматическое переключение 4-3, 4-2 и 4-1 возможно в режиме «Kickdown». При включении 4-й передачи можно использовать эффект торможения двигателем.



- На дисплее комбинации приборов высветится индикация 5-й передачи. Автоматическое переключение 5-4 и 5-3 возможно в режиме «Kickdown». При включении 5-й передачи можно использовать эффект торможения двигателем.



- На дисплее комбинации приборов высветится индикация 6-й передачи. Автоматическое переключение 6-5 и 6-4 возможно в режиме «Kickdown». При включении 6-й передачи можно использовать эффект торможения двигателем.



Включенная передача при ручном режиме управления

### ВНИМАНИЕ

- Не переключайтесь резко на низшие передачи (3-ю, 2-ю или 1-ю), когда автомобиль движется на высокой скорости (режим D или 4-я передача), иначе автомобиль может быть серьезно поврежден. Кроме того, автомобиль может резко занести, что приведет к возникновению аварийной ситуации (особенно при движении по скользкой дороге).
- Превышение максимальной расчетной скорости для низших передач во время движения на одной из них может привести к выходу коробки передач из строя.

### ОСТОРОЖНО

- Если нажать и удерживать переключатель, переключение может быть выполнено с пропуском нескольких передач.
- Переключение на более высокую передачу можно выполнять только после того как будет достигнуто максимальное ускорение на ранее включенной 1-й, 2-й, 3-й и 4-й передаче.
- В целях защиты системы переключение передачи может не происходить, если к переключателю прикладывается слишком большое усилие. Рекомендуется выполнять все операции мягко и плавно.

# ЗИМНИЙ (W)/СТАНДАРТНЫЙ (S) РЕЖИМ

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ

### Зимний режим

При включении данного режима можно осуществлять трогание с места на 2-й передаче (передним ходом) или на 1-й передаче (задним ходом). Этот режим рекомендуется использовать при трогании на скользкой дороге для снижения проскальзывания до минимума.

### Зимний режим (W)

- Для выбора зимнего режима нажмите кнопку «**W**» переключателя режимов. На комбинации приборов загорится индикатор «**WINTER**» активации зимнего режима.
- При включении данного режима можно осуществлять трогание с места на 2-й передаче (вперед) или на 1-й передаче (задним ходом). Этот режим рекомендуется использовать при трогании на скользкой дороге.
- Особенно полезен данный режим при остановке на уклоне, поскольку в этом случае автомобиль не скатывается вниз.

### Обычный режим (S)

- При нормальных условиях движения используйте обычный режим.

### Трогание с места на 2-й передаче переднего/1-й передаче заднего хода

1. Нажмите переключатель режимов со стороны буквы «**W**» для выбора зимнего режима.
2. Установите рычаг селектора в положение «**D**» и убедитесь, что индикатор «**D**» загорелся.
3. Теперь трогание автомобиля можно осуществлять со второй передачи.
4. Для трогания с места на 1-й передаче заднего хода установите рычаг селектора в положение «**R**».

### Переключатель режимов



При нормальных условиях движения используйте обычный режим и зимний режим — при движении на скользкой дороге.



### ОСТОРОЖНО

Даже если рычаг селектора находится в положении «**D**», автомобиль может скатываться назад под уклон в зависимости от крутизны склона, в этом случае необходимо нажать педаль тормоза.

## ПРИЗНАКИ АКТИВАЦИИ БЕЗОПАСНОГО РЕЖИМА

В случае возникновения в коробке передач неисправностей электрических или механических компонентов активируется безопасный режим, который обеспечивает минимально необходимые условия для продолжения движения и защиту трансмиссии от повреждения.

На возникновение неисправностей в коробке передач могут указывать следующие признаки:

- сильный толчок при перемещении рычага селектора;
- уменьшение тягового усилия при движении на высоких скоростях;
- во время движения не происходит переключение на более высокую передачу (не происходит ускорение автомобиля).

## РЕЖИМ ПЕРЕГРЕВА (6-СТУПЕНЧАТАЯ АКП)

- При температуре 110 °С — включается электропривод вентиляторов радиатора
- При температуре 130 °С — ограничивается тяговое усилие двигателя и на комбинации приборов начинает мигать контрольная лампа «**WINTER**»
- При температуре 145 °С — в качестве последней степени защиты коробка передач будет отключена до тех пор, пока температура рабочей жидкости не опустится до 120 °С.

## КРУИЗ-КОНТРОЛЬ

При активации системы круиз-контроля блок управления двигателя (ECU) может инициировать переключение передач на одну-две ступени вниз в зависимости от степени открывания дроссельной заслонки для увеличения эффекта торможения двигателем.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

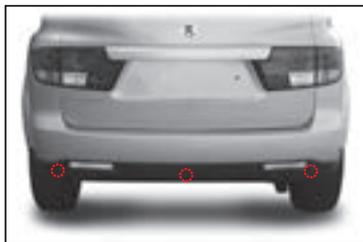
# СИСТЕМА ПОМОЩИ ПРИ ПАРКОВКЕ

При переводе рычага селектора в положение «R» активируется система помощи при парковке, которая при помощи датчиков, установленных в заднем бампере, определяет расстояние до препятствий. Вы можете определить расстояние до препятствия по частоте срабатывания предупреждающего звукового сигнала. По мере приближения автомобиля к объекту сигнал звучит чаще.



## Датчик определения расстояния до препятствия

После установки рычага селектора в положение «R» при приближении к препятствию начинает подаваться звуковой сигнал, частота которого зависит от расстояния до препятствия.



Расстояние		Интервалы между сигналами	
Лев./прав. датчик	Центр. датчик		
более 1,0 м	более 1,2 м	Нет сигнала	
80 ~ 100 см	80 ~ 120 см	прибл. 0,26 с	
50 ~ 80 см		прибл. 0,13 с	
25 ~ 50 см		сигнал звучит непрерывно	

## ОСТОРОЖНО

- Предупреждающий сигнал не подается, если дистанция между датчиком и препятствием менее 25 см. Тем не менее, если датчик с абсолютной достоверностью определяет препятствие, сигнал продолжает звучать.
- Не следует полностью полагаться на систему помощи при парковке во время движения задним ходом. При необходимости проверяйте расстояние, оставшееся до препятствия позади автомобиля.
- Если при установке рычага селектора в положение «R» появляется необычный звуковой сигнал или он звучит более 3 секунд, система помощи при парковке неисправна. Проверьте систему в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.



## ОСТОРОЖНО

Независимо от установленного на автомобиль оборудования при движении задним ходом необходимо пользоваться зеркалами заднего вида и поворачивать голову. При этом соблюдайте общие меры предосторожности.

- Система помощи при парковке является вспомогательной системой, облегчающей парковку. Она не может полностью заменить отсутствие внимания у водителя.
- Не нажимайте на датчики и не подвергайте их ударам и встряске, например во время мойки автомобиля водяной струей высокого давления. Датчики могут быть повреждены.
- Если система исправна, при переводе рычага селектора в положение «R», когда ключ в замке зажигания находится в положении «ON», предупреждающий сигнал прозвучит один раз.
- Если при переводе рычага селектора в положение «R», когда ключ в замке зажигания находится в положении «ON», звуковой сигнал активируется на 3 секунды, значит в системе определена неисправность. Проверьте систему помощи при парковке, обратившись в салон дилера Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong.

При постановке автомобиля на стоянку верхняя часть автомобиля может удариться о незамеченное препятствие еще до срабатывания датчиков, поэтому при движении задним ходом используйте наружные зеркала заднего вида и поворачивайте голову



Частота подачи сигнала увеличивается по мере приближения автомобиля к препятствию.

### ► Некоторые препятствия, которые могут быть не обнаружены датчиками

- Тонкие и узкие объекты, например провода, тросы, цепи;
- Ткань, губчатые материалы, одежда, снег (материалы, которые могут поглощать ультразвуковые волны);
- Препятствия ниже уровня бампера: дренажные стоки и лужи

### ► Датчик не определяет расстояния до препятствия

- Когда на поверхности датчика образовалась наледь.
- Когда на поверхность датчика попали капли дождя или воды, снег или грязь.

### ► Сокращение зоны определения препятствия

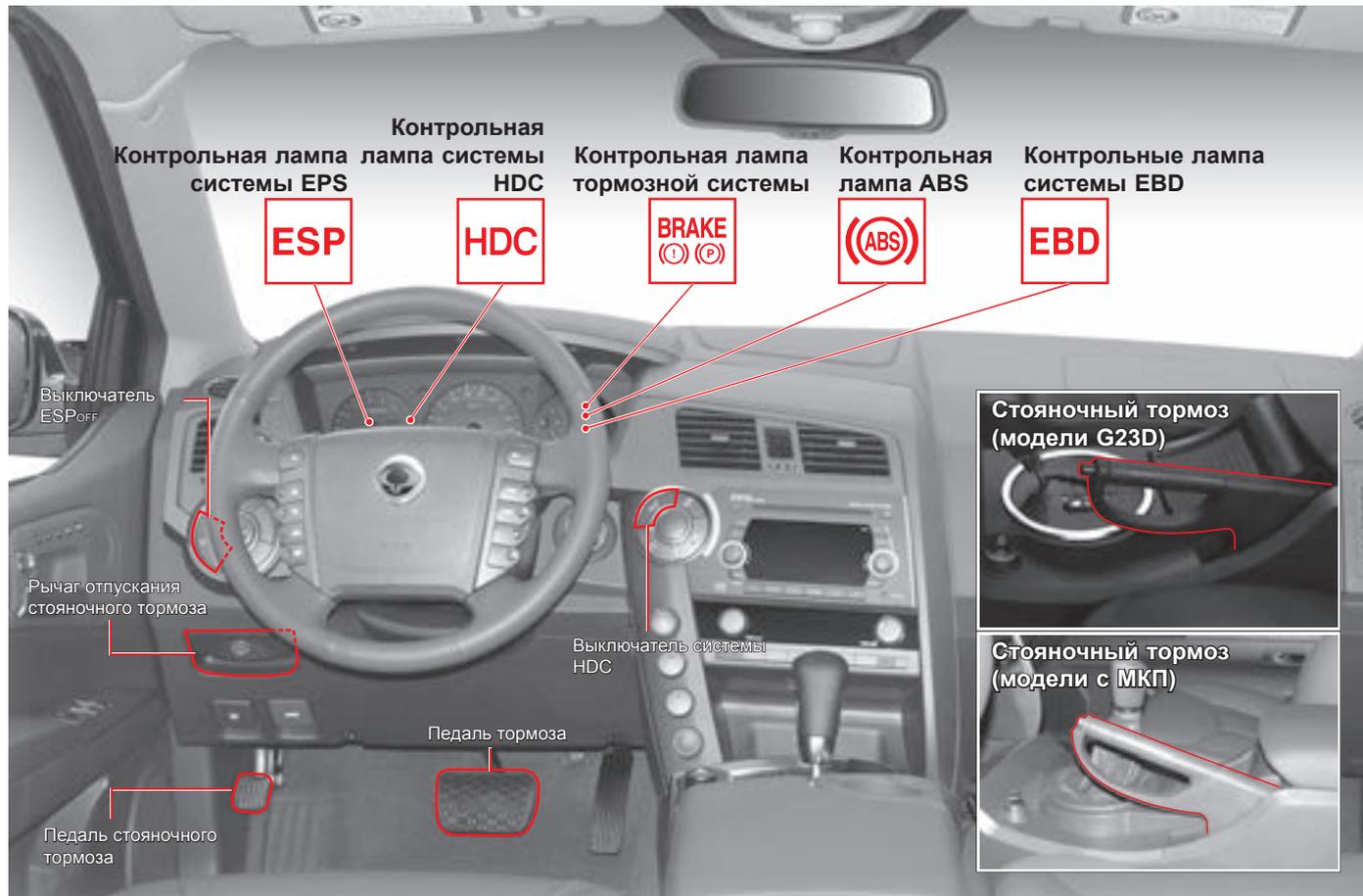
- Когда датчики частично покрыты снегом или грязью.
- Когда температура воздуха слишком высокая или слишком низкая.

### ► Система в исправном состоянии, но неверно определяет расстояние до препятствия

- При движении по неровным или гравийным дорогам, склонам или траве.
- Когда расстояние от бампера до дорожного покрытия изменяется под действием тяжелого груза.
- При помехах, создаваемых другими источниками ультразвуковых сигналов (металлический звук или шум пневматических тормозов тяжелых коммерческих автомобилей).
- При включении радиоприемника на большую мощность.
- При наличии крупных капель дождя или воды.
- При возникновении помех от неправильно установленного дополнительного оборудования.

# ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17



## ПЕДАЛЬ ТОРМОЗА (РАБОЧАЯ ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА)

Педаля тормоза (рабочая тормозная система) предназначена для снижения скорости и остановки автомобиля. При движении на затяжных спусках не нажимайте педаль тормоза слишком часто. Тормозные механизмы сильно нагреваются, и может возникнуть эффект «паровой пробки» или «потери трения», в результате которых возникают отказы тормозной системы. Используйте педаль тормоза одновременно с торможением двигателем, предварительно включив пониженную передачу.

### ОСТОРОЖНО

Избегайте резкого торможения двигателем при движении по скользкой дороге, автомобиль может занести.

### Торможение двигателем

Это возможность снижения скорости движения автомобиля без использования обычных тормозных систем. Для снижения скорости при движении на затяжном спуске водители, как правило, включают более низкую передачу. Торможение двигателем повышает эффективность создаваемого тормозного усилия.

### Потеря трения

Это явление снижения эффективности или полного отсутствия тормозного усилия в результате потери трения между тормозными накладками и диском.

### Паровая пробка

Данный эффект возникает при перегреве тормозных механизмов, когда жидкость в гидроприводе закипает, и образуются воздушные пузырьки. В этом случае при нажатии педали тормоза сжимаются только пузырьки воздуха и давление в гидравлическом контуре не передается. Поэтому тормозная система не создает требуемое тормозное усилие.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ



### Постоянно горит

Данная лампа загорается при взведении рычага стояночного тормоза и/или если уровень тормозной жидкости в бачке опустился ниже минимально допустимого.

### Мигает

Если автомобиль в течение 2 секунд движется со скоростью более 10 км/ч с включенным ручным тормозом, загорается контрольная лампа и срабатывает звуковое предупреждение. Если это происходит, немедленно остановите автомобиль и отпустите рычаг стояночного тормоза

### Защитная функция системы управления

Во время движения не нажимайте педаль тормоза одновременно с нажатием педали акселератора. Иначе при следующем нажатии педали акселератора автомобиль будет набирать ускорение с задержкой. Этот эффект возникает в результате срабатывания защитной функции системы управления двигателем. Для устранения данного эффекта необходимо нажать и отпустить педаль акселератора без нажатия педали тормоза.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17

## ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ESP<sub>OFF</sub>\*



### Отключение системы ESP

При пробуксовке ведущих колес на заснеженной или обледенелой дороге обороты двигателя могут не увеличиваться даже при нажатии педали акселератора, и, соответственно, автомобиль не может продолжить движение. В этом случае отключите систему ESP, нажав выключатель «**ESP<sub>OFF</sub>**». При нажатии данного выключателя система ESP отключается,

и управление автомобилем будет осуществляться независимо от сигналов датчиков этой системы.

### Включение системы ESP

Когда горит контрольная лампа системы ESP, повторно нажмите кнопку выключателя «**ESP<sub>OFF</sub>**» и активируйте систему ESP. При включении системы ESP соответствующая контрольная лампа на комбинации приборов погаснет.

### СИСТЕМА ESP

Система ESP является вспомогательной системой обеспечения безопасности движения и помогает сохранять курсовую устойчивость автомобиля и избегать возникновения опасных ситуаций посредством управления колесными тормозными механизмами и величиной крутящего момента двигателя для удерживания автомобиля на выбранной траектории в экстремальных условиях, например при прохождении крутых поворотов.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА СИСТЕМЫ EPS\*



### Включение контрольной лампы системы ESP

При нажатии выключателя «**ESP<sub>OFF</sub>**» система ESP отключается и на комбинации приборов загорается соответствующая контрольная лампа. Для активации системы ESP повторно нажмите кнопку выключателя. При этом контрольная лампа системы погаснет.

### Контрольная лампа системы ESP мигает

Если во время движения автомобиля начинает функционировать система ESP, контрольная лампа системы начинает мигать и раздается звуковой сигнал.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Включение контрольной лампы системы ESP предупреждает о возникновении неисправности, связанной с данной системой. Обязательно проверьте автомобиль в салоне ближайшего дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

На моделях, оборудованных ABS или системой ESP, перед запуском двигателя и троганием с места выполняется процедура самодиагностики данных систем. Во время диагностики ощущается вибрация педали тормоза и повышенный шум, создаваемый приводным электромотором при нагнетании давления в гидравлическом контуре системы. Это свидетельствует о том, что ABS или система ESP исправно функционируют.

## ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СИСТЕМЫ HDC\*



При первом нажатии кнопки система HDC переводится в режим готовности. На комбинации приборов контрольная лампа системы HDC загорается зеленым светом. При повторном нажатии кнопки система HDC отключается и контрольная лампа гаснет.

### Работа системы HDC

Если система HDC предварительно была включена и условия для ее активации соблюдены, система приводится в действие и зеленая контрольная лампа системы HDC начинает мигать. Система HDC автоматически понижает скорость движения автомобиля до 7 км/ч. Если скорость движения снижается до 7 км/ч, система HDC отключается. Вибрация и повышенный шум, возникающие во время работы системы HDC, не являются признаками неисправности.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Более подробная информация об условиях включения и отключения системы HDC и ее совместной работе с педалями тормоза и акселератора приведена в главе 4 «Выключатель системы HDC.»

### Система HDC (система управления движением на спуске)

HDC — это аббревиатура для обозначения системы управления движением на спуске. На крутом спуске данная функция позволяет осуществлять движение с низкой скоростью без нажатия педали тормоза. Данная система рассчитана для использования только на очень крутых уклонах. Поэтому не используйте эту систему в каких-либо еще целях, кроме как для движения на спуске.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА СИСТЕМЫ HDC\*



**Горит зеленым светом:** Система HDC готова к использованию (активация выполняется нажатием выключателя системы HDC).

**Мигает зеленым светом:** Система HDC задействована.

**Горит красным светом:** перегрев или неисправность системы HDC.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Использование системы HDC не по назначению может привести к выходу из строя тормозной системы или системы ESP. Не активируйте систему HDC при движении в обычных условиях.
- При движении по горизонтальной дороге, когда система HDC находится в режиме готовности, система может быть задействована при прохождении крутых поворотов или при переезде искусственных неровностей, предназначенных для ограничения скорости движения транспорта. Поэтому не следует активировать систему HDC во время движения по обычной дороге.
- Когда контрольная лампа системы HDC горит красным светом, это сигнализирует о перегреве или о неисправности системы HDC. Если контрольная лампа не гаснет даже после того, как система достаточно остыла, обратитесь в ближайший салон дилера или авторизованный сервисный центр для проверки системы.
- Вибрация и повышенный шум, возникающие во время работы системы HDC, не являются признаками неисправности.
- При движении под уклон на очень крутом и опасном склоне система HDC будет задействована независимо от того, нажата или нет педаль тормоза или акселератора.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА ABS\*

1



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа в замке зажигания в положение «ON» и должна погаснуть, если система исправна.

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

### ВНИМАНИЕ

- Если данная контрольная лампа не загорается при включении зажигания или не гаснет, обратитесь в ближайший салон дилера Ssangyong или авторизованный сервисный центр Ssangyong. Если данная контрольная лампа загорается во время движения, это говорит о неисправности ABS.
- ABS — это система, которая не допускает блокировки колес во время торможения и позволяет сохранять управляемость автомобиля. Тем не менее, ABS не влияет на сокращение тормозного пути.

### ОСТОРОЖНО

При запуске двигателя и перед началом движения автомобиля выполняется процедура самодиагностики ABS, во время которой создается давление в гидравлическом приводе тормозных механизмов. При этом появляются повышенный шум и вибрация педали тормоза. Это значит, что ABS функционирует исправно.

### ABS (антиблокировочная система)

При резком торможении или торможении на скользкой дороге автомобиль продолжает по инерции двигаться вперед, но его колеса блокируются и не вращаются. В этом случае автомобиль может потерять устойчивость и перейти в неуправляемый занос, что может стать причиной аварии. ABS помогает сохранить курсовую устойчивость и управляемость автомобиля.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА СИСТЕМЫ EBD\*



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа в замке зажигания в положение «ON» и должна погаснуть, если система исправна.

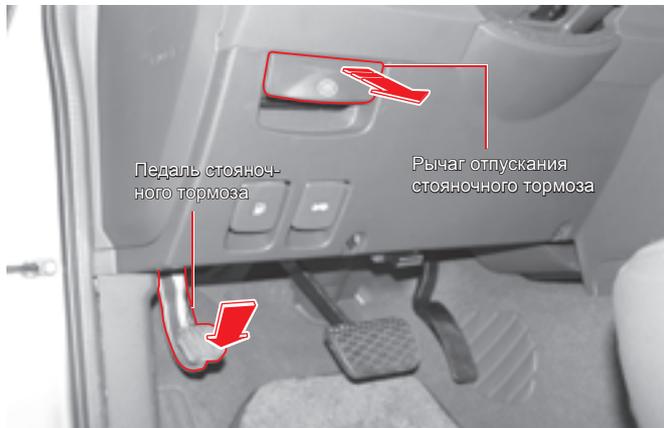
### ОСТОРОЖНО

Если контрольная лампа системы EBD не гаснет, проверьте систему в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### Система EBD (система распределения тормозных усилий)

При нажатии педали тормоза данная система при помощи электронных устройств контролирует давление в гидроприводе тормозных механизмов и осуществляет наиболее эффективное распределение тормозного усилия между передними и задними колесами. Система EBD активируется, когда разница скоростей самого быстрого переднего и заднего колеса превышает 1 км/ч. При активации ABS данная система не функционирует.

# СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ (С НОЖНЫМ ПРИВОДОМ)



## Использование стояночного тормоза

Припаркуйте автомобиль в безопасном месте и нажмите педаль стояночного тормоза до упора. При нажатии педали загорится контрольная лампа тормозной системы (BRAKE) на комбинации приборов.

## Отключение стояночного тормоза

Для прекращения действия стояночной тормозной системы потяните рычаг отпущения стояночного тормоза.

## Движение с включенным стояночным тормозом



Если автомобиль в течение 2 секунд движется со скоростью более 10 км/ч с включенным стояночным тормозом, загорается контрольная лампа и срабатывает звуковое предупреждение. В этом случае немедленно остановите автомобиль и отпустите рычаг стояночного тормоза.

## ОСТОРОЖНО

- Прежде чем начинать движение, убедитесь, что контрольная лампа тормозной системы погасла.
- Движение с задействованной системой стояночного тормоза может привести к повреждению тормозных механизмов задних колес. Перед началом движения полностью опустите стояночный тормоз.
- Если контрольная лампа тормозной системы (BRAKE) не гаснет после отпущения стояночного тормоза, проверьте тормозную систему в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

# СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ (С РУЧНЫМ ПРИВОДОМ)

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

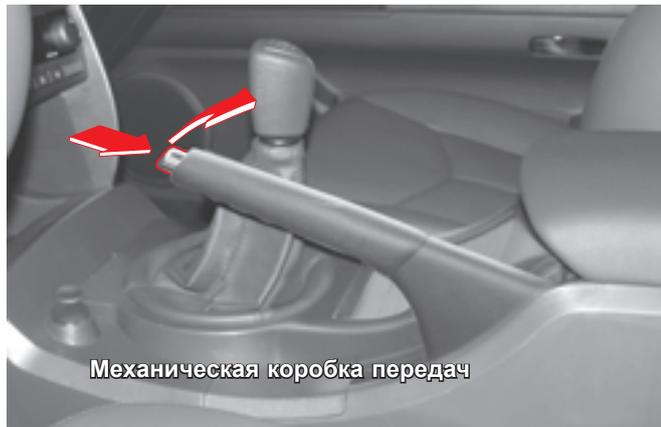
13

14

15

16

17



## Использование стояночного тормоза

Припаркуйте автомобиль в безопасном месте и взведите рычаг стояночного тормоза. При этом на комбинации приборов загорится контрольная лампа тормозной системы .

## Отключение стояночного тормоза

Потяните рычаг стояночного тормоза вверх и нажмите кнопку, расположенную на торцевой части рычага. Затем опустите рычаг вниз.

## Движение с включенным стояночным тормозом



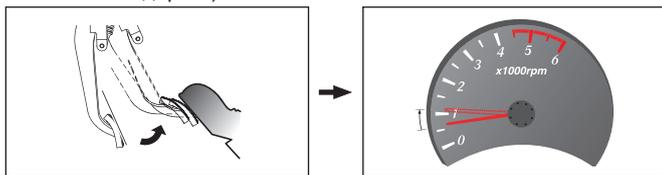
Если автомобиль в течение 2 секунд движется со скоростью более 10 км/ч с включенным стояночным тормозом, загорается контрольная лампа и срабатывает звуковое предупреждение. В этом случае немедленно остановите автомобиль и отпустите рычаг стояночного тормоза.

## ОСТОРОЖНО

- Прежде чем начинать движение, убедитесь, что контрольная лампа тормозной системы погасла.
- Движение с задействованной системой стояночного тормоза может привести к повреждению тормозных механизмов задних колес. Перед началом движения полностью опустите стояночный тормоз.
- Если контрольная лампа тормозной системы  не гаснет после отпущения стояночного тормоза, проверьте тормозную систему в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## Трогание на подъем на моделях с механической КП (модели с двигателем D20DT, соответствующие ЕВРО-IV, оборудованные ABS или ESP)

1. Нажмите педаль сцепления и педаль тормоза, запустите двигатель и установите рычаг переключения в положение 1-й передачи, а при необходимости — передачи заднего хода.
2. Если слегка отпустить педаль сцепления, не отпуская педали тормоза, частота вращения коленчатого вала двигателя увеличится. (Увеличение числа оборотов варьируется в зависимости от наклона дороги).



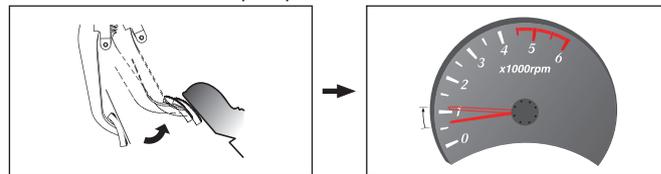
Плавно отпустите педаль сцепления

Увеличение числа оборотов варьируется в зависимости от наклона дороги

3. Для начала движения, после того как произойдет увеличение числа оборотов, необходимо отпустить педаль тормоза и плавно нажать педаль акселератора.
4. Как только автомобиль начнет движение, полностью отпустите педаль сцепления.

## Трогание на подъеме на моделях с автоматической КП (модели с двигателем D20DT, соответствующие ЕВРО-IV, оборудованные ABS или ESP)

1. Нажмите педаль тормоза, запустите двигатель и переместите рычаг селектора в положение «D» (или «R» при необходимости движения на подъем задним ходом).
2. После этого подождите несколько секунд до тех пор, когда начнет вырабатываться полная мощность, отпустите педаль тормоза и нажмите педаль акселератора для начала движения автомобиля.



Отпустите педаль тормоза

Увеличение числа оборотов варьируется в зависимости от наклона дороги

Если отпустить педаль тормоза после того, как рычаг селектора будет установлен в положение «D» или «R», автомобиль начнет медленно перемещаться в заданном направлении за счет увеличения оборотов двигателя. Однако, если автомобиль был остановлен на уклоне, то движение может происходить в направлении обратном выбранному. Например, отпускание педали тормоза на очень крутом подъеме может привести к скатыванию автомобиля назад. Поэтому в целях безопасности следует использовать стояночный тормоз.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА НА ПОДЪЕМЕ

Ниже приведен порядок использования системы стояночного тормоза при трогании на подъеме: Задействуйте стояночный тормоз при выполнении соответствующих шагов (на моделях с МКП: шаги 1–3, на моделях с АКП: шаги 1–2), и отпустите тормоз как только автомобиль начнет движение.

## Указания по использованию режима неполностью нажатой педали сцепления (модели с МКП)

При использовании режима неполностью нажатой педали сцепления нет необходимости в резком нажатии педали акселератора, так как частота вращения коленчатого вала при этом увеличивается. Если режим неполного нажатия педали сцепления использовать в течение длительного времени при нажатой педали акселератора, внутренние компоненты сцепления быстро изнашиваются и могут выйти из строя. Частое использование данного режима не рекомендуется.



# Сиденья

## ОГЛАВЛЕНИЕ

■ Водительское сиденье (с электроприводом)* .....	7-2
■ Водительское сиденье (с ручными регулировками) .....	7-4
■ Пассажирское сиденье .....	7-5
■ Система сохранения и вызова настроек сиденья* .....	7-6
■ Сиденья второго ряда .....	7-8
■ Сиденья третьего ряда* .....	7-10
■ Система обогрева сидений* .....	7-12
■ Важные замечания .....	7-14

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

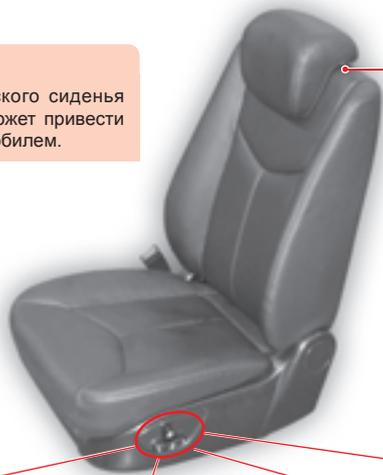
14

15

16

17

# ВОДИТЕЛЬСКОЕ СИДЕНЬЕ (С ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ)\*



## Регулировка положения подголовников



Для того, чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку разблокировки. Для опускания подголовника сначала нажмите кнопку разблокировки ①, расположенную на спинке сиденья и переместите подголовник вниз.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Не регулируйте положение водительского сиденья во время движения автомобиля. Это может привести к временной потере контроля над автомобилем.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Снятые или некорректно установленные подголовники в случае аварии могут стать причиной серьезных увечий головы и шеи.

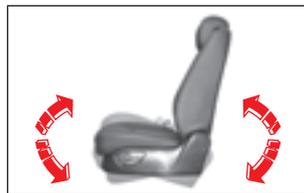
### Продольная регулировка



### Регулировка по высоте



### Регулировка наклона подушки



### Регулировка наклона спинки



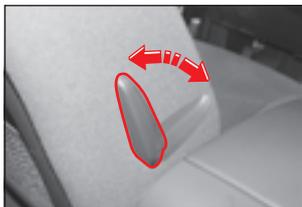
### Карман на тыльной части спинки сиденья



На тыльной части спинки сиденья находится карман для хранения мелких вещей.



### Регулировка поясничной опоры (водительское сиденье)



Для того, чтобы увеличить величину выступа валика поясничной опоры, поверните рычаг вперед. Для уменьшения выступа валика поясничной опоры поворачивайте рычаг назад.



### Обогреватель сиденья (на автомобилях с соответствующей комплектацией)

С помощью переключателя обогрева сиденья вы можете использовать обогреватели подушки и спинки сиденья.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# ВОДИТЕЛЬСКОЕ СИДЕНЬЕ (С РУЧНЫМИ РЕГУЛИРОВКАМИ)

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## Регулировка наклона спинки



Для того, чтобы отрегулировать положение спинки, немного наклонитесь вперед и потяните рычаг вверх. Затем обопритесь на спинку, найдите удобное положение и отпустите рычаг. После того, как регулировка выполнена, убедитесь в том, что рычаг вернулся в исходное положение и спинка надежно зафиксировалась.



## Продольная регулировка



Для того чтобы отрегулировать продольное положение сиденья, потяните рычаг продольной регулировки вверх и переместите сиденье вперед или назад. Затем отпустите рычаг.



## Регулировка положения подголовников

Аналогично тому, как для сиденья с электроприводом.

## Поясничная опора

Аналогично тому, как для сиденья с электроприводом.

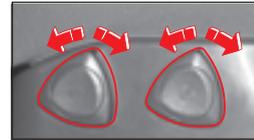
## Карман на тыльной части спинки сиденья

Аналогично тому, как для сиденья с электроприводом.

## Обогреватель сиденья\*

Аналогично тому, как для сиденья с электроприводом.

## Регулировка по высоте



Вы можете регулировать угол наклона и высоту подушки сиденья, вращая рукоятки регулировки, расположенные на боковой части подушки, по часовой стрелке или против часовой стрелки



# ПАССАЖИРСКОЕ СИДЕНЬЕ

Сиденье с электроприводом\*



Обогреватель сиденья\*

Регулировка наклона спинки

Продольная регулировка



Сиденье с ручными регулировками



Обогреватель сиденья\*

Регулировка наклона спинки

Продольная регулировка



- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17

# СИСТЕМА СОХРАНЕНИЯ И ВЫЗОВА НАСТРОЕК\*

0 Система позволяет сохранять и вызывать настройки для одного, двух или трех водителей. Каждый из водителей может сохранять свой набор настроек, относящихся к положению сиденья и наружных зеркал заднего вида. Комплекты этих индивидуальных данных будут сохраняться в общем запоминающем устройстве. Если до вас в автомобиле находился другой водитель, для вызова ваших настроек достаточно нажать кнопку, с помощью которой были сохранены ваши индивидуальные настройки.

## Для того, чтобы сохранить настройки

1. Установите рычаг селектора в положение «Р», ключ зажигания в положение «ON» (из соображений безопасности не запускайте двигатель). В случае, если автомобиль оборудован механической коробкой передач, вы можете также использовать стояночный тормоз.
2. Отрегулируйте положение сиденья и наружных зеркал заднего вида.
3. Нажмите кнопку выключателя (SET). На выключателе загорается индикатор.
4. В течение 5 секунд нажмите одну из кнопок (1), (2), (3), (4), (5), (6), (7), (8), (9), (10), (11), (12), (13), (14), (15), (16), (17), которой вы хотели бы пользоваться в дальнейшем для вызова сохраненных вами настроек. После завершения сохранения настроек дважды прозвучит сигнал зуммера.

## Для того, чтобы вызвать настройки из памяти

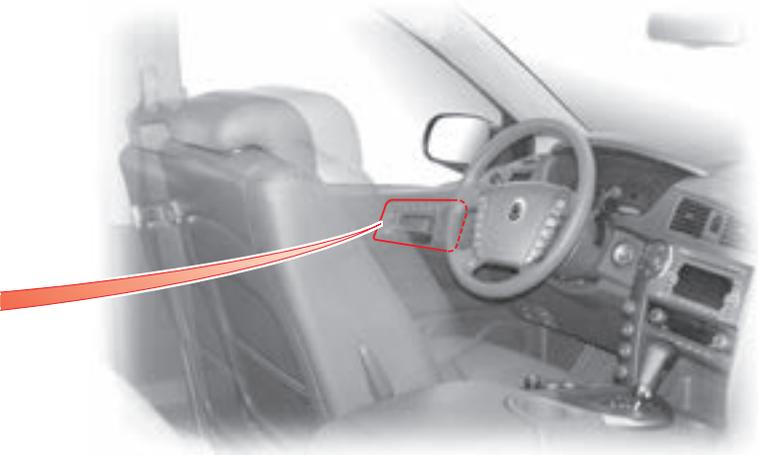
1. Нажмите и удерживайте одну из кнопок (1), (2), (3), (4), (5), (6), (7), (8), (9), (10), (11), (12), (13), (14), (15), (16), (17), с помощью которых вызываются настройки, которыми вы хотели бы воспользоваться, до тех пор, пока не прозвучит сигнал зуммера.
2. При этом начинают действовать электроприводы регулировки водительского сиденья и наружных зеркал заднего вида. Если в ходе выполнения этих регулировок автомобиль начинает движение, действие электроприводов регулировки прекращается.
3. Дождитесь момента завершения регулировок.
4. После завершения регулировок дважды прозвучит сигнал зуммера.

Кнопка выбора сохраненных настроек (1, 2, 3)

Кнопка «STOP»



Кнопка «SET»



## ОСТОРОЖНО

### ОСТОРОЖНО

- Если вы начинаете регулировать положение сиденья или наружных зеркал в ходе сохранения или вызова настроек, система действие прекращает.
- В случае автомобилей с автоматической коробки передач эта функция не действует до тех пор, пока автомобиль не установлен на стояночный тормоз, а рычаг селектора — в положение **“P”**.
- В случае автомобилей с механической коробкой передач эта функция не действует до тех пор, пока автомобиль не установлен на стояночный тормоз.
- Если после выбора настроек в течение 5 секунд не будет нажата кнопка **“SET”**, процесс сохранения настроек будет отменен.
- Если кнопка вызова настроек будет нажата повторно, регулировки выполняться не будут, и троекратно прозвучит сигнал зуммера. Если действие системы сохранения и вызова настроек не доступно из-за отказа соответствующих приводов или датчиков, троекратно прозвучит сигнал зуммера.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# СИДЕНЬЯ ВТОРОГО РЯДА

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



Обогреватель сиденья\*

Регулировка положения подголовников



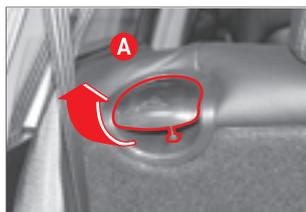
Для того, чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку разблокировки. Для опускания подголовника сначала нажмите кнопку разблокировки (B), расположенную на верхней части спинки сиденья, затем переместите подголовник вниз.



## ВНИМАНИЕ

Снятые или некорректно установленные подголовники в случае аварии могут стать причиной серьезных увечий головы и шеи.

Регулировка наклона спинки



Для того, чтобы отрегулировать положение спинки, немного наклонитесь вперед и потяните рычаг (A) вверх. Затем обопритесь на спинку, найдите удобное положение и отпустите рычаг. После того, как регулировка была выполнена, убедитесь в том, что рычаг вернулся в исходное положение и спинка надежно зафиксировалась.



## ВНИМАНИЕ

Спинку можно полностью откинуть вперед, если освобождена защелка спинки. При откидывании убедитесь в том, что вы не прищемите пальцы рук или другие части тела.

## РАСКЛАДЫВАНИЕ СИДЕНИЙ

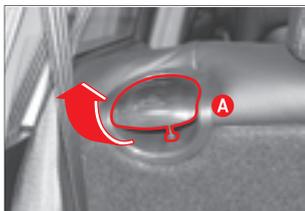


1. Потяните вверх кнопки разблокировки (A) спинок сидений второго ряда.



2. Для получения багажного отделения с плоским полом откидывайте спинки сидений вперед до тех пор, пока не раздастся щелчок фиксатора. Убедитесь в том, что спинки зафиксированы надежно.

3. Для того, чтобы установить спинки сидений второго ряда в рабочее положение, потяните рычаги (A) и откиньте спинки назад.



### **ОСТОРОЖНО**

- Если в багажном отделении перевозятся острые и/или тяжелые предметы, они могут повредить обивку тыльной стороны передних сидений и даже сами сиденья.
- В случае, если полностью не опущены подголовники сидений второго ряда или сильно наклонены назад спинки передних сидений, при складывании спинок сидений второго ряда могут возникнуть повреждения подголовников или центральной консоли.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

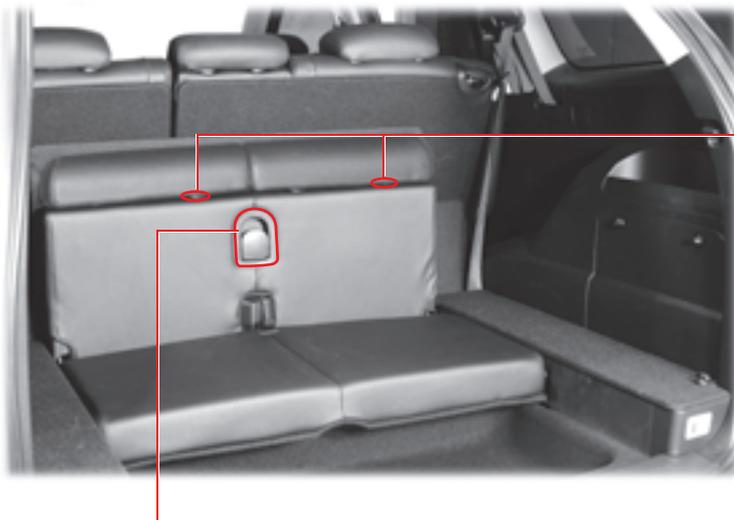
15

16

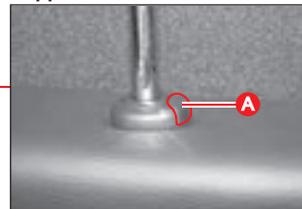
17

## СИДЕНЬЯ ТРЕТЬЕГО РЯДА\*

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17



### Регулировка положения подголовников



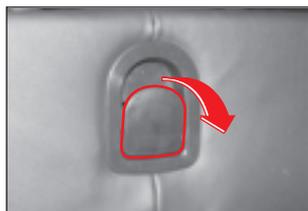
Для того, чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку разблокировки. Для опускания подголовника сначала нажмите кнопку (A), расположенную на верхней части спинки сиденья, затем переместите подголовник вниз.



### ВНИМАНИЕ

Движение при снятых или опущенных до упора подголовников может привести к серьезным травмам.

### Рычаг разблокировки спинки сиденья



Для того, чтобы откинуть спинку сиденья, потяните рычаг разблокировки спинки, расположенных в центре спинки.

## СКЛАДЫВАНИЕ/РАСКЛАДЫВАНИЕ СИДЕНЬЯ ТРЕТЬЕГО РЯДА



1. Установите спинку сиденья третьего ряда в вертикальное положение.

2. Установите подушку сиденья третьего ряда так, чтобы она надежно зафиксировалась.

3. Для того, чтобы сложить сиденье третьего ряда, выполните процедуры в порядке, обратном порядку раскладывания сиденья. Перед началом складывания сиденья необходимо потянуть рычаг разблокировки спинки этого сиденья.

### **ОСТОРОЖНО**

- Перед выполнением этой операции необходимо убедиться в том, что спинка сиденья второго ряда находятся в вертикальном положении. В противном случае можно повредить облицовку тыльной части спинки сиденья.
- Поднимайте спинку сиденья третьего ряда до тех пор, пока она не зафиксорируется. Движение с незафиксированной спинкой может привести к увечьям в случае аварии. Убедитесь в том, что они надежно зафиксированы.
- Спинка сиденья третьего ряда не может быть надежно зафиксирована, если спинки сидений второго ряда слишком сильно наклонены назад.
- Не регулируйте положение спинок сидений второго ряда, если установлено сиденье третьего ряда. Это может привести к повреждению спинок.

### **ОСТОРОЖНО**

Перед тем, как складывать это сиденье, убедитесь в том, что подголовники сиденья третьего ряда опущены до отказа.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

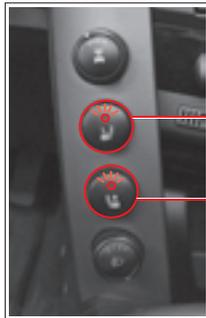
15

16

17

# СИСТЕМА ОБОГРЕВА СИДЕНИЙ\*

Обогрев подушек и спинок сидений повышает уровень комфорта при движении в холодную погоду.



**Выключатель обогрева  
водительского сиденья**

**Выключатель обогрева  
пассажирского сиденья**

Нажмите кнопку выключателя для включения обогревателя. Для отключения обогревателя нажмите кнопку выключателя еще раз. При действующей системе обогрева на кнопке выключателя горит индикатор.



## ВНИМАНИЕ

- Не оставляйте обогрев сиденья включенным на длительное время, если пассажиром является ребенок, пожилой человек, человек с чувствительной кожей, человек с ограниченными возможностями, человек, находящийся под воздействием алкоголя, или сильно уставший человек. В противном случае возможно возникновение ожогов кожи той или иной степени.
- Если кожа длительное время находится в контакте с обогреваемым сиденьем, возможно возникновение низкотемпературных ожогов. Будьте внимательны и осторожны.
- Не кладите на сиденье теплоизолирующие предметы, такие как одеяла, подушки и не используйте чехлы для сидений.
- Если температура обогревателя не поддерживается постоянной, а продолжает увеличиваться, отключите обогреватель и предъявите автомобиль дилеру Ssangyong или представителям авторизованного сервисного центра Ssangyong.
- Если при длительном нахождении на водительском сиденье постоянно использовать обогрев, это может вызывать сонливость, что, в свою очередь, может отрицательно сказаться на безопасности движения.
- Не кладите на сиденья острые предметы. Это может привести к повреждению обогревателя.



## ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ОБОГРЕВА ЗАДНЕГО СИДЕНЬЯ\*



Выключатель обогрева заднего сиденья

### Выключатель обогрева заднего сиденья

Нажмите кнопку выключателя для включения обогревателя. Для отключения обогревателя нажмите кнопку выключателя еще раз. При действующей системе обогрева на кнопке выключателя горит индикатор.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17



## ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ



### ВНИМАНИЕ

- Все необходимые регулировки водительского сиденья должны выполняться до начала движения автомобиля.
- Убедитесь в том, что сиденье надежно зафиксировалось после окончания регулировок.
- Не кладите на сиденья любые предметы, которые могут их повредить.
- Передние сиденья оборудованы обогревателями. Если на сиденьях находятся пассажиры указанных ниже категорий, они могут получить ожоги той или иной степени. При использовании обогрева сидений, на которых находятся такие пассажиры, требуются внимание и осторожность: ребенок, пожилой человек, человек с чувствительной кожей, человек с ограниченными возможностями, человек, находящийся под воздействием алкоголя, снотворных препаратов или сильно уставший человек.
- Не кладите на сиденье теплоизолирующие предметы, такие как одеяла, подушки и не используйте чехлы для сидений.
- Снятые или некорректно установленные подголовники в случае аварии могут стать причиной серьезных увечий головы и шеи. Перед началом движения убедитесь в том, что подголовники установлены и правильно отрегулированы.
- Не отклоняйте спинки сидений больше, чем это требуется для обеспечения удобства во время поездки в автомобиле. Ремни безопасности наиболее эффективны, когда пассажир сидит близко к вертикальному положению, опершись на спинку сиденья. Если спинка слишком сильно отклонена назад, значительно возрастает риск проскальзывания под поясную лямку ремня и получения серьезных травм.



### ОСТОРОЖНО

- Электроприводы регулировки сиденья действуют и при отключенном зажигании. Однако, для предотвращения чрезмерного разряда аккумуляторной батареи регулируйте положение сидений при работающем двигателе.
- Не используйте две или более кнопок переключателя регулировок положения сиденья одновременно. Это может вызвать повреждение электроприводов. Выполняйте регулировки положения сиденья последовательно, одну за другой.
- При очистке сидений с кожаной обивкой не пользуйтесь растворителями на нефтяной основе, такие как бензин, а также спирты и растворители для эмалей. Это может вызвать изменение цвета обивки или ее потускнение.
- Не нажимайте кнопки переключателей регулировки положения сиденья с электроприводом слишком сильно. Это может привести к повреждению переключателей.
- В случае отказа электропривода какой-либо регулировки сиденья, перед началом движения необходимо проверить сиденье и надежность его фиксации.



### ВНИМАНИЕ

- Для корректной работы регулировок положения сидений в механизмах сидений присутствует незначительный люфт, что не является признаком неисправности механизма сидений.





# Ремни и подушки безопасности

# 8

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Ремни и подушки безопасности..... 8-2
- Ремни безопасности..... 8-4
- Порядок использования трехточечного ремня безопасности..... 8-5
- Порядок использования ремня центрального сиденья второго ряда ..... 8-6
- Правила перевозки детей и беременных женщин..... 8-8
- Указания по использованию ремней безопасности..... 8-10
- Система подушек безопасности ..... 8-12
- Ситуации, при которых подушки безопасности не срабатывают ..... 8-16

- Указания по использованию системы подушек безопасности ..... 8-20

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

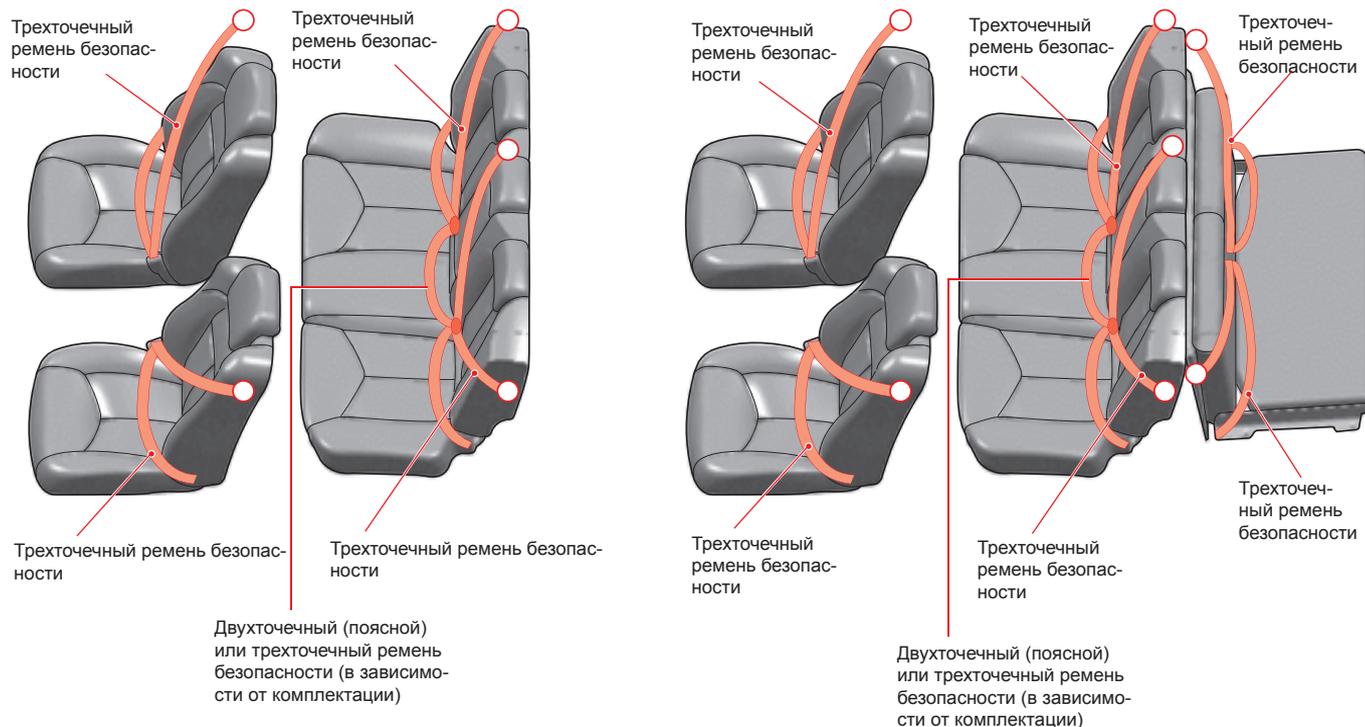
15

16

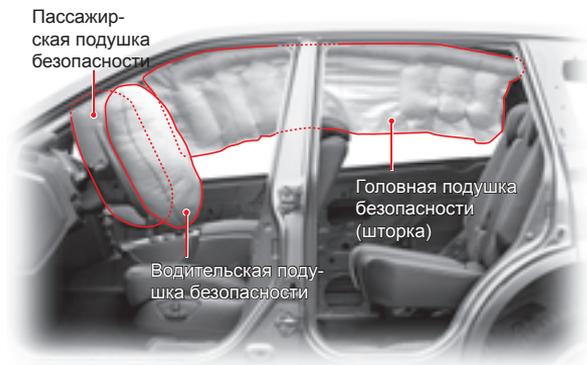
17

# РЕМНИ И ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения защиты в случае аварии настоятельно рекомендуется водителю и всем без исключения пассажирам, находящимся в салоне автомобиля, пристегиваться ремнями безопасности.



## Подушки безопасности



### В систему пассивной безопасности входят:

- Система подушек безопасности
- Ремни безопасности
- Натяжители ремней безопасности (для передних сидений)

Все перечисленные системы являются независимыми, но их функции дополняют друг друга.

## Крепление ремня безопасности

При неправильном использовании ремней безопасности они могут не только не сработать в нужный момент, но и стать причиной травм. Кроме того, подушки безопасности смогут обеспечить защиту только в том случае, если пристегнуты ремни безопасности. Если ремни безопасности не пристегнуты или закреплены неправильно, при срабатывании подушек безопасности водитель и пассажиры могут получить травмы.

### **!** ВНИМАНИЕ

- Перед началом движения водитель и все пассажиры должны быть пристегнуты ремнями безопасности. В противном случае водитель и пассажиры могут серьезно пострадать при столкновении или резком маневре автомобиля.
- Каждый ремень должен использоваться для удерживания только одного человека.
- Ремни и подушки безопасности позволяют сократить возможные травмы водителя и пассажиров до минимума. Но они не обеспечивают абсолютную защиту пассажиров от травм и столкновений со смертельным исходом.
- Внесение изменений в конструкцию и ненадлежащее обслуживание систем безопасности может привести к получению серьезных травм. Все компоненты системы безопасности, включая ремни, должны проверяться и восстанавливаться только в салонах дилеров Ssangyong или в авторизованных сервисных центрах Ssangyong.
- Грудные дети и малыши всегда должны перевозиться с использованием специального детского сиденья.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

0

1

2

3

4

5

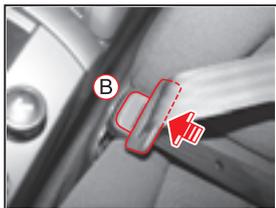
6

7

8

9

## Крепление ремня безопасности



- Вставьте металлическую скобу в пряжку замка до характерного щелчка.
- Чтобы отстегнуть ремень безопасности, нажмите кнопку **В** фиксатора, расположенную на пряжке замка.

14

15

16

17



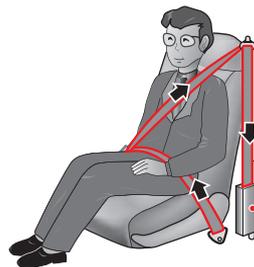
## Регулировка высоты верхней точки крепления ремня



- Для увеличения высоты переместите регулятор по направляющим вверх.
- Для уменьшения высоты нажмите кнопку фиксатора **А** и переместите регулятор вниз.

## **!** ВНИМАНИЕ

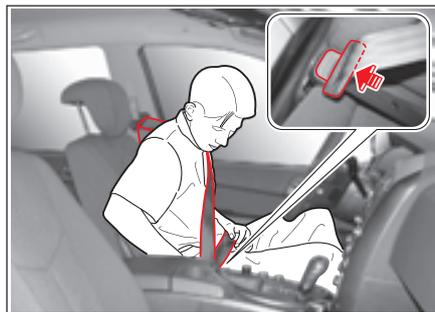
- Регулировка высота верхней опоры ремней безопасности должна быть завершена до начала движения.
- Плечевая лямка ремня должна проходить через центр плеча, и ни в коем случае не через шею.



## Натяжители (для передних сидений)

При сильном лобовом столкновении срабатывают натяжители ремней безопасности, которые автоматически втягивают ремни, устраняя провисание лямок и создавая дополнительное усилие для удерживания пассажиров на передних сиденьях. Это повышает эффективность действия ремней и подушек безопасности.

# ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТРЕХТОЧЕЧНОГО РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ



1. Вытяните ремень безопасности из возвратного механизма (натяжителя), удерживая ремень за металлическую скобу. Если при вытягивании возвратный механизм заблокирует ремень, ослабьте натяжение ремня, чтобы он слегка втянулся обратно, а затем вытяните его на нужную длину.
2. Расположите плечевую лямку ремня так, чтобы она пролегла через грудную клетку, а поясную лямку — как можно ниже к бедрам. Вставьте скобу в пряжку замка до характерного щелчка.
3. При необходимости отрегулируйте высоту верхней точки крепления ремня.
4. Потяните скобу и убедитесь, что она надежно зафиксирована. Слабое натяжение ремня значительно уменьшит степень защищенности пассажира.
5. Чтобы отстегнуть ремень безопасности, нажмите кнопку фиксатора, расположенную на пряжке замке.

## ОСТОРОЖНО

Откиньтесь на спинку сиденья, установленную в вертикальное положение, и пристегните ремень безопасности.

## ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что лямки ремня не перекручены.

## ВНИМАНИЕ

При неправильном использовании ремней безопасности они могут привести к получению серьезных травм или даже гибели.

- Поясная лямка ремня должна располагаться как можно ближе к бедрам. Лямка не должна располагаться на животе сидящего. При аварии ремень может сильно перетянуть тело в районе живота. И это станет причиной получения внутренних травм.
- Плечевая лямка ремня должна проходить через центр плеча, и ни в коем случае не через шею

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕМНЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО СИДЕНЬЯ ВТОРОГО РЯДА

0

1

2

3

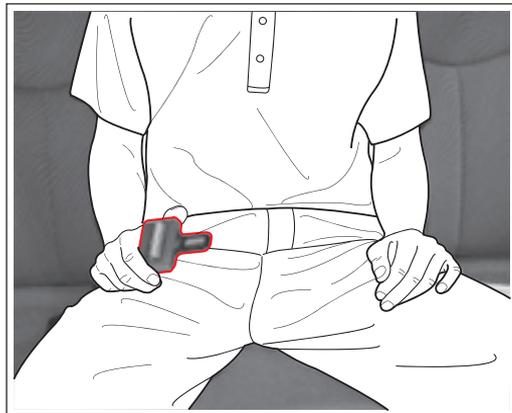
4

5

6

7

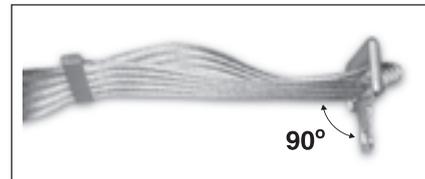
8



1. Вытяните ремень, расположенный с правой стороны сиденья, удерживая его за скобу.

## ВНИМАНИЕ

Поясная лямка ремня должна располагаться как можно ближе к бедрам. Лямка не должна располагаться на животе сидящего. При аварии ремень может сильно перетянуть тело в районе живота. И это станет причиной получения серьезных внутренних травм.



Для увеличения длины ремня удерживайте металлическую скобу под прямым углом к полотну ремня и потяните ремень. Чтобы уменьшить длину ремня, потяните его за изгиб, проходящий через скобу так, чтобы с одной стороны скобы образовалась петля, затем потяните ремень за фиксатор, расположенный по другую сторону скобы, и уберите лишнюю длину.

9

10

11

12

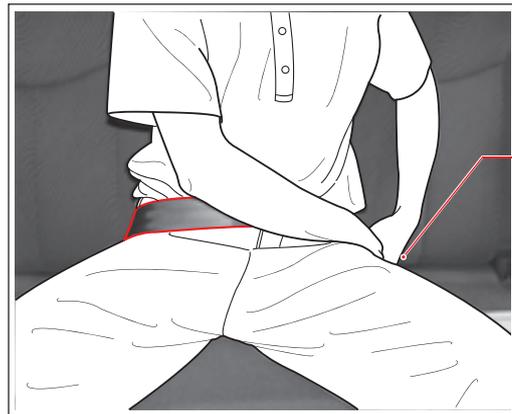
13

14

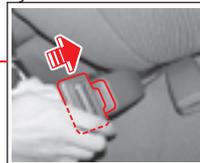
15

16

17



2. Вставьте металлическую скобу в пряжку замка до характерного щелчка. Опустите поясную лямку ремня как можно ниже к бедрам, не располагайте лямку на животе.



3. Если ремень слишком короткий или наоборот не плотно облегает бедра, отрегулируйте его длину.
4. Чтобы отстегнуть ремень безопасности, нажмите кнопку фиксатора, расположенную на пряжке замке.



1. Вытяните ремень, удерживая его за меньшую скобу (B), из верхнего возвратного механизма (1).
2. Вставьте скобу в черную пряжку (3) до характерного щелчка.
3. Вытяните ремень, удерживая его за большую скобу (A) и расположите лямки ремня так, чтобы они проходили через плечо, грудную клетку и бедра.
4. Вставьте скобу в пряжку (2) до характерного щелчка.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Убедитесь, что ремень закреплен надлежащим образом, как описано выше, для обеспечения его нормального функционирования.
- Чтобы не допустить случайного удара скобы ремня о заднее стекло, при отстегивании ремня придерживайте его рукой.
- Данный ремень предназначен только для пассажира, сидящего на центральном сиденье заднего ряда.
- После пристегивания потяните ремень и убедитесь, что скоба надежно зафиксирована.
- Убедитесь, что ляжка ремня не перекручена.
- Неправильно расположенные лямки ремня повышают риск получения травм или смертельного исхода в случае столкновения.
- Следите за тем, чтобы лямки ремня не проходили через шею и живот.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Убирайте ремни в места их постоянного хранения, когда они не используются.

0

## БЕРЕМЕННЫЕ ЖЕНЩИНЫ

Беременным женщинам рекомендуется в обязательном порядке пристегивать ремни безопасности независимо от срока беременности. Обеспечение безопасности матери — лучший способ сохранения жизни ребенка.

1

2

3

4

5

### ВНИМАНИЕ

- Беременные женщины должны располагать поясную лямку ремня как можно ближе к бедрам и плотнее к телу.
- Следите за тем, чтобы нижняя (поясная) лямка ремня не располагалась на животе. Основная нагрузка при столкновении должна передаваться на прочные тазовые кости и бедра.

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## ДЕТСКИЕ КРЕСЛА

При перевозке маленьких детей обязательно пользуйтесь соответствующими детскими сиденьями. Детские сиденья должны подбираться в зависимости от веса и роста ребенка и подходить для установки на сиденья автомобиля. Статистика аварий показывает, что наибольшая безопасность обеспечивается при установке детского сиденья на заднее, а не на переднее сиденье автомобиля.



### ВНИМАНИЕ

- Грудные дети и малыши должны перевозиться с использованием специальных детских сидений.
- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ ДЕТСКОЕ КРЕСЛО С ПОСАДКОЙ ЛИЦОМ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ НА ПЕРЕДНЕЕ ПАССАЖИРСКОЕ МЕСТО, ОБОРУДОВАННОЕ ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ.
- В этом случае ребенок может получить серьезные травмы при срабатывании передней пассажирской подушки безопасности. Устанавливайте кресла с посадкой лицом против хода движения только на заднем ряду сидений.
- Кресла с посадкой лицом по ходу движения по возможности следует также устанавливать на заднем сиденье. При установке кресла на переднем пассажирском сиденье отодвиньте сиденье как можно дальше назад.
- При установке детского кресла следуйте инструкциям изготовителя.
- Если детское кресло не используется, закрепите его в автомобиле ремнями безопасности или уберите из автомобиля.
- В случае столкновения вряд ли удастся удержать на руках даже грудного ребенка, и его может выбросить за счет реактивной силы. Удержать ребенка на коленях при лобовом столкновении практически невозможно, какой бы силой не обладал взрослый, удерживающий ребенка.
- Не позволяйте ребенку забираться в багажное отделение во время движения автомобиля.
- Если плечевой ремень контактирует с лицом или шеей ребенка, пересадите ребенка ближе к центру автомобиля. Не позволяйте ребенку убирать плечевую лямку ремня под руку или за спину.
- Обратите внимание, что трехточечные ремни безопасности рассчитаны на рост пассажира от 140 см и выше.



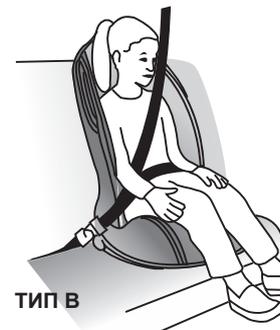
Детское кресло с посадкой лицом против хода движения



Детское кресло с посадкой лицом по ходу движения



ТИП А



ТИП В

Дополнительная подушка сиденья, позволяющая детям использовать стандартные ремни безопасности

Весовая категория	Тип сиденья	Передн. пассаж. сиденье	Заднее центральное сиденье	Задние боковые сиденья	Тип ремня безопасности
0 ~ до 10 кг (0–9 месяцев)	Детское кресло с посадкой лицом против хода движения	X	X	U	Трехточечный ремень безопасности
0+ ~ до 13 кг (0–2 года)	Детское кресло с посадкой лицом против хода движения	X	X	U	Трехточечный ремень безопасности
I ~ от 9 до 18 кг (9 месяцев — 4 года)	Детское кресло с посадкой лицом по ходу движения	UF	UF	U	Двух- или трехточечный ремень безопасности
II и III ~ от 15 до 36 кг (4 года — 12 лет)	Дополнительная подушка сиденья	UF	UF	U	Двух- или трехточечный ремень безопасности

U: Можно устанавливать «универсальные» детские сиденья, соответствующие указанной весовой категории.

UF: Можно устанавливать «универсальные» детские сиденья с посадкой лицом по ходу движения, соответствующие указанной весовой категории.

L: Можно устанавливать только определенные детские сиденья, перечисленные в прилагаемом списке. Эти сиденья могут относиться к полууниверсальной категории.

X: Данное место не предназначено для перевозки детей указанной весовой категории.



## УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

- Следите за тем, что плечевая лямка ремня постоянно располагалась на плече и грудной клетке. Плечевая лямка не должна касаться шеи сидящего.
- Поясная лямка ремня должна располагаться как можно ближе к бедрам. Лямка не должна располагаться на животе сидящего. При аварии ремень может сильно перетянуть тело в районе живота.
- Не располагайте руку поверх плечевой лямки. Это увеличивает опасность выскальзывания из под ремня и может привести к серьезным травмам или даже смерти. Кроме того, в этом случае ремень может сильно стяннуть грудную клетку, которая способна выдерживать меньшее давление по сравнению с плечом. Это может привести к серьезным внутренним ранениям.
- Не блокируйте лямки ремней безопасности при помощи скоб или зажимов. Если ремень не плотно прилегает к телу, он не сможет обеспечить защиту от травм или смертельного исхода в результате аварии.
- Водитель и все пассажиры должны быть пристегнуты ремнями безопасности до начала движения. В противном случае пассажиры могут серьезно пострадать при столкновении или резком маневре. Во многих странах установлены специальные требования, касающиеся использования ремней безопасности. Соблюдайте требования, установленные местным законодательством.
- Не используйте один ремень для пристегивания двух или более лиц.
- Следите за тем, чтобы между лямками ремня и телом не располагались какие-либо жесткие или хрупкие предметы, например в карманах или на одежде.
- Грудные дети и малыши должны перевозиться с использованием специальных детских сидений. Обратите внимание, что трехточечные ремни безопасности рассчитаны на пассажиров, рост которых составляет от 140 см и выше.
- Периодически проверяйте работоспособность ремней безопасности и их компонентов. Повреждение ремней безопасности может привести к серьезным травмам. Незамедлительно восстановите работоспособность или замените поврежденные ремни безопасности, обратившись в салон дилера Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong.
- При включении зажигания загорается контрольная лампа «Пристегните ремни». Контрольная лампа гаснет, как только водительский ремень безопасности будет надежно пристегнут. Если контрольная лампа не гаснет после пристегивания ремня безопасности, значит в системе обнаружена неисправность. Проверьте систему ремней безопасности в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Установка дополнительных устройств или аксессуаров на ремни безопасности может нарушить их функционирование. Не устанавливайте какие-либо устройства для регулировки, которые ограничивают действие ремня безопасности.
- Периодически осматривайте все компоненты ремня и заменяйте те из них, которые повреждены. Ремни, которые использовались в момент аварии, необходимо заменить новыми. Ssangyong рекомендует после столкновения менять все компоненты ремней безопасности. После незначительных столкновений замена ремней может не потребоваться, если после их проверки в салоне дилера Ssangyong или авторизованном сервисном центре Ssangyong будет установлено, что они не повреждены, и находятся в исправном состоянии. Ремни безопасности, которые не использовались при столкновении, также должны быть проверены и заменены в случае обнаружения повреждений или нарушения их функционирования.
- После сильного столкновения меняйте ремень безопасности в комплекте, даже если не обнаружено явных повреждений.



## УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

- Ни в коем случае не вносите изменения в конструкцию ремней безопасности.
- Постоянно держите ремни безопасности чистыми и сухими. Соблюдайте осторожность, чтобы не допустить попадания на ляжки ремней полиролей, масел и агрессивных химических веществ, в частности, электролита аккумуляторной батареи. Для очистки полотна ремней используйте мыло и воду. Ремни безопасности необходимо заменить при обнаружении на полотне потертостей, повреждений или следов загрязнения.
- Перед пристегиванием ремня безопасности отрегулируйте положение сиденья.
- Откиньтесь на спинку сиденья, установленную в вертикальное положение, и пристегните ремень безопасности. Если ремень расположен слишком высоко или неплотно облегает тело, он может не защитить от получения травм или смертельного исхода в случае столкновения.
- Не отклоняйте спинки сидений больше, чем это требуется для обеспечения удобства во время поездки в автомобиле. Ремни безопасности наиболее эффективны, когда пассажир сидит прямо и спинка сиденья занимает вертикальное положение. Если спинки слишком сильно отклонены назад, то риск проскальзывания под поясную лямку ремня и получения травм возрастает.
- Если скоба ремня вставлена не в свой замок, ремень может оказаться на уровне живота, а не на уровне тазовых костей. Это может стать причиной внутренних ранений.
- Если ремень перекручен, то он не будет обеспечивать достаточной площади контакта для равномерного распределения давления.
- Убедитесь, что скоба ремня надежно зафиксирована в замке.
- Беременным женщинам необходимо предварительно проконсультироваться с врачом для получения конкретных рекомендаций по использованию ремней безопасности.
- Содержите пряжки замков в чистоте.
- Ремни безопасности должны страховать тело в области крупных костей скелета; лямки ремня следует располагать на уровне тазовых костей или на бедрах, на груди и плечах; не располагайте поясную лямку на животе.
- Для обеспечения тех функций, для которых они предназначены, ремни безопасности должны прилегать к телу как можно плотнее, но не ограничивая при этом свободу движений. Слабое натяжение ремня значительно уменьшит степень защищенности пассажира.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не допустить попадания на ляжки ремней полиролей, масел и агрессивных химических веществ, в частности, электролита аккумуляторной батареи. Очистка ремней без нанесения им какого-либо вреда может производиться с использованием мягкого мыла и воды. Ремни безопасности необходимо заменить при обнаружении на полотне потертостей, повреждений или следов загрязнения.
- В обязательном порядке замените ремень безопасности, который использовался во время сильного столкновения, даже если не обнаружено явных повреждений ремня.
- Перед пристегиванием ремня убедитесь, что его лямки не перекручены.
- Каждый ремень должен использоваться для удерживания только одного человека; опасно пристегивать ремнем безопасности пассажира с сидящим у него на коленях ребенком.
- Не следует самостоятельно вносить изменения в конструкцию ремней или устанавливать какие-либо приспособления, которые затрудняют использование возвратных механизмов, либо мешают возвратным механизмам выполнять натяжение ремня и устранять его провисание.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

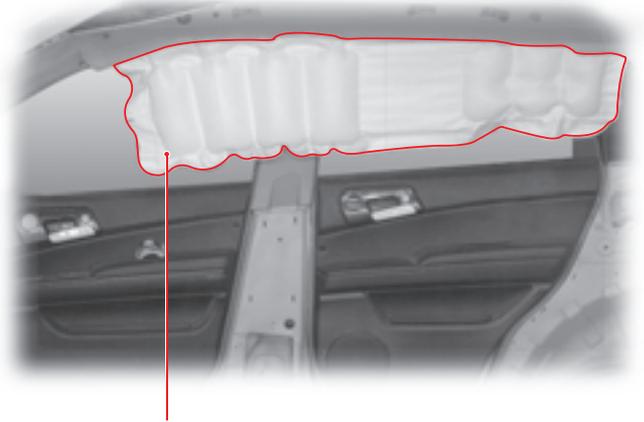
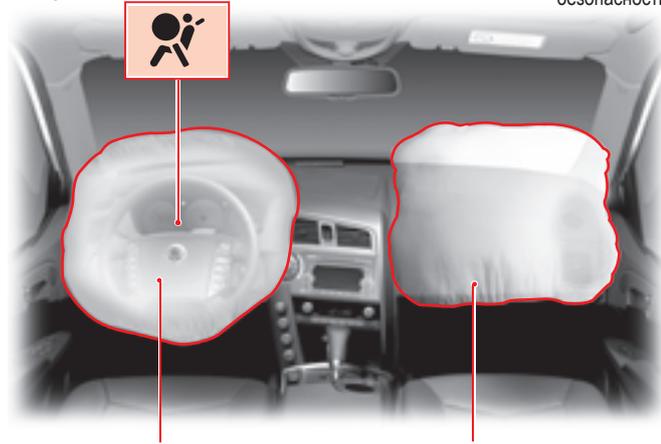
17

# СИСТЕМА ПОДУШЕК БЕЗОПАСНОСТИ

Система подушек безопасности обеспечивает дополнительную защиту водителя и переднего пассажира в случае столкновения.

## Контрольная лампа системы подушек безопасности

Если данная контрольная лампа не гаснет после запуска двигателя или загорается во время движения, значит в системе обнаружена неисправность. Незамедлительно проверьте систему подушек безопасности в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.



## Водительская подушка безопасности

## Подушка безопасности со стороны переднего пассажира\*

## Головная подушка безопасности (шторка)\*

Модуль водительской подушки безопасности установлен в центральной части рулевого колеса.

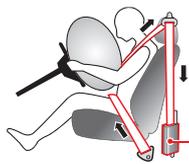
Модуль пассажирской подушки безопасности встроен в панель приборов.

Модули головных подушек безопасности установлены в промежутке между верхними кромками проемов передней и задней дверей и краем потолочной панели. Головная подушка безопасности предназначена для защиты головы пассажиров и будет срабатывать только при боковых столкновениях.

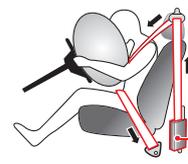
## Натяжитель (для передних сидений)\*

## Активация натяжителя

При сильном лобовом столкновении срабатывают натяжители ремней безопасности, которые автоматически втягивают ремни, устраняя провисание лямок и создавая дополнительное усилие для удерживания пассажиров на передних сиденьях. Это повышает эффективность действия ремней и подушек безопасности.



Натяжители при лобовом столкновении устраняют провисание лямок ремней безопасности, установленных на передних сиденьях автомобиля.



## Активация ограничителя нагрузки

Сразу после столкновения они ослабляют натяжение лямок для предотвращения травм, которые могут возникнуть при слишком сильном затягивании ремней.

## СИСТЕМА ПОДУШЕК БЕЗОПАСНОСТИ

Система подушек безопасности разработана в дополнение к ремням безопасности и обеспечивает защиту водителя и переднего пассажира от травм головы, груди и от других повреждений в случае столкновения. Для максимальной защиты водитель и пассажиры должны обязательно пристегиваться ремнями безопасности. Система подушек безопасности не может заменить ремни безопасности и является лишь их дополнением.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Система подушек безопасности устанавливается в дополнение к ремням безопасности. Постоянно следите за тем, что ремень безопасности был пристегнут должным образом и все пассажиры в салоне также пристегнуты ремнями безопасности, независимо от того, оборудован автомобиль или нет системой подушек безопасности.
- В зависимости от силы и угла удара подушка может не сработать.
- Передние водительская и пассажирская подушки безопасности срабатывают одновременно.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Если на определенных местах в салоне нанесена надпись «SRS», значит под этим местом установлен модуль подушки безопасности. Не следует подвергать зоны с такой надписью механическому или иному воздействию и размещать на них посторонние предметы. Старайтесь не прикасаться к поверхностям в эти зоны.

## Места расположения наклеек с предупреждающими сообщениями



### ⚠ ВНИМАНИЕ

Для напоминания о необходимости соблюдения соответствующих мер предосторожности, связанных с системой подушек безопасности, на солнцезащитные козырьки со стороны водителя и переднего пассажира нанесены наклейки-предупреждения.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## 0 ПЕРЕДНИЕ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

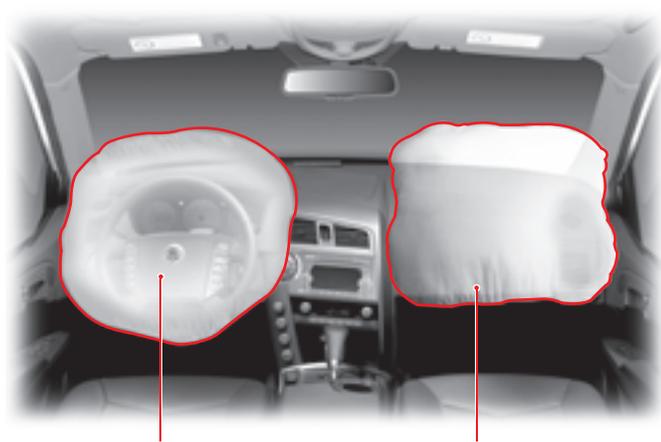
13

14

15

16

17



### Водительская подушка безопасности

Модуль водительской подушки безопасности встроен в ступичную часть рулевого колеса.

### Натяжители (для передних сидений)

При срабатывании передних подушек безопасности одновременно срабатывают и натяжители ремней безопасности.

### Подушка безопасности со стороны переднего пассажира\*

Модуль пассажирской подушки безопасности встроен в панель приборов.

## Действие подушки безопасности

### ▶ Подушка безопасности срабатывает:

- При сильном лобовом столкновении одновременно срабатывают передние водительская и пассажирская подушки безопасности и обеспечивают дополнительную к ремням безопасности защиту от получения травм или снижения их степени тяжести.

### ▶ Подушка безопасности может сработать:

- Когда днище автомобиля ударяется о дорожное покрытие; происходит удар о бордюр (дорожное ограждение) на очень высокой скорости; происходит удар о дорожное покрытие в результате падения под большим углом.

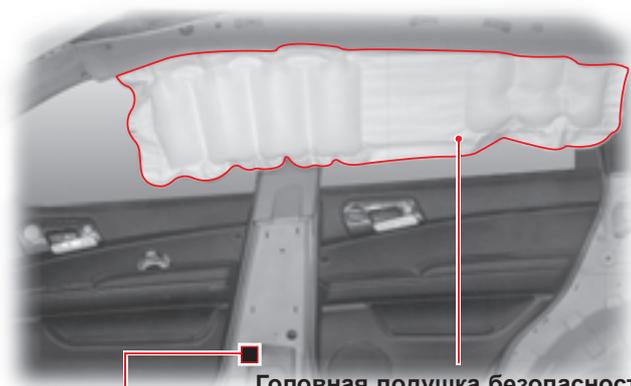
### ▶ Подушка безопасности не срабатывает:

- При опрокидывании, боковом ударе или ударе сзади.
- Если степень воздействия на транспортное средство незначительная и для защиты пассажиров достаточно ремней безопасности.

### ▶ Подушка безопасности иногда срабатывает:

- При облическом ударе или опрокидывании.
- При слабом воздействии, которое не может зафиксировать датчик (слабее, чем необходимо для срабатывания).
- При ударе об узкие объекты, такие как столбы или деревья.
- При падении автомобиля в сточную канаву или лужу.
- При лобовом столкновении с автомобилем, у которого точка контакта (бампер) расположена слишком высокой, например, с грузовиком.
- При воздействии на капот падающих камней.
- Если горит контрольная лампа системы подушек безопасности.
- При умеренном или сильном боковом ударе, пришедшемся в центральную часть боковины автомобиля. В этом случае сработают только головные подушки безопасности.

## ГОЛОВНАЯ ПОДУШКА БЕЗОПАСНОСТИ (ШТОРКА)\*



### Датчик головной подушки безопасности

Он установлен в нижней части стойки В.

### Головная подушка безопасности

Модули головных подушек безопасности установлены в промежутке между верхними кромками проемов передней и задней дверей и краем потолочной панели. Головная подушка безопасности предназначена для защиты головы пассажиров и будет срабатывать только при боковых столкновениях.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Не наносите удары по кузову в районе установки датчика головной подушки безопасности. Подушка безопасности может сработать.
- В зависимости от силы и угла удара подушка может не сработать.
- Не хлопайте дверьми. Это может привести к сбою в работе головной или передней подушки безопасности.
- Независимо от того, сработают или нет передние подушки безопасности и натяжители, головные подушки безопасности будут раскрываться только в случае боковых ударов умеренной и большой силы, которые приходятся на центральную часть боковины кузова.

### Действие головной подушки безопасности

#### ▶ Подушка безопасности срабатывает:

- При умеренном или сильном боковом ударе, пришедшемся в центральную часть боковины автомобиля.

#### ▶ Подушка безопасности может сработать:

- При перевороте автомобиля на бок и сильном боковом ударе.

#### ▶ Подушка безопасности не срабатывает:

- При лобовом столкновении, когда автомобиль находился на стоянке или осуществлял движение с невысокой скоростью.
- При заднем столкновении.
- Если степень воздействия на автомобиль незначительна.

#### ▶ Подушка безопасности иногда срабатывает:

- При облическом ударе (в диагональном направлении).
- При лобовом столкновении или ударе сзади.
- При опрокидывании, без сильного удара.
- Если горит контрольная лампа системы подушек безопасности.

## ПРОВЕРКА ПОДУШЕК БЕЗОПАСНОСТИ

Подушки безопасности необходимо проверять через 10 лет после установки независимо от их типа и других условий.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

## СИТУАЦИИ, ПРИ КОТОРЫХ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ НЕ СРАБАТЫВАЮТ

0

1

2

3

4

5

6

7

8



9

- В случае столкновения, когда для защиты водителя и переднего пассажира достаточно ремней безопасности, подушки могут не раскрыться. В некоторых случаях срабатывание подушек безопасности при столкновении на малой скорости может привести к получению побочных травм водителя и пассажира (легкие ссадины, порезы, ожоги и т. п.) или к потере управления автомобилем.

10

11

12

13

14

15

16

17

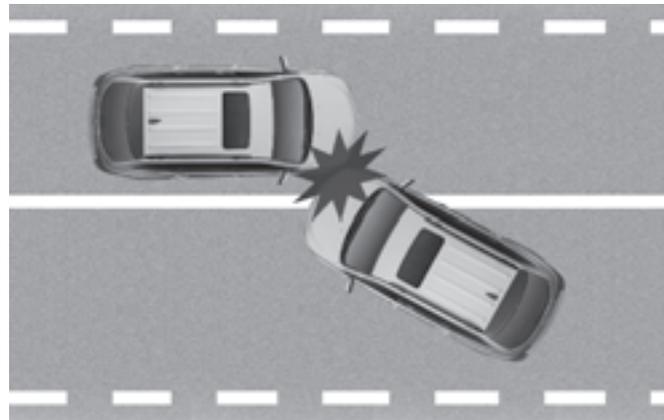


- Подушки безопасности могут не раскрыться при ударе сзади, потому что в результате такого удара водителя и пассажира отбрасывает назад. В этом случае подушки безопасности не могут обеспечить надлежащей защиты.



- Передние подушки безопасности могут не раскрыться при боковом столкновении, потому что находящихся в салоне пассажиров отбрасывает в сторону удара, и, следовательно, срабатывание передних подушек безопасности не сможет обеспечить должной защиты.

Но при этом (при соответствующей комплектации) могут сработать боковые и головные подушки безопасности в зависимости от скорости автомобиля, силы и угла удара.



- При облическом столкновении сила удара соответственно ниже, чем при фронтальном столкновении. Поэтому подушки безопасности могут не срабатывать.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

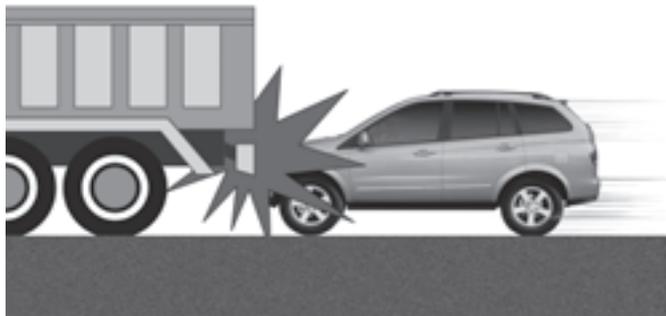
13

14

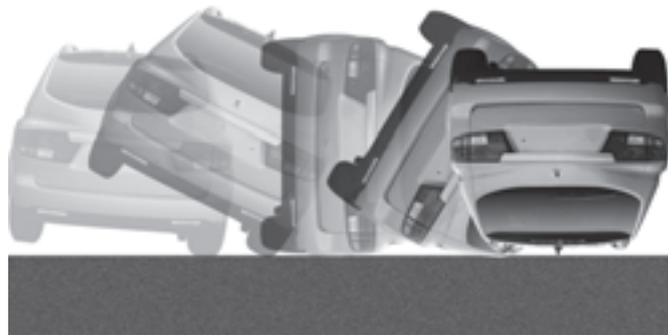
15

16

17



- В момент столкновения водитель рефлекторно сильно нажимает педаль тормоза. При резком торможении передняя часть автомобиля опускается под действием силы торможения, и автомобиль может заехать под машину с более высоким дорожным просветом. В такой ситуации подушки безопасности могут не раскрыться, так как датчики могут не определить силу удара или воспринимают ее с меньшей интенсивностью.



- Подушки безопасности могут не сработать при опрокидывании автомобиля, поскольку в этом случае подушки не обеспечивают надлежащей защиты водителя и пассажиров. Тем не менее, в результате бокового удара при переворачивании автомобиля могут сработать боковые и головные подушки безопасности (при соответствующей комплектации автомобиля).



- Подушки безопасности могут не сработать при въезде автомобиля в столб или дерево, так как в этом случае площадь удара слишком мала, и датчики могут не определить реальную силу удара.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



## УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СИСТЕМЫ ПОДУШЕК БЕЗОПАСНОСТИ (I)

- Не производите проверку цепей с использованием электрического тестера. Не пытайтесь внести изменения в какие-либо из компонентов системы подушек безопасности, в т. ч. рулевое колесо, крепления модулей подушек и электропроводку.
- Неправильное выполнение процедуры проверки системы подушек безопасности может быть опасным и привести к получению травм. Система подушек безопасности должна утилизироваться только через салоны дилеров Ssangyong или авторизованные сервисные центры Ssangyong.
- При замене рулевого колеса или его компонентов используйте только оригинальные запчасти Ssangyong.
- После запуска двигателя загорается контрольная лампа системы подушек безопасности. Она отключится через 6 секунд, если система исправна. Если данная контрольная лампа продолжает гореть, в системе обнаружены неисправности. Незамедлительно проверьте систему подушек безопасности в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Ни в коем случае не оставляйте маленьких детей сидеть на переднем пассажирском сиденье и не держите их на руках. При срабатывании передней подушки безопасности они могут получить серьезные ранения или погибнуть.
- Детские кресла следует устанавливать на заднем ряду сидений.
- Не следует устанавливать системы для перевозки детей на переднее сиденье. Ребенок может получить тяжелые ранения при срабатывании подушки безопасности во время столкновения.
- Ремни и подушки безопасности обеспечивают наиболее эффективную защиту, если пассажир сидит прямо и опирается на спинку сиденья.
- Не придвигайте сиденье слишком близко к рулевому колесу или панели приборов. Если голова будет располагаться к модулю подушки безопасности слишком близко, удар раскрывающейся подушки может привести к тяжелой травме или даже смерти.
- Не наносите удары рукой или инструментами по каким-либо компонентам системы подушек безопасности, в т. ч. по рулевому колесу, местам установки модулей подушек, датчикам и блокам. В этом случае можно получить травму в следствии случайного срабатывания подушки безопасности.
- В модулях подушек безопасности/натяжителей содержатся взрывчатые вещества, поэтому для их утилизации и замены необходимо обращаться в салоны дилеров Ssangyong или в авторизованные сервисные центры Ssangyong.
- Компоненты системы подушек безопасности/натяжителей будут очень горячими после срабатывания системы. Не прикасайтесь к ним.
- После срабатывания систему подушек безопасности / натяжители необходимо заменить.
- Не устанавливайте какие-либо предметы, различного рода сувениры, емкости с ароматизаторами или крепления для мобильных телефонов на рулевом колесе и панели приборов.
- Не прислоняйтесь к окнам или дверям и не выставляйте руки в окна. В случае срабатывания головной подушки безопасности, вы подвергаете себя большому риску.
- Не размещайте какие-либо предметы между модулем головной подушки безопасности и пассажирами. Данные предметы могут создавать помехи при срабатывании подушки, а также нанести травмы пассажирам.



## УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СИСТЕМЫ ПОДУШЕК БЕЗОПАСНОСТИ (II)

- Не хлопайте дверьми. Это может привести к сбою в работе головной или передней подушки безопасности.
- При установке на заднем сиденье автомобиля, оборудованного головной полужокой безопасности, детского сиденья закрепляйте его как можно дальше от двери. В противном случае существует большой риск получения серьезной травмы или даже смерти ребенка в следствии удара сработавшей подушки безопасности.
- Удерживайте рулевое колесо только за обод, чтобы не создавать помех для срабатывания подушки безопасности.
- При управлении рулевым колесом и не перекрещивайте руки над его центральной частью. Можно получить серьезные ранения при срабатывании подушки безопасности.
- Не приближайте лицо или грудь на близкое расстояние к рулевому колесу и панели приборов. Следите за тем, чтобы пассажиры не облокачивались, не клали ноги на панель приборов и не ложились на нее лицом. В этом случае подушка не сможет сработать должным образом.
- При срабатывании подушек безопасности/натяжителей образуется шум и дым. Образующийся дым не опасен и представляет собой нетоксичный газообразный азот.
- При срабатывании подушек безопасности/натяжителей образуется нетоксичный газ. Этот газ может вызвать раздражение кожи, глаз или носа. Промойте их холодной чистой водой и обратитесь к врачу, если раздражение не прекратится.
- При срабатывании пассажирской подушки безопасности может разбиться ветровое стекло.
- Если требуется выполнить ремонт рулевого колеса, либо в случае столкновения подушки безопасности не раскрылись, необходимо проверить систему подушек безопасности в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- При срабатывании подушек безопасности можно получить побочные травмы, в частности, ссадины, ожоги или ранения от разбитого стекла. При срабатывании подушек безопасности образуется нетоксичный газ.
- Если степень воздействия на автомобиль незначительна и для защиты водителя и пассажиров достаточно ремней безопасности, подушки безопасности не срабатывают для предотвращения побочных травм, таких как, порезы, ссадины или ожоги.
- **Побочные травмы в результате срабатывания подушек безопасности**



Блок управления системой подушек безопасности при определении условий возникновения аварии передает сигналы к модулям соответствующих подушек безопасности. Эти сигналы обеспечивают срабатывание пиропатронов, установленных в модулях подушек безопасности, и подушки очень быстро раскрываются для защиты водителя и пассажиров. Срабатывание подушек безопасности сопровождается громким хлопком, яркой вспышкой и образованием дыма. При этом в результате срабатывания подушки можно получить побочные травмы, в частности, ссадины, синяки, ожоги или травмы от осколков стекла.



# Система вентиляции, обогрева, кондиционирования и очистки воздуха

9

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- 
- |   |      |  |      |
|---|------|--|------|
| ■ Система обогрева/ кондиционирования воздуха .....     | 9-2  | ■ Замена фильтрующих элементов системы кондиционирования ..... | 9-15 |
| ■ Важные замечания .....                                | 9-4  |  |      |
| ■ Дополнительные нагревательные системы .....           | 9-5  |  |      |
| ■ Автоматический обогреватель / кондиционер* .....      | 9-6  |  |      |
| ■ Обогреватель / кондиционер с ручным управлением ..... | 9-10 |  |      |
| ■ Очистка стекол от влаги и наледи .....                | 9-14 |  |      |
- 

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# СИСТЕМА ОБОГРЕВА / КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ ВОЗДУХА

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Датчик интенсивности  
солнечного излучения



Панель управления обо-  
гревателем / системой  
кондиционирования  
воздуха



10

11

12

13

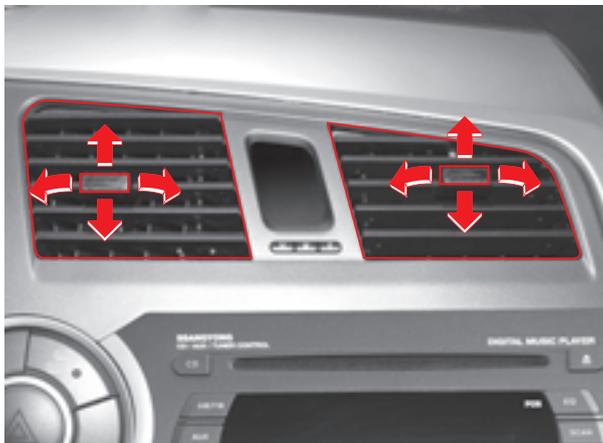
14

15

16

17

## Переднее центральное вентиляционное отверстие



Регулировать направление воздушного потока можно, перемещая эту ручку в горизонтальном или вертикальном направлении.

## Переднее боковое вентиляционное отверстие



Вы можете регулировать интенсивность подачи воздуха, поворачивая эту рукоятку.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

## Тип и заправочный объем хладагента

Наименование параметров	
Марка	R134a
Заправочная емкость	650 ± 30 мг

### ВНИМАНИЕ

- Если заснуть в автомобиле, в котором работает кондиционер или отопитель при закрытых окнах, из-за нехватки воздуха возможно наступление удушья.
- При продолжительной работе системы в режиме рециркуляции в салоне может стать душно, а окна могут запотеть. Включайте режим рециркуляции воздуха только на непродолжительное время.
- При попадании в салон отработавших газов возникает опасность отравления угарным газом. В этом случае, а также при движении в условиях сильно загрязненного воздуха на непродолжительное время включайте режим рециркуляции воздуха. После прекращения движения в условиях загрязненного воздуха обязательно переводите систему в режим подачи наружного воздуха.
- Если заснуть в автомобиле, в котором работает кондиционер или отопитель при закрытых окнах, в связи с недостаточной вентиляцией возможно наступление удушья. При использовании кондиционера или обогревателя рекомендуется часто проветривать салон.
- Не оставляйте в автомобиле без присмотра ребенка или человека с ограниченными физическими возможностями при включенном кондиционере в жаркую погоду или отопителе — в холодную погоду. Ребенку или человеку с ограниченными физическими возможностями угрожает серьезная опасность в связи с перегревом или недостатком кислорода.

### ОСТОРОЖНО

- Если автомобиль длительное время находился на открытом солнце, перед включением кондиционера откройте все окна и проветрите салон.
- Продолжительная работа кондиционера в неподвижном автомобиле может привести к перегреву двигателя.
- При движении по затяжным подъемам следует регулярно включать/выключать кондиционер через каждые 3–5 минут.
- Чтобы не разрядилась аккумуляторная батарея, не включайте надолго вентилятор при неработающем двигателе.
- Чтобы поддерживать систему в оптимальном состоянии, а также для того, чтобы регулярно смазывался компрессор кондиционера и другие компоненты системы, включайте кондиционер на низкой скорости вентилятора хотя бы один раз в неделю.
- Не глушите двигатель во время работы кондиционера. В противном случае в воздуховоде может возникнуть неприятный запах. Перед тем как заглушить двигатель, выключите вентилятор и несколько минут дайте поработать кондиционеру в режиме притока наружного воздуха.
- Если при запуске двигателя включен кондиционер, двигатель может с трудом набирать обороты, а неустойчивая работа на режиме холостого хода может приводить к возникновению неприятной вибрации автомобиля. Следите за тем, чтобы были выключены электрические потребители, например вентилятор.
- Если не использовать кондиционер продолжительное время, при включении может возникнуть неприятный запах. Чтобы устранить запах, следует включить кондиционер на 20–30 минут, не закрывая при этом двери автомобиля.
- Зимой, когда кондиционер обычно не используется, включайте его один или два раза в месяц на 5–10 минут.
- При нерегулярном использовании кондиционера смазка компрессора не осуществляется, что приводит к возникновению неисправностей кондиционера. Включайте кондиционер на низкой скорости вентилятора.

# ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАГРЕВАТЕЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ

- На автомобилях, оборудованных дизельным двигателем с непосредственным впрыском топлива, для повышения эффективности прогрева до момента, когда охлаждающая жидкость достигает рабочей температуры, используются дополнительные нагревательные устройства. Могут использоваться следующие устройства:

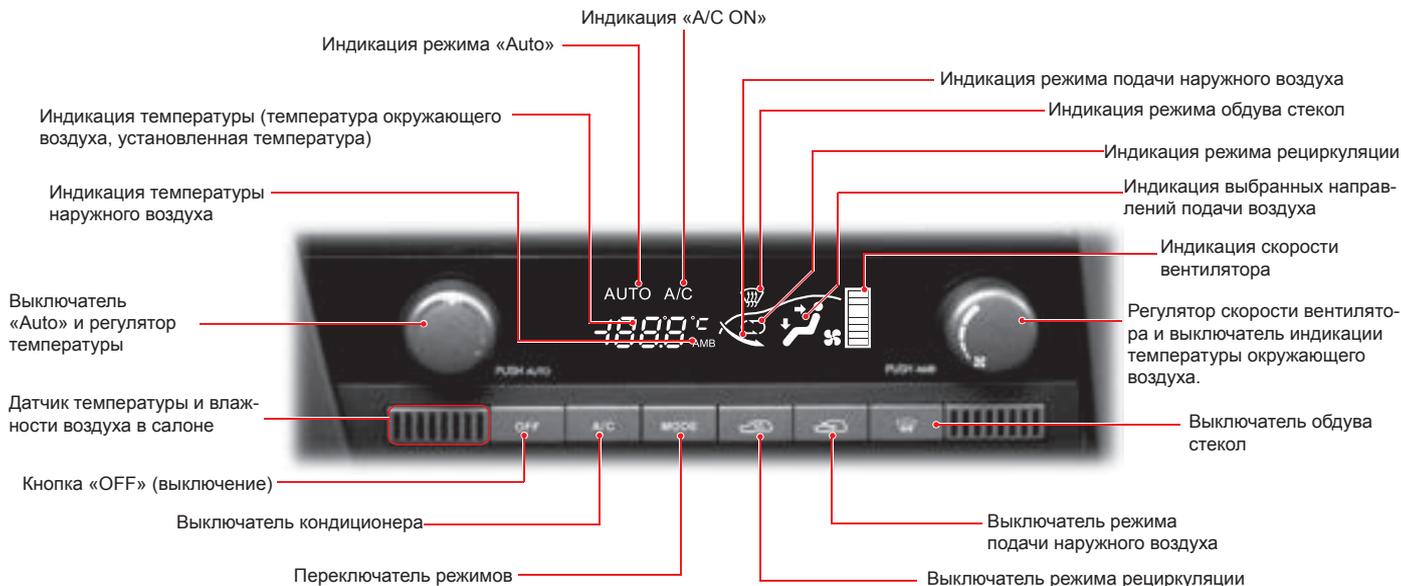
— **Предпусковой подогреватель (FFH)** (при соответствующей комплектации)

— **Отопитель РТС** (с положительным температурным коэффициентом)

<b>Предпусковой подогреватель (при соответствующей комплектации)</b>	<b>Отопитель РТС</b>
<p>Предпусковой подогреватель предназначен для увеличения температуры охлаждающей жидкости в целях более быстрого прогрева двигателя, и обеспечивает нагрев жидкости за счет сжигания жидкого топлива.</p> <p>В отличие от отопителя РТС, водитель не может управлять действием подогревателя FFH. Этот подогреватель управляется автоматически в зависимости от температуры охлаждающей жидкости и наружного воздуха.</p>	<p>Этот вспомогательный электрический отопитель предназначен для обогрева воздуха и устанавливается в воздуховоде системы отопления. Данный отопитель повышает эффективность нагрева воздуха, поступающего в салон автомобиля.</p> <p>Управление включением / отключением этого отопителя осуществляется блоком управления двигателя в зависимости от температуры охлаждающей жидкости и окружающего воздуха путем подачи или прекращения подачи электропитания на отопитель.</p>
<p>► <b>Порядок работы предпускового подогревателя</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Если при работающем предпусковом подогревателе (FFH) будет заглушен двигатель, то подогреватель продолжит работать еще в течение 2 минут для того, чтобы сжечь топливо, оставшееся в системе. Работа автономного предпускового подогревателя в течение некоторого времени после остановки двигателя не является признаком неисправности.</li><li>• Сразу после включения предпускового подогревателя станет слышен звук работы топливного насоса и из системы некоторое время будет выходить белый дым. Это нормальное явление; оно продолжается до тех пор, пока топливопроводы подогревателя не заполнятся топливом.</li></ul>	<p>► <b>Условия активации отопителя РТС</b></p> <p>Данный отопитель включается, если регулятор скорости вентилятора находится в любом положении, кроме «OFF», а температура охлаждающей жидкости и наружного воздуха находится в заданном диапазоне.</p> <p>► <b>Условия, при которых отопитель РТС не действует</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Регулятор скорости вентилятора находится в положении «OFF»</li><li>• Неисправен датчик температуры окружающего воздуха</li><li>• При включении стартера</li><li>• При сильно разряженной аккумуляторной батарее</li><li>• При включении системы свечей накаливания (горит контрольная лампа )</li></ul>

# АВТОМАТИЧЕСКИЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ / КОНДИЦИОНЕР\*

При нажатии кнопки «Auto» температура в салоне поддерживается на уровне заданной температуры. С помощью соответствующих органов управления автоматического кондиционера можно вручную управлять действием кондиционера, направлением воздушных потоков, скоростью вентилятора и источником воздуха. Для отключения системы кондиционирования нажмите кнопку «OFF». Температуру воздуха в салоне можно регулировать с помощью рукоятки регулятора температуры.



## Режим автоматического управления

При нажатии кнопки «Auto» на дисплее VFD отображается надпись «AUTO», и температура в салоне поддерживается на уровне, соответствующем текущему положению рукоятки регулятора температуры.

При нажатии кнопки «Auto» в ручном режиме управления, система переходит в автоматический режим управления.

## Режим ручного управления

Если вы пользуетесь регулятором скорости вентилятора, выключателем кондиционера, переключателем системы рециркуляции воздуха или переключателем режима в ходе автоматического действия системы кондиционирования, надпись «AUTO» на дисплее VFD исчезает и система кондиционирования переходит в ручной режим управления.

## Рукоятка регулятора температуры

Чтобы отрегулировать температуру, поворачивайте эту рукоятку.

## Регулятор скорости вентилятора

Для управления скоростью вентилятора поворачивайте данную рукоятку. При установке данной рукоятки в положение, соответствующее автоматическому режиму, на дисплее исчезает надпись «АВТО», и система переходит в режим ручного управления.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Если выключатель кондиционера находится в положении «OFF» (ВЫКЛ.), кондиционер не будет работать, даже если не отключен вентилятор. Однако сам вентилятор работать будет.



### Кнопка «Auto»

При нажатии кнопки «Auto» на дисплее VFD отображается надпись «АВТО», и температура в салоне поддерживается на уровне, соответствующем текущему положению рукоятки регулятора температуры. При нажатии кнопки «Auto» в ручном режиме управления, система переходит в автоматический режим управления.

### Кнопка «OFF» (выключение)

Нажмите эту кнопку для остановки действия кондиционера/отопителя.

### Переключатель индикации температуры наружного воздуха

При нажатии этой кнопки на дисплее VFD появляется индикация «АМВ», и в течение приблизительно 5 секунд отображается значение температуры наружного воздуха.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Значение температуры наружного воздуха может отображаться некорректно из-за высокой температуры двигателя или площадки, на которой находится автомобиль.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

0

## Выключатель кондиционера

При нажатии этого выключателя на дисплее системы появляется индикация (A/C), и включается кондиционер, но индикация «Auto» исчезает. При повторном нажатии переключателя кондиционер выключается, и индикация исчезает.

1

2

3

4

5

6

7

8

9



10

11

12

## Переключатель режимов

При каждом нажатии этого переключателя распределение воздушных потоков будет изменяться на другое в приводимой ниже последовательности.

13

14

При нажатии данного переключателя в режиме автоматического управления кондиционером, (при наличии индикации «AUTO» на дисплее) система переходит в ручной режим управления (индикация «AUTO» исчезает).

15

16

17



## Выключатель обдува стекол

Используйте этот выключатель для быстрой очистки стекол от запотевания.

При выборе этого режима воздушный поток будет направлен в сторону ветрового и боковых стекол, кондиционер будет работать автоматически, и в салон будет поступать наружный воздух.

На дисплее появится следующая индикация: (A/C), ( windshield icon ), and ( fan icon ). Если во время действия этого режима нажать этот выключатель повторно, индикация «AUTO» исчезает. После того, как стекла очистились, нажмите этот выключатель еще раз, чтобы перейти к обычному режиму действия системы.

## Выключатель режима рециркуляции

При нажатии этого переключателя включается индикатор рециркуляции, и система переходит в режим рециркуляции.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- При использовании режима рециркуляции продолжительное время у пассажиров могут возникнуть головные боли, удушье, сонливость; кроме того, могут запотеть окна.
- При попадании в салон отработавших газов возникает опасность отравления угарным газом. По окончании движения в условиях загрязненного воздуха рекомендуется включить режим притока наружного свежего воздуха.



## Выключатель режима подачи наружного воздуха

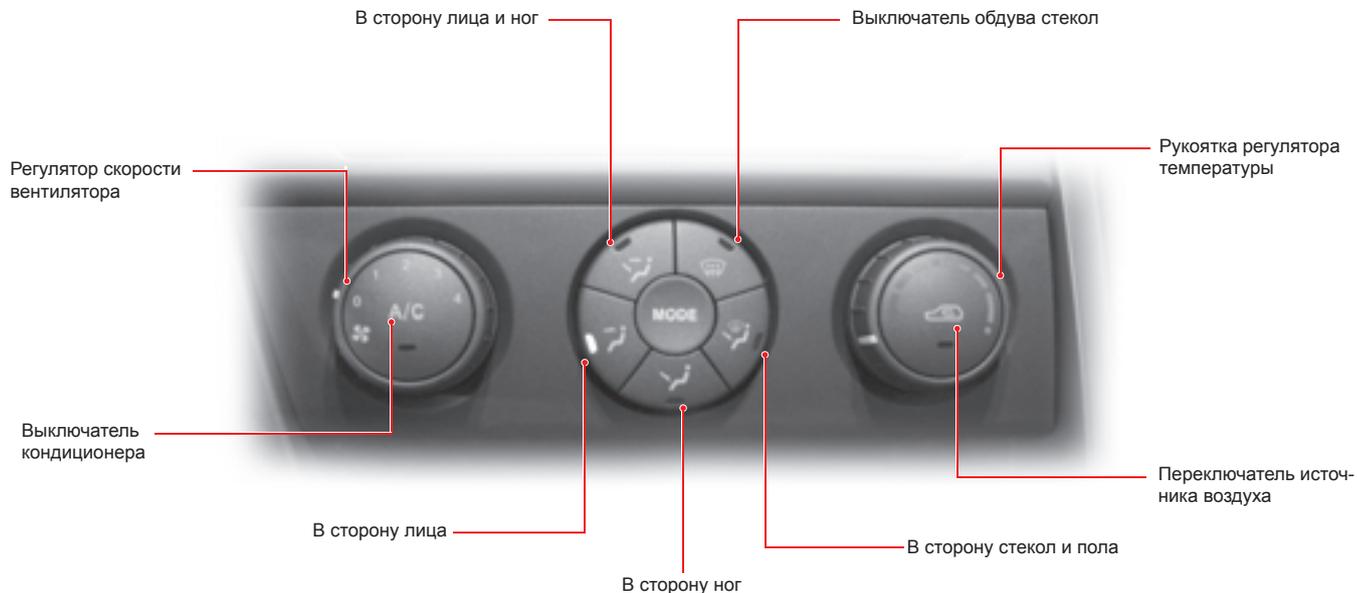
При нажатии данного выключателя появляется индикация режима подачи наружного воздуха, и система переходит в режим подачи наружного воздуха.

### Автоматический выбор подачи наружного воздуха или режима рециркуляции

При нажатии выключателя (☰) обдува стекол, автоматически подается наружный воздух. При повторном нажатии этого выключателя восстанавливается прежний режим подачи воздуха.

# ОБОГРЕВАТЕЛЬ / КОНДИЦИОНЕР С РУЧНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ

При наличии такой климатической установки вы можете устанавливать в салоне подходящий для вас микроклимат, вручную задавая температуру, включая или выключая кондиционер / отопитель, управляя скоростью вентилятора (положения от 1 до 4), а также распределением потоков воздуха, подаваемого системой.



Скорость вентилятора  
можно регулировать  
по четырем ступеням.



### Регулятор скорости вентилятора

Для увеличения или уменьшения скорости вентилятора поворачивайте регулятор по часовой стрелке или против часовой стрелки соответственно.

При нахождении указателя рукоятки напротив метки «0» вентилятор отключается.

### Рукоятка регулятора температуры

С помощью этой рукоятки можно регулировать температуру подаваемого воздуха.

В направлении стрелки красного цвета: Жарко

В направлении стрелки голубого цвета: Прохладно

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Если выключатель кондиционера находится в положении «OFF» (ВЫКЛ.), кондиционер не будет работать, даже если не отключен вентилятор. Однако сам вентилятор работать будет.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

### Выключатель кондиционера

Для включения кондиционера нажмите эту кнопку при любом положении регулятора скорости вентилятора, кроме «0». После включения кондиционера на кнопке выключателя загорается индикатор.

Для выключения кондиционера нажмите эту кнопку снова.

Индикация включения кондиционера



Индикация распределения потоков воздуха

### Переключатель источника воздуха

При нажатии этого переключателя будут последовательно чередоваться режимы подачи наружного воздуха и рециркуляции. При выборе режима рециркуляции на кнопке переключателя загорается индикатор. В условиях дождя или высокой влажности выбирайте режим подачи наружного воздуха и направляйте потоки воздуха в сторону стекол, чтобы они очистились.



### ВНИМАНИЕ

- При использовании режима рециркуляции продолжительное время у пассажиров могут возникнуть головные боли, удушье, сонливость; кроме того, могут запотеть окна.
- При попадании в салон отработавших газов возникает опасность отравления угарным газом. По окончании движения в условиях загрязненного воздуха рекомендуется включить режим притока наружного свежего воздуха.

## Выключатель обдува стекол

Используйте этот выключатель для быстрой очистки стекол от запотевания.

При выборе этого режима воздушный поток будет направляться в сторону ветрового стекла и боковых стекол, кондиционер будет работать автоматически, и в салон будет поступать наружный воздух. При повторном нажатии этого выключателя система вернется к предыдущему режиму.

После того, как стекла очистились, нажмите этот выключатель еще раз, чтобы перейти к обычному режиму действия системы.



Индикация режима обдува стекол

## Переключатель режимов

С помощью кнопок этого выключателя можно изменять характер распределения воздушных потоков. При выборе каждого из режимов на соответствующей кнопке загорается индикатор.



В сторону лица



В сторону лица и ног



В сторону ног



В сторону стекол и пола

# ОЧИСТКА СТЕКОЛ ОТ ВЛАГИ И НАЛЕДИ

## С внутренней стороны ветрового стекла

1. Нажмите кнопку выключателя обдува стекол.
2. Отрегулируйте скорость вентилятора с помощью регулятора скорости вентилятора.
3. Чтобы быстро очистить стекло от следов влаги, установите регулятор вентилятора на максимальную скорость.
4. Чтобы стекло не запотевало, рекомендуется перевести переключатель выбора источника воздуха в режим притока наружного воздуха.

## Со стороны наружной части ветрового стекла

1. Нажмите кнопку выключателя обдува стекол.
2. Отрегулируйте скорость вентилятора с помощью регулятора скорости вентилятора.
3. Чтобы быстро очистить стекло от следов влаги / наледи, установите регулятор вентилятора на максимальную скорость.
4. Установите регулятор температуры в положение высокой температуры.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Во время дождя или при высокой влажности стекла автомобиля могут запотеть. Запотевшие стекла значительно ухудшают обзор, что создает опасные ситуации. Чтобы стекла не запотевали, рекомендуется использовать режим притока наружного воздуха.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- При нажатии кнопки обдува стекол, автоматически включается кондиционер, и активируется режим притока наружного воздуха.

## Система кондиционирования с автоматическим управлением



## Система кондиционирования с ручным управлением



Выключатель обдува  
стекол

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Длительное использование кондиционера в режиме подачи воздуха в сторону ног/стекол или в режиме обдува стекол может привести к запотеванию наружных поверхностей стекол в связи с большой разницей температуры внутри и снаружи автомобиля. В этом случае установите режим притока наружного воздуха и низкую скорость вентилятора.
- Во избежание запотевания стекол, в особенности зимой или летом, с наружной части воздухоприемного короба следует удалять снег, листья или иные препятствия для поступления наружного воздуха.

# ЗАМЕНА ФИЛЬТРУЮЩЕГО ЭЛЕМЕНТА СИСТЕМЫ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ

## Фильтрующие элементы необходимо заменять в следующих случаях:

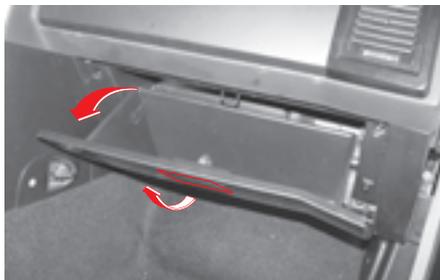
- При появлении неприятного запаха в случае включения кондиционера после долгого бездействия.
- Снижение интенсивности подачи воздуха и охлаждающей способности климатической установки.

### ОСТОРОЖНО

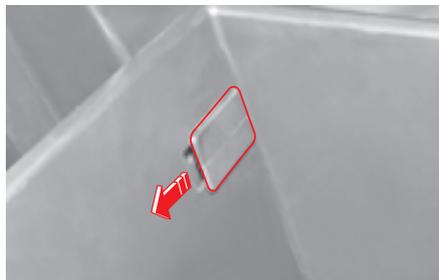
- Не прилагайте чрезмерное усилие к фиксаторам, извлекая перчаточный ящик. В противном случае фиксаторы можно повредить, и крепление не будет надежным.
- Заменяйте фильтр климатической системы, строго следуя указаниям по его установке.

### ОСТОРОЖНО

- Фильтр климатической системы следует заменять через каждые 10 000 км пробега автомобиля. Однако при тяжелых условиях эксплуатации (например, при движении по пыльным или грунтовым дорогам), а также при интенсивном использовании кондиционера или отопителя замену фильтрующих элементов следует производить чаще.
- Загрязнение фильтра приводит к снижению охлаждающей или нагревающей способности системы, а также возникновению неприятных запахов.



1. Откройте перчаточный ящик.



2. Снимите перчаточный ящик с панели приборов, перемещая левую сторону фиксатора в направлении стрелки.



3. Потяните правую сторону перчаточного ящика в направлении стрелки.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

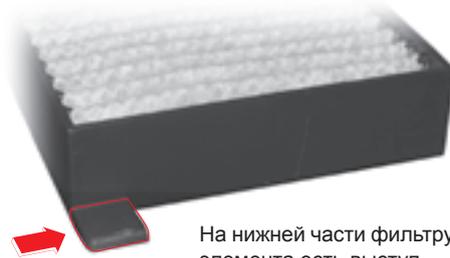
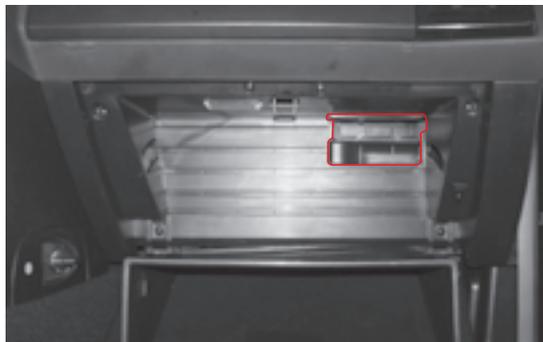
13

14

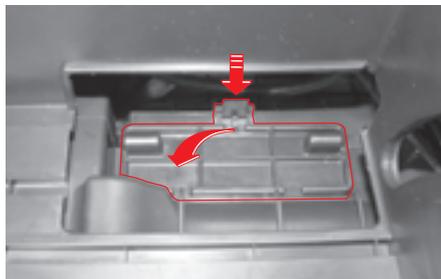
15

16

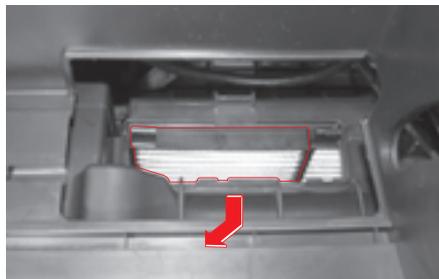
17



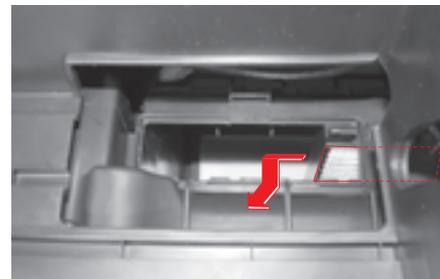
На нижней части фильтрующего элемента есть выступ.



4. Снимите крышку фильтра.



5. Вытяните первый фильтрующий элемент



6. Несильно потяните второй фильтрующий элемент влево и вытяните его.

7. Установка производится в порядке, обратном порядку снятия.





# Турбоагнетатель

# 10

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Указания по эксплуатации турбоагнетателя ..... 10-2
- Плановое техническое обслуживание ..... 10-3
- Проверка состояния турбоагнетателя ..... 10-4

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

**10**

11

12

13

14

15

16

17

0

## ТУРБОНАГНЕТАТЕЛЬ

1

В основу работы турбонагнетателя положен принцип действия газотурбинного двигателя, но при этом работа производится при значительно более высоком давлении. Турбонагнетатель состоит из двух основных рабочих элементов — рабочего колеса турбины и рабочего колеса компрессора, которые оба установлены на одном общем центральном валу. Турбина вращается с частотой 50 000–160 000 оборотов в минуту и для осуществления привода рабочего колеса компрессора использует энергию отработавших газов. При вращении рабочее колесо компрессора нагнетает поступающий из атмосферы воздух и подает в цилиндры двигателя уже сжатый воздух. В зависимости от величины подачи топлива мощность двигателя возрастает на 15–30 % по сравнению с нетурбированными двигателями.

2

3

4

5

6

7

8

9

10

### Преимущества турбонагнетателя

Турбонагнетатель делает работу двигателя более равномерной и увеличивает эффективность двигателя.

- Увеличение удельной мощности
- Компенсация потерь мощности на больших высотах над уровнем моря
- Сокращение вредных выбросов

11

12

13

14

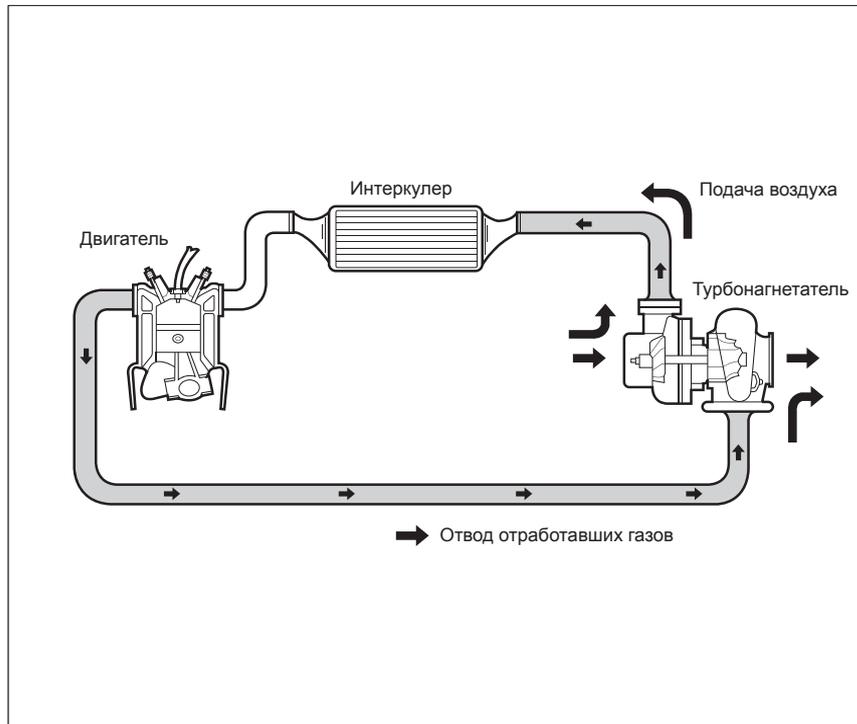
15

### Интеркулер (промежуточный охладитель воздуха)

Интеркулер снижает температуру сжатого воздуха и способствует увеличению мощности двигателя за счет повышения плотности воздуха

16

17



Чтобы обеспечить максимально долгий срок службы турбоагнетателя, владелец автомобиля должен ознакомиться с приведенными ниже указаниями и соблюдать их при эксплуатации автомобиля.

## ОСТОРОЖНО

- Не нажимайте педаль акселератора, пока двигатель не прогреется до нормальной температуры (см. стр. 1-8). В противном случае будет происходить повышенный износ подшипников вала турбоагнетателя.
- Принимайте меры для снижения температуры и частоты вращения турбоагнетателя прежде чем заглушить двигатель. Двигатель, оборудованный турбоагнетателем, вырабатывает гораздо больше тепла по сравнению с обычным двигателем, поэтому при резкой остановке двигателя масло в подшипниках турбоагнетателя может быстро испариться, и подшипники могут заклинить.
- Используйте только указанное в спецификациях моторное масло и соблюдайте интервалы сервисного обслуживания.

## ОСТОРОЖНО

- При низких температурах наружного воздуха или в случае, когда автомобиль не эксплуатировался в течение длительного времени, в системе может не создаваться необходимое давление масла, и его подача может быть недостаточной. В этом случае после запуска двигателя необходимо дать ему поработать в течение нескольких минут в режиме холостого хода, прежде чем повышать его рабочие обороты.
- Не оставляйте двигатель работать в режиме холостого хода на длительный период времени. В этом случае из-за низкого давления в камерах рабочих колес турбины и компрессора масло может вытекать через уплотнения вала турбоагнетателя.
- Если во время технического обслуживания или по другим причинам масло было слито из системы смазки, может понадобиться предварительное заполнение всех каналов маслом. Запустите двигатель и, прежде чем повышать рабочие обороты, дайте ему поработать в режиме холостого хода пока циркуляция масла и давление в системе не восстановятся.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## **ОСТОРОЖНО**

Несоблюдение рекомендаций по эксплуатации автомобиля, оснащенного турбонагнетателем, повышенное загрязнение моторного масла, либо воздушного фильтра вследствие несвоевременного прохождения технического обслуживания может привести к заклиниванию подшипников вала турбонагнетателя, и, как следствие, к повреждению лопастей рабочих колес и выходу из строя двигателя.

## **ВНИМАНИЕ**

Работа турбонагнетателя при отсоединенных воздуховодах впускного и выпускного коллекторов может привести к серьезным неисправностям двигателя.

Турбонагнетатель должен работать только в условиях, когда все компоненты установлены правильно.

Гарантийные обязательства не распространяются на неисправности турбонагнетателя, а также узлов двигателя, полученные в следствие несоблюдения рекомендаций по эксплуатации и плановому техническому обслуживанию автомобиля, оснащенного турбонагнетателем.





# Устройства и приспособления для обеспечения комфорта

# 11

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- |  |       |
|--|-------|
| ■ Отделения для хранения вещей и устройства для обеспечения комфорта .....                                 | 11-2  |
| ■ Рулевое колесо и звуковой сигнал .....   | 11-4  |
| ■ Салонное зеркало заднего вида .....  | 11-5  |
| ■ Карманы на передних дверях / крючок для сумок .....  | 11-6  |
| ■ Центральная консоль .....  | 11-7  |
| ■ Передний подстаканник / подставка для пепельницы (комплектация Deluxe).....                              | 11-8  |
| ■ Передний подстаканник / подставка для пепельницы (стандартная комплектация) .....                        | 11-9  |
| ■ Потолочная консоль .....   | 11-10 |
| ■ Отделение для хранения мелких бумаг / солнцезащитные козырьки и косметическое зеркало с подсветкой.....  | 11-11 |
| ■ Перчаточный ящик / цифровые часы ...   | 11-12 |
| ■ Съёмная пепельница / отделение для хранения вещей (переднее) .....                                       | 11-13 |
| ■ Прикуриватель .....  | 11-14 |
| ■ Электрические розетки .....  | 11-15 |
| ■ Подлокотник задних сидений / поручни и крючок для верхней одежды .....                                   | 11-16 |
| ■ Светильники салона .....   | 11-17 |
| ■ Задние подстаканники* и заднее отделение для хранения вещей, обогреватель заднего стекла и антенна ..... | 11-18 |
| ■ Багажная сетка и крючки для крепления багажа.....  | 11-19 |
| ■ Аудио/видеосистема .....   | 11-23 |

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# ОТДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВЕЩЕЙ И УСТРОЙСТВА ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КОМФОРТА

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

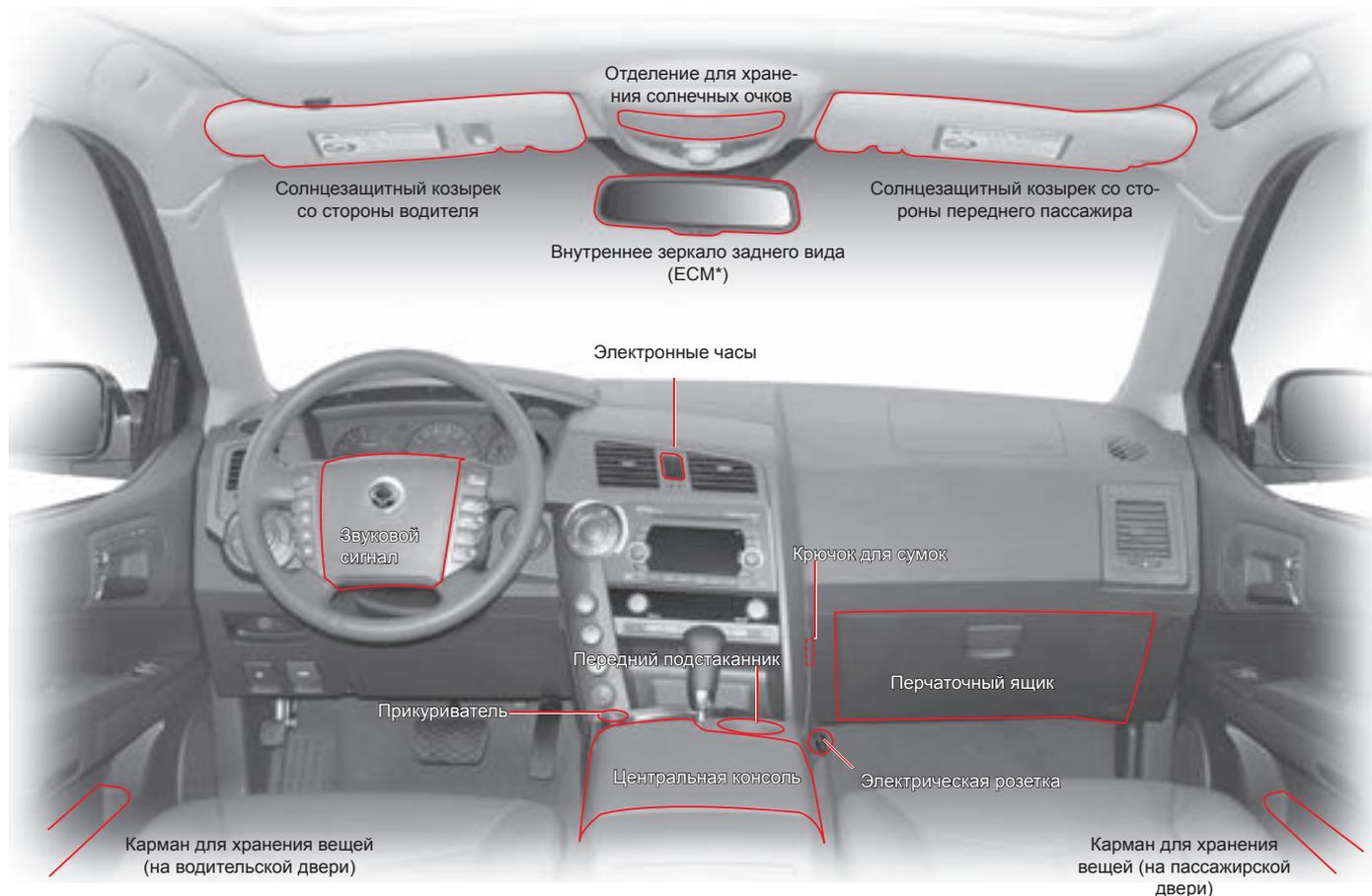
13

14

15

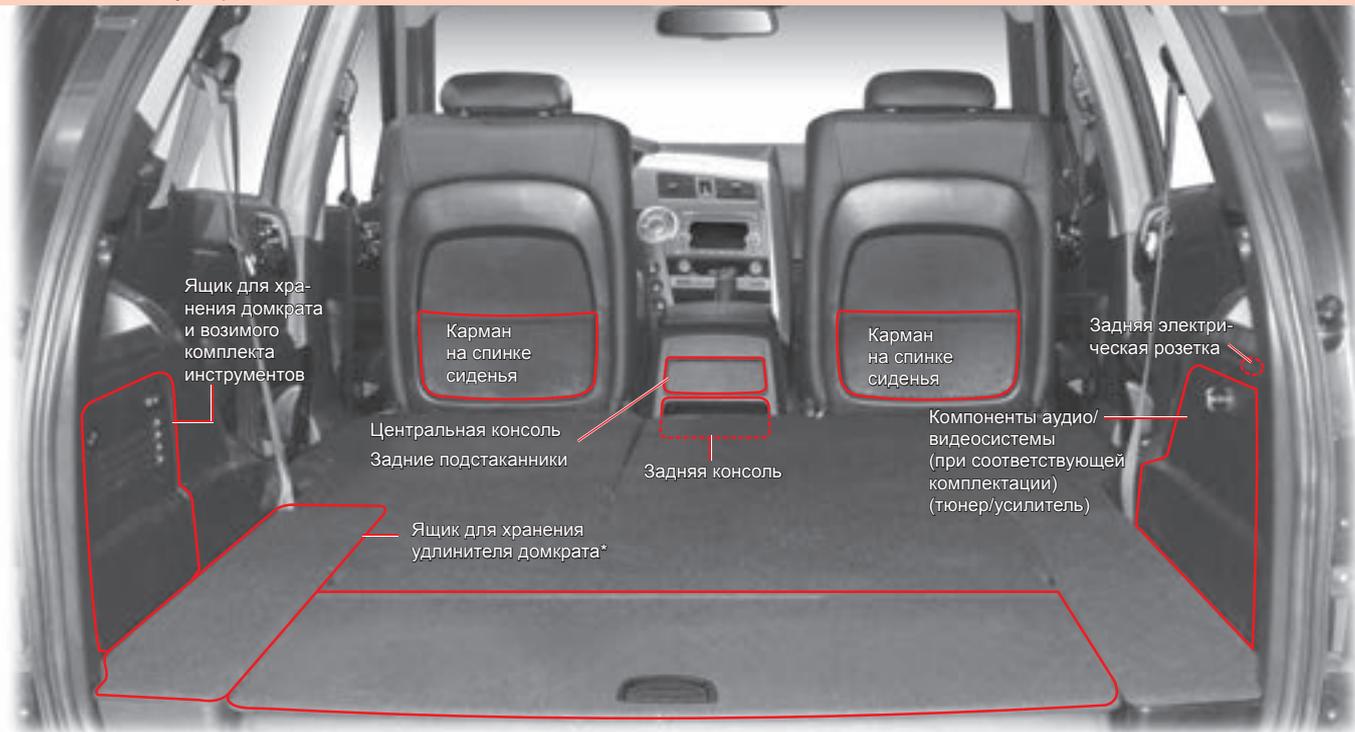
16

17



## ВНИМАНИЕ

- В случае резкой остановки автомобиля или в случае лобового столкновения оставленное открытым отделение для хранения вещей может привести к травмам. Во время движения все отделения для хранения вещей должны быть закрыты.
- Не храните легковоспламеняющиеся предметы или зажигалки в перчаточном ящике или любом другом отделении. В жаркую погоду они могут взорваться и вызвать пожар.
- Во время движения автомобиля жидкость может вылиться из неплотно закрытой емкости. Пролит жидкости может стать причиной неисправности электрооборудования, кроме того, при проливе горячей жидкости можно получить ожоги. Не используйте подстаканник во время движения автомобиля. Не ставьте чашку с горячей жидкостью в подстаканник.



0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

# РУЛЕВОЕ КОЛЕСО И ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## Рулевое колесо



Для регулировки положения рулевого колеса отожмите рычаг фиксатора вправо; перемещая рулевое колесо вверх-вниз, установите его в требуемое положение; отпустите рычаг фиксатора и убедитесь, что рулевое колесо надежно закреплено.

## Звуковой сигнал

Для подачи звукового сигнала необходимо нажать на декоративную крышку рулевого колеса.

### **ОСТОРОЖНО**

Звуковой сигнал может напугать пешеходов. Используйте его только в случае необходимости.



### **ВНИМАНИЕ**

- Не следует регулировать положение рулевого колеса во время движения автомобиля. Это может привести к потере управления.
- Перед началом движения убедитесь, что рулевая колонка надежно зафиксирована.

## САЛОННОЕ ЗЕРКАЛО ЗАДНЕГО ВИДА\* Положение салонного зеркала заднего вида можно отрегулировать, поворачивая его вверх/вниз и влево/вправо.

### ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАТЕМНЕНИЯ (ЕСМ)\*



Отражающая способность салонного зеркала заднего вида может быть автоматически изменена в зависимости от яркости света фар приближающихся сзади транспортных средств, если нажать кнопку выключателя функции автоматического затемнения. При нажатии кнопки на зеркале загорается соответствующая контрольная лампа. При повторном нажатии кнопки функция отключается и контрольная лампа гаснет.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

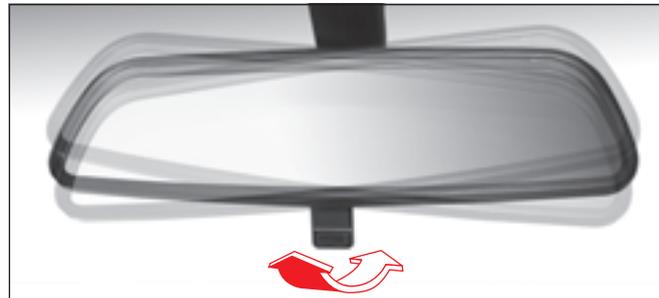
Функция автоматического затемнения может быть недостаточно эффективна при следующих условиях.

- Когда свет фар движущегося сзади автомобиля не направлен непосредственно на датчик салонного зеркала заднего вида.
- Если заднее стекло тонировано.
- Когда рычаг селектора находится в положении «**R**» (функция автоматического затемнения отключается для обеспечения наилучшего обзора).
- Из соображений безопасности не производите регулировку положения зеркала во время движения автомобиля.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- При повреждении зеркала из него может вытечь электролитическая жидкость. Следите за тем, чтобы она не попала в глаза или на кожу. Если электролит случайно попал в глаза, промойте их водой и обратитесь к врачу.
- Из соображений безопасности выполняйте регулировку положения зеркала до начал движения.

### САЛОННОЕ ЗЕРКАЛО ЗАДНЕГО ВИДА С РУЧНОЙ РЕГУЛИРОВКОЙ



#### **Выбор положения зеркала для движения днем и для движения в ночное время суток**

В ночное время суток для предотвращения ослепления светом фар движущихся сзади автомобилей можно изменить положение зеркала заднего вида при помощи регулятора.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Если в ночное время суток не обеспечивается обзор пространства позади автомобиля, отрегулируйте положение зеркала заднего вида, для чего, удерживая зеркало за корпус, придайте ему необходимый угол наклона, при котором будет обеспечен хороший обзор.

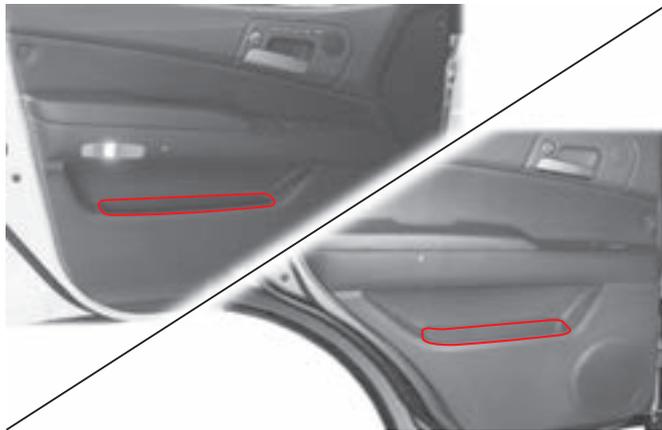
#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Из соображений безопасности выполняйте регулировку положения зеркала до начал движения.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

## КАРМАНЫ НА ПЕРЕДНИХ ДВЕРЯХ / КРЮЧОК ДЛЯ СУМОК

### 0 ПЕРЕДНЯЯ ДВЕРЬ / ЗАДНЯЯ ДВЕРЬ



Карманы для хранения вещей и документов оборудованы на обеих передних дверях автомобиля. В них можно хранить дорожные карты, журналы, газеты и т. п.

### КРЮЧОК ДЛЯ СУМОК

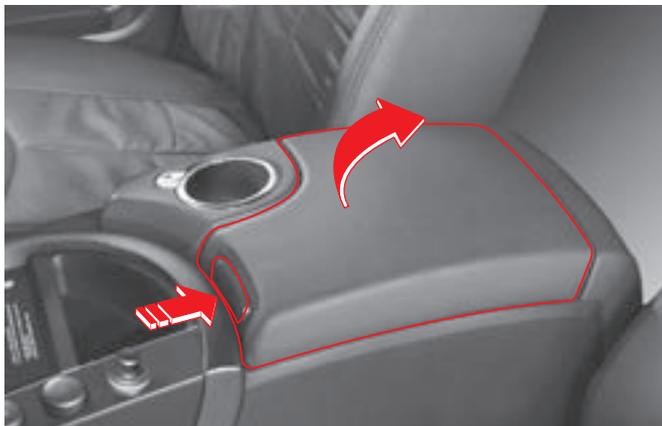


На него можно повесить дамскую сумочку или пакеты с покупками.

11

# ЦЕНТРАЛЬНАЯ КОНСОЛЬ

## КОМПЛЕКТАЦИЯ DELUXE



Для получения доступа к вещевому ящику необходимо нажать кнопку и поднять крышку. Крышка вещевого ящика может использоваться водителем и передним пассажиром в качестве подлокотника.

### **ОСТОРОЖНО**

Не храните легковоспламеняющиеся предметы или зажигалки в перчаточном ящике или любом другом отделении. В жаркую погоду они могут взорваться и стать причиной возникновения пожара.

## СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# ПЕРЕДНИЙ ПОДСТАКАННИК / ПОДСТАВКА ДЛЯ ПЕПЕЛЬНИЦЫ (КОМПЛЕКТАЦИЯ DELUXE)

0

1

2

3

4

5

6

7

8



## Передний подстаканник

В подстаканник можно устанавливать чашки и алюминиевые банки с напитками.

### ОСТОРОЖНО

- При резком торможении или трогании с места жидкость может вылиться из неплотно закрытой емкости.
- Это может привести к ожогам! Не ставьте в подстаканник емкость с горячим напитком.

## Центральная консоль

Для получения доступа к вещевому ящику необходимо нажать кнопку и поднять крышку. Крышка вещевого ящика может использоваться водителем и передним пассажиром в качестве подлокотника.

11

12

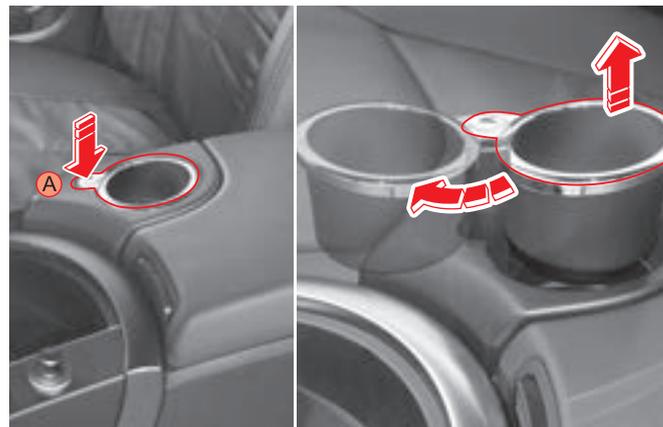
13

14

15

16

17



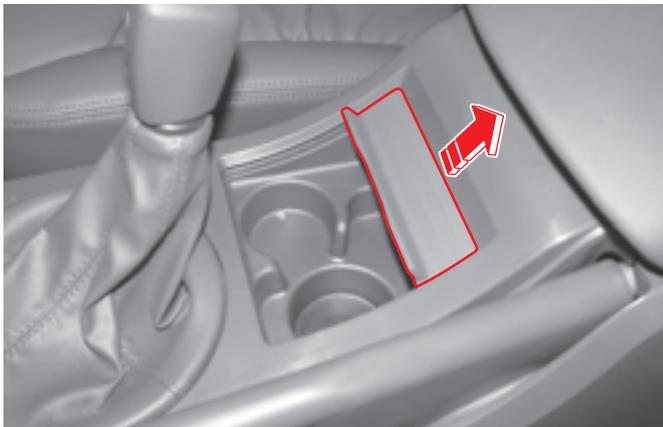
Подстаканник поднимается вверх, если нажать кнопку (A).

Данный подстаканник можно повернуть для большего удобства переднего пассажира.



Не у всех моделей подстаканник может подниматься и поворачиваться.

## ПЕРЕДНИЙ ПОДСТАКАННИК

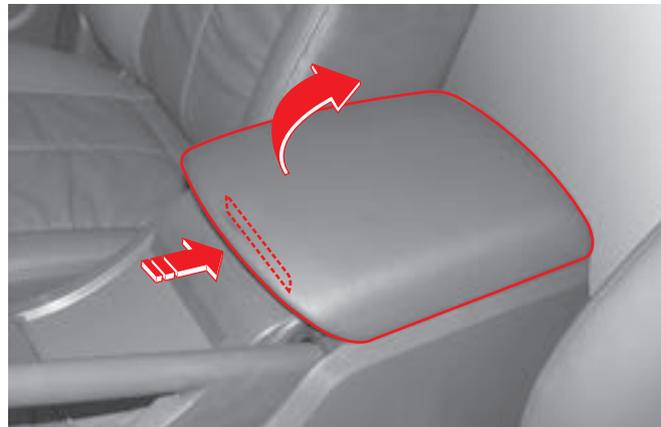


Подстаканник используется для установки в него емкости с напитком или съемной пепельницы. Сдвиньте крышку вверх.

### ОСТОРОЖНО

- При резком торможении или трогании с места жидкость может вылиться из неплотно закрытой емкости.
- Это может привести к ожогам! Не ставьте в подстаканник емкость с горячим напитком.

## ЦЕНТРАЛЬНАЯ КОНСОЛЬ



Для получения доступа к вещевому ящику необходимо нажать кнопку и поднять крышку. Крышка вещевого ящика может использоваться водителем и передним пассажиром в качестве подлокотника.

### ОСТОРОЖНО

Не храните легковоспламеняющиеся предметы или зажигалки в перчаточном ящике или любом другом отделении. В жаркую погоду они могут взорваться и стать причиной возникновения пожара.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

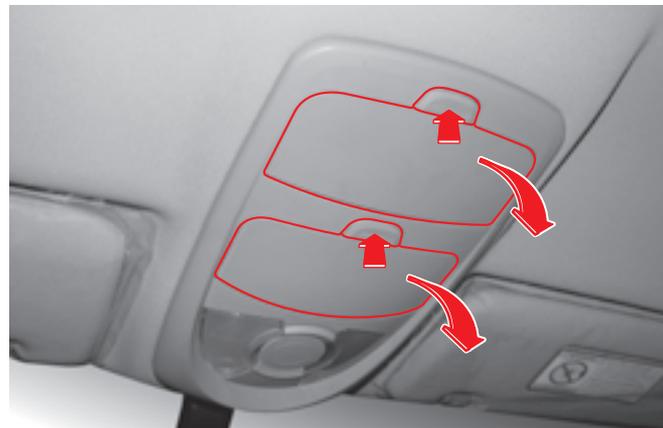
# ПОТОЛОЧНАЯ КОНСОЛЬ

## С ВЕРХНИМ ЛЮКОМ



Нажмите кнопку, откройте крышку вещевого отделения потолочной консоли и уложите солнечные очки в держатель.

## БЕЗ ВЕРХНЕГО ЛЮКА



### **ОСТОРОЖНО**

- При падении солнцезащитные очки могут быть повреждены. Надежно закрепляйте их, когда укладываете в отделение для хранения.
- Не закрытая крышка вещевого отделения потолочной консоли может закрывать задний обзор (через зеркало заднего вида). Кроме того, она может нанести травмы в случае столкновения или резкой остановки автомобиля. Поэтому перед началом движения закройте крышку.
- Не храните какие-либо предметы, которые могут деформироваться под воздействием высоких температур.
- Не кладите в отделение для хранения солнцезащитных очков тяжелые предметы. При падении тяжелый предмет может нанести пассажирам травму.

# ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ МЕЛКИХ БУМАГ / СОЛНЦЕЗАЩИТНЫЕ КОЗЫРЬКИ И КОСМЕТИЧЕСКОЕ ЗЕРКАЛО С ПОДСВЕТКОЙ

## ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ МЕЛКИХ БУМАГ



В нем можно хранить билеты, визитные и кредитные карточки.

## СОЛНЦЕЗАЩИТНЫЙ КОЗЫРЕК И КОСМЕТИЧЕСКОЕ ЗЕРКАЛО С ПОДСВЕТКОЙ\*



### Солнцезащитный козырек

При необходимости солнцезащитный козырек может быть опущен и повернут влево (вправо).

### Косметическое зеркало

Поверните солнцезащитный козырек вниз и откройте крышку соответствующего зеркала

### Косметическое зеркало с подсветкой (при соответствующей комплектации)

Поверните солнцезащитный козырек вниз и откройте крышку соответствующего зеркала, при открывании крышки включается лампа подсветки.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

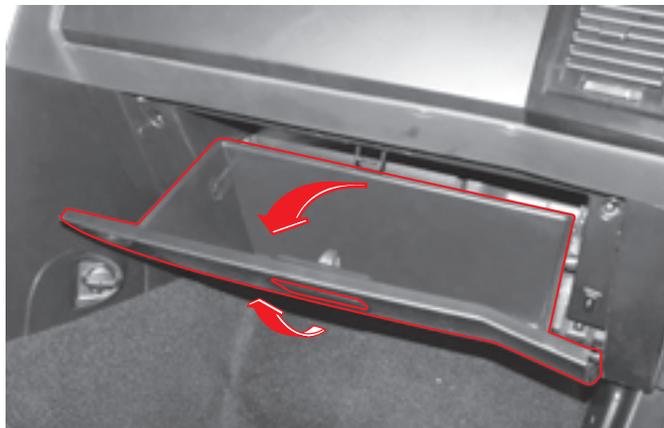
15

16

17

# ПЕРЧАТОЧНЫЙ ЯЩИК / ЦИФРОВЫЕ ЧАСЫ

## ПЕРЧАТОЧНЫЙ ЯЩИК



Чтобы открыть перчаточный ящик, отожмите рукоятку фиксатора вверх. В нем можно хранить различные вещи.

Если открыть крышку перчаточного ящика, когда включены габаритные огни, включается подсветка перчаточного ящика.

### ОСТОРОЖНО

- Не оставляйте перчаточный ящик открытым во время движения автомобиля, это может привести к получению травм при столкновении или в случае резкой остановки автомобиля. При движении автомобиля крышка перчаточного ящика должна быть закрыта.
- Не храните легковоспламеняющиеся предметы или зажигалки в перчаточном ящике или любом другом отделении. В жаркую погоду они могут взорваться и стать причиной возникновения пожара.

## ЭЛЕКТРОННЫЕ ЧАСЫ



**H (ЧАСЫ):** Кнопка для установки часов

**M (МИНУТЫ):** Кнопка для установки минут

**S (ПЕРЕУСТАНОВКА):** Кнопка обнуления показаний счетчика минут

Нажмите кнопку «**S**», чтобы обнулить показания счетчика минут.

- Если при нажатии кнопки показания счетчика находились в диапазоне от 00 до 29, они изменятся на значение «00».
- Если при нажатии кнопки показания счетчика находились в диапазоне от 30 до 59, они изменятся на значение «00»; при этом на счетчике часов показания увеличатся на один час

### ПРИМЕЧАНИЕ

После отключения аккумуляторной батареи или замены предохранителя электронные часы необходимо настроить заново.

## СЪЕМНАЯ ПЕПЕЛЬНИЦА



В темное время суток или при движении по плохо освещенной территории в момент открывания крышки включается внутренняя подсветка пепельницы.

### Тип элемента питания: CR2032

#### ВНИМАНИЕ

Во избежание возгорания не бросайте в пепельницу легковоспламеняющиеся материалы (мусор или окурки) и не оставляйте непогашенные сигареты.

#### ОСТОРОЖНО

Светодиод подсветки пепельницы подключен к электрической цепи и не оборудован водонепроницаемой защитой. При ударе или при попадании воды светодиод может быть поврежден.

## ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВЕЩЕЙ (ПЕРЕДНЕЕ)



Под консольной частью панели управления предусмотрен еще один вещевой ящик.

### ПРИМЕЧАНИЕ

На приведенном выше изображении показана стандартная комплектация автомобиля с автоматической коробкой передач. Однако модели, оборудованные механической коробкой передач также оборудованы подобным вещевым отделением.

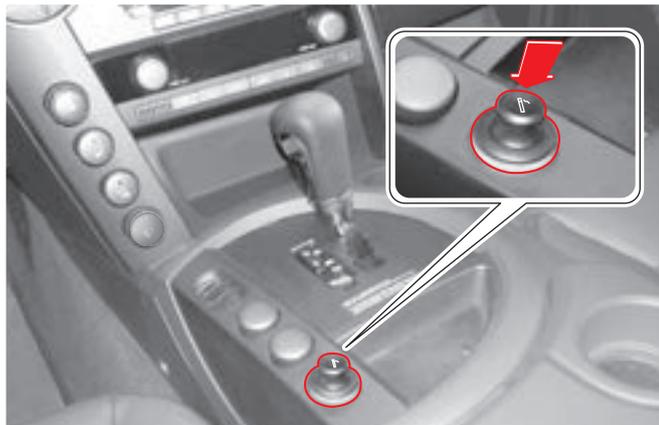
#### ОСТОРОЖНО

Не размещайте предметы, которые могут создавать помехи свободному перемещению рычага селектора (рычага переключения передач).

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17

# ПРИКУРИВАТЕЛЬ

## КОМПЛЕКТАЦИЯ DELUXE

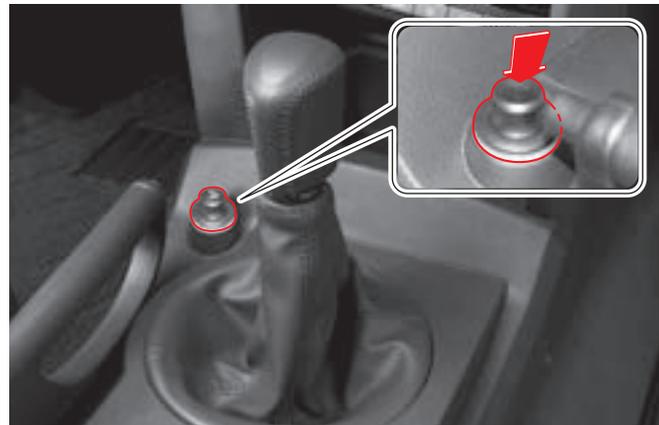


Чтобы включить прикуриватель, нажмите его вниз до упора. После нагревания он автоматически вернется в верхнее положение и им можно воспользоваться для прикуривания сигареты.

### ВНИМАНИЕ

- Если через 30 секунд прикуриватель автоматически не возвращается в верхнее положение, возможен его перегрев. В этом случае вытяните прикуриватель вручную и обратитесь за помощью в салон дилера Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong.
- Не засовывайте пальцы в гнездо прикуривателя, это может привести к ожогам или удару электрическим током.
- При полном нагревании корпус прикуривателя становится очень горячим. В случае прикосновения к незащищенному участку кожи прикуриватель может вызвать сильные ожоги. При падении прикуриватель может прожечь обивку сиденья или стать причиной возгорания.

## СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

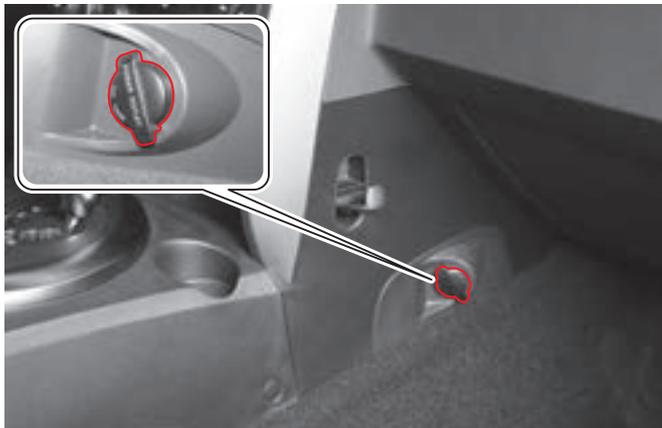


### ОСТОРОЖНО

Не наносите сильные удары по прикуривателю для очистки его от попавшего внутрь пепла. При этом может быть повреждена спираль накала.

# ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РОЗЕТКИ

## ПЕРЕДНЯЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ РОЗЕТКА



В салоне автомобиля установлена дополнительная розетка для подключения электроприборов. Питание к розетке подается, когда ключ в замке зажигания находится в положении «АСС» или «ON».

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Когда розетка не используется, она должна быть закрыта крышкой. Попадание в розетку воды или каких-либо посторонних предметов, может привести к неисправности электрооборудования автомобиля. Крышка поможет предотвратить засорение гнезда розетки и короткое замыкание.

## ЗАДНЯЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ РОЗЕТКА



### **⚠ ВНИМАНИЕ**

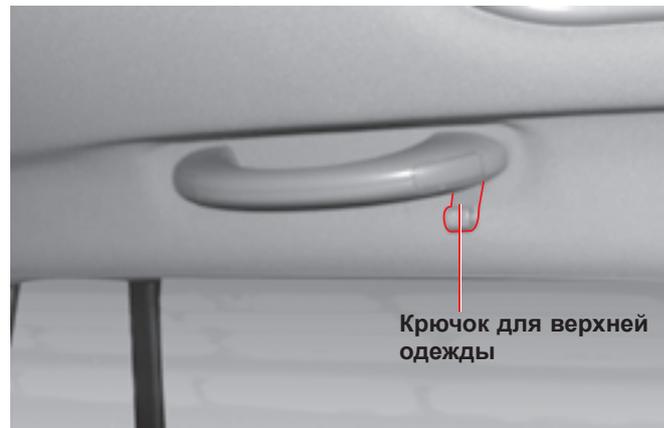
- Розетка предназначена для подключения специального дополнительного оборудования. Внесение изменений в электрические схемы прокладки проводов или оставление оголенных проводов может привести к возникновению пожара.
- Номинальная мощность приборов подключаемых к розетке не должна превышать 120 Вт.
- Не засовывайте пальцы в гнездо розетки. Это может привести к удару электрическим током.
- Аккумуляторная батарея может разрядиться в результате длительного использования приборов, подключенных к розетке, при неработающем двигателе.

## ПОДЛОКОТНИК ЗАДНИХ СИДЕНИЙ (ЦЕНТРАЛЬНЫЙ)\*



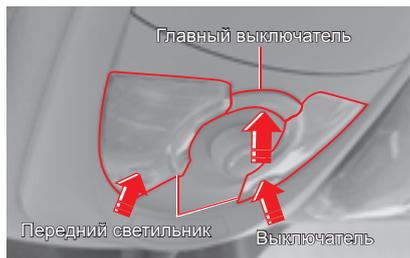
Подлокотник расположен в центральной части спинки заднего сиденья. Чтобы использовать подлокотник, его необходимо опустить. Если необходимость в подлокотнике отпала, установите его на место.

## ВЕРХНИЙ ПОРУЧЕНЬ И КРЮЧКИ ДЛЯ ВЕРХНЕЙ ОДЕЖДЫ



Поручень не устанавливается над водительской дверью. Над задней дверью установлен поручень с крючком для верхней одежды.

## ПЕРЕДНИЙ СВЕТИЛЬНИК



При нажатии кнопки данного выключателя, передний и центральный светильники включаются и выключаются в зависимости от положения дверей. (Центральный светильник салона функционирует в синхронном с дверьми режиме, только если его переключатель находится в соответствующем положении.) При повторном нажатии, светильники отключаются.

## ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СВЕТИЛЬНИК



При перемещение данного переключателя по направлению к задней части автомобиля, светильник загорается. При перемещении переключателя в противоположном направлении, светильник отключается. Но он будет загораться при открытии какой-либо из боковых дверей. (Светильник будет работать в синхронном с дверьми режиме только если кнопка главного выключателя переднего светильника находится в нажатом положении.) При закрывании дверей светильник погаснет.



## СВЕТИЛЬНИК БАГАЖНОГО ОТДЕЛЕНИЯ



Если переместить данный переключатель по направлению к двери багажного отделения, светильник будет загораться при ее открывании. При перемещении переключателя в противоположном направлении светильник отключается и не будет загораться, даже если дверь багажного отделения будет открыта.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

# ЗАДНИЙ ПОДСТАКАННИК\* И ЗАДНЕЕ ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВЕЩЕЙ, ОБОГРЕВАТЕЛЬ ЗАДНЕГО СТЕКЛА И АНТЕННА

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

## ЗАДНИЕ ПОДСТАКАННИКИ\* И ЗАДНЕЕ ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВЕЩЕЙ



Чтобы воспользоваться панелью с задними подстаканниками, нажмите на нее — панель слегка выдвинется из задней консоли. После чего полностью вытяните панель.

Под ячейкой с подстаканниками расположено еще одно отделение для хранения вещей.

### ОСТОРОЖНО

- Во время движения автомобиля жидкость может вылиться из неплотно закрытой емкости.
- Пролит жидкости может стать причиной неисправности электрооборудования, кроме того, при проливе горячей жидкости можно получить ожоги.

14

15

16

17

## ОБОГРЕВАТЕЛЬ ЗАДНЕГО СТЕКЛА И АНТЕННА



На стекло двери багажного отделения нанесена «решетка» (токоведущие дорожки) обогревателя заднего стекла. Будьте осторожны, чтобы не повредить дорожки при очистке внутренней поверхности стекла задней двери.

Антенна установлена на крыше автомобиля и позволяет принимать радиосигналы и сигналы, передаваемые на дециметровых волнах\*.

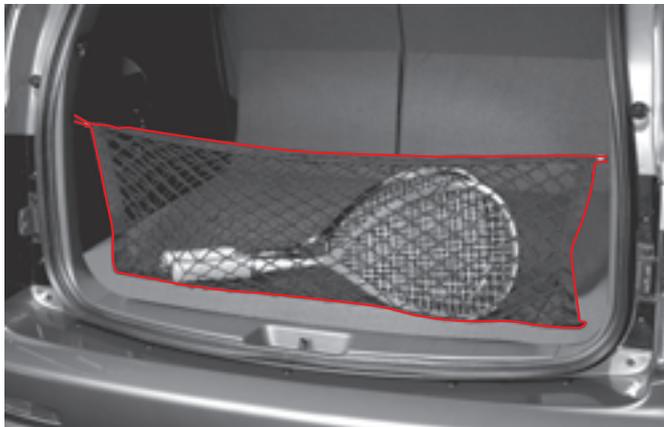
### ОСТОРОЖНО

Не наносите на заднее стекло различного рода светоотражательные или тонирующие пленки, доступные в открытой продаже. При использовании металлосодержащей или другой тонирующей пленки эффективность нагревательного элемента может снизиться.

Если рядом с антенной установлен приемник или передатчик, это может создавать помехи, влияющие на работу антенны.

# БАГАЖНАЯ СЕТКА И КРЮЧКИ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ БАГАЖА

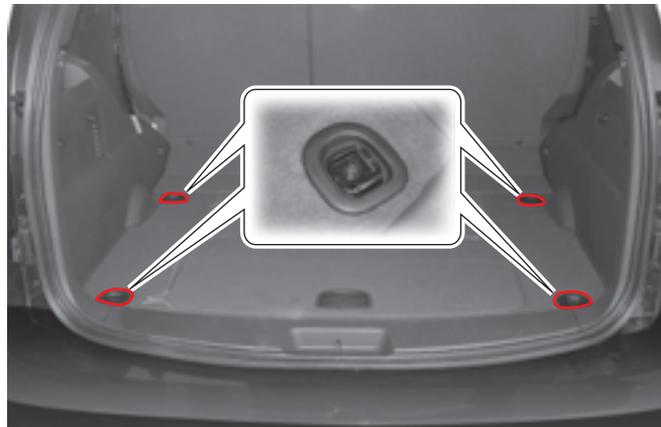
## БАГАЖНАЯ СЕТКА\*



Любые предметы, которые могут перемещаться во время движения можно поместить внутрь сложенной конвертом сетки.

Закрепите сетку при помощи крючков, расположенных в багажном отделении.

## КРЮЧКИ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ БАГАЖА\*



Багажное отделение оборудовано специальными крепежными крючками, которые расположены на полу багажного отделения.



### ВНИМАНИЕ

Крючки, расположенные в багажном отделении, следует применять для крепления любого перевозимого багажа с использованием соответствующих крепежных приспособлений.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## 0 РЕЙЛИНГИ ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ БАГАЖА\*

1

2

3

4

5

6

7

8



9

Если автомобиль оборудован рейлингами для перевозки багажа и установки верхнего багажника, перевозку багажа можно осуществлять на крыше автомобиля.

10

11

Перевозимый на крыше груз не должен наносить повреждения кузову автомобиля, а также не должен мешать перемещению крышки верхнего люка (для автомобилей с соответствующей комплектацией).

12

13

При установке дополнительного оборудования для перевозки специальных грузов, например закрытого контейнера, необходимо, чтобы оно соответствовало возможностям автомобиля и не создавало помех для безопасности движения.

14

15

### ПРИМЕЧАНИЕ

Для предотвращения случайного повреждения лакокрасочного покрытия рекомендуется укладывать между грузом и крышей автомобиля подушки или ткань.

16

17



### ОСТОРОЖНО

- На крыше оборудованного верхним люком автомобиля не перевозите груз, который может помешать перемещению крышки люка.
- Приведенная ниже характеристика определяет максимальный вес груза, который допускается перевозить на верхнем багажнике. Рейлинги: 45 кг при равномерном распределении груза
- Перевозка на крыше грузов или багажа, вес которых превышает указанное выше значение, может привести к повреждению автомобиля. При транспортировке крупногабаритных предметов не допускайте, чтобы они выступали за пределы кузова сзади или сбоку автомобиля.
- Чтобы избежать повреждения или падения груза во время движения, периодически проверяйте надежность его крепления, а также крепления верхнего багажника.
- Осуществляйте движение на умеренных скоростях.
- Превышение максимально допустимого веса перевозимого на крыше багажа может привести к нарушению устойчивости автомобиля.

## ШТОРКА БАГАЖНОГО ОТДЕЛЕНИЯ\* (ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ 7-МЕСТНЫХ МОДЕЛЕЙ)



### Развертывание шторки багажного отделения

Потяните шторку за ручку, распложенную в центре, и зафиксируйте в пазах, расположенных на внутренних панелях отделки с правой и левой стороны багажного отделения.

### Сворачивание шторки багажного отделения

Потяните шторку за ручку и высвободите из пазов, затем плавно отпустите шторку, позволяя ей сворачиваться под действием пружины.

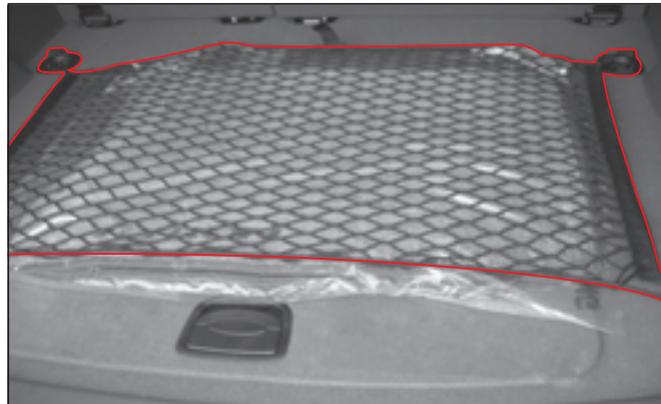
### Снятие шторки багажного отделения

Отсоединив края шторки от спинок задних сидений, снимите шторку в сборе, вытянув ее вверх из пазов держателя.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

В целях увеличения полезного объема багажного отделения храните снятую шторку отдельно от автомобиля.

## БАГАЖНАЯ СЕТКА\*



Сеткой можно прижимать незакрепленные предметы.



#### ОСТОРОЖНО

Не размещайте какие-либо предметы на шторке багажного отделения.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

## СЕТКА ОГРАЖДЕНИЯ\*

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



Она позволяет отгородить задние сиденья от багажного отделения.

## ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ЛЯМОК РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ



Если на втором и третьем рядах сидений нет пассажиров, ремни безопасности должны убираться в специальные держатели.



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## DVD-ЧЕЙНДЖЕР\*

0

1

2

3

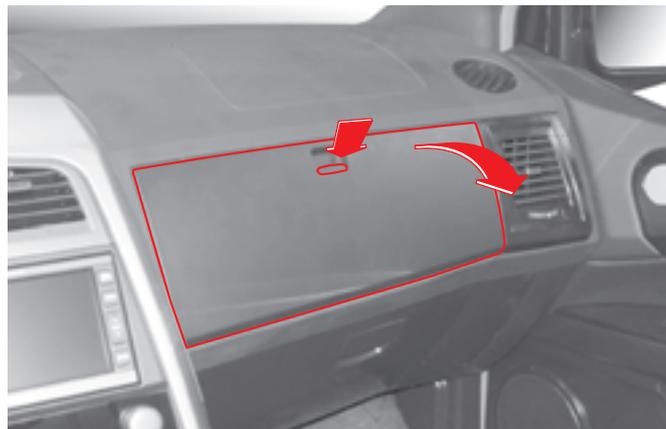
4

5

6

7

8



9

Чейнджер устанавливается в нишу перчаточного ящика, расположенного на панели приборов перед передним пассажирским сиденьем; в чейнджер можно загрузить 6 или 8 DVD-дисков. (Опция.)

10

11

12

13

14

15

16

17



DVD-чейнджер поставляется в комплекте с руководством по его эксплуатации.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ АУДИО/ВИДЕОСИСТЕМЫ

- Использование пиратских копий CD может привести к неисправности головного устройства аудиосистемы и чейнджера, кроме того, система может не обеспечивать качественное воспроизведение таких дисков. Используйте только оригинальные CD/DVD-диски.
- Использование дисков несовместимых с данной аудиосистемой форматов может привести к неисправности системы. Используйте только соответствующие диски.
- Обратная сторона дисплея сильно нагревается. Не прикасайтесь к обратной стороне дисплея во время его снятия.
- Не оставляйте аудио/видеосистему включенной в течение длительного времени при неработающем двигателе. Аккумуляторная батарея может разрядиться.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не пролить воду на блок управления системы, и следите, чтобы в него не попали какие-либо посторонние предметы.
- Не прикладывайте чрезмерное усилие для регулировки положения, открывания и закрывания дисплея. Не препятствуйте автоматическому движению блока. Этом может стать причиной неисправности.
- Не подвергайте экран дисплея ударам и не давите на него. ЖК-панель или сенсорный экран могут быть повреждены.
- При очистке сенсорного экрана отключите систему и протрите поверхности мягкой сухой тканью. Ни в коем случае не используйте для очистки экрана грубую или жесткую ткань, химически активные вещества и легкоиспаряющиеся растворы (на основе спирта, бензола и растворителей). Поверхность дисплея может быть повреждена или обесцвечена.

### Форматы используемых дисков

#### Головной блок

- DVD-плеер: DVD / VCD / Audio-CD / MP3 CD
- CD + MP3 проигрыватель: Audio-CD / MP3 CD
- CD проигрыватель: Audio-CD

#### Чейнджер

- DVD-чейнджер: DVD / VCD / Audio-CD / MP3 CD

Более подробная информация о форматах используемых DVD-дисков приведена в отдельном руководстве.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



# Устройства и приспособления для обеспечения комфорта

# 11

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- 
- Отделения для хранения вещей и устройства для обеспечения комфорта ..... 11-2
  - Рулевое колесо и звуковой сигнал ..... 11-4
  - Салонное зеркало заднего вида ..... 11-5
  - Карманы на передних дверях / крючок для сумок ..... 11-6
  - Центральная консоль ..... 11-7
  - Центральная консоль/ передний подстаканник / подставка для пепельницы (комплектация Deluxe) ..... 11-8
  - Центральная консоль/ передний подстаканник / подставка для пепельницы (стандартная комплектация)..... 11-9
  - Потолочная консоль ..... 11-10
  - Отделение для хранения мелких бумаг / солнцезащитные козырьки и косметическое зеркало с подсветкой..... 11-11
- 
- Перчаточный ящик / цифровые часы... 11-12
  - Съёмная пепельница / отделение для хранения вещей (переднее) ..... 11-13
  - Прикуриватель ..... 11-14
  - Электрические розетки ..... 11-15
  - Подлокотник задних сидений / поручни и крючок для верхней одежды ..... 11-16
  - Светильники салона ..... 11-17
  - Задние подстаканники\* и заднее отделение для хранения вещей, обогреватель заднего стекла и антенна ..... 11-18
  - Багажная сетка и крючки для крепления багажа..... 11-19
  - Аудио/видеосистема ..... 11-23
- 

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# ОТДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВЕЩЕЙ И УСТРОЙСТВА ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КОМФОРТА

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

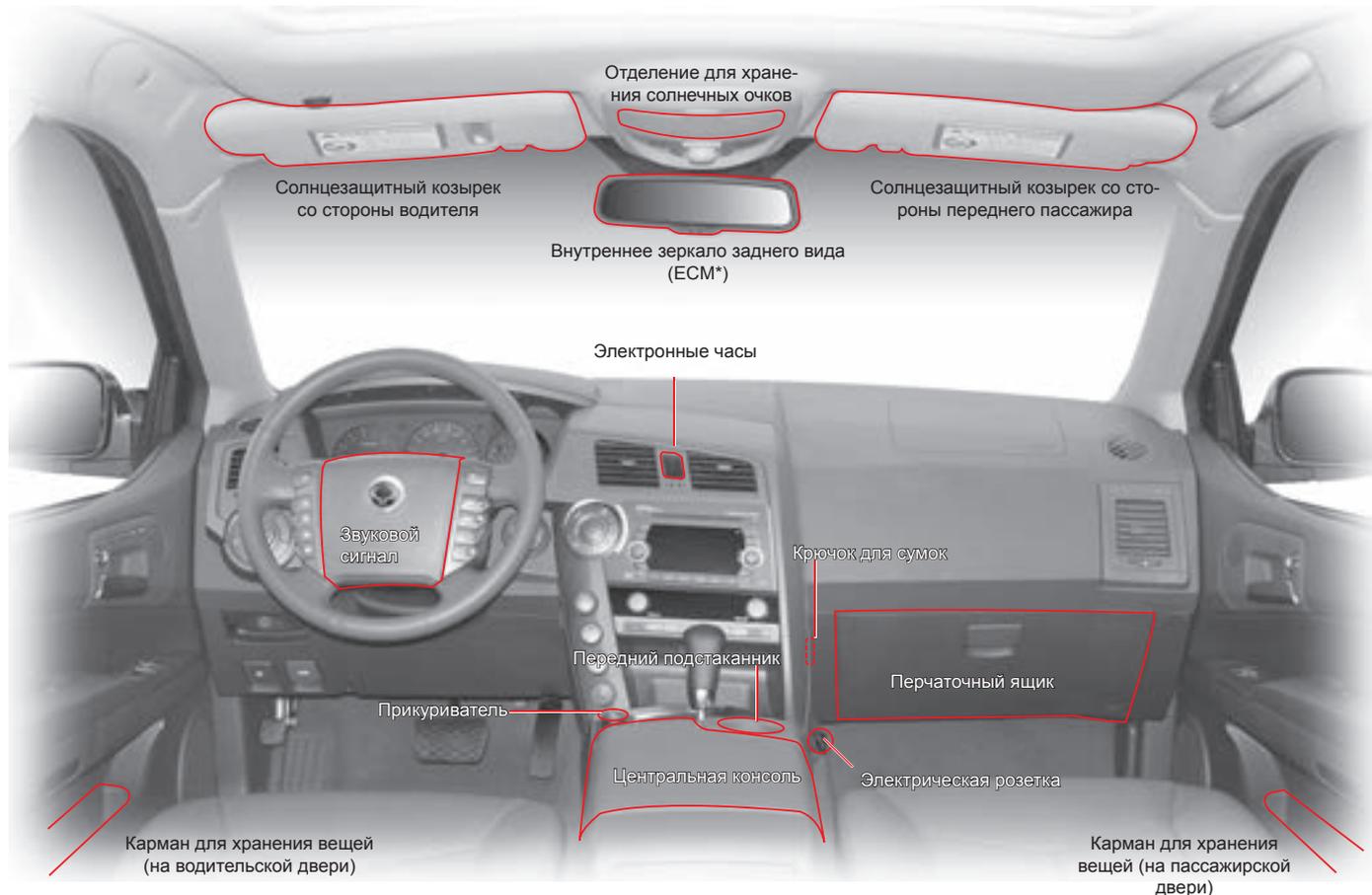
13

14

15

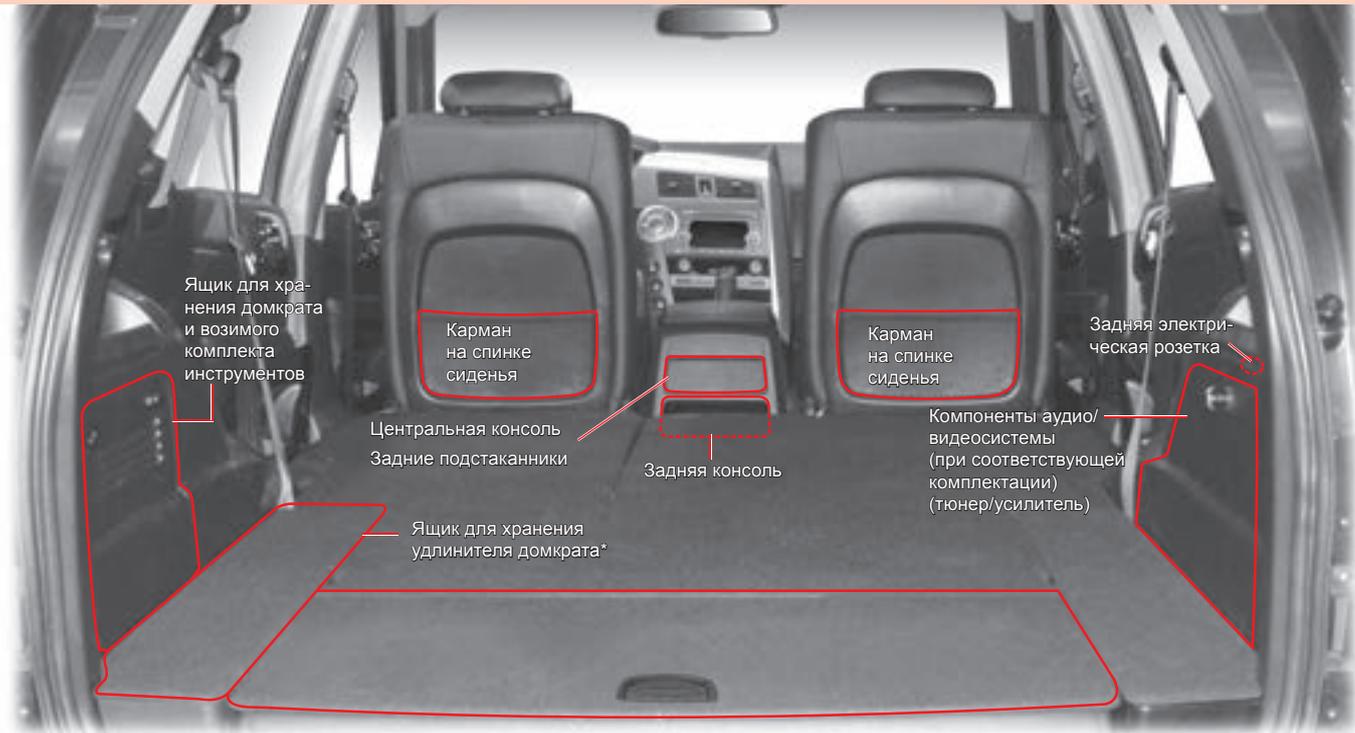
16

17



## ВНИМАНИЕ

- В случае резкой остановки автомобиля или в случае лобового столкновения оставленное открытым отделение для хранения вещей может привести к травмам. Во время движения все отделения для хранения вещей должны быть закрыты.
- Не храните легковоспламеняющиеся предметы или зажигалки в перчаточном ящике или любом другом отделении. В жаркую погоду они могут взорваться и вызвать пожар.
- Во время движения автомобиля жидкость может вылиться из неплотно закрытой емкости. Пролит жидкости может стать причиной неисправности электрооборудования, кроме того, при проливе горячей жидкости можно получить ожоги. Не используйте подстаканник во время движения автомобиля. Не ставьте чашку с горячей жидкостью в подстаканник.



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# РУЛЕВОЕ КОЛЕСО И ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## Рулевое колесо



Для регулировки положения рулевого колеса отожмите рычаг фиксатора вправо; перемещая рулевое колесо вверх-вниз, установите его в требуемое положение; отпустите рычаг фиксатора и убедитесь, что рулевое колесо надежно закреплено.

## Звуковой сигнал

Для подачи звукового сигнала необходимо нажать на декоративную крышку рулевого колеса.

### ОСТОРОЖНО

Звуковой сигнал может напугать пешеходов. Используйте его только в случае необходимости.



### ВНИМАНИЕ

- Не следует регулировать положение рулевого колеса во время движения автомобиля. Это может привести к потере управления.
- Перед началом движения убедитесь, что рулевая колонка надежно зафиксирована.

## САЛОННОЕ ЗЕРКАЛО ЗАДНЕГО ВИДА\* Положение салонного зеркала заднего вида можно отрегулировать, поворачивая его вверх/вниз и влево/вправо.

### ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАТЕМНЕНИЯ (ЕСМ)\*



Отражающая способность салонного зеркала заднего вида может быть автоматически изменена в зависимости от яркости света фар приближающихся сзади транспортных средств, если нажать кнопку выключателя функции автоматического затемнения. При нажатии кнопки на зеркале загорается соответствующая контрольная лампа. При повторном нажатии кнопки функция отключается и контрольная лампа гаснет.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Функция автоматического затемнения может быть недостаточно эффективна при следующих условиях.

- Когда свет фар движущегося сзади автомобиля не направлен непосредственно на датчик салонного зеркала заднего вида.
- Если заднее стекло тонировано.
- Когда рычаг селектора находится в положении «**R**» (функция автоматического затемнения отключается для обеспечения наилучшего обзора).
- Из соображений безопасности не производите регулировку положения зеркала во время движения автомобиля.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- При повреждении зеркала из него может вытечь электролитическая жидкость. Следите за тем, чтобы она не попала в глаза или на кожу. Если электролит случайно попал в глаза, промойте их водой и обратитесь к врачу.
- Из соображений безопасности выполняйте регулировку положения зеркала до начал движения.

### САЛОННОЕ ЗЕРКАЛО ЗАДНЕГО ВИДА С РУЧНОЙ РЕГУЛИРОВКОЙ



#### **Выбор положения зеркала для движения днем и для движения в ночное время суток**

В ночное время суток для предотвращения ослепления светом фар движущихся сзади автомобилей можно изменить положение зеркала заднего вида при помощи регулятора.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

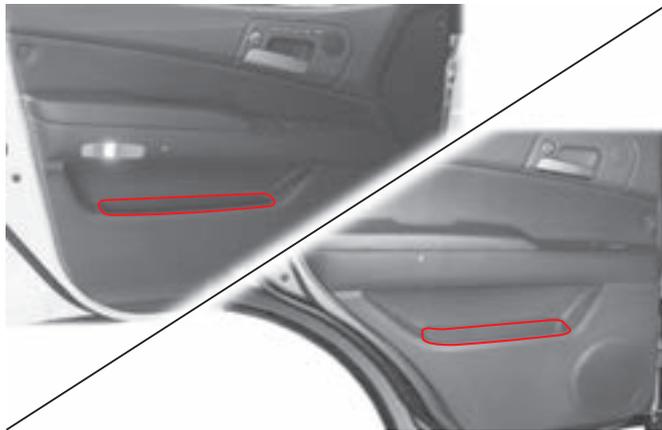
Если в ночное время суток не обеспечивается обзор пространства позади автомобиля, отрегулируйте положение зеркала заднего вида, для чего, удерживая зеркало за корпус, придайте ему необходимый угол наклона, при котором будет обеспечен хороший обзор.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Из соображений безопасности выполняйте регулировку положения зеркала до начал движения.

## КАРМАНЫ НА ПЕРЕДНИХ ДВЕРЯХ / КРЮЧОК ДЛЯ СУМОК

### 0 ПЕРЕДНЯЯ ДВЕРЬ / ЗАДНЯЯ ДВЕРЬ



Карманы для хранения вещей и документов оборудованы на обеих передних дверях автомобиля. В них можно хранить дорожные карты, журналы, газеты и т. п.

### КРЮЧОК ДЛЯ СУМОК

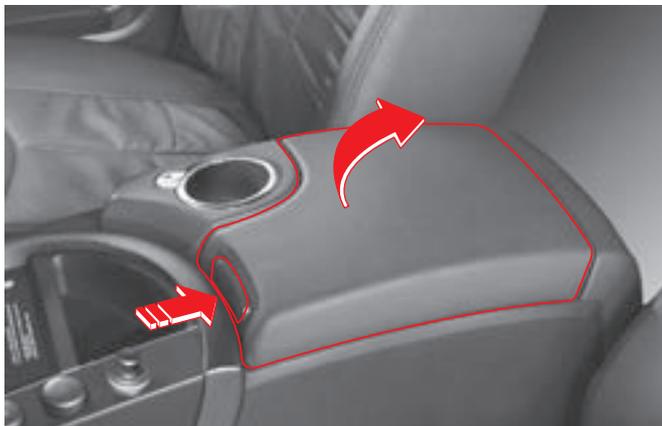


На него можно повесить дамскую сумочку или пакеты с покупками.

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17

# ЦЕНТРАЛЬНАЯ КОНСОЛЬ

## КОМПЛЕКТАЦИЯ DELUXE



Для получения доступа к вещевому ящику необходимо нажать кнопку и поднять крышку. Крышка вещевого ящика может использоваться водителем и передним пассажиром в качестве подлокотника.

### ОСТОРОЖНО

Не храните легковоспламеняющиеся предметы или зажигалки в перчаточном ящике или любом другом отделении. В жаркую погоду они могут взорваться и стать причиной возникновения пожара.

## СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# ПЕРЕДНИЙ ПОДСТАКАННИК / ПОДСТАВКА ДЛЯ ПЕПЕЛЬНИЦЫ (КОМПЛЕКТАЦИЯ DELUXE)

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17



## Передний подстаканник

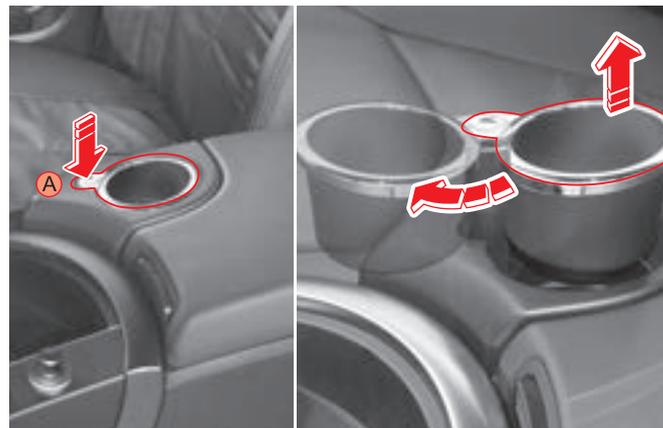
В подстаканник можно устанавливать чашки и алюминиевые банки с напитками.

### ОСТОРОЖНО

- При резком торможении или трогании с места жидкость может вылиться из неплотно закрытой емкости.
- Это может привести к ожогам! Не ставьте в подстаканник емкость с горячим напитком.

## Центральная консоль

Для получения доступа к вещевому ящику необходимо нажать кнопку и поднять крышку. Крышка вещевого ящика может использоваться водителем и передним пассажиром в качестве подлокотника.



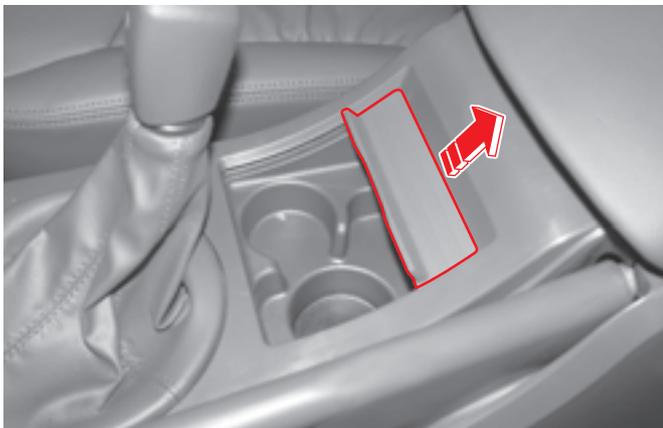
Подстаканник поднимается вверх, если нажать кнопку (А).

Данный подстаканник можно повернуть для большего удобства переднего пассажира.



Не у всех моделей подстаканник может подниматься и поворачиваться.

## ПЕРЕДНИЙ ПОДСТАКАННИК

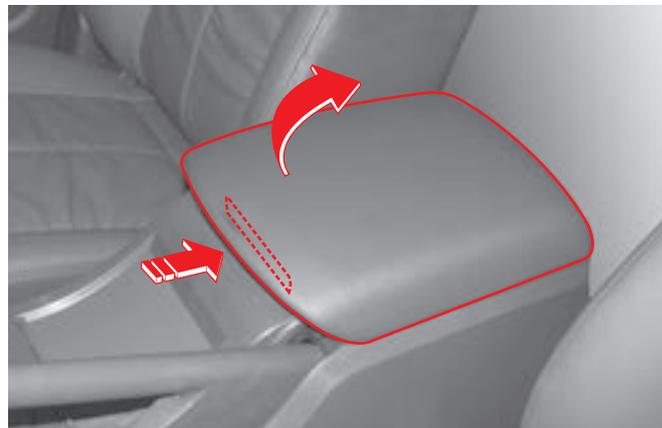


Подстаканник используется для установки в него емкости с напитком или съемной пепельницы. Сдвиньте крышку вверх.

### ОСТОРОЖНО

- При резком торможении или трогании с места жидкость может вылиться из неплотно закрытой емкости.
- Это может привести к ожогам! Не ставьте в подстаканник емкость с горячим напитком.

## ЦЕНТРАЛЬНАЯ КОНСОЛЬ



Для получения доступа к вещевому ящику необходимо нажать кнопку и поднять крышку. Крышка вещевого ящика может использоваться водителем и передним пассажиром в качестве подлокотника.

### ОСТОРОЖНО

Не храните легковоспламеняющиеся предметы или зажигалки в перчаточном ящике или любом другом отделении. В жаркую погоду они могут взорваться и стать причиной возникновения пожара.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

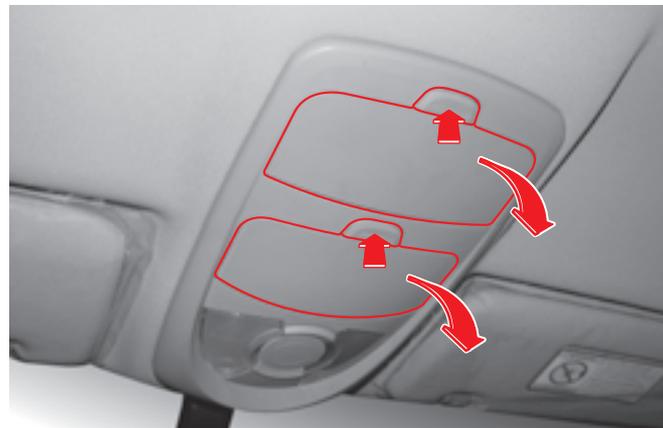
# ПОТОЛОЧНАЯ КОНСОЛЬ

## С ВЕРХНИМ ЛЮКОМ



Нажмите кнопку, откройте крышку вещевого отделения потолочной консоли и уложите солнцезащитные очки в держатель.

## БЕЗ ВЕРХНЕГО ЛЮКА



### **ОСТОРОЖНО**

- При падении солнцезащитные очки могут быть повреждены. Надежно закрепляйте их, когда укладываете в отделение для хранения.
- Не закрытая крышка вещевого отделения потолочной консоли может закрывать задний обзор (через зеркало заднего вида). Кроме того, она может нанести травмы в случае столкновения или резкой остановки автомобиля. Поэтому перед началом движения закройте крышку.
- Не храните какие-либо предметы, которые могут деформироваться под воздействием высоких температур.
- Не кладите в отделение для хранения солнцезащитных очков тяжелые предметы. При падении тяжелый предмет может нанести пассажирам травму.

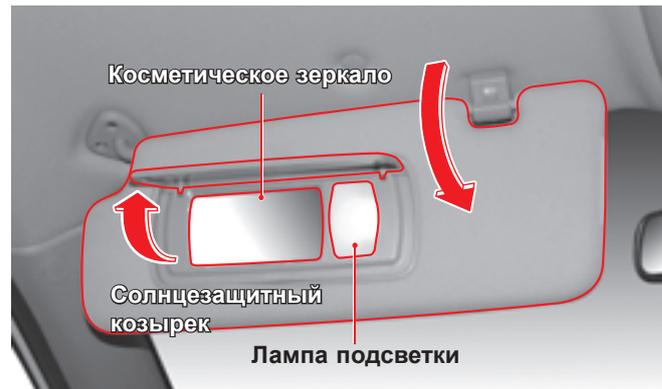
## ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ МЕЛКИХ БУМАГ / СОЛНЦЕЗАЩИТНЫЕ КОЗЫРЬКИ И КОСМЕТИЧЕСКОЕ ЗЕРКАЛО С ПОДСВЕТКОЙ

### ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ МЕЛКИХ БУМАГ



В нем можно хранить билеты, визитные и кредитные карточки.

### СОЛНЦЕЗАЩИТНЫЙ КОЗЫРЕК И КОСМЕТИЧЕСКОЕ ЗЕРКАЛО С ПОДСВЕТКОЙ\*



#### Солнцезащитный козырек

При необходимости солнцезащитный козырек может быть опущен и повернут влево (вправо).

#### Косметическое зеркало

Поверните солнцезащитный козырек вниз и откройте крышку соответствующего зеркала

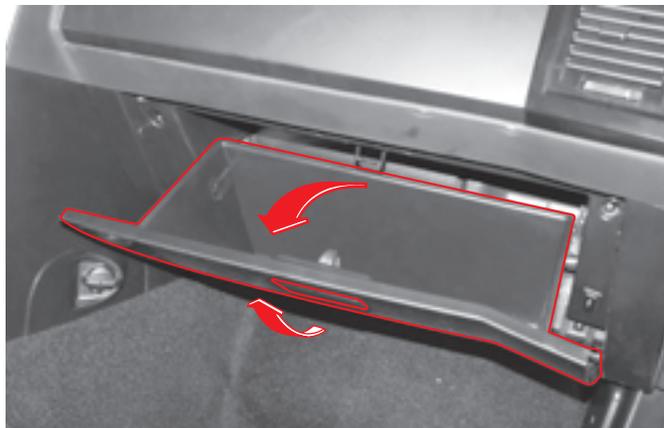
#### Косметическое зеркало с подсветкой (при соответствующей комплектации)

Поверните солнцезащитный козырек вниз и откройте крышку соответствующего зеркала, при открывании крышки включается лампа подсветки.

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17

# ПЕРЧАТОЧНЫЙ ЯЩИК / ЦИФРОВЫЕ ЧАСЫ

## ПЕРЧАТОЧНЫЙ ЯЩИК



Чтобы открыть перчаточный ящик, отожмите рукоятку фиксатора вверх. В нем можно хранить различные вещи.

Если открыть крышку перчаточного ящика, когда включены габаритные огни, включается подсветка перчаточного ящика.

### ОСТОРОЖНО

- Не оставляйте перчаточный ящик открытым во время движения автомобиля, это может привести к получению травм при столкновении или в случае резкой остановки автомобиля. При движении автомобиля крышка перчаточного ящика должна быть закрыта.
- Не храните легковоспламеняющиеся предметы или зажигалки в перчаточном ящике или любом другом отделении. В жаркую погоду они могут взорваться и стать причиной возникновения пожара.

## ЭЛЕКТРОННЫЕ ЧАСЫ



**H** (ЧАСЫ): Кнопка для установки часов

**M** (МИНУТЫ): Кнопка для установки минут

**S** (ПЕРЕУСТАНОВКА): Кнопка обнуления показаний счетчика минут

Нажмите кнопку «**S**», чтобы обнулить показания счетчика минут.

- Если при нажатии кнопки показания счетчика находились в диапазоне от 00 до 29, они изменятся на значение «00».
- Если при нажатии кнопки показания счетчика находились в диапазоне от 30 до 59, они изменятся на значение «00»; при этом на счетчике часов показания увеличатся на один час

### ПРИМЕЧАНИЕ

После отключения аккумуляторной батареи или замены предохранителя электронные часы необходимо настроить заново.

## СЪЕМНАЯ ПЕПЕЛЬНИЦА



В темное время суток или при движении по плохо освещенной территории в момент открывания крышки включается внутренняя подсветка пепельницы.

### Тип элемента питания: CR2032

#### ВНИМАНИЕ

Во избежание возгорания не бросайте в пепельницу легковоспламеняющиеся материалы (мусор или окурки) и не оставляйте непогашенные сигареты.

#### ОСТОРОЖНО

Светодиод подсветки пепельницы подключен к электрической цепи и не оборудован водонепроницаемой защитой. При ударе или при попадании воды светодиод может быть поврежден.

## ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВЕЩЕЙ (ПЕРЕДНЕЕ)



Под консольной частью панели управления предусмотрен еще один вещевой ящик.

### ПРИМЕЧАНИЕ

На приведенном выше изображении показана стандартная комплектация автомобиля с автоматической коробкой передач. Однако модели, оборудованные механической коробкой передач также оборудованы подобным вещевым отделением.

#### ОСТОРОЖНО

Не размещайте предметы, которые могут создавать помехи свободному перемещению рычага селектора (рычага переключения передач).

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

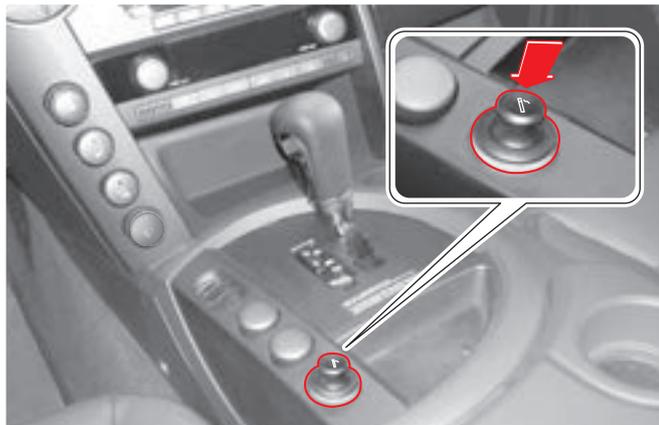
15

16

17

# ПРИКУРИВАТЕЛЬ

## КОМПЛЕКТАЦИЯ DELUXE

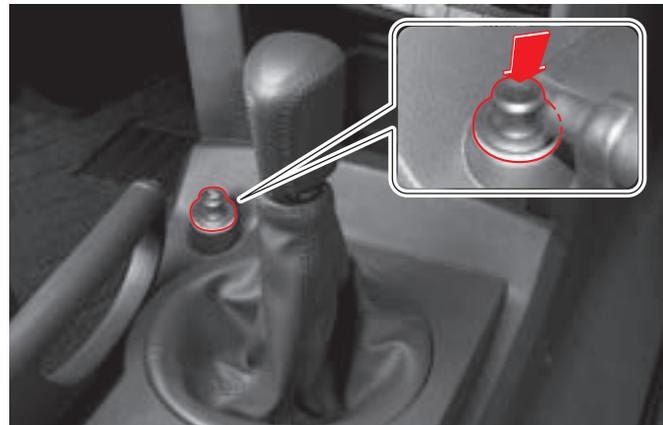


Чтобы включить прикуриватель, нажмите его вниз до упора. После нагревания он автоматически вернется в верхнее положение и им можно воспользоваться для прикуривания сигареты.

### ВНИМАНИЕ

- Если через 30 секунд прикуриватель автоматически не возвращается в верхнее положение, возможен его перегрев. В этом случае вытяните прикуриватель вручную и обратитесь за помощью в салон дилера Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong.
- Не засовывайте пальцы в гнездо прикуривателя, это может привести к ожогам или удару электрическим током.
- При полном нагревании корпус прикуривателя становится очень горячим. В случае прикосновения к незащищенному участку кожи прикуриватель может вызвать сильные ожоги. При падении прикуриватель может прожечь обивку сиденья или стать причиной возгорания.

## СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

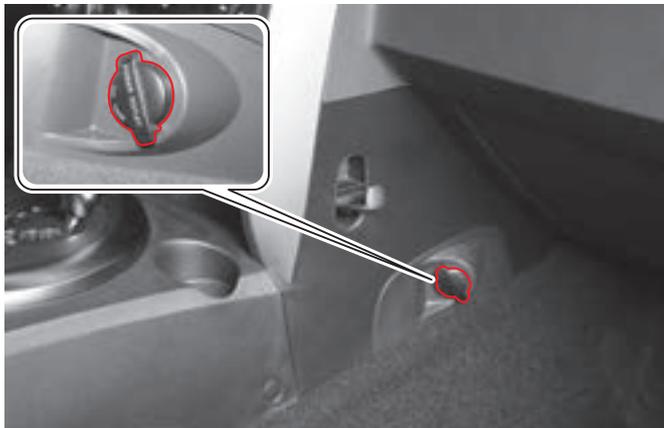


### ОСТОРОЖНО

Не наносите сильные удары по прикуривателю для очистки его от попавшего внутрь пепла. При этом может быть повреждена спираль накала.

# ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РОЗЕТКИ

## ПЕРЕДНЯЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ РОЗЕТКА



В салоне автомобиля установлена дополнительная розетка для подключения электроприборов. Питание к розетке подается, когда ключ в замке зажигания находится в положении «АСС» или «ON».

### **!** ОСТОРОЖНО

Когда розетка не используется, она должна быть закрыта крышкой. Попадание в розетку воды или каких-либо посторонних предметов, может привести к неисправности электрооборудования автомобиля. Крышка может предотвратить засорение гнезда розетки и короткое замыкание.

## ЗАДНЯЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ РОЗЕТКА



### **!** ВНИМАНИЕ

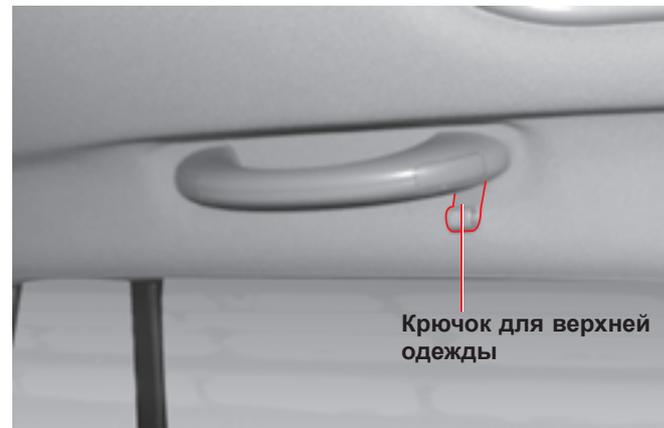
- Розетка предназначена для подключения специального дополнительного оборудования. Внесение изменений в электрические схемы прокладки проводов или оставление оголенных проводов может привести к возникновению пожара.
- Номинальная мощность приборов подключаемых к розетке не должна превышать 120 Вт.
- Не засовывайте пальцы в гнездо розетки. Это может привести к удару электрическим током.
- Аккумуляторная батарея может разрядиться в результате длительного использования приборов, подключенных к розетке, при неработающем двигателе.

### ПОДЛОКОТНИК ЗАДНИХ СИДЕНИЙ (ЦЕНТРАЛЬНЫЙ)\*



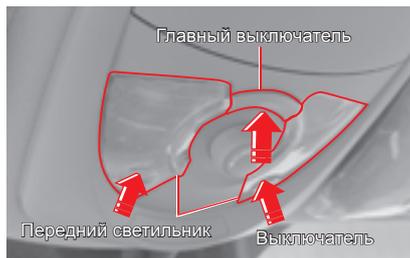
Подлокотник расположен в центральной части спинки заднего сиденья. Чтобы использовать подлокотник, его необходимо опустить. Если необходимость в подлокотнике отпала, установите его на место.

### ВЕРХНИЙ ПОРУЧЕНЬ И КРЮЧКИ ДЛЯ ВЕРХНЕЙ ОДЕЖДЫ



Поручень не устанавливается над водительской дверью. Над задней дверью установлен поручень с крючком для верхней одежды.

## ПЕРЕДНИЙ СВЕТИЛЬНИК



При нажатии кнопки данного выключателя, передний и центральный светильники включаются и выключаются в зависимости от положения дверей. (Центральный светильник салона функционирует в синхронном с дверьми режиме, только если его переключатель находится в соответствующем положении.) При повторном нажатии, светильники отключаются.

## ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СВЕТИЛЬНИК



При перемещение данного переключателя по направлению к задней части автомобиля, светильник загорается. При перемещении переключателя в противоположном направлении, светильник отключается. Но он будет загораться при открытии какой-либо из боковых дверей. (Светильник будет работать в синхронном с дверьми режиме только если кнопка главного выключателя переднего светильника находится в нажатом положении.) При закрывании дверей светильник погаснет.



## СВЕТИЛЬНИК БАГАЖНОГО ОТДЕЛЕНИЯ



Если переместить данный переключатель по направлению к двери багажного отделения, светильник будет загораться при ее открывании. При перемещении переключателя в противоположном направлении светильник отключается и не будет загораться, даже если дверь багажного отделения будет открыта.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

## ЗАДНИЙ ПОДСТАКАННИК\* И ЗАДНЕЕ ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВЕЩЕЙ, ОБОГРЕВАТЕЛЬ ЗАДНЕГО СТЕКЛА И АНТЕННА

### 0 ЗАДНИЕ ПОДСТАКАННИКИ\* И ЗАДНЕЕ ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВЕЩЕЙ



Чтобы воспользоваться панелью с задними подстаканниками, нажмите на нее — панель слегка выдвинется из задней консоли. После чего полностью вытяните панель.

Под ячейкой с подстаканниками расположено еще одно отделение для хранения вещей.

#### **ОСТОРОЖНО**

- Во время движения автомобиля жидкость может вылиться из неплотно закрытой емкости.
- Пролив жидкости может стать причиной неисправности электрооборудования, кроме того, при проливе горячей жидкости можно получить ожоги.

### ОБОГРЕВАТЕЛЬ ЗАДНЕГО СТЕКЛА И АНТЕННА



На стекло двери багажного отделения нанесена «решетка» (токоведущие дорожки) обогревателя заднего стекла. Будьте осторожны, чтобы не повредить дорожки при очистке внутренней поверхности стекла задней двери.

Антенна установлена на крыше автомобиля и позволяет принимать радиосигналы и сигналы, передаваемые на дециметровых волнах\*.

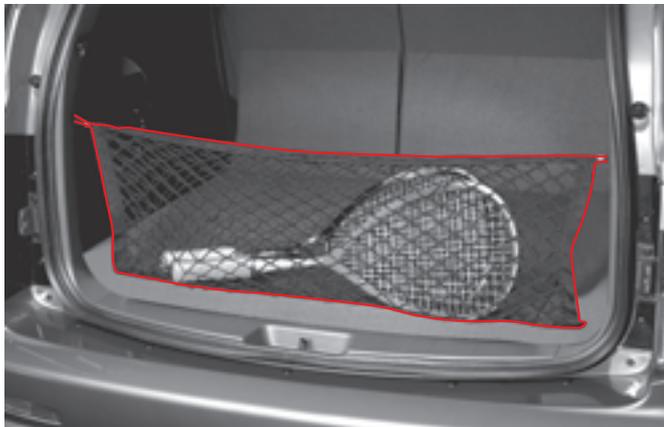
#### **ОСТОРОЖНО**

Не наносите на заднее стекло различного рода светоотражательные или тонирующие пленки, доступные в открытой продаже. При использовании металлосодержащей или другой тонирующей пленки эффективность нагревательного элемента может снизиться.

Если рядом с антенной установлен приемник или передатчик, это может создавать помехи, влияющие на работу антенны.

# БАГАЖНАЯ СЕТКА И КРЮЧКИ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ БАГАЖА

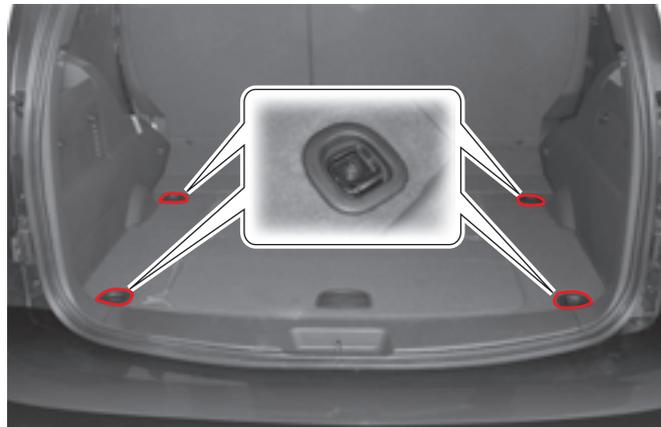
## БАГАЖНАЯ СЕТКА\*



Любые предметы, которые могут перемещаться во время движения можно поместить внутрь сложенной конвертом сетки.

Закрепите сетку при помощи крючков, расположенных в багажном отделении.

## КРЮЧКИ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ БАГАЖА\*



Багажное отделение оборудовано специальными крепежными крючками, которые расположены на полу багажного отделения.



### ВНИМАНИЕ

Крючки, расположенные в багажном отделении, следует применять для крепления любого перевозимого багажа с использованием соответствующих крепежных приспособлений.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## 0 РЕЙЛИНГИ ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ БАГАЖА\*

1

2

3

4

5

6

7

8



9

Если автомобиль оборудован рейлингами для перевозки багажа и установки верхнего багажника, перевозку багажа можно осуществлять на крыше автомобиля.

10

11

Перевозимый на крыше груз не должен наносить повреждения кузову автомобиля, а также не должен мешать перемещению крышки верхнего люка (для автомобилей с соответствующей комплектацией).

12

13

При установке дополнительного оборудования для перевозки специальных грузов, например закрытого контейнера, необходимо, чтобы оно соответствовало возможностям автомобиля и не создавало помех для безопасности движения.

14

15

### ПРИМЕЧАНИЕ

Для предотвращения случайного повреждения лакокрасочного покрытия рекомендуется укладывать между грузом и крышей автомобиля подушки или ткань.

16

17



### ОСТОРОЖНО

- На крыше оборудованного верхним люком автомобиля не перевозите груз, который может помешать перемещению крышки люка.
- Приведенная ниже характеристика определяет максимальный вес груза, который допускается перевозить на верхнем багажнике. Рейлинги: 45 кг при равномерном распределении груза
- Перевозка на крыше грузов или багажа, вес которых превышает указанное выше значение, может привести к повреждению автомобиля. При транспортировке крупногабаритных предметов не допускайте, чтобы они выступали за пределы кузова сзади или сбоку автомобиля.
- Чтобы избежать повреждения или падения груза во время движения, периодически проверяйте надежность его крепления, а также крепления верхнего багажника.
- Осуществляйте движение на умеренных скоростях.
- Превышение максимально допустимого веса перевозимого на крыше багажа может привести к нарушению устойчивости автомобиля.

## ШТОРКА БАГАЖНОГО ОТДЕЛЕНИЯ\* (ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ 7-МЕСТНЫХ МОДЕЛЕЙ)



### Развертывание шторки багажного отделения

Потяните шторку за ручку, распложенную в центре, и зафиксируйте в пазах, расположенных на внутренних панелях отделки с правой и левой стороны багажного отделения.

### Сворачивание шторки багажного отделения

Потяните шторку за ручку и высвободите из пазов, затем плавно отпустите шторку, позволяя ей сворачиваться под действием пружины.

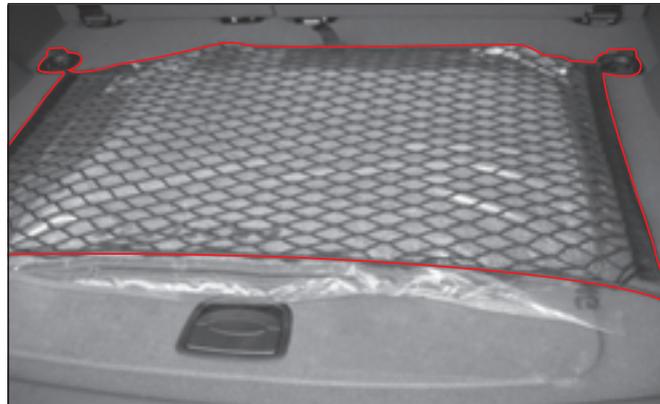
### Снятие шторки багажного отделения

Отсоединив края шторки от спинок задних сидений, снимите шторку в сборе, вытянув ее вверх из пазов держателя.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

В целях увеличения полезного объема багажного отделения храните снятую шторку отдельно от автомобиля.

## БАГАЖНАЯ СЕТКА\*



Сеткой можно прижимать незакрепленные предметы.

#### ОСТОРОЖНО

Не размещайте какие-либо предметы на шторке багажного отделения.

0

## СЕТКА ОГРАЖДЕНИЯ\*

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



Она позволяет отгородить задние сиденья от багажного отделения.

## ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ЛЯМОК РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ



Если на втором и третьем рядах сидений нет пассажиров, ремни безопасности должны убираться в специальные держатели.



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## DVD-ЧЕЙНДЖЕР\*

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

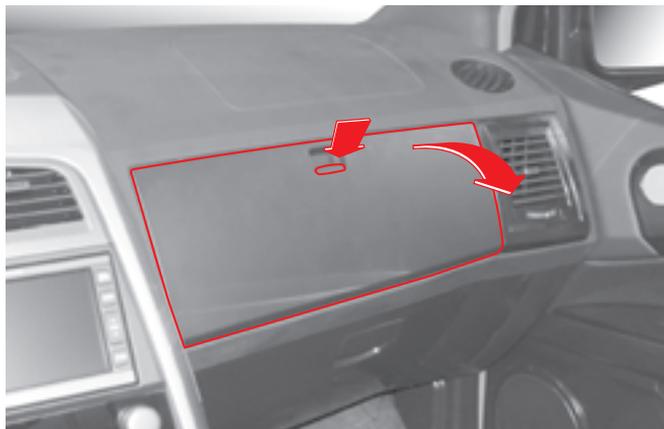
13

14

15

16

17



Чейнджер устанавливается в нишу перчаточного ящика, расположенного на панели приборов перед передним пассажирским сиденьем; в чейнджер можно загрузить 6 или 8 DVD-дисков. (Опция.)



DVD-чейнджер поставляется в комплекте с руководством по его эксплуатации.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ АУДИО/ВИДЕОСИСТЕМЫ

- Использование пиратских копий CD может привести к неисправности головного устройства аудиосистемы и чейнджера, кроме того, система может не обеспечивать качественное воспроизведение таких дисков. Используйте только оригинальные CD/DVD-диски.
- Использование дисков несовместимых с данной аудиосистемой форматов может привести к неисправности системы. Используйте только соответствующие диски.
- Обратная сторона дисплея сильно нагревается. Не прикасайтесь к обратной стороне дисплея во время его снятия.
- Не оставляйте аудио/видеосистему включенной в течение длительного времени при неработающем двигателе. Аккумуляторная батарея может разрядиться.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не пролить воду на блок управления системы, и следите, чтобы в него не попали какие-либо посторонние предметы.
- Не прикладывайте чрезмерное усилие для регулировки положения, открывания и закрывания дисплея. Не препятствуйте автоматическому движению блока. Этом может стать причиной неисправности.
- Не подвергайте экран дисплея ударам и не давите на него. ЖК-панель или сенсорный экран могут быть повреждены.
- При очистке сенсорного экрана отключите систему и протрите поверхности мягкой сухой тканью. Ни в коем случае не используйте для очистки экрана грубую или жесткую ткань, химически активные вещества и легкоиспаряющиеся растворы (на основе спирта, бензола и растворителей). Поверхность дисплея может быть повреждена или обесцвечена.

### Форматы используемых дисков

#### Головной блок

- DVD-плеер: DVD / VCD / Audio-CD / MP3 CD
- CD + MP3 проигрыватель: Audio-CD / MP3 CD
- CD проигрыватель: Audio-CD

#### Чейнджер

- DVD-чейнджер: DVD / VCD / Audio-CD / MP3 CD

Более подробная информация о форматах используемых DVD-дисков приведена в отдельном руководстве.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



# Действия в экстремальных ситуациях

# 12

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- 
- |  |       |
|--|-------|
| ■ Запуск двигателя от внешнего источника .....   | 12-2  |
| ■ Возимый комплект инструментов .....  | 12-4  |
| ■ Замена колеса со спущенной шиной ....  | 12-5  |
| ■ Прокол шины во время движения.....   | 12-6  |
| ■ Снятие запасного колеса.....   | 12-7  |
| ■ Установка запасного колеса .....   | 12-8  |
| ■ Указания по замене колеса .....  | 12-13 |
| ■ Перегрев двигателя .....   | 12-14 |
| ■ Контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре и контрольная лампа «Проверь двигатель» ..... | 12-16 |
| ■ Снятие блокировки рычага селектора и отмена настроек безопасного режима.....                     | 12-17 |
| ■ Транспортировка неисправного автомобиля.....   | 12-18 |
| ■ Аварийная буксировка .....   | 12-19 |
| ■ Буксировка прицепа.....  | 12-21 |
| ■ Действия в случае аварии или пожара.....   | 12-26 |
| ■ Знак аварийной остановки* .....  | 12-27 |
| ■ Каталитический нейтрализатор .....   | 12-28 |
- 

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

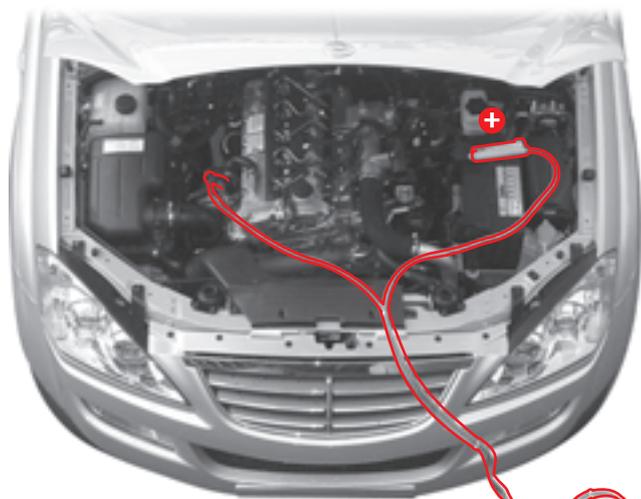
15

16

17

# ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ ОТ ВНЕШНЕГО ИСТОЧНИКА

Если аккумуляторная батарея полностью разряжена или ее зарядки не достаточно, запуск двигателя можно осуществить от аккумуляторной батареи другого автомобиля при помощи комплекта специальных силовых кабелей.



**Разряженная аккумуляторная батарея**

**Буферная аккумуляторная батарея**



Положительный кабель (+) к положительной клемме (+).

Отрицательный кабель (-) к отрицательной клемме (-).

Обязательно соблюдайте указанную последовательность подключения.

## Порядок подключения проводов:

- (1) Клемма «+» разряженной аккумуляторной батареи
- (2) Клемма «+» буферной аккумуляторной батареи
- (3) Клемма «-» буферной аккумуляторной батареи
- (4) Подсоедините свободный конец второго кабеля к одной из точек массы на корпусе автомобиля с разряженной аккумуляторной батареей, например, к блоку двигателя или переднему буксировочному крюку.

1. Подготовьте комплект соединительных кабелей.
2. Поставьте второй автомобиль с 12-вольтовой аккумуляторной батареей рядом с автомобилем с разряженной батареей.
3. В автомобиле с разряженной аккумуляторной батареей отключите все потребители тока
4. Задействуйте стояночный тормоз и установите рычаг селектора в положение «**P**» (автоматическая коробка передач), а рычаг переключения передач в нейтральное положение (N) (механическая коробка передач).
5. Подключите соединительные кабели.

## ВНИМАНИЕ

- Подключение соединительного кабеля к отрицательной клемме разряженной аккумуляторной батареи может привести к образованию искр, в результате чего может произойти взрыв аккумуляторной батареи. При этом водитель может получить серьезную травму, а автомобиль — повреждение.
- Убедитесь, что зажимы кабелей надежно подсоединены. В противном случае в результате вибрации при запуске двигателя кабель может отсоединиться, что приведет к короткому замыканию в цепи и серьезному повреждению электрических компонентов.
- Убедитесь, что аккумуляторная батарея, используемая в качестве вспомогательного источника питания, имеет такое же напряжение, что и разряженная батарея.
- При подключении соединительного кабеля ни в коем случае не допускайте соприкосновения отрицательных (-) и положительных (+) зажимов. Иначе образовавшиеся искры могут вызвать взрыв аккумуляторной батареи.
- В состав электролита входит серная кислота, которая может вызвать ожоги. Не допускайте попадания электролита в глаза, на открытые участки кожи или на окрашенные поверхности кузова. Если электролит случайно попадет в глаза или на кожу, промойте пораженное место водой и обратитесь к врачу. При попадании электролита в пищевой тракт выпейте как можно больше воды или молока и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- При перевозке в машине скорой помощи смачивайте пораженную поверхность влажной тканью или губкой.

## ОСТОРОЖНО

- При запуске двигателя с использованием аккумуляторной батареи другого автомобиля обязательно заглушите двигатель данного автомобиля, прежде чем начать подсоединение кабелей.
- Перед запуском двигателя убедитесь, что соединительные кабели не соприкасаются с лопастями вентилятора охлаждения.

6. Попробуйте запустить двигатель автомобиля с разряженной аккумуляторной батареей, поддерживая высокую частоту оборотов на двигателе буферного автомобиля.
7. Попытайтесь запустить двигатель автомобиля с разряженной аккумуляторной батареей.
8. После запуска двигателя аккуратно отсоедините кабели в последовательности, обратной порядку их подсоединения.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

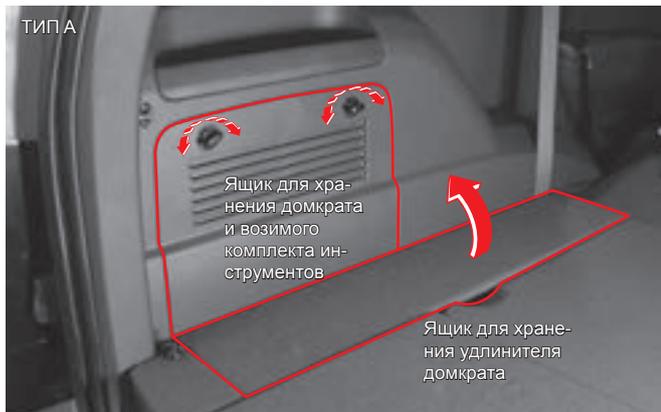
16

17

# ВОЗИМЫЙ КОМПЛЕКТ ИНСТРУМЕНТОВ

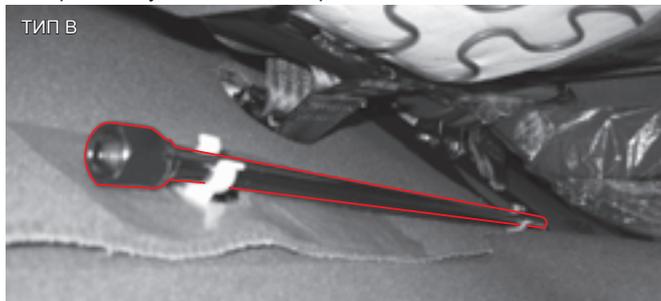
0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17

ТИП А

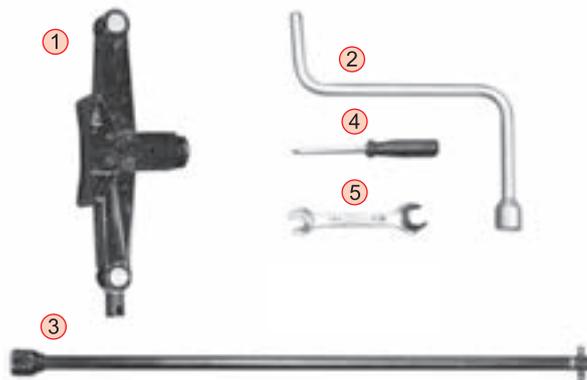


Инструменты, предназначенные для использования в экстремальных ситуациях, в том числе домкрат, принадлежности домкрата и другие, хранятся в специальном отсеке на боковине автомобиля, который расположен на уровне третьего ряда сидений, и в отсеке для хранения удлинителя домкрата.

ТИП В

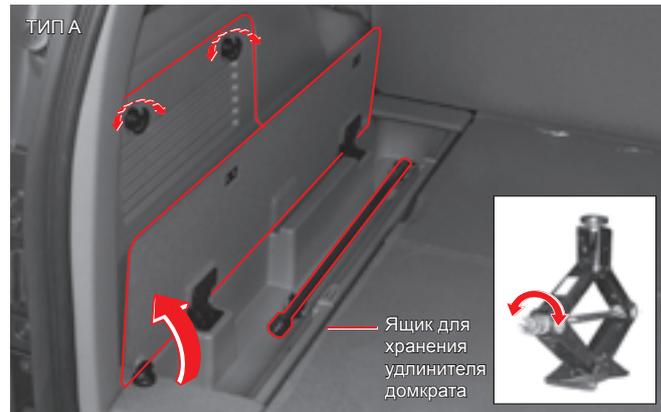


Удлинитель домкрата может быть закреплен под сиденьями 2-го ряда, как показано на рисунке.



1. Домкрат
2. Приспособление для домкрата
3. Ключ для гаек крепления колеса
4. Отвертка (крестовая, плоская)
5. Рожковый ключ

# ЗАМЕНА КОЛЕСА СО СПУЩЕННОЙ ШИНОЙ

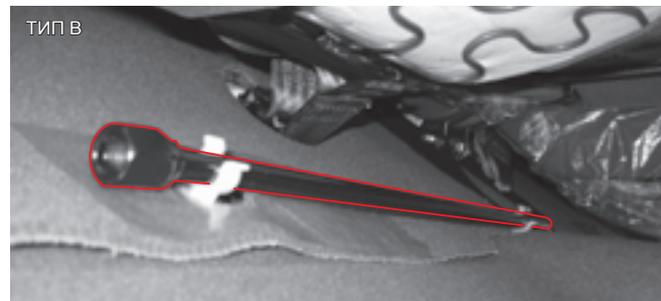


1. Припаркуйте автомобиль в безопасном месте, включите аварийную сигнализацию и задействуйте стояночный тормоз.
2. Установите под колесо, расположенное по диагонали от заменяемого колеса, противооткатные упоры.
3. Поверните фиксаторы крышки и откройте отсек для хранения домкрата.

4. Извлеките домкрат, ключ для гаек крепления колес, возимый комплект инструментов и приспособление для домкрата.

## ОСТОРОЖНО

- Уберите инструменты на место их обычного хранения.
- Заглушите двигатель и установите знак аварийной остановки позади автомобиля, на расстоянии, указанном в правилах дорожного движения.



Удлинитель домкрата может быть закреплен под сиденьями 2-го ряда, как показано на рисунке.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# ПРОКОЛ ШИНЫ ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9



10

## ВНИМАНИЕ

- Не паникуйте! Неправильные приемы управления рулевым колесом или резкое торможение могут привести к аварии. Припаркуйте автомобиль в безопасном месте, включите аварийную сигнализацию и задействуйте стояночный тормоз.
- Не продолжайте движение со спущенной шиной даже на небольшое расстояние. При этом будут не только окончательно повреждены шина и диск колеса, но создаются условия для возникновения опасной ситуации.

11

12

13

14

15

16

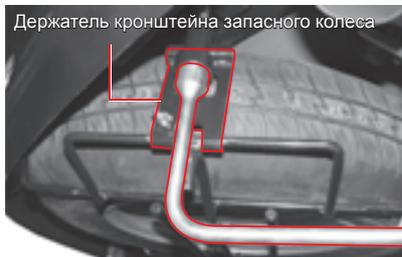
17

В случае прокола одной из шин во время движения крепко удерживайте рулевое колесо и уберите ногу с педали акселератора. Постепенно снизьте скорость и припаркуйте автомобиль в безопасном месте. Замените колесо со спущенной шиной запасным (аварийным) колесом. Описание процедуры приведено в соответствующем разделе.

## ВНИМАНИЕ

- Заглушите двигатель и установите знак аварийной остановки позади автомобиля, на расстоянии, указанном в правилах дорожного движения.
- Установите под колесо, расположенное по диагонали от заменяемого колеса, противооткатные упоры.
- Высадите пассажиров из автомобиля и разместите их в безопасном месте.

# СНЯТИЕ ЗАПАСНОГО КОЛЕСА



1. Ослабьте затяжку болта держателя запасного колеса.



2. Чтобы высвободить кронштейн крепления колеса отпустите барашковую гайку на держателе.

3. Приподняв кронштейн крепления колеса, отожмите держатель вверх. Это позволит отделить кронштейн от держателя. Не располагайте какие-либо части своего тела под держателем колеса.

## ВНИМАНИЕ

Аварийное запасное колесо предназначено только для использования в экстренных случаях. Ни в коем случае не используйте его при обычном режиме движения. После установки аварийного колеса направьтесь в ближайший сервисный центр Ssangyong или специализированную шиномонтажную мастерскую для установки колеса с обычной шиной.

## ОСТОРОЖНО

- После установки аварийного колеса на место хранения убедитесь в надежности его крепления на кронштейне.
- В некоторых случаях при проколе заднего колеса высоты дорожного просвета может не хватить для снятия запасного колеса с кронштейна. В этом случае поднимите автомобиль при помощи домкрата.
- Во время вывешивания колеса при помощи домкрата не толкайте автомобиль. Это может привести к получению травмы.



4. Снимите запасное колесо.

5. Если предварительного автомобиля был приподнят при помощи домкрата для облегчения процедуры снятия запасного колеса, полностью опустите и уберите домкрат.

# УСТАНОВКА ЗАПАСНОГО КОЛЕСА



1. Отверните гайки крепления колеса на один или два оборота, поворачивая их против часовой стрелки при помощи специального ключа.

## ВНИМАНИЕ

- При замене колеса необходимо всегда задействовать стояночный тормоз.
- Установите под колесо, расположенное по диагонали от заменяемого колеса, противооткатные упоры.

## ОСТОРОЖНО

При установке колпака колеса обязательно убедитесь, что он полностью встал на свое место.

## ВНИМАНИЕ

- Не отворачивайте гайки полностью. Если снять гайки, колесо может соскользнуть с направляющих. При падении кузова автомобиля находящиеся рядом люди могут получить серьезные травмы.



2. Установите домкрат так, чтобы его верхняя часть вошла в контакт с кузовом в специально предназначенной для этого точке.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Не предпринимайте попытки поднять автомобиль пока домкрат не будет установлен под специально предназначенную для этого точку кузова. Не устанавливайте домкрат в наклонном положении или на мягкий грунт. Убедитесь, что домкрат надежно вошел в контакт с точкой опоры на кузове автомобиля и прочно опирается на землю. Иначе при выполнении работ можно получить травму или повредить автомобиль.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Не устанавливайте домкрат в какое-либо другое положение, кроме тех, которые указаны в спецификациях. Если домкрат будет установлен в другой точке, кузов может прогнуться или быть поврежден. Верхняя опора домкрата должна войти в контакт со специально предназначенной для этого опорной точкой кузова.

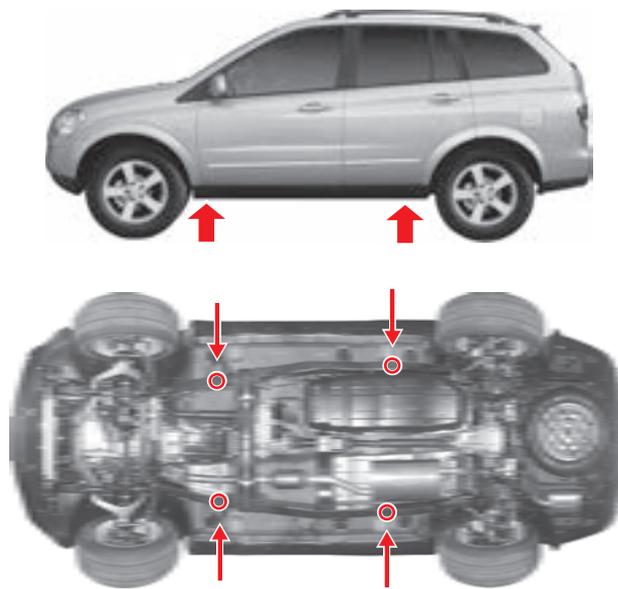
### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Не пытайтесь поднять автомобиль, пока домкрат не займет требуемое положение и пока он не будет надежно упираться как в землю, так и в кузов автомобиля. В противном случае автомобиль может упасть с домкрата и находящиеся рядом люди могут получить травмы.
- Домкрат необходимо установить перпендикулярно по отношению к кузову автомобиля. В противном случае автомобиль может упасть с домкрата и находящиеся рядом люди могут получить травмы.
- Ни в коем случае не выполняйте какие-либо работы под днищем автомобиля, когда он удерживается в вывешенном положении только при помощи домкрата.
- Не пытайтесь поднять при помощи домкрата, входящего в комплект автомобиля, вес, превышающий 1300 кг.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Не устанавливайте домкрат параллельно кузову автомобиля. Его верхняя опора должна быть перпендикулярна раме.

## Точки для установки домкрата



Убедитесь, что при установке верхняя часть домкрата правильно вошла в контакт с кузовом автомобиля в одной из точек, указанных на рисунке, в той, которая расположена со стороны колеса со спущенной шиной.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

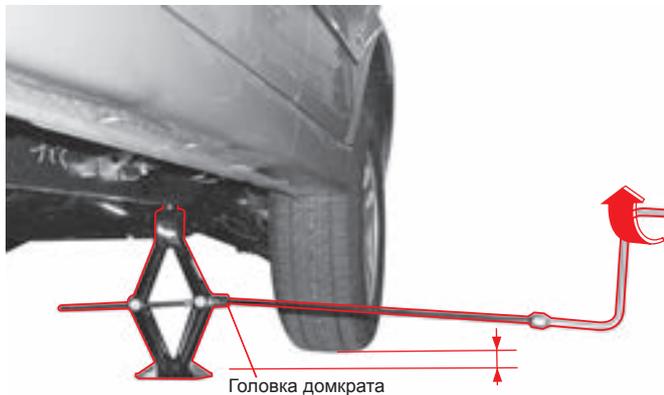
13

14

15

16

17



3. Соберите приспособление для домкрата и ключ для гаек крепления колеса, как показано на рисунке. Поднимите автомобиль при помощи домкрата, поворачивая ключ по часовой стрелке до тех пор, пока колесо не будет полностью вывешено.
4. Отверните гайки крепления колеса вручную, пока автомобиль находится в стационарном положении. Снимите все гайки крепления колеса.

5. Снимите колесо и уложите его под кузов автомобиля. Это позволит уменьшить риск получения серьезных травм и повреждений при соскальзывании домкрата.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Не пытайтесь поднять автомобиль, пока домкрат не займет требуемое положение и пока он не будет надежно упираться как в землю, так и в кузов автомобиля. Иначе это может привести к получению травм и повреждению автомобиля.



6. После этого установите запасное колесо и затяните гайки предварительным усилием, так чтобы колесо плотно, без люфта прилегло к ступице.

**ВНИМАНИЕ**

Плотная затяжка и устранение люфта позволяет избежать перекоса диска колеса на ступице в момент, когда колесо войдет в соприкосновение с поверхностью земли.

7. Устранение люфта позволяет избежать перекоса диска колеса на ступице в момент, когда колесо войдет в соприкосновение с поверхностью земли. Снимите домкрат.

**ВНИМАНИЕ**

Когда автомобиль удерживается в вывешенном положении только при помощи домкрата, не прикладывайте слишком большое усилие для затяжки гаек. В противном случае автомобиль может соскользнуть с домкрата, что может привести к получению травм.

8. Затяните гайки крепления колеса в диагональном порядке, как показано на рисунке. Каждую гайку следует подтягивать дважды за один проход.
9. Закончив установку аварийного колеса, загрузите колесо со спущенной шиной в багажное отделение. Уложите домкрат и другие инструменты на место.

**Аварийное запасное колесо**

Аварийное (неполноразмерное) запасное колесо имеет меньшие габаритные размеры по сравнению с обычным и предназначено исключительно для использования в экстремальной ситуаций. После его установки осуществляйте движение на низких скоростях до ближайшего сервисного центра или специализированной шиномонтажной мастерской, для установки колеса с шиной обычного типоразмера.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



Слишком большое усилие, прикладываемое при затяжке, может привести к повреждению гаек. Не прикладывайте излишнее усилие к гайкам крепления колеса, наступая на ключ ногой или используя удлинитель ключа.



### ВНИМАНИЕ

- Если на автомобиль установлено аварийное колесо, продолжать движение можно со скоростью не выше 60 км/ч.
- Аварийное запасное колесо предназначено только для использования в экстренных случаях. Ни в коем случае не используйте его при обычном режиме движения. После установки аварийного колеса направляйтесь в ближайший сервисный центр Ssangyong или специализированную шиномонтажную мастерскую для установки колеса с обычной шиной.
- Неправильная затяжка гаек крепления может привести к люфту колеса и даже к его сходу со ступицы, кроме того, это может стать причиной нарушения функционирования системы рулевого управления и тормозной системы.
- Это приведет к возникновению аварийной ситуации. При установке колеса соблюдайте момент затяжки гаек, указанный в спецификациях. Если в результате неправильной затяжки гаек произойдет сход колеса со ступицы, это может привести к аварии с очень тяжелыми последствиями.
- Установка на автомобиль шин разных типоразмеров может привести к потере управления во время движения. В обязательном порядке на все колеса устанавливайте шины одного типоразмера и одного производителя.



### ОСТОРОЖНО

Примерно через 1000 км пробега после замены колеса повторно проверьте затяжку гаек. — Момент затяжки гаек крепления колеса: 120~140 Нм



## УКАЗАНИЯ ПО ЗАМЕНЕ КОЛЕСА

### ► Перед заменой колеса

- Включите аварийную сигнализацию и уберите автомобиль с проезжей части. Припаркуйте автомобиль на ровной горизонтальной площадке с твердым покрытием.
- Установите домкрат в требуемое положение. Ни в коем случае не выполняйте какие-либо работы под днищем автомобиля, если автомобиль удерживается в вывешенном состоянии только при помощи домкрата. Не запускайте двигатель и не толкайте автомобиль, когда он удерживается в вывешенном состоянии только при помощи домкрата.
- Высадите пассажиров из автомобиля и разместите их в безопасном месте, где они не будут создавать помех движению транспорта и подвергаться риску получения травмы.

### ► Во время замены колеса

- Затяните гайки крепления колеса в диагональном порядке, как показано на рисунке. Каждую гайку следует подтягивать дважды за один проход.
- Не наносите масло или смазку на шпильки ступиц колес или на резьбу гаек, иначе это приведет к их чрезмерной затяжке.

### ► После замены колеса

- После замены колеса в экстремальной ситуации проверьте состояние, при необходимости выполните восстановительный ремонт и установите колесо с обычной шиной в ближайшем авторизованном сервисном центре Ssangyong или шиномонтажной мастерской.
- Надежно закрепляйте запасное (аварийное) колесо на кронштейне. При хранении внешняя сторона колеса (сторона гаек крепления) должна быть направлена вниз. Убедитесь, что запасное колесо плотно и надежно закреплено. Иначе оно может упасть с кронштейна во время движения.
- В этом случае упавшее колесо может представлять значительную опасность для других автомобилей или пешеходов.
- Проверьте надежность затяжки гаек и давление воздуха в шинах перед началом движения.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# ПЕРЕГРЕВ ДВИГАТЕЛЯ

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



## Признаки перегрева:

- Мигает контрольная лампа перегрева двигателя (звучит сигнал зуммера).
- Стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости поднимается выше обычного (или находится в красном секторе).
- Из моторного отсека вырывается пар или водяные брызги.
- Снижается тяговое усилие двигателя.

О перегреве двигателя может свидетельствовать прорыв из моторного отсека пара и мелких водяных брызг. Либо стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости будет находиться на отметке «Н». В этом случае загорается контрольная лампа перегрева двигателя и звучит сигнал зуммера. Немедленно припаркуйте автомобиль в удобном и безопасном месте.

1. Уберите автомобиль с проезжей части. Припаркуйте автомобиль на ровной горизонтальной площадке с твердым покрытием. Задействуйте стояночный тормоз и установите рычаг селектора в положение «Р» (автоматическая коробка передач), а рычаг переключения передач в нейтральное положение (N) (механическая коробка передач).
2. Выключите кондиционер или отопитель, если они были включены. Откройте капот и оставьте двигатель работать в режиме холостого хода, пока не остынет.
3. Если из под капота выходит пар, немедленно заглушите двигатель. Если пара нет, откройте капот и оставьте двигатель работать в режиме холостого хода, пока температура охлаждающей жидкости не понизится до нормального значения.
4. Если при работе двигателя в режиме холостого хода стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости не возвращается в обычный диапазон, заглушите двигатель и дайте ему остыть.
5. Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке. Если уровень слишком низкий, проверьте герметичность патрубков радиатора и надежность подсоединения шлангов системы охлаждения.
6. При необходимости долейте необходимое количество охлаждающей жидкости в расширительный бачок.
7. При открывании крышки бачка накройте ее ветошью и слегка поверните, чтобы сбросить давление в системе охлаждения. После сброса давления полностью снимите крышку и заполните бачок. Затем установите крышку на место.
8. Если уровень охлаждающей жидкости в норме, систему необходимо проверить в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.



#### ОСТОРОЖНО

- Если перегрев двигателя происходит в результате низкого уровня охлаждающей жидкости, немедленно заглушите двигатель и дайте ему остыть.
- Крышку расширительного бачка допускается открывать только при заглушенном и остывшем двигателе.
- Под давлением возможен выброс горячей жидкости и пара, что может привести к серьезной травме. Не снимайте крышку расширительного бачка, пока двигатель и радиатор не остыли.
- Если заливать холодную охлаждающую жидкость, когда двигатель еще не остыл, это может вывести его из строя.
- Используйте только рекомендованные Ssangyong охлаждающие жидкости и антифриз.
- Если проблему перегрева двигателя не удастся устранить, систему необходимо проверить в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## Контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре



Когда вода в отстойнике топливного фильтра превышает определенный уровень, загорается данная контрольная лампа и подается звуковой сигнал. При появлении этих предупреждающих сигналов сразу же слейте воду из топливного фильтра и из водоотделителя. Более подробная информация о выполнении данной процедуры приведена в разделе «Слив воды из топливного фильтра» настоящего руководства.

### ВНИМАНИЕ

- Топливная система двигателя может получить серьезные повреждения, если продолжить движение после активации предупреждающего сигнала. Необходимо немедленно принять соответствующие меры.
- Прежде чем запускать двигатель, заполните топливопроводы, прокачав систему при помощи топливоподкачивающего насоса, сжимая и разжимая насос, пока не почувствуете значительно возросшее сопротивление прокачке.

### ОСТОРОЖНО

Когда вода в отстойнике топливного фильтра превышает определенный уровень, загорается данная контрольная лампа и подается звуковой сигнал. Кроме того, тяговое усилие двигателя уменьшается. При появлении этих предупреждающих сигналов сразу же слейте воду из топливного фильтра и из водоотделителя. Если контрольная лампа продолжает гореть после слива воды, проверьте систему в салоне дилера Ssangyong или авторизованном сервисном центре Ssangyong.



## Контрольная лампа «Проверь двигатель»

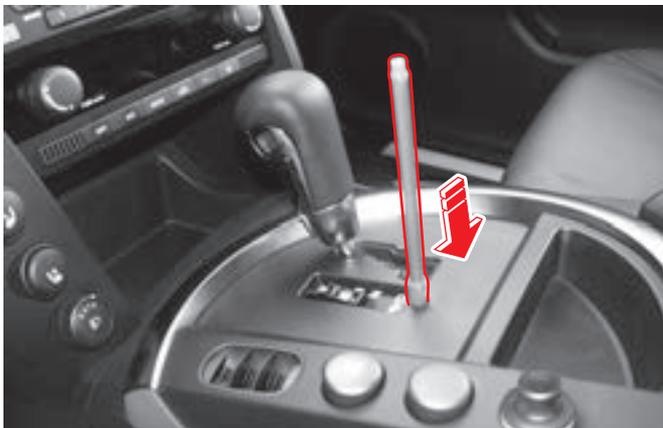


Если данная контрольная лампа не гаснет после запуска двигателя или загорается во время движения, значит, некоторые из компонентов системы управления двигателем, в том числе датчики и устройства, неисправны. В этом случае необходимо проверить автомобиль в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### ОСТОРОЖНО

При активации данной контрольной лампы может уменьшиться тяговое усилие или произойти полная остановка двигателя.

## СНЯТИЕ БЛОКИРОВКИ РЫЧАГА СЕЛЕКТОРА



1. Задействуйте стояночный тормоз и выключите зажигание.
2. Нажмите педаль тормоза и нажмите кнопку разблокировки рычага селектора узким инструментом или предметом, например, шариковой ручкой. Затем переместите рычаг в требуемое положение.
3. Запустите двигатель, отпустите стояночный тормоз и установите рычаг селектора в положение «D».

### ВНИМАНИЕ

- Если рычаг селектора автоматической коробки передач не перемещается из положения «P», выполните действия, описанные выше и предоставьте автомобиль в салон дилера Ssangyong или авторизованный сервисный центр. Проверьте и при необходимости отремонтируйте автомобиль.
- Прежде чем попытаться переместить рычаг селектора необходимо нажать педаль тормоза.

### Признаки отмены безопасного режима

- сильный толчок при перемещении рычага селектора;
- уменьшение тягового усилия при движении на высоких скоростях;
- во время движения не происходит переключение на более высокую передачу;
- при активации безопасного режима на индикаторе включенной передачи высвечивается символ «D».

При появлении хотя бы одного из перечисленных признаков необходимо отменить настройки безопасного режима коробки передач.

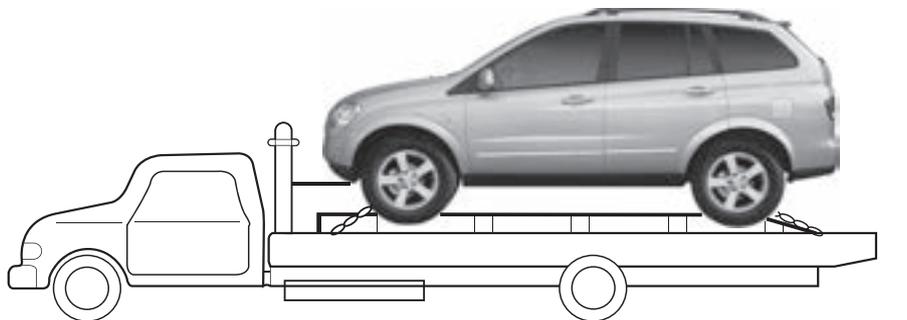
### Отмена настроек безопасного режима

1. Припаркуйте автомобиль и установите рычаг селектора в положение «P».
2. Заглушите двигатель и подождите не менее 10 секунд.
3. Запустите двигатель.

### ВНИМАНИЕ

Если коробка передач не вернулась в обычный режим функционирования (при движении в режиме «D» переключение производится только до 2-й (4-й) передачи переднего хода, а в режиме «R» — до 2-й (1-й) передачи заднего хода), проверьте систему в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

# ТРАНСПОРТИРОВКА НЕИСПРАВНОГО АВТОМОБИЛЯ



Во избежание получения повреждений неисправный автомобиль лучше всего перевозить на специальной грузовой платформе.

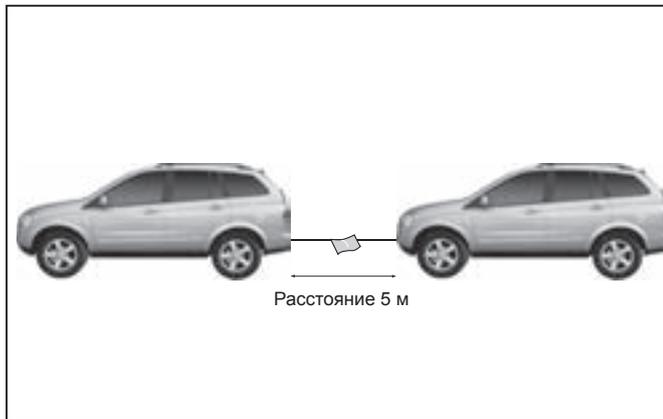
Модели, оборудованные системой полного привода AWD, следует транспортировать только таким способом.

## ВНИМАНИЕ

- При буксировке автомобиля, оборудованного системой AWD, методом частичной погрузки система привода автомобиля может быть серьезно повреждена.

## ВНИМАНИЕ

- Если нет возможности полностью загрузить автомобиль на грузовую платформу, буксировку автомобиля можно производить ТОЛЬКО если будут сняты карданные валы остающихся на земле колес.
- Так как привод гидронасосов при буксировке не работает, то, если не отсоединить карданные валы, во время буксировки автомобиля могут возникнуть внутренние поломки или подгорание деталей коробки передач и раздаточной коробки.



- При буксировке с помощью троса:
  1. Надежно закрепите трос за буксирные крюки. Затяните трос на обоих передних крюках автомобиля так плотно, как это возможно.
  2. Чтобы буксирный трос был виден другим участникам движения, привяжите белую ткань в центральной части троса.
  3. Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение и отпустите стояночный тормоз.
  4. Включите на буксируемом и буксирующем автомобилях аварийную сигнализацию.
  5. Поддерживайте дистанцию до буксирующего автомобиля. При этом для нажатия педали тормоза буксируемого автомобиля потребуется большее усилие.
  6. Поверните ключ в замке зажигания в положение **«ON»**.
  7. Общая длина автопоезда при буксировке не должна превышать 25 м. Буксировка автомобиля должна осуществляться на расстоянии не более 25 км со скоростью не выше 5 км/ч. Длина буксировочного троса не должна быть меньше 5 м.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

## Расположение буксирных крюков

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



Задний буксирный крюк

Передний буксирный крюк

### ВНИМАНИЕ

- Буксирный крюк должен использоваться только для кратковременной транспортировки аварийного транспортного средства на небольшие расстояния. Избегайте продолжительного использования буксирных крюков. Неправильное использование буксирного крюка может привести к серьезным последствиям.
- При буксировке транспортного средства сохраняйте повышенной внимание. Избегайте резкого трогания с места и неаккуратного вождения во время буксировки, поскольку это может привести к повышенной нагрузке на буксирный крюк, трос или цепь. Чтобы предотвратить повреждения, избегайте рывков при натягивании буксирного троса или цепи.
- Если автомобиль застрял в снегу, песке или грязи на плохой дороге, и его тягового усилия не достаточно, чтобы самостоятельно выбраться из застревания, потребуется специальный крюк, чтобы вытащить автомобиль методом буксировки. Однако не следует прикладывать чрезмерное усилие к буксирному крюку, тросу или цепи, иначе они могут порваться и нанести травму или повредить автомобиль. Для безопасной буксировки автомобиля обратитесь в авторизованный сервисный центр Ssangyong или вызовите эвакуатор.

### ОСТОРОЖНО

- Если нет возможности воспользоваться услугами эвакуатора, водитель буксируемого автомобиля должен находиться за рулем своего автомобиля. Ни в коем случае не осуществляйте буксировку автомобиля при неисправности системы электрооборудования, системы рулевого управления или тормозной системы.
- Убедитесь, что нагрузка, прикладываемая к переднему или заднему буксирному крюку, направлена в горизонтальном направлении.
- Если на маршруте движения могут встретиться крутые склоны или повороты, не используйте данный метод буксировки.
- При неработающем двигателе к педали тормоза необходимо прикладывать большее усилие, чем обычно.
- Если система электрооборудования функционирует исправно, включите аварийную сигнализацию в соответствии с требованиями правил дорожного движения.
- Избегайте перегрузок двигателя при буксировке и не буксируйте автомобиль, вес которого превышает вес вашего автомобиля.
- На буксируемом автомобиле установите ключ в замке зажигания в положение «ACC» или «ON», чтобы разблокировать рулевое колесо.

Данный автомобиль в первую очередь предназначен для перевозки пассажиров, поэтому буксировка прицепа отрицательно скажется на удобстве управления, эффективности тормозной системы, надежности систем и топливной экономичности.

Безопасность движения и удобство управления зависят от правильности использования соответствующего оборудования. Кроме того, следует избегать перегрузок и других нарушений правил эксплуатации транспортного средства.

Максимальная масса прицепа, который может буксировать данный автомобиль, зависит от предназначения автомобиля и наличия специального оборудования. Прежде чем использовать прицеп убедитесь, что на автомобиле установлено подходящее для него оборудование.

Официальный дилер Ssangyong поможет доставить и установить оборудование для буксировки в соответствии с вашими требованиями.

## ВЕС ПРИЦЕПА

Чтобы правильно использовать прицеп, необходимо знать, как измеряется общая масса прицепа и вертикальная нагрузка на тягово-сцепное устройство. Общая масса прицепа — это масса прицепа с грузом.

Общую массу прицепа можно узнать, установив полностью нагруженный прицеп на автомобильные весы.

Нагрузка на тягово-сцепное устройство — это вертикально направленная сила, прикладываемая к сцепному устройству, когда оно расположено на высоте, при которой будет осуществляться буксировка. Эту нагрузку можно измерить при помощи обычных напольных весов.

Масса прицепа с грузом (общая масса прицепа) никогда не должна превышать указанные в спецификациях значения.

Максимально допустимая нагрузка на тягово-сцепное устройство составляет 92 кг.

Допустимая масса прицепа рассчитывается с учетом возможности преодоления уклонов от 6,8% до 12,6%, в зависимости от развиваемой двигателем мощности.

При движении с прицепом для расчета максимальной нагрузки на заднюю ось необходимо учитывать общий вес перевозимого груза (в том числе вес пассажиров).

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

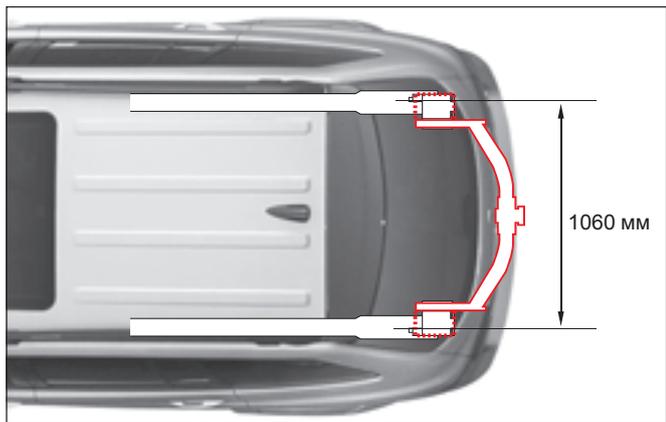
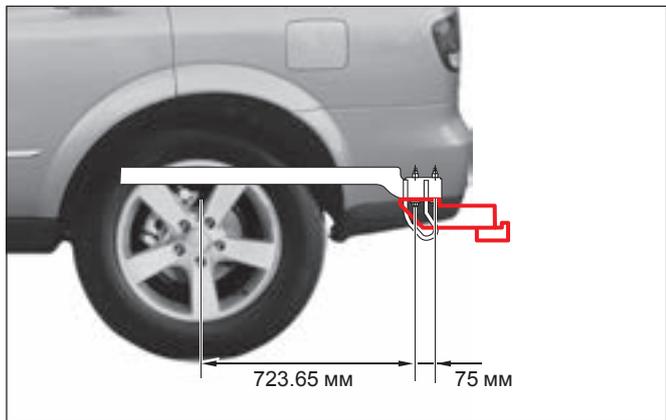
14

15

16

17

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17



## Максимальная нагрузка

Единицы измерения: кг)

Двигатель	Тип		Максимальная масса прицепа	Максимально разрешенная статическая вертикальная нагрузка на тягово-сцепное устройство
D20DT	2WD	с тормозными механизмами	МКП: 2100 АКП: 2300	92
		без тормозных механизмов	750	
	4WD	с тормозными механизмами	МКП: 2300 АКП: 2300	
		без тормозных механизмов	750	
D27DT	4WD	с тормозными механизмами	МКП: 1950 АКП: 2300	
		без тормозных механизмов	750	
G32D	4WD	с тормозными механизмами	2300	
		без тормозных механизмов	750	
G23D	2WD	с тормозными механизмами	МКП: 2100 АКП: 2300	
		без тормозных механизмов	750	
	4WD	с тормозными механизмами	МКП: 2100 АКП: 2300	
		без тормозных механизмов	750	

\* Для бензиновых моделей (G23D) 2WD с МКП и моделей 4WD с МКП предполагается, что в автомобиле находится 2 пассажира.

Указанные выше значения действительны в случае соблюдения следующих условий.

**При подъеме на уклон 12%:** 5 троганий в течение 5 минут (с прицепом)

**При подъеме на уклон 18%:** 5 троганий в течение 5 минут (без прицепа)

### ВНИМАНИЕ

При движении на высокогорье мощность двигателя и способность преодоления подъемов могут уменьшиться, и использование полной грузоподъемности прицепов станет невозможным.

Поэтому при движении на высотах более 1000 м над уровнем моря максимально допустимую нагрузку прицепа необходимо уменьшать по 10% на каждую следующую 1000 м высоты.

### ВНИМАНИЕ

Ни в коем случае не превышайте максимально допустимую нагрузку на прицеп или тягово-сцепное устройство и помните, что в результате превышения нагрузки в жаркие дни или во время затяжного подъема может произойти перегрев двигателя.

### ВНИМАНИЕ

Неправильное распределение груза, сильный боковой ветер, перегрузка прицепа и неровности дороги могут привести к рысканью и отсоединению прицепа.

- Отрегулируйте нагрузку на тягово-сцепное устройство, соответствующим образом распределив груз в прицепе.
- Проверьте общий вес прицепа и нагрузку на тягово-сцепное устройство по отдельности.
- Узнайте требования местного законодательства, определяющие максимально допустимый вес прицепа.

## ТОРМОЗНЫЕ МЕХАНИЗМЫ ПРИЦЕПА

При использовании тормозных механизмов прицепа необходимо соблюдать все инструкции производителя. Ни в коем случае самостоятельно не вносите изменения в тормозную систему своего автомобиля.

## ЗАДНИЕ ФОНАРИ ПРИЦЕПА

Убедитесь, что прицеп оборудован задними фонарями, которые соответствуют требованиям нормативных документов, действующим на территории данного региона.

Перед началом движения убедитесь в исправности функционирования всех световых приборов прицепа.

## ШИНЫ

Перед началом движения убедитесь, что в шинах прицепа подерживается требуемое значение давления воздуха.

## ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ЦЕПИ

Каждый раз при буксировке прицепа устанавливайте предохранительные цепи между автомобилем и прицепом. Предохранительные цепи должны перекрещиваться под тягово-сцепным устройством так, чтобы дышло прицепа не упало на дорогу в случае отсоединения от автомобиля. Следуйте указаниям производителя предохранительных цепей. Цепи должны устанавливаться с достаточным провисанием, чтобы можно было выполнить полный разворот автомобиля. Не допускайте волочения предохранительных цепей по дороге.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

## ТОРМОЗНАЯ ЖИДКОСТЬ

1

Замену тормозной жидкости необходимо выполнять чаще в следующих случаях:

2

— При частой буксировке прицепа.

3

— При эксплуатации в холмистой или горной местности.

4

## РАБОЧАЯ ЖИДКОСТЬ АВТОМАТИЧЕСКОЙ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ

5

При частой буксировке прицепа требуется более частая замена рабочей жидкости автоматической коробки передач.

6

7

## СОВЕТЫ ПО БУКСИРОВКЕ

8

При буксировке прицепа управление автомобилем будет отличаться от управления в обычных условиях.

9

Для обеспечения безопасности необходимо соблюдать указанные ниже меры предосторожности

10

- Освойте приемы управления автомобилем с прицепом, прежде чем начать его эксплуатацию на дорогах.

11

Не выезжайте на дорогу с интенсивным движением пока не будете полностью уверены, что можете безопасно управлять автомобилем с прицепом.

12

- Перед началом движения убедитесь, что сигнальные огни прицепа работают надлежащим образом.

13

- При буксировке прицепа не превышайте скорость 90 км/ч.

14

- Перед началом выполнения поворота убедитесь, что для этого достаточно места, избегайте резких маневров.

15

- Избегайте резкого трогания с места, ускорения или остановки.

16

- Избегайте резких поворотов или смен полосы движения.

17

- При необходимости осуществления движения задним ходом попросите кого-нибудь, чтобы он сообщал о положении прицепа.

- Соблюдайте дистанцию необходимую для безопасного торможения.

При движении с прицепом тормозной путь увеличивается.

- Избегайте слишком долгого или слишком частого нажатия на педаль тормоза, поскольку это приведет к перегреву тормозных механизмов и снижению эффективности тормозной системы.

- При парковке всегда устанавливайте упоры под колеса как автомобиля, так и прицепа. Убедитесь, что стояночный тормоз задействован и надежно удерживает автомобиль.

- Парковка на крутом склоне не рекомендуется.

Автомобиль с прицепом не следует парковать на склоне.

В случае если что-нибудь пойдет не так, например произойдет отсоединение прицепа, в результате могут пострадать люди, а автомобиль и прицеп могут получить повреждения.

- Не стойте непосредственно позади прицепа, когда убираете противооткатные упоры, при этом можно получить травму. При расцеплении тягово-сцепного устройства или отказе тормозных механизмов прицеп может покатиться назад. Поэтому при удалении упоров из под колес необходимо находиться сбоку от прицепа.

- Соблюдайте все указания производителя прицепа.

## ДВИЖЕНИЕ ПОД УКЛОН

Уменьшите скорость и переключитесь на более низкую передачу, прежде чем начать движение по затяжному или крутому спуску. Если не включить более низкую передачу, придется слишком часто задействовать педаль тормоза: тормозные механизмы перегреются, и их эффективность снизится.

При движении под уклон переключитесь на одну из низших передач и уменьшите скорость до уровня, при котором вероятность перегрева двигателя и коробки передач минимальна.

## ПАРКОВКА НА СКЛОНЕ

Автомобиль с прицепом не следует парковать на склоне. В случае возникновения непредвиденных обстоятельств, возобновить движение будет очень сложно. Это может привести к получению травм и повреждению как автомобиля, так и прицепа.

Однако если по какой-либо причине требуется припарковать автомобиль на склоне, необходимо действовать следующим образом.

1. Нажмите педаль тормоза, но не переводите рычаг селектора в положение «**P**» (автоматическая КП), рычаг переключения передач в положение первой передачи или передачи заднего хода (механическая КП).
2. Попросите кого-нибудь установить противооткатные упоры под колеса прицепа.
3. После установки упоров отпустите педаль тормоза, чтобы нагрузка перешла на упоры.
4. Снова нажмите педаль тормоза. Задействуйте стояночный тормоз, затем переведите рычаг селектора в положение «**P**» (автоматическая КП) или включите первую, либо заднюю передачу (механическая КП).
5. Отпустите педаль тормоза.

## НАЧАЛО ДВИЖЕНИЯ ПОСЛЕ ПАРКОВКИ НА СКЛОНЕ

1. Нажмите педаль тормоза и, удерживая ее, выполните следующие действия:
  - Запустите двигатель
  - Включите передачу
  - Отпустите стояночный тормоз.
2. Отпустите педаль тормоза.
3. Позвольте автомобилю медленно перемещаться, пока прицеп не съедет с упоров.
4. Остановите автомобиль и попросите кого-нибудь убрать противооткатные упоры.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРИЦЕПА

При использовании прицепа необходимо сократить интервалы между техническими обслуживаниями автомобиля. Дополнительная информация приведена в графике технического обслуживания. При эксплуатации автомобиля с прицепом необходимо особое внимание обращать на состояние моторного масла, тормозных накладок и дисков, а также рабочей жидкости автоматической коробки передач. Процедуры обслуживания перечисленных компонентов описаны в настоящем руководстве, и их можно найти, воспользовавшись указателем в конце данной брошюры. Прежде чем начать эксплуатацию автомобиля с прицепом, ознакомьтесь с информацией, приведенной в этих эти разделах.

Периодически проверяйте надежность затяжки всех гаек и болтов крепления тягово-сцепного устройства.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

1

2

3

4

5

6

7

8



Если на автомобиле возник пожар, сохраняйте спокойствие и не паникуйте. Примите меры к эвакуации пассажиров из салона и воспользуйтесь огнетушителем.

9

## В СЛУЧАЕ АВАРИИ

Включите аварийную сигнализацию. По возможности уберите автомобиль с проезжей части во избежание новой аварии. Если есть пострадавшие при аварии, вызовите скорую помощь и свяжитесь с ближайшим постом полиции.

10

11

12

## В СЛУЧАЕ ПОЖАРА

Немедленно остановите автомобиль в безопасном месте. Заглушите двигатель. Для тушения пламени используйте огнетушители. Если потушить пожар не удастся, свяжитесь с ближайшей пожарной станцией или постом полиции.

13

14

15

16

17



### ВНИМАНИЕ

- При столкновении топливо может вытечь из топливной системы автомобиля. Вот почему необходимо глушить двигатель и не использовать искроопасные предметы или источники открытого пламени.
- Даже если вы получили лишь незначительные ожоги, обратитесь за медицинской помощью.



После того, как вы переместите неисправный автомобиль в безопасное место, установите позади него знак аварийной остановки на расстоянии, указанном в правилах дорожного движения.

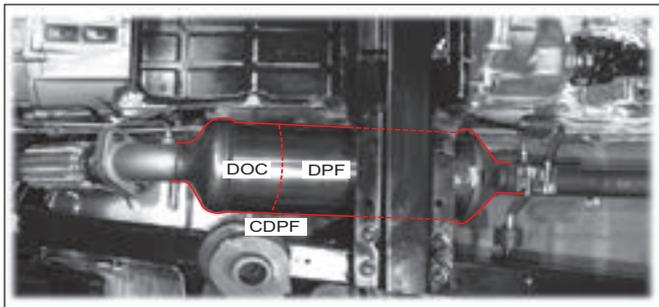
## При возникновении серьезной неисправности автомобиля во время движения

1. Включите аварийную сигнализацию и выведите автомобиль из транспортного потока в безопасное место. Установите позади автомобиля знак аварийной остановки.
2. Высадите пассажиров из автомобиля и отведите их в безопасное место. Обеспечив безопасность всех участников движения, свяжитесь с дилером Ssangyong для вызова аварийной службы.

### ОСТОРОЖНО

- Устанавливайте знак аварийной остановки там, где он будет виден для привлечения внимания к сложившейся обстановке.
- На дорогах, предназначенных только для движения транспортных средств, и на автомагистралях уберите автомобиль на обочину и ожидайте приезда аварийной службы в безопасном месте.
- В ночное время для предупреждения других участников движения устанавливайте позади автомобиля знак аварийной остановки, оборудованный светоотражателями или мигающей электрической подсветкой.
- На извилистой дороге устанавливайте знак аварийной остановки так, чтобы другие водители были своевременно оповещены о нахождении на дороге неисправного автомобиля.
- Если автомобиль остался в работоспособном состоянии или неисправность удалось устранить, продолжайте движение и следите за дорожной ситуацией с повышенным вниманием.

# КАТАЛИТИЧЕСКИЙ НЕЙТРАЛИЗАТОР



Система выпуска отработавших газов дизельного двигателя оборудуется каталитическим нейтрализатором (DOC) и сажевым фильтром (DPF) для сокращения количества вредных выбросов.

Каталитический нейтрализатор DOC преобразует HC и CO<sub>2</sub> в воду (H<sub>2</sub>O) и удаляет 80% растворимых органических соединений (SOF), содержащихся в отработавших газах, сокращая таким образом количество взвешенных частиц на 25% и более.

Сажевый фильтр дизельного двигателя (DPF) абсорбирует несгоревшие взвешенные частицы (сажу) и дожигает их. Это устройство позволяет удалить из состава отработавших газов более 95% взвешенных частиц.

## Каталитический нейтрализатор с сажевым фильтром (CDPF)

CDPF — обобщающее название узла каталитического нейтрализатора (DOC) и сажевого фильтра (DPF), которые являются устройствами системы очистки отработавших газов.

## Процесс регенерации

Регенерацией называется процесс сжигания сажи, накопленной в сажевом фильтре. Во время данного процесса температура отработавших газов поднимается примерно до 600 °C за счет впрыска дополнительного количества топлива, что позволяет эффективно сжигать скопившиеся твердые частицы.

## ОСТОРОЖНО

Скопление значительного количества сажи в фильтре CDPF может привести к снижению мощности двигателя.

## Контрольная лампа «Проверь двигатель»

При эксплуатации автомобиля в определенных условиях процесс регенерации может не выполняться автоматически. В этом случае контрольная лампа «Проверь двигатель» начинает мигать. Данный сигнал предупреждает водителя о том, что необходимо выполнить определенные действия для регенерации фильтра.



Если контрольная лампа «Проверь двигатель» мигает, необходимо увеличить скорость и в течение 15–20 минут двигаться со скоростью более 50 км/ч, этого времени достаточно, чтобы прошла регенерация CDPF. Когда количество сажи уменьшится до необходимого уровня, контрольная лампа «Проверь двигатель» погаснет.

Если контрольная лампа «Проверь двигатель» мигает, необходимо увеличить скорость и в течение 15–20 минут двигаться со скоростью более 50 км/ч, этого времени достаточно, чтобы прошла регенерация CDPF. Когда количество сажи уменьшится до необходимого уровня, контрольная лампа «Проверь двигатель» погаснет.

## ВНИМАНИЕ

- Чрезмерное количество скопившейся сажи может вывести CDPF из строя. Поэтому, если контрольная лампа «Проверь двигатель» начинает мигать, при первой же возможности увеличьте скорость до значения 50 км/ч и выше и не снижайте ее в течение 15–20 минут.
- В процессе регенерации CDPF выделяется большое количество тепла, поэтому не останавливайте автомобиль сразу после процесса регенерации рядом или над легковоспламеняющимися материалами, чтобы исключить возгорание. Также старайтесь не прикасаться к выхлопной трубе и блоку CDPF, чтобы не получить ожога.

## ОСТОРОЖНО

Если контрольная лампа «Проверь двигатель» включается и горит постоянно, это свидетельствует о неисправности системы управления двигателем или электронных устройств. В этом случае необходимо проверить автомобиль в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.





# Техническое обслуживание и ремонт

# 13

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- |  |       |   |       |
|--|-------|---|-------|
| ■ Ежедневный технический осмотр .....  | 13-2  | ■ Жидкость для омывателей .....                                 | 13-21 |
| ■ Моторный отсек .....   | 13-3  | ■ Аккумуляторная батарея.....                                   | 13-22 |
| ■ Моторное масло .....   | 13-7  | ■ Блок реле и предохранителей .....                             | 13-24 |
| ■ Охлаждающая жидкость .....   | 13-11 | ■ Шины .....  | 13-30 |
| ■ Воздухоочиститель.....   | 13-13 | ■ Запасное колесо и зимние шины.....                            | 13-32 |
| ■ Жидкость гидроусилителя<br>рулевого управления.....  | 13-14 | ■ Замена щеток стеклоочистителей .....                          | 13-33 |
| ■ Топливный фильтр и топливопод-<br>качивающий насос (без дополни-<br>тельного водоотделителя) ..... | 13-15 | ■ Свечи зажигания<br>(бензиновые модели) .....                  | 13-34 |
| ■ Топливный фильтр и водоотделитель<br>(с дополнительным водоотделителем).....                       | 13-16 | ■ Самостоятельное выполнение<br>технического обслуживания.....  | 13-35 |
| ■ Топливный фильтр (бензиновые модели) .....   | 13-19 | ■ График технического обслуживания<br>(дизельные модели).....   | 13-36 |
| ■ Жидкость гидропривода тормозной<br>системы и сцепления (МКП) .....                                 | 13-20 | ■ График технического обслуживания<br>(бензиновые модели) ..... | 13-39 |

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# ЕЖЕДНЕВНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР

## Снаружи



Для обеспечения безопасной и надежной эксплуатации автомобиля перед началом движения:

1. Проверьте состояния шин и давления воздуха в шинах.
2. Проверьте затяжку гаек крепления колес.
3. Проверьте исправность приборов освещения и световой сигнализации.
4. Убедитесь в отсутствии подтеканий масел, охлаждающей жидкости, топлива и т. п.

### **ОСТОРОЖНО**

В случае возникновения сомнений относительно исправности отдельных систем и устройств автомобиля обратитесь в салон дилера Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong.

## Внутри

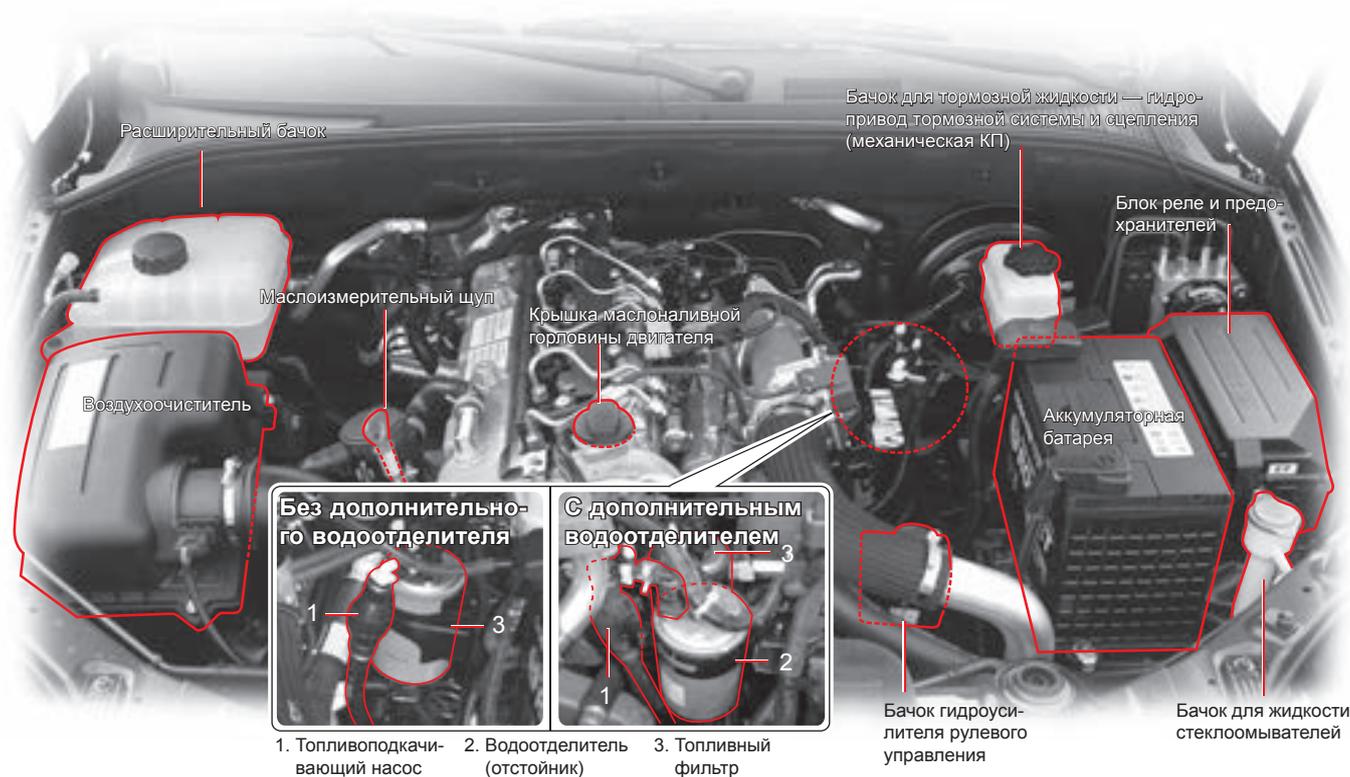


1. Убедитесь, что рулевое колесо поворачивается свободно и без люфта.
2. Проверьте исправность системы стояночного тормоза.
3. Проверьте работу звукового сигнала, стеклоочистителей и указателей поворота.
4. Проверьте исправность контрольных ламп и индикаторов, расположенных на комбинации приборов.
5. Проверьте уровень топлива в баке.
6. Проверьте и отрегулируйте положение зеркал заднего вида.
7. Проверьте работу механизмов блокировки дверей и окон.
8. Проверьте величину свободного хода педали тормоза и педали сцепления и их работоспособность.
9. Проверьте исправность ремней безопасности.

## ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ D27DT

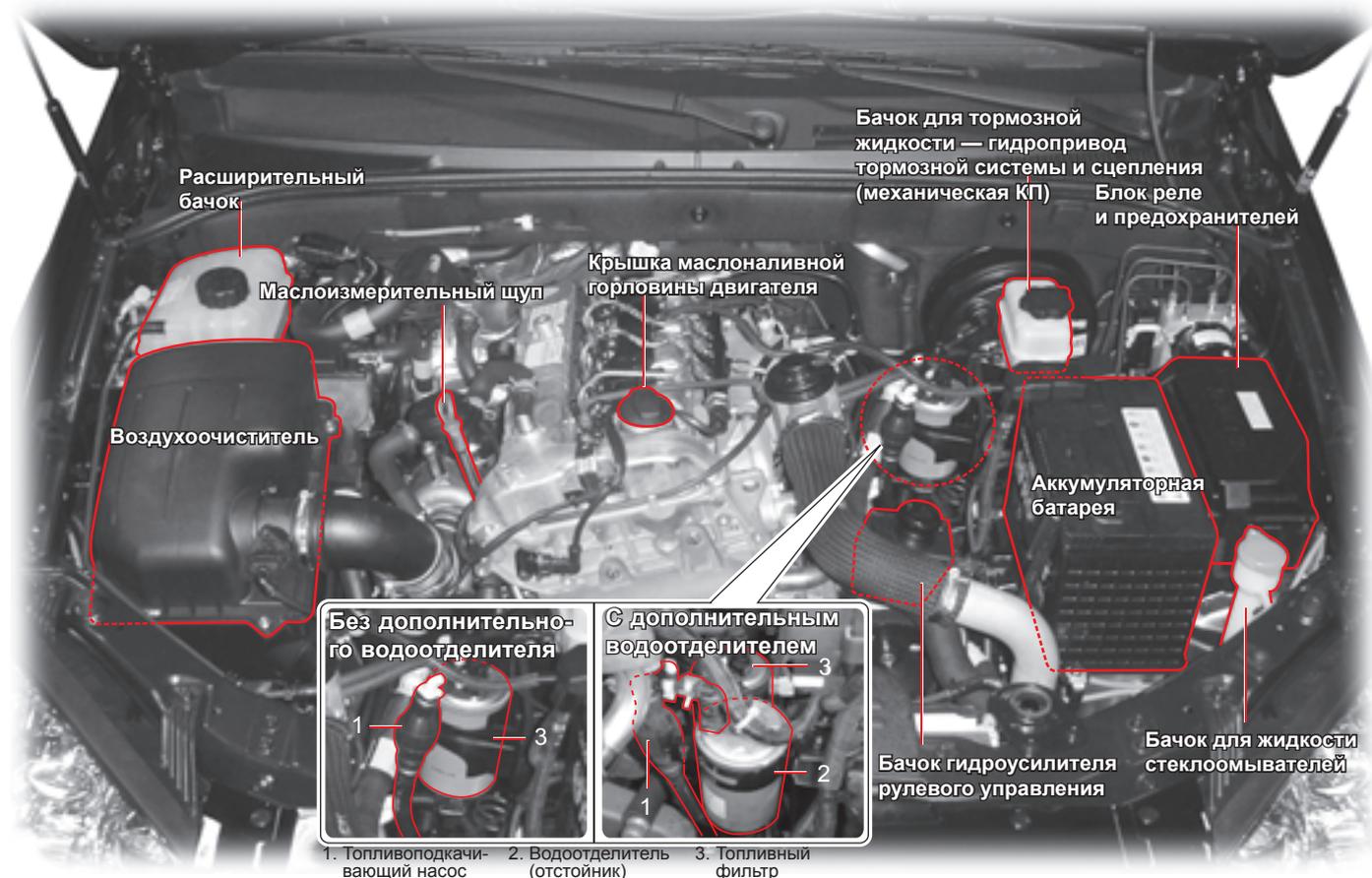
### ОСТОРОЖНО

Не выполняйте какие-либо работы в моторном отсеке, пока двигатель, радиатор, выпускной коллектор, глушитель или каталитический преобразователь не остынут. Каждый раз перед началом технического обслуживания заглушите двигатель и дайте ему остыть.

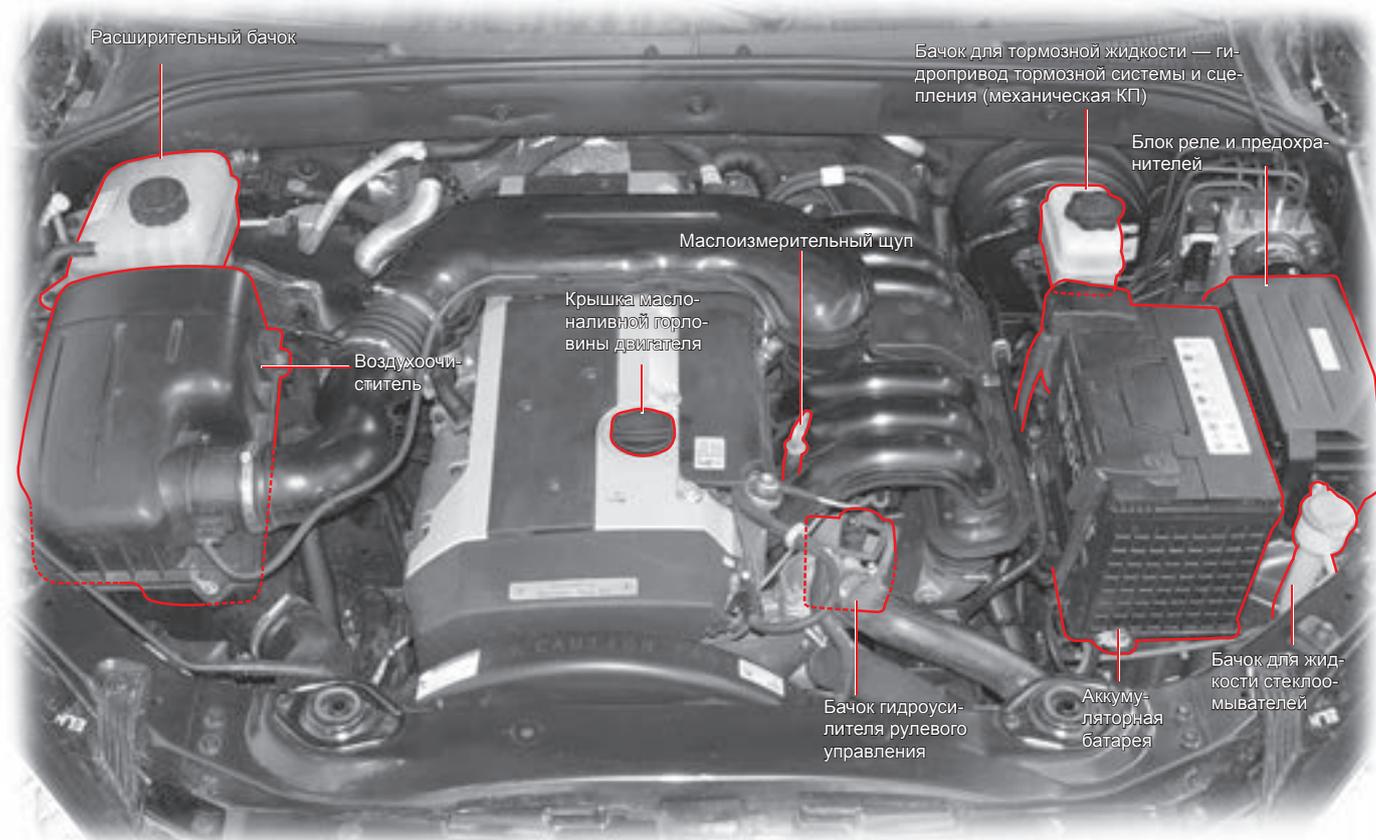


0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

## ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ D20DT

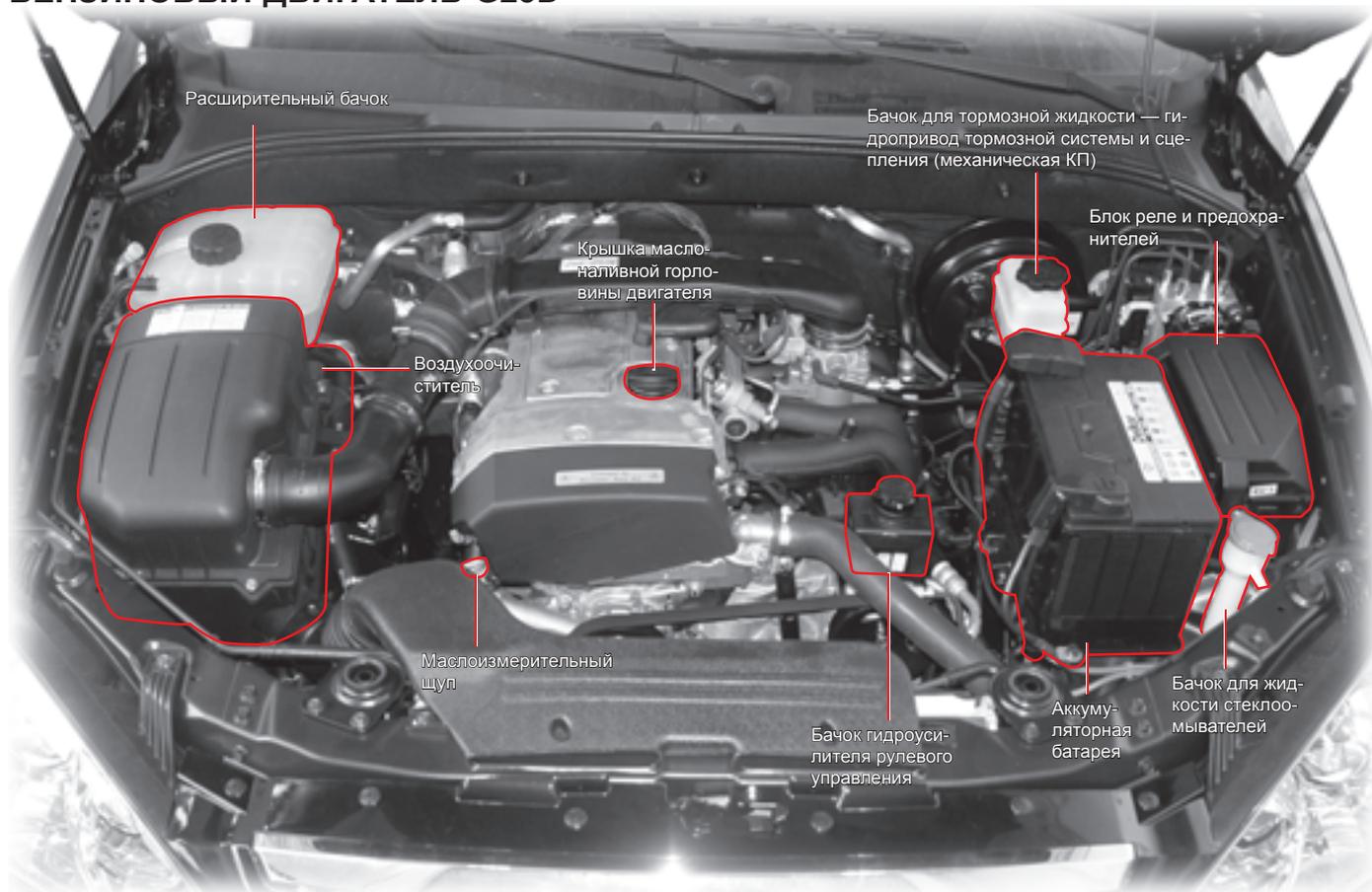


## БЕНЗИНОВЫЙ ДВИГАТЕЛЬ G32D

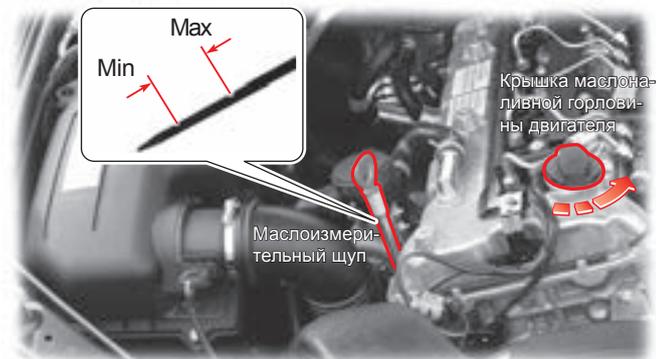


0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

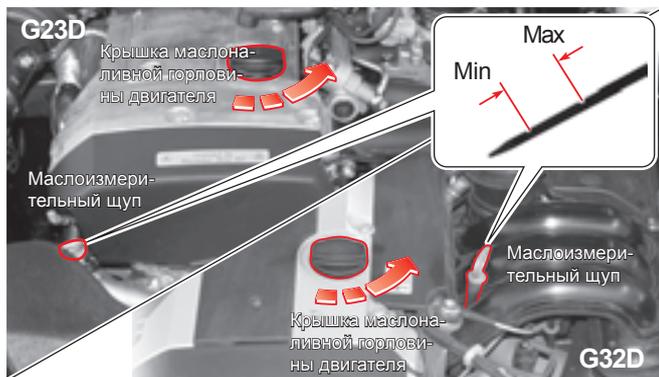
## БЕНЗИНОВЫЙ ДВИГАТЕЛЬ G23D



## Дизельный двигатель



## Бензиновый двигатель



## Проверка уровня

Припаркуйте автомобиль на ровной горизонтальной площадке и задействуйте стояночный тормоз. Заглушите двигатель и подождите не менее 5 минут.

1. Извлеките щуп и протрите его чистой ветошью. Вставьте щуп на место до упора.
2. вновь извлеките щуп и проверьте уровень масла.
3. Уровень масла на щупе должен располагаться между нижней (Min) и верхней (Max) отметками. Доливать масло следует до того, как его уровень опустится ниже минимальной отметки.

## Долив

1. Если уровень слишком низкий, откройте крышку маслonaливной горловины, расположенной в верхней части блока цилиндров, и долейте необходимое количество масла — уровень масла должен чуть-чуть не доходить до верхней отметки.
2. Повторно проверьте уровень масла через 5 минут.

### **!** ОСТОРОЖНО

- Регулярно проверяйте уровень масла в двигателе и при необходимости доливайте оригинальное моторное масло Ssangyong.
- Очищайте маслоизмерительный щуп чистой ветошью, чтобы не допустить попадания грязи в двигатель.
- Уровень масла не должен превышать верхнюю отметку на маслоизмерительном щупе.
- Если двигатель новый, то расход масла в период приработки может быть выше обычного.

### **!** ВНИМАНИЕ

Работа двигателя при низком уровне масла может привести к выходу двигателя из строя. Проверьте уровень и при необходимости долейте необходимое количество масла.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

## 0 ФУНКЦИИ МОТОРНОГО МАСЛА

1 Основное назначение моторного масла — смазывание и охлаждение  
2 внутренних деталей двигателя, в результате чего обеспечивается  
3 его нормальная работа.

### 3 Расход моторного масла

4 Расход моторного масла зависит от вязкости и качества масла,  
5 а также от стиля вождения. Расход масла: макс. 0,8 л на 1000 км.  
6 Расход моторного масла увеличивается в перечисленных ниже  
7 случаях:

#### — Если автомобиль новый

8 Новый двигатель обычно потребляет больше масла в связи  
9 с тем, что поршни, поршневые кольца и стенки цилиндров еще  
10 не приработаны до оптимального состояния.

11 Водитель должен регулярно проверять уровень масла и доливать  
12 его по мере необходимости. Производитель рекомендует в течение  
13 первых 5000 км пробега проверять уровень масла при каждой  
14 заправке автомобиля топливом или перед каждой длительной  
15 поездкой.

#### — При работе двигателя на повышенных оборотах

16 Должный уход и соблюдение приведенных ниже рекомендаций  
17 с момента первого использования автомобиля позволят сохранять  
его отличные ходовые и эксплуатационные качества.

- Не забывайте проверять уровень моторного масла и сократите интервалы между его заменами при эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях.
- В течение первой 1000 км пробега не подвергайте двигатель высоким нагрузкам при движении на высоких скоростях, особенно при отрицательных температурах наружного воздуха.
- Не производите буксировку при пробеге менее 1000 км.

#### \* Тяжелые условия эксплуатации

- Движение на высоких скоростях или работа двигателя на повышенных оборотах
- Непрерывное движение на высоких скоростях в течение двух часов и более
- Движение по грунтовым дорогам, бездорожью, по размытым дорогам и в условиях повышенной запыленности
- Движение по дорогам, обрабатываемым солью и другими реагентами
- Частые кратковременные поездки
- Частая работа двигателя на оборотах холостого хода
- Движение с повышенной нагрузкой, например при буксировке прицепа

## УХОД ЗА ДВИГАТЕЛЕМ

Для поддержания двигателя в исправном состоянии соблюдайте указанные ниже рекомендации:

- При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях чаще проверяйте уровень моторного масла и доливайте масло по мере необходимости. Интервал между заменами масла необходимо сократить.
- В течение первой 1000 км пробега не эксплуатируйте новый автомобиль на высоких скоростях. Соблюдайте особую осторожность при запуске холодного двигателя.
- При пробеге менее 1000 км после установки нового двигателя не производите буксировку других ТС и прицепа.

## ИНТЕРВАЛ ЗАМЕНЫ

- Масляный фильтр системы смазки двигателя необходимо менять одновременно с заменой моторного масла.
- Используйте только оригинальное масло и фильтр Ssangyong.

### Моторное масло

Дизельный двигатель

	Интервалы между обслуживаниями
ЕС:	Предварительная проверка: через 5000 км, долив по необходимости, замена через каждые 15 000 км или 12 месяцев (при эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между обслуживаниями необходимо сократить)
Другие страны (в т.ч. РФ)	Первая замена: через 5000 км, замена через каждые 10 000 км или 12 месяцев (при эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между обслуживаниями необходимо сократить)

Бензиновый двигатель

	Интервалы между обслуживаниями
Другие страны	Первая замена: через 10 000 км, замена через каждые 10 000 км или 12 месяцев (при эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между обслуживаниями необходимо сократить)
Только для РФ	Замена через каждые 15000 км или 12 месяцев в зависимости от того, что наступит ранее (при эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между обслуживаниями необходимо сократить)

### Масляный фильтр

	Интервалы между обслуживаниями
Масляный фильтр	Одновременно с заменой моторного масла

## СПЕЦИФИКАЦИИ И ЗАПРАВОЧНЫЕ ОБЪЕМЫ

Тип	Тип: Оригинальное моторное масло Ssangyong I (отвечающее стандартам MB Sheet 229.1 или 229.3 или 229.31 — для дизельных/бензиновых двигателей без CDPF) (отвечающее стандартам MB Sheet 229.31 для дизельных двигателей, оборудованных CDPF) Вязкость: в соответствии со стандартом MB Sheet № 224.1	
Заправочный объем	D20DT	7,5 л
	D27DT	8,5 л
	G23D	7,5 л
	G32D	9,0 л

### ВНИМАНИЕ

Используйте только оригинальное моторное масло и фильтры Ssangyong. Использование каких-либо расходных материалов помимо указанных в спецификациях может привести к повреждению двигателя.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И УКАЗАНИЯ ПО ПРОВЕРКЕ

#### ВНИМАНИЕ

- Очищайте маслоизмерительный щуп чистой ветошью, чтобы не допустить попадания грязи в двигатель.
- Используйте только оригинальное масло Ssangyong.
- Уровень масла не должен превышать верхнюю отметку на маслоизмерительном щупе.
- Недостаток или переизбыток масла при работе двигателя может привести к его повреждению.

#### ОСТОРОЖНО

Регулярно проверяйте уровень масла в двигателе и при необходимости доливайте оригинальное моторное масло Ssangyong.

0

## КЛАССЫ ВЯЗКОСТИ ПО SAE

1

Класс вязкости масла необходимо выбирать в соответствии со средней сезонной температурой наружного воздуха.

2

Подбор класса вязкости масла на основании текущей температуры воздуха повлечет за собой частую замену моторного масла. Поэтому температурные ограничения, указанные для соответствующего класса масла по SAE, не являются жесткими, реальная температура может быть выше или ниже указанных значений в течение непродолжительного периода времени.

3

4

5

6

7

### \* Спецификации моторного масла

Пример:

**0W, 5W, 10W, 15W, 20W, 25W    20, 30, 40, 50, 60**

Класс вязкости  
зимнего масла (W: зима)

Класс вязкости  
летнего масла

10

11

12

13

- Цифровое обозначение, например SAE 10W, определяет класс вязкости при определенных температурах, а буква «W» означает пригодность масла для эксплуатации при низких температурах.

В классификации летних масел более высокие цифровые показатели указывают на более высокую вязкость.

14

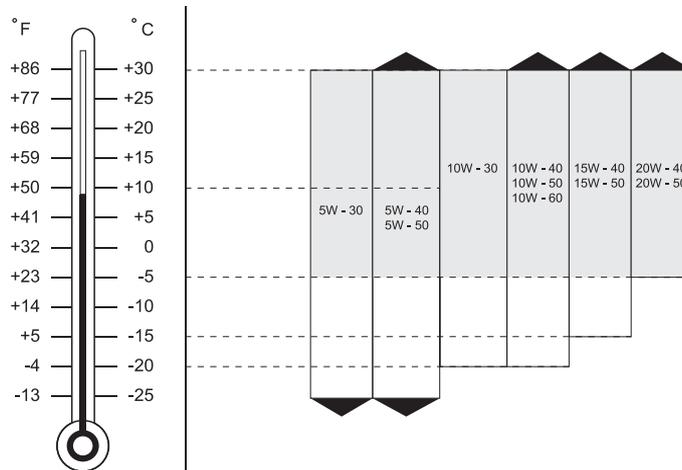
15

16

17

### Двигатель

Вязкость масла необходимо подбирать в соответствии со средней сезонной температурой наружного воздуха. Не меняйте масло при кратковременных колебаниях температуры.



# ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ

## Дизельный двигатель

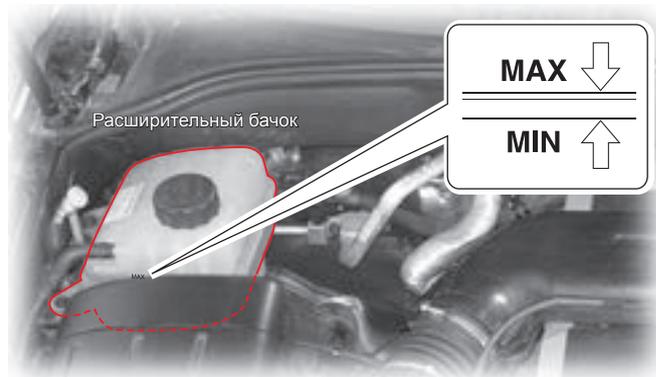


### Проверка уровня

Припаркуйте автомобиль на ровной горизонтальной площадке и задействуйте стояночный тормоз. Заглушите двигатель и подождите, пока он остынет.

1. Уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке должен находиться между отметками MAX и MIN.
2. Проверьте уровень охлаждающей жидкости. Если уровень жидкости ниже отметки MIN, немедленно долейте жидкость.

## Бензиновый двигатель



### Интервалы между обслуживаниями

- Замена: через 5 лет или через 200 000 км пробега.
- Замена: через 6 лет для дизельного двигателя, либо через 4 года для бензинового двигателя или через 60 000 км пробега, в зависимости от того, что наступит ранее (только для РФ).

Дизельный двигатель (D20DT)	10,5 ~ 11,0 л	Оригинальная охлаждающая жидкость Ssangyong Антифриз SYC-1025, антифриз : вода = 50 : 50 НА ОСНОВЕ ОРГАНИЧЕСКОЙ КИСЛОТЫ, ЦВЕТ: ГОЛУБОЙ
Дизельный двигатель (D27DT)	11,0 ~ 11,5 л	
Бензиновые модели (G23D)	10,5 ~ 11,0 л	
Бензиновые модели (G32D)	11,5 ~ 12,0 л	

- Проверка: Ежедневно перед поездкой
- Долив: по необходимости

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## Долив

В качестве охлаждающей жидкости используйте только мягкую воду разведенную в пропорции 50/50 с антифризом указанной в спецификациях марки.

1. После того как двигатель остынет медленно поверните и приоткройте крышку расширительного бачка. При этом можно услышать шипящий звук.
2. Когда шипящий звук прекратится, полностью снимите крышку с бачка.
3. Долейте в расширительный бачок смесь мягкой воды и антифриза в пропорции 50/50.
4. Если ничего необычного не происходит, плотно закройте крышку расширительного бачка.



### ВНИМАНИЕ

Если уровень охлаждающей жидкости будет слишком низким, двигатель перегреется. Если указатель температуры охлаждающей жидкости, расположенный на комбинации приборов, показывает резкое повышение температуры, немедленно проверьте уровень охлаждающей жидкости. Используйте только оригинальные жидкости и антифризы Ssangyong. При использовании охлаждающих жидкостей разных типов могут возникнуть химические реакции, в результате которых появляется осадок, что может привести к закупориванию каналов системы охлаждения двигателя. Это может вызвать перегрев двигателя.



### ВНИМАНИЕ

- Под давлением возможен выброс горячей жидкости и пара, что может привести к серьезному ожогу. Не снимайте крышку расширительного бачка, пока двигатель и радиатор не остыли.
- Используйте только оригинальные жидкости и антифризы Ssangyong.



### ОСТОРОЖНО

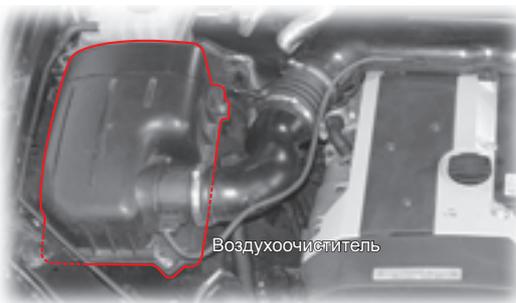
- Избегайте попадания охлаждающей жидкости на окрашенные поверхности кузова автомобиля.

# ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ

## Дизельный двигатель



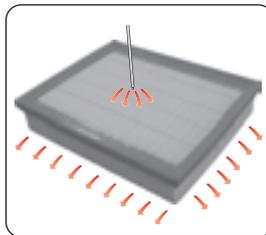
## Бензиновый двигатель



## Замена

1. Выверните болты и снимите крышку.
2. Замените фильтрующий элемент воздухоочистителя новым. Убедитесь что новый фильтрующий элемент занял правильное положение в корпусе воздухоочистителя.
3. Установите крышку на место и затяните крепежные болты.

## Очистка



Очистите фильтрующий элемент струей сжатого воздуха, подавая воздух на фильтр в направлении противоположном обычному направлению потока воздуха, проходящего через фильтр (см. рис.).

Дизельные модели	ЕС: Первая очистка: через 5000 км, затем через 15 000 км, замена через 30 000 км (при эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между обслуживаниями необходимо сократить) ДРУГИЕ СТРАНЫ (в том числе РФ): Первая очистка: через 5000 км, затем через 10 000 км, замена через 30 000 км или через 36 месяцев, в зависимости от того, что наступит ранее (при эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между обслуживаниями необходимо сократить)
Бензиновые модели	Очистка через каждые 15 000 км, замена через 60 000 км (при эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между обслуживаниями необходимо сократить) Для РФ: очистка через 15 000 км, замена через 30 000 км (при эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между обслуживаниями необходимо сократить).

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Не эксплуатируйте двигатель без фильтрующего элемента или с неправильно установленным фильтрующим элементом. Это может привести к повреждению двигателя или вызвать возгорание.
- Не допускайте попадания каких-либо предметов в корпус воздухоочистителя. Это может привести к остановке или выходу двигателя из строя.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Если подавать сжатый воздух с противоположной стороны, двигатель может быть поврежден в результате попадания в него инородных частиц и загрязнений.
- Убедитесь в правильном выборе направления подачи сжатого воздуха для очистки фильтрующего элемента фильтра.

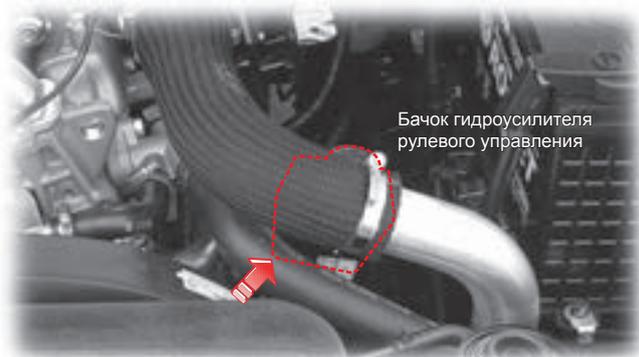
### ⚠ ОСТОРОЖНО

При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях:

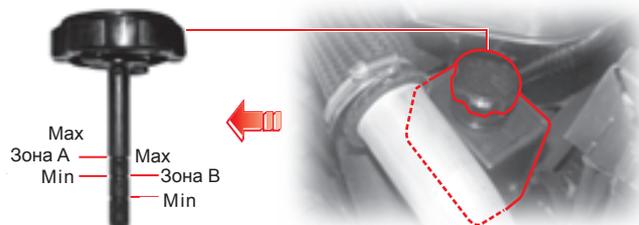
- движение в условиях повышенной загазованности или по бездорожью;
- движение в условиях повышенной запыленности; движение по песчаной местности, чаще проверяйте состояние воздухоочистителя, при необходимости замените его фильтрующий элемент.

# РАБОЧАЯ ЖИДКОСТЬ ГИДРОУСИЛИТЕЛЯ РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ

## Дизельный двигатель



Бачок гидроусилителя рулевого управления



Припаркуйте автомобиль на ровной горизонтальной площадке, заглушите двигатель и проверьте уровень жидкости в бачке. Уровень жидкости в бачке должен находиться между отметками MIN и MAX на измерительном шупе, встроенном в крышку бачка. Если уровень жидкости опускается ниже отметки MIN, залейте в бачок жидкость, рекомендованную изготовителем. Используйте только указанную в спецификациях жидкость. Уровень жидкости может находиться на различном расстоянии между отметками MIN и MAX и зависит от температуры рабочей жидкости.

## Бензиновый двигатель



Бачок гидроусилителя рулевого управления

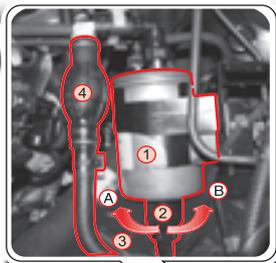
## Спецификации и заправочный объем

Тип	ATF DEXRON II, либо Total Fluide DA или Shell LHM-S для регионов, где температура опускается ниже $-20^{\circ}\text{C}$ .
Заправочный объем (л)	Прибл. 1,0

### ВНИМАНИЕ

При эксплуатации в регионах с температурой воздуха ниже  $-20^{\circ}\text{C}$  необходимо использовать в системе гидроусилителя жидкость Total Fluide DA или Shell LHM-S.

Жидкость Total Fluide DA или Shell LHM-S не допускается смешивать между собой.



- Ⓐ Направление открывания сливного отверстия
- Ⓑ Направление закрывания сливного отверстия
- ① Топливный фильтр
- ② Пробка отверстия для слива воды
- ③ Разъем
- ④ Топливоподкачивающий насос

- Производите замену топливного фильтра через каждые 30 000 км (страны ЕС), либо через 25 000 км (другие страны), либо через 20 000 км или через 24 месяца, в зависимости от того, что наступит ранее (только для РФ).
- Производите слив воды из топливного фильтра каждый раз, когда выполняется замена моторного масла.
- После замены топливного фильтра прокачайте систему при помощи топливоподкачивающего насоса.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Соблюдайте установленные для замены топливного фильтра интервалы.
- Производите слив воды из топливного фильтра каждый раз, когда выполняется замена моторного масла.
- После замены топливного фильтра или слива воды прокачайте систему при помощи топливоподкачивающего насоса.



### **Функция водоотделения**

Если вода, содержащаяся в топливе, попадает в двигатель и системе впрыска, она может вызвать серьезные повреждения. Топливный фильтр обеспечивает отделение воды от топлива и не допускает ее попадания в цилиндры двигателя. Когда вода внутри отстойника топливного фильтра поднимается выше определенного уровня, загорается соответствующая контрольная лампа и раздается звуковой сигнал. Как только появится данный предупреждающий сигнал, сразу же слейте воду из топливного фильтра. Более подробная информация о выполнении данной процедуры приведена в разделе «Слив воды из топливного фильтра» настоящего руководства.

### **Условия при которых используется топливоподкачивающий насос**

1. После полной выработки топлива
2. После слива воды из топливного фильтра
3. После замены фильтрующего элемента топливного фильтра

Перед запуском двигателя заполните топливопроводы, прокачав систему при помощи топливоподкачивающего насоса пока не почувствуете значительно возросшее сопротивление прокачке.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

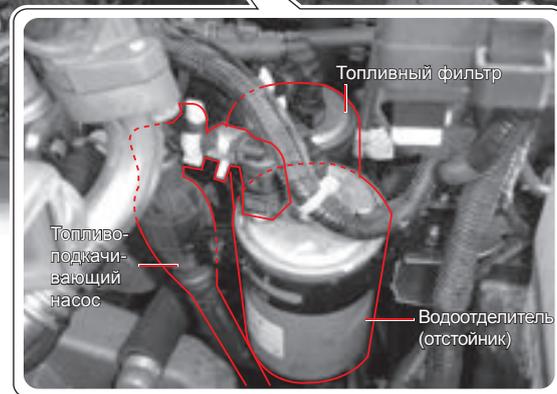
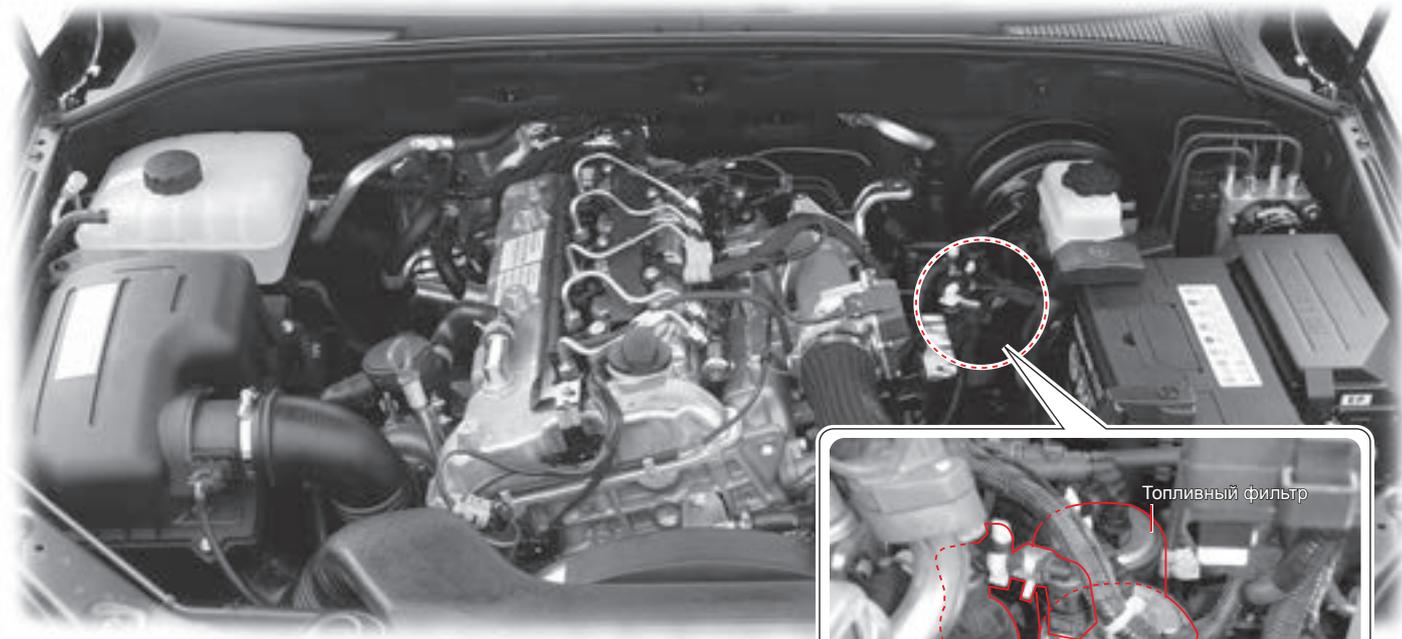
12

13

**Условия при которых используется  
топливоподкачивающий насос**

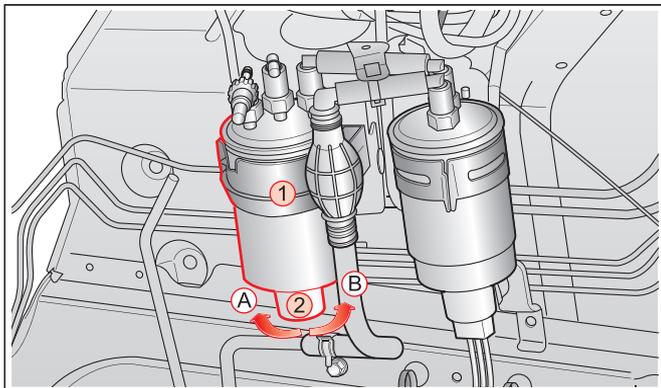
1. После полной выработки топлива
2. После слива воды из топливного фильтра
3. После замены фильтрующего элемента топливного фильтра

Перед запуском двигателя заполните топливопроводы, прокачивая систему при помощи топливоподкачивающего насоса, пока не почувствуете значительно возросшее сопротивление прокачке.



17

## ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР



1. Топливный фильтр сливного отверстия
2. Пробка сливного отверстия
- A. Направление открывания сливного отверстия
- B. Направление закрывания сливного отверстия

Попадание взвешенных частиц, содержащихся в топливе, в цилиндры двигателя или в систему впрыска топлива может привести к серьезным повреждениям соответствующих деталей. Соблюдайте указанные в графике технического обслуживания интервалы между заменами топливного фильтра.

При замене топливного фильтра следите за тем, чтобы скопившиеся в фильтре и на наружных поверхностях грязь и взвешенные частицы не попали в контур подачи топлива к двигателю.

Выполните прокачку системы при помощи топливоподкачивающего насоса, циклично сжимая-разжимая его пока не почувствуете значительное увеличение сопротивления прокачке.

- Интервалы между обслуживаниями

ЕС :	Замена через каждые 30 000 км пробега (Слив воды из топливного фильтра: при выполнении операций по замене моторного масла)
Остальные страны	Замена через каждые 25 000 км пробега (Слив воды из топливного фильтра: при выполнении операций по замене моторного масла)
РФ	Замена через каждые 20 000 км пробега, либо 24 месяца в зависимости от того, что наступит ранее (Слив воды из топливного фильтра: при выполнении операций по замене моторного масла)

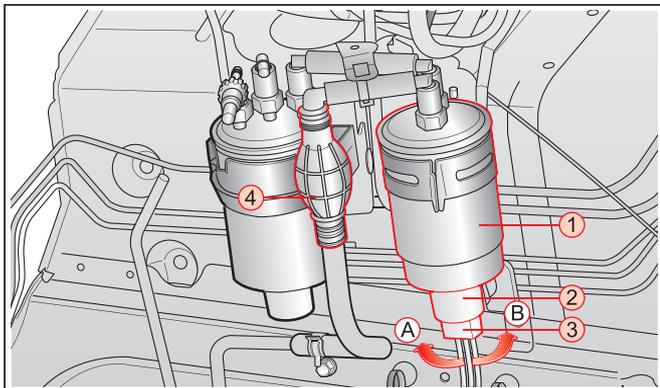
### Функция водоотделения

Если вода, содержащаяся в топливе, попадает в двигатель и систему впрыска, она может вызвать серьезные повреждения. Топливный фильтр обеспечивает отделение воды от топлива и не допускает ее попадания в цилиндры двигателя.

### ОСТОРОЖНО

- Соблюдайте интервалы для замены топливного фильтра указанные в графике технического обслуживания.
- Производите слив воды из топливного фильтра каждый раз, когда выполняется замена моторного масла.
- После замены топливного фильтра или слива воды закачивайте топливо топливоподкачивающим насосом; сжимайте-разжимайте насос, пока не появится значительное сопротивление прокачке.

## 0 ВОДООТДЕЛИТЕЛЬ (ОТСТОЙНИК)



1. Водоотделитель (отстойник) сливного отверстия
  2. Пробка сливного отверстия
  3. Разъем
  4. Топливоподкачивающий насос
- A. Направление открывания сливного отверстия  
B. Направление закрывания сливного отверстия

13 Водоотделитель используется для снижения содержания воды в топливе, подаваемом в систему впрыска. Он обеспечивает дополнительный объем для сбора воды. Водоотделитель оборудован датчиком наличия воды, который в соответствующих случаях предупреждает водителя о необходимости слива воды.

14 Как только вода в отстойнике поднимется выше определенного уровня, на комбинации приборов загорится контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре.

- Интервалы между заменами  
Замена через каждые 150 000 км пробега или через 5 лет

### Расположение:

За топливным фильтром (между топливным фильтром и перегородкой) в моторном отсеке (со стороны впускного коллектора)

### Слив воды из водоотделителя

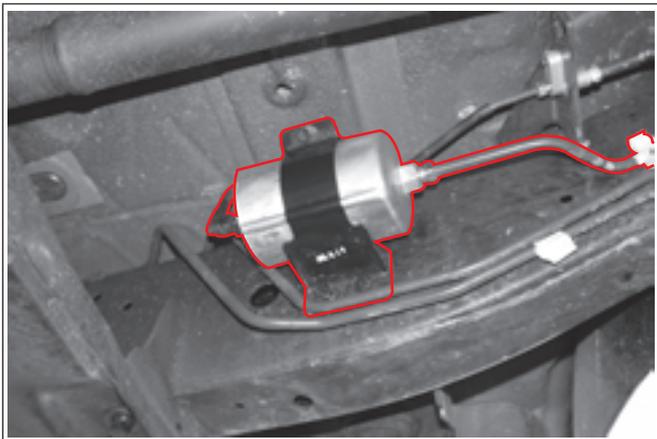
Производите слив воды из водоотделителя каждый раз, когда выполняется замена моторного масла.

После слива воды закачивайте топливо топливopодкачивающим насосом; сжимайте-разжимайте насос, пока не появится значительное сопротивление прокачке. Не запускайте двигатель пока не выполните данную процедуру. Более подробное описание процедуры слива воды приведено в разделе «Слив воды из топливного фильтра» главы, содержащей информацию о контрольной лампе наличия воды в топливном фильтре.

### ОСТОРОЖНО

- Соблюдайте указанные в графике технического обслуживания интервалы для замены водоотделителя.
- Производите слив воды из водоотделителя каждый раз, когда выполняется замена моторного масла.
- После слива воды закачивайте топливо топливopодкачивающим насосом; сжимайте-разжимайте насос, пока не появится значительное сопротивление прокачке.

## ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР



Если фильтр забит, подача топлива может уменьшиться, основные компоненты системы могут быть повреждены из-за попадания скопившихся частиц грязи, и эффективность каталитического нейтрализатора снизится.

Соблюдайте интервалы для замены топливного фильтра, указанные в графике технического обслуживания.

### Интервалы между обслуживаниями

Замена	Через каждые 100 000 км пробега (при использовании топлива недостаточно высокого качества производите замену через каждые 30 000 км). Для РФ: Через каждые 30 000 км пробега, либо через 24 месяца в зависимости от того, что наступит ранее.
--------	--

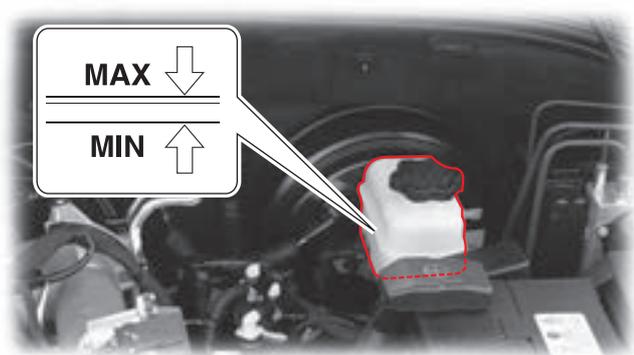
### ОСТОРОЖНО

Для замены используйте только оригинальные запасные части Ssangyong, соблюдая установленные интервалы между заменами.

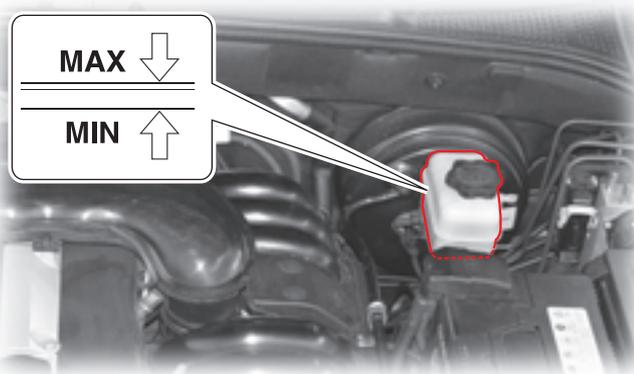
- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17

# ЖИДКОСТЬ ГИДРОПРИВОДА ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ И СЦЕПЛЕНИЯ (МКП)

## 0 Дизельный двигатель



## 9 Бензиновый двигатель



## Спецификации и замена

Тип	DOT 4
Интервалы между обслуживаниями	Один раз в 2 года  <b>Для РФ:</b> <i>Бензиновые модели:</i> замена через каждые 30 000 км, либо каждые 24 месяца в зависимости от того, что наступит ранее. <i>Дизельные модели:</i> замена через каждые 20 000 км, либо каждые 24 месяца в зависимости от того, что наступит ранее.

## Проверка уровня и долив

- Уровень жидкости в бачке должен находиться между отметками MIN и MAX.
- Для проверки уровня установите автомобиль на ровной горизонтальной площадке. Если уровень жидкости опустился ниже отметки MIN, долейте в бачок жидкость, рекомендованную производителем. Используйте только указанную в спецификациях жидкость.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Будьте осторожны, чтобы не допустить попадания каких-либо предметов в бачок во время долива жидкости.
- Уровень жидкости не должен превышать отметку MAX.
- Не допускайте попадания жидкости на окрашенные поверхности кузова.
- После долива жидкости плотно закройте крышку бачка.
- Если уровень жидкости часто опускается ниже допустимого, систему необходимо проверить в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Используйте только оригинальную тормозную жидкость Ssangyong.
- Не допускайте попадания жидкости на кожу или в глаза. При попадании жидкости на кожу или в глаза сразу же обильно промойте их водой. При появлении раздражения обратитесь к врачу.
- Уровень жидкости постепенно снижается по мере износа тормозных колодок. Резкое падение уровня жидкости может означать утечку в системе. В этом случае необходимо обратиться в салон дилера Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong для проверки системы.

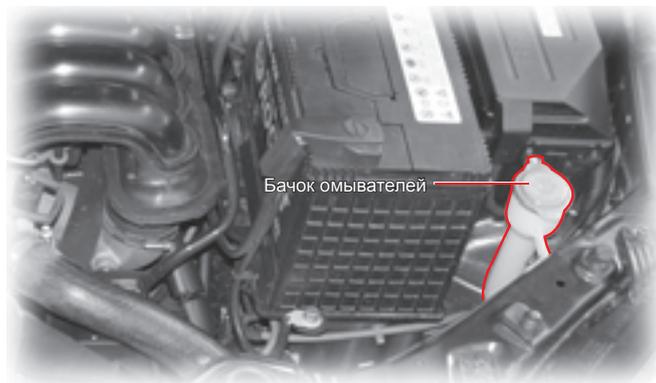
# ЖИДКОСТЬ ОМЫВАТЕЛЕЙ

## ЖИДКОСТЬ ОМЫВАТЕЛЕЙ

### Дизельный двигатель



### Бензиновый двигатель



Ежедневно проверяйте уровень жидкости в бачке омывателей и по мере необходимости доливайте указанную в спецификациях жидкость.

При низких температурах следует использовать жидкость, рекомендованную для использования в зимний период.

#### **!** ВНИМАНИЕ

- Моющая жидкость содержит легковоспламеняющиеся вещества, добавляемые для предотвращения ее замерзания. При контакте жидкости с открытым пламенем может произойти возгорание. При проверке уровня жидкости следите за тем, чтобы рядом с бачком для жидкости омывателей не использовались источники открытого пламени.
- При использовании антифриза в качестве моющей жидкости обзор через ветровое стекло ухудшится, что может привести к возникновению аварийной ситуации.

#### **!** ОСТОРОЖНО

- При использовании обыкновенной воды в качестве моющей жидкости зимой она замерзнет, что приведет к повреждению бачка и электромотора привода омывателей. Используйте только жидкости, указанные в спецификациях.
- Если включить электромотор привода омывателей когда бачок пуст, электромотор может выйти из строя в результате перегрузки. Не следует включать электромотор омывателей при отсутствии жидкости в бачке.
- Не активируйте очистители ветрового или заднего стекла, когда в бачке омывателей отсутствует жидкость, это может привести к повреждению стекла. Используйте стеклоочистители только после того, как поверхность стекла достаточно смочена жидкостью.
- При доливе жидкости в бачок омывателей следите за тем, чтобы капли жидкости не попали на двигатель или на окрашенные поверхности кузова автомобиля. При попадании жидкости на руки или другие открытые участки тела промойте их чистой водой.
- Для омывателя стекла двери багажного отделения не предусмотрен отдельный бачок для жидкости. Бачок для передних омывателей является также и бачком омывателя заднего стекла.

# АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ

0

1

## Дизельный двигатель

2

3

4

5

6

7

8

9

## Бензиновый двигатель

10

11

12

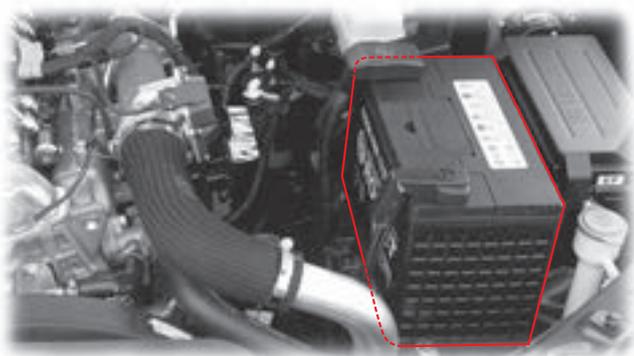
13

14

15

16

17



Если на комбинации приборов загорается контрольная лампа (☹️), это указывает на неисправность системы зарядки аккумуляторной батареи. Если контрольная лампа загорается во время движения автомобиля, выключите все дополнительные электрические устройства и обратитесь в салон дилера Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong для проверки системы.

### Техническое обслуживание аккумуляторной батареи

- Убедитесь, что клеммы проводов аккумуляторной батареи надежно закреплены.
- При окислении клемм очистите их проволочной щеткой или наждачной бумагой.
- Отсоединяйте провода от клемм батареи только после извлечения ключа из замка зажигания. Если при отсоединении проводов ключ находится в положении «ON» или «ACC», может произойти внезапный скачок напряжения и вывести из строя различные электрические устройства.
- Проверьте аккумуляторную батарею на наличие трещин или повреждений иного рода. При необходимости замените ее. Чтобы удалить электролит с поверхности аккумуляторной батареи, наденьте резиновые перчатки и протрите корпус батареи ветошью, смоченной в мыльной воде.

### Спецификации

Спецификации	12 В пост. тока
Емкость	90 Ач

## ВНИМАНИЕ

- В состав электролита аккумуляторной батареи входит серная кислота, которая при попадании на кожу может вызывать ожоги. Выделяющийся при работе аккумуляторной батареи газ при попадании искр может взорваться. Соблюдайте осторожность, чтобы не получить травму. Не допускайте использование источников открытого пламени, искроопасных материалов и инструментов, и не курите в непосредственной близости от аккумуляторной батареи.
- Слабо закрепленные провода аккумуляторной батареи могут привести к образованию искр. Искры могут стать причиной воспламенения и взрыва образующегося газа. Проверяйте надежность крепления клемм проводов.
- При необходимости проверки моторного отсека в ночное время не используйте зажигалку, а заранее запаситесь электрическим фонариком.
- В состав электролита входит очень сильная кислота, следите за тем, чтобы электролит не попал на кожу или покрытие кузова автомобиля. При попадании кислоты на кожу тщательно промойте пораженный участок чистой водой и обратитесь к врачу. При попадании кислоты на окрашенные поверхности кузова их также необходимо промыть.
- При работе с аккумуляторной батареей необходимо надевать защитные очки. Рабочее помещение должно хорошо проветриваться.

## ОСТОРОЖНО

- Отсоединение провода от клеммы аккумуляторной батареи при работающем двигателе может привести к повреждению электрооборудования.
- При отсоединении проводов в первую очередь необходимо отсоединять кабель от отрицательной клеммы аккумуляторной батареи. При подключении проводов соблюдайте полярность.
- Ни в коем случае не следует менять полярность аккумуляторной батареи (то есть, при подключении менять местами провода положительной и отрицательной клемм). Не допускайте короткого замыкания аккумуляторной батареи.
- При очень низкой наружной температуре воздуха емкость аккумуляторной батареи снижается, и электролит может замерзнуть.
- Следите за поддержанием требуемого уровня электролита. Если уровень электролита превышает отметку MAX, он может вылиться во время подзарядки аккумуляторной батареи, а при чрезмерной зарядке батарея может взорваться.
- Используйте на автомобиле только те аккумуляторные батареи, характеристики которых соответствуют указанным в спецификациях. В противном случае может произойти возгорание.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# БЛОК РЕЛЕ И ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

Если не работает какой-либо из компонентов системы электрооборудования, проверьте состояние соответствующего предохранителя. Если предохранитель перегорел, замените его предохранителем того же номинала.

## Блок предохранителей в салоне автомобиля



Блок предохранителей расположен с правой стороны панели приборов. Чтобы получить доступ к блоку предохранителей, необходимо открыть переднюю пассажирскую дверь, поддеть при помощи отвертки и снять крышку блока предохранителей.

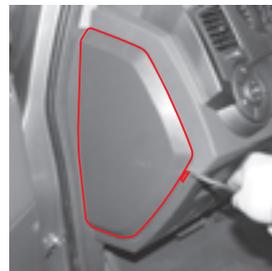
## ОСТОРОЖНО

- При обнаружении неисправности в системе электрооборудования следует в первую очередь проверить целостность соответствующего предохранителя. Если предохранитель перегорел, замените его новым того же номинала.
- Не следует извлекать предохранитель из гнезда, когда включен соответствующий потребитель тока, иначе можно вывести его из строя. Предварительно необходимо извлечь ключ из замка зажигания и выключить все потребители тока.
- Номинал нового предохранителя обязательно должен совпадать с номиналом заменяемого предохранителя.
- Если новый предохранитель перегорает через непродолжительное время, необходимо обратиться в салон дилера Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong для проверки и ремонта системы электрооборудования.

## Блок предохранителей в моторном отсеке

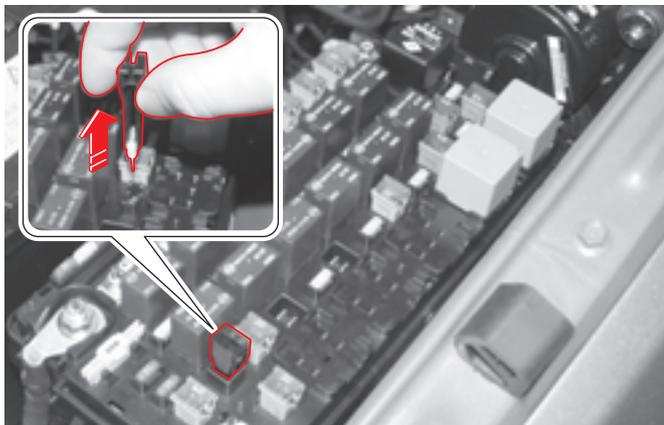


Блок предохранителей  
в моторном отсеке



Блок предохранителей расположен с левой стороны панели приборов. Чтобы получить доступ к блоку предохранителей, необходимо открыть водительскую дверь, поддеть при помощи отвертки и снять крышку блока предохранителей.

## ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ



1. Выключите все потребители тока и извлеките ключ из замка зажигания.
2. Откройте крышку блока реле и предохранителей.
3. Определите, какой из предохранителей необходимо проверить.
4. Извлеките данный предохранитель при помощи специального пинцета.
5. Осмотрите предохранитель и определите его исправность.
6. Если предохранитель исправен, установите его на место.
7. Если предохранитель перегорел, определите его номинал и замените новым с таким же номиналом.



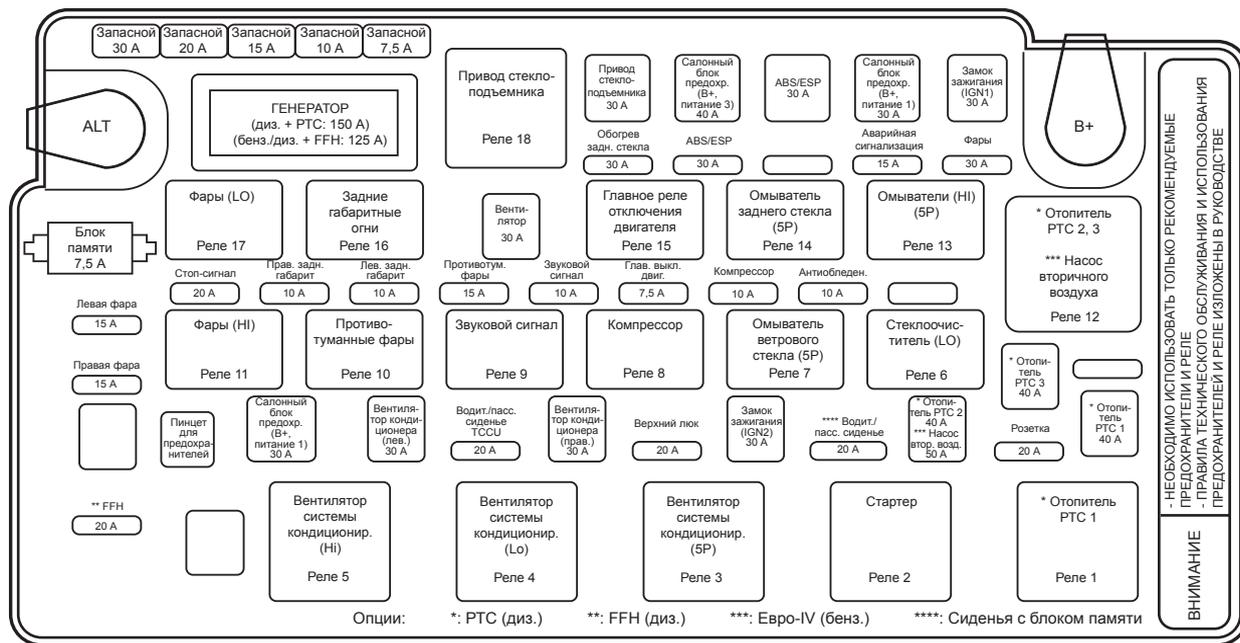
### ВНИМАНИЕ

- Установка предохранителя с несоответствующим номиналом может привести к неисправностям в системе электрооборудования и к возникновению пожара.
- Использование предохранителей других типов или с другим номиналом может привести к неисправностям в системе электрооборудования и возгоранию. Заменяйте перегоревший предохранитель только предохранителем с таким же номиналом.

### ПРИМЕЧАНИЕ

В блоке реле и предохранителей моторного отсека хранятся запасные предохранители. Обязательно пополняйте число запасных предохранителей по мере их использования. Номинал предохранителя указан на его верхней стороне.

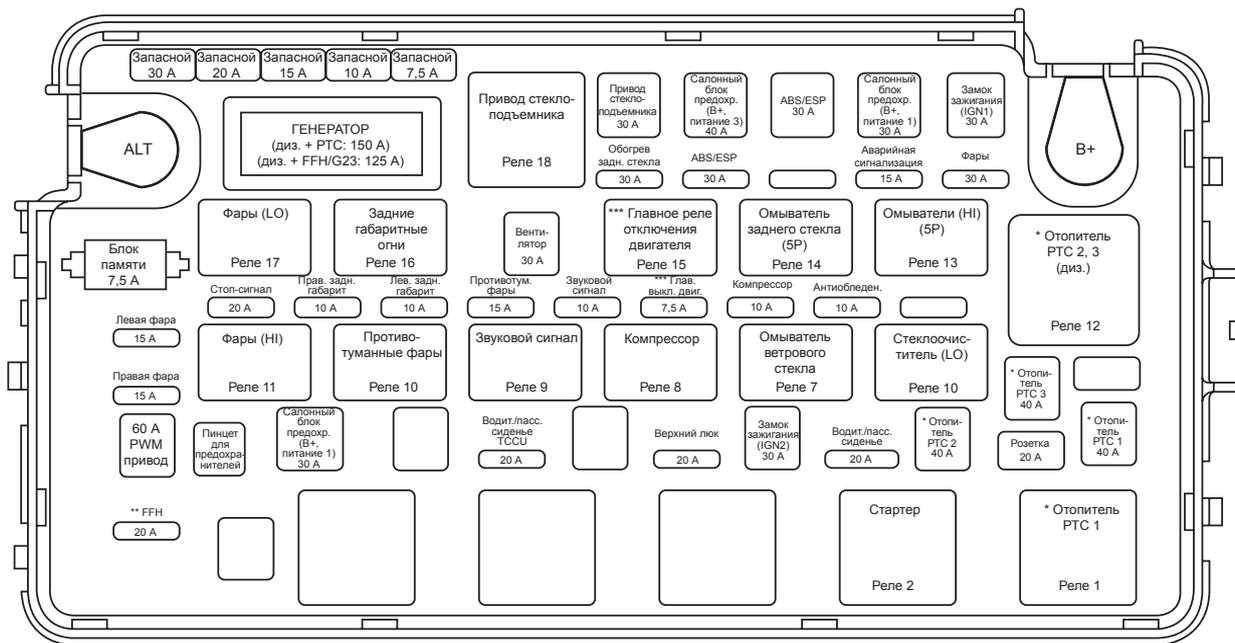
## СХЕМА РАСПОЛОЖЕНИЯ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ В БЛОКЕ МОТОРНОГО ОТСЕКА (ДИЗЕЛЬНЫЕ ДВИГАТЕЛИ D27DT/D20DT, БЕНЗИНОВЫЙ ДВИГАТЕЛЬ G32D)



### ⚠ ОСТОРОЖНО

Схема расположения предохранителей, приведенная в настоящем руководстве, может отличаться от схемы, которая изображена на ярлыке, наклеиваемом на крышку реального блока предохранителей. В этом случае необходимо ориентироваться на схему, находящуюся на крышке блока.

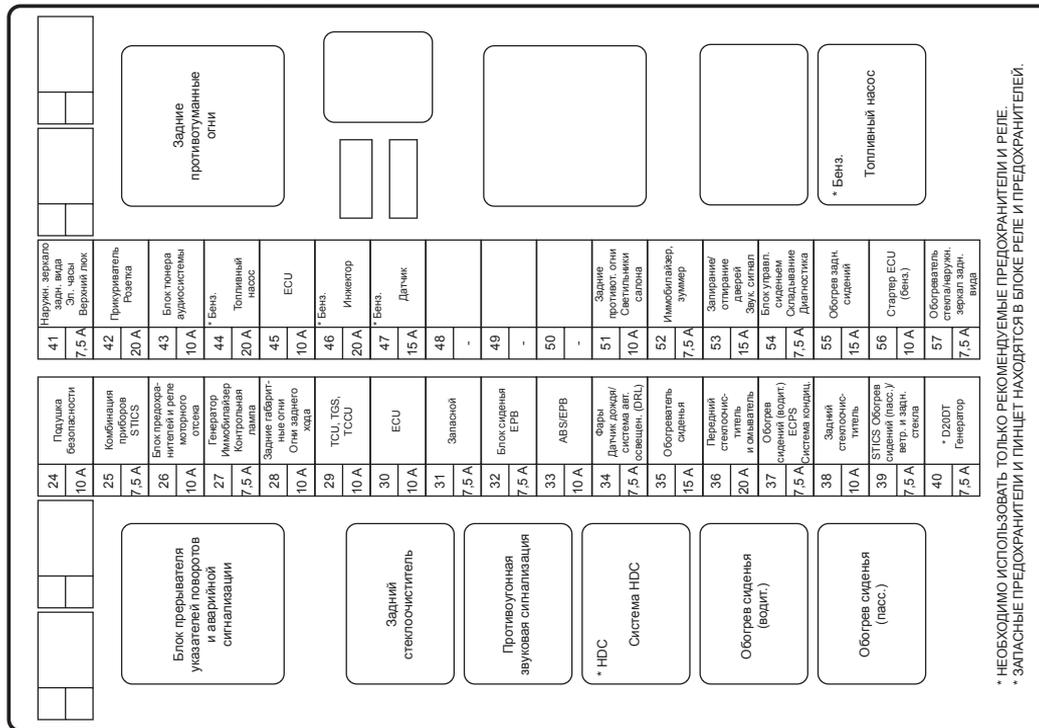
## СХЕМА РАСПОЛОЖЕНИЯ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ В БЛОКЕ МОТОРНОГО ОТСЕКА (БЕНЗИНОВЫЙ ДВИГАТЕЛЬ G23D)



### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Схема расположения предохранителей, приведенная в настоящем руководстве, может отличаться от схемы, которая изображена на ярлыке, наклеиваемом на крышку реального блока предохранителей. В этом случае необходимо ориентироваться на схему, находящуюся на крышке блока.

# СХЕМА РАСПОЛОЖЕНИЯ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ В БЛОКЕ САЛОНА (СО СТОРОНЫ ВОДИТЕЛЯ)

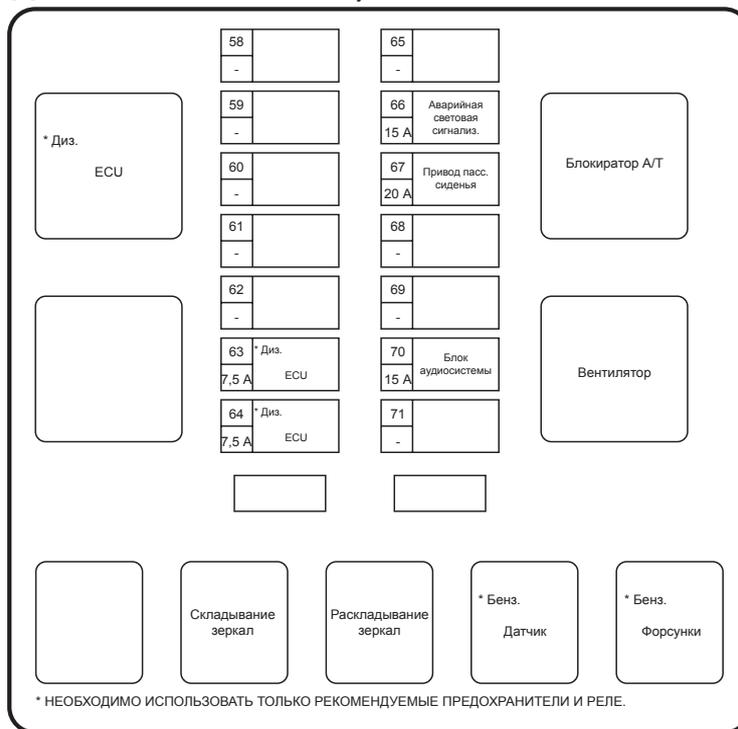


\* НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ И РЕЛЕ.  
\* ЗАПАСНЫЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ И ПИНЦЕТ НАХОДЯТСЯ В БЛОКЕ РЕЛЕ И ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ.

## ⚠ ОСТОРОЖНО

Схема расположения предохранителей, приведенная в настоящем руководстве, может отличаться от схемы, которая изображена на ярлыке, наклеиваемом на крышку реального блока предохранителей. В этом случае необходимо ориентироваться на схему, находящуюся на крышке блока.

## СХЕМА РАСПОЛОЖЕНИЯ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ В БЛОКЕ САЛОНА (СО СТОРОНЫ ПЕРЕДНЕГО ПАССАЖИРА)



### ОСТОРОЖНО

Схема расположения предохранителей, приведенная в настоящем руководстве, может отличаться от схемы, которая изображена на ярлыке, наклеиваемом на крышку реального блока предохранителей. В этом случае необходимо ориентироваться на схему, находящуюся на крышке блока.

## ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА В ШИНАХ



### Регулировка углов установки колес и балансировка колес

Неправильная регулировка углов установки колес приводит к неравномерному и быстрому износу шин, и становится причиной увода автомобиля в сторону во время движения. Разбалансировка колес также приведет к неравномерному износу шин и может стать причиной возникновения вибрации. При появлении указанных выше признаков немедленно прекратите поездку и проверьте автомобиль в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### Давление воздуха в шинах

Обычное колесо	Запасное колесо
2,06 бар	4,13 бар

### Давление воздуха в шинах

Тип	Давление	Шины	Диски
Обычное колесо	2,06 бар	225/75R16	6,5 × 16
		235/75R16	7,0 × 16
		255/60R18	7,5 × 18
Аварийное колесо	4,13 бар	175/90R16	5,5 × 16

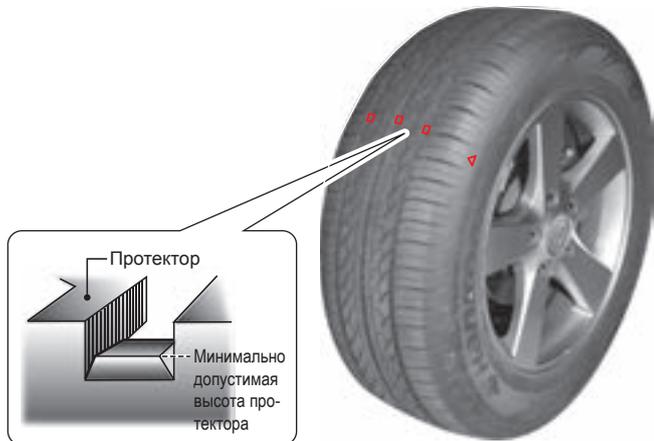
### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Необходимо поддерживать указанное в спецификациях давление воздуха в шинах, поскольку это оказывает значительное влияние на комфортность и безопасность движения, а также способствует увеличению срока службы шин. Отклонение величины давления воздуха в шинах от указанного значения приводит к повышенному износу шин, снижает безопасность движения, ухудшает управляемость автомобиля и комфортность движения, а также повышает расход топлива. Перед каждой поездкой убедитесь, что в шинах поддерживается необходимое давление воздуха.
- Перед дальней поездкой необходимо проверить и отрегулировать давление в шинах, в т. ч. в шине запасного колеса (проверку необходимо проводить, пока шины не нагреты).
- Давление воздуха в шине аварийного запасного колеса также должно соответствовать значению, указанному в спецификациях.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Давление воздуха в шинах следует проверять при помощи специального манометра, до того как они нагреются во время движения. Перед длительной поездкой давление воздуха в шинах необходимо увеличить примерно на 0,3 бар по сравнению с указанным в спецификациях значением.

## ПРОВЕРКА СТЕПЕНИ ИЗНОСА ШИН



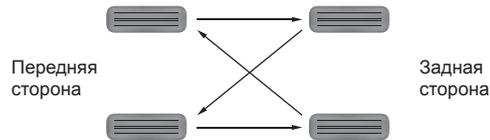
Шины автомобиля оснащены встроенными индикаторами износа, расположенными в канавках рисунка протектора. Шины следует менять, когда индикаторы износа начинают выступать над поверхностью протектора в двух или более расположенных рядом канавках.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

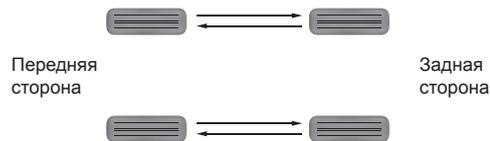
- Совершать поездки на автомобиле с изношенными или поврежденными шинами крайне опасно, это может привести к аварии. Кроме того, может произойти разрыв поврежденной шины.
- Регулярно проверяйте шины на наличие в них повреждений (застрявшие инородные предметы, проколы, порезы, трещины, выпуклости на боковинах) и заменяйте их по мере необходимости.

## РОТАЦИЯ КОЛЕС

### Обычные шины



### Шины с направленным рисунком протектора



Чтобы уменьшить неравномерность износа шин и продлить их срок эксплуатации, необходимо проводить осмотр и ротацию колес через каждые 5000 км.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Замену и перестановку колес необходимо проводить в авторизованном сервисном центре Ssangyong или в специализированной шиномонтажной мастерской.
- Использование шин различных типоразмеров может привести к потере управления во время движения. На все колеса автомобиля необходимо устанавливать шины одного типоразмера и одного производителя.

## ЗАПАСНОЕ КОЛЕСО

Аварийное запасное колесо предназначено только для использования в экстренных случаях. Не используйте его для движения в обычном режиме. При движении с установленным аварийным колесом скорость автомобиля не должна превышать 60 км/ч. Аварийное колесо необходимо заменить обычным при первой же возможности.

Периодически проверяйте состояние запасного (аварийного) колеса и давление воздуха в нем, храните его всегда готовым к использованию. Подробные инструкции по установке запасного (аварийного) колеса приведены в данном руководстве в главе «Действия в экстремальных ситуациях».

### ОСТОРОЖНО

После замены колеса обязательно отрегулируйте давление воздуха в шине в соответствии указанным в спецификациях значением. В противном случае подвеска и приводные валы ведущих колес автомобиля могут быть повреждены.

## ЗИМНИЕ ШИНЫ

При движении по заснеженным или обледенелым дорогам используйте зимние шины. Комплект зимних шин должен устанавливаться на все колеса автомобиля.

### ВНИМАНИЕ

- По заснеженным или обледенелым дорогам следует двигаться на предельно низкой скорости.
- Зимние шины, на боковине которых нанесена стрелка, указывающая направление вращения, следует устанавливать в соответствии с направлением этой стрелки.
- Использование зимних шин не является гарантией безопасности при движении по заснеженным или обледенелым дорогам. При управлении автомобилем следует соблюдать максимальную осторожность, избегая резкого ускорения и торможения, а также резких поворотов рулевого колеса.
- Когда необходимость в зимних шинах отпадает, их следует заменить летними шинами. Храните снятые зимние шины в темном прохладном месте. Соблюдайте аккуратность и следите за тем, чтобы на снятые шины не попало масло, смазка или топливо.

## ЦЕПИ ПРОТИВОСКОЛЬЖЕНИЯ

Цепи следует устанавливать только на задние колеса.

### ОСТОРОЖНО

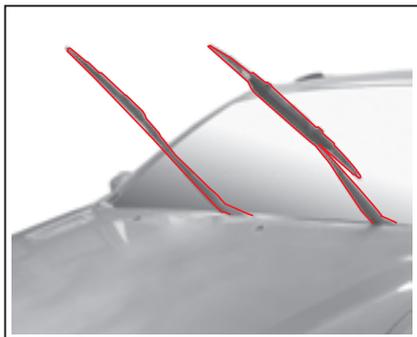
Если возникла необходимость установки цепей на передние колеса, соблюдайте особую осторожность при вождении и избегайте резких поворотов во избежание повреждения расположенных вокруг колес деталей и поверхностей.



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПРОВЕРКЕ КОЛЕС И ШИН

- Использование шин различных типоразмеров может привести к потере управления во время движения. На все колеса автомобиля необходимо устанавливать шины одного типоразмера и одного производителя. Если на колесах автомобиля, оборудованного полным приводом (раздаточная коробка TOD), установлены разные шины, это может привести к серьезному повреждению трансмиссии.
- Перед началом движения проверьте давление воздуха в шинах, и убедитесь в отсутствии трещин и разрывов на шинах.
- Неплотно затянутые гайки крепления колеса могут стать причиной появления люфта и схода колеса со ступицы. Это приведет к возникновению аварийной ситуации. Перед длительной поездкой обязательно затяните гайки моментом, указанным в спецификациях.
- Не устанавливайте на автомобиль неоригинальные диски и шины. Использование неоригинальных колес и шин может ухудшить эксплуатационные характеристики автомобиля и снизить безопасность движения. На неисправности, вызванные использованием таких шин, гарантийные обязательства компании не распространяются.
- Перед началом движения обязательно проверяйте состояние шин и дисков колес. Повреждение обода колеса может привести к уменьшению давления воздуха в шине и к ее повреждению.
- Если во время движения колеса сильно ударило о какой-либо предмет (например, камень), его необходимо проверить в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Установка шин, типоразмер которых отличается от указанного в спецификациях, может привести к нарушению функционирования рулевого управления, повышению расхода топлива, повреждению трансмиссии или тормозной системы, вибрациям или неравномерному износу шин. Устанавливайте шины только указанных типоразмеров и одного производителя.
- На моделях, оборудованных раздаточной коробкой Part Time, не следует использовать режим 4WD, когда цепи противоскольжения установлены только на задние колеса автомобиля. Это может привести к повреждению трансмиссии. Если предполагается использование режима 4WD, установите цепи противоскольжения на все колеса.

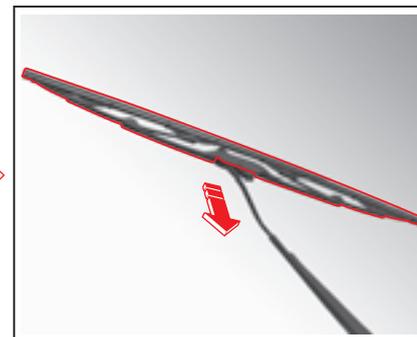
# ЗАМЕНА ЩЕТОК СТЕКЛООЧИСТИТЕЛЕЙ



1. Отведите рычаг стеклоочистителя от ветрового стекла.



2. Нажмите кнопку фиксатора (A).



3. Потяните щетку стеклоочистителя вниз и снимите ее с рычага.

4. Установите новую щетку.

5. Опустите рычаг стеклоочистителя.

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Замена щетки очистителя заднего стекла производится аналогичным образом.

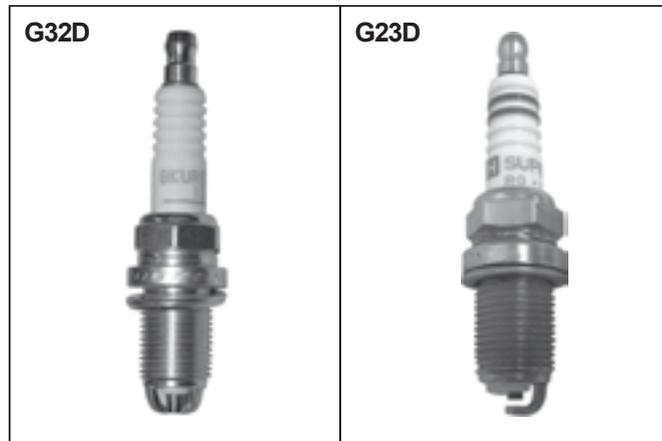
## ⚠ ОСТОРОЖНО

- Не открывайте капот, когда рычаги стеклоочистителей отведены от стекла. Это может привести к повреждению капота и стеклоочистителей.
- Не пользуйтесь стеклоочистителями, когда в бачке омывателей отсутствует жидкость.
- Ни в коем случае не наносите на ветровое стекло автомобиля жидкое средство для полировки на масляной основе, поскольку это приведет к образованию полос, которые ухудшают обзор. Загрязнение стекла или щеток стеклоочистителей инородными веществами может привести к снижению эффективности очистки ветрового стекла. Ни в коем случае не протирайте ветровое стекло тканью со следами масла или воска.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

- Неисправные стеклоочистители увеличивают риск возникновения аварийной ситуации во время дождя или снегопада. Ни в коем случае не пытайтесь совершать поездки с неисправными стеклоочистителями во время дождя или снегопада.
- Не трогайте стеклоочистители во время их работы. Это может привести к травме.

## СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ



(G32D) Спецификации	NGK: BKUR5ETZ-10	
	Зазор	1 ± 0,1 мм
(G23D) Спецификации	BOSCH: с электродами из никелевого сплава (Ni-Alloy)	
	Зазор	1 ± 0,1 мм

Свечи зажигания должны периодически проверяться на наличие нагара. При значительном нагаре может ухудшаться искрообразование.

При необходимости очистите электроды при помощи проволочной щетки для чистовой обработки и осторожно удалите нагар с изолятора при помощи надфиля. Затем свечи зажигания необходимо продуть струей сжатого воздуха и начисто вытереть верхнюю часть изоляторов. Отрегулируйте зазор между электродами свечей.

### Интервалы между обслуживаниями

Замена	G23D	Замена через каждые 30 000 км пробега
	G32D	Замена через каждые 60 000 км пробега
Для РФ:	G23D/ G32D	Замена через каждые 30 000 км пробега или через 24 месяца, в зависимости от того, что наступит ранее.

### ОСТОРОЖНО

- При замене свечей зажигания отсоедините провод от отрицательной клеммы аккумуляторной батареи и отключите все электрические приборы.
- Прежде чем начать замену свечей зажигания, рекомендуется подождать, пока двигатель полностью не остынет (во избежание ожогов).
- Используйте свечи зажигания только указанного в спецификациях типа.
- Перед началом работ очищайте поверхности вокруг отверстий под установку свечей зажигания.

### ВНИМАНИЕ

Свечи зажигания могут быть очень горячими.  
Соблюдайте осторожность, чтобы не получить ожог.

# САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При самостоятельном выполнении осмотра или технического обслуживания автомобиля соблюдайте осторожность и следите за тем, чтобы ваши действия не привели к повреждению автомобиля или травмам.



## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ САМОСТОЯТЕЛЬНОМ ВЫПОЛНЕНИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



### ВНИМАНИЕ

- Соблюдайте осторожность и не прикасайтесь к горячим деталям (двигателю, радиатору, выпускному коллектору, каталитическому нейтрализатору или глушителю) сразу после остановки двигателя. Можно получить сильный ожог. Начинать осмотр или техобслуживание следует после того, как двигатель остынет.
- При работе с аккумуляторной батареей и узлами топливной системы обязательно глушите двигатель и не курите во время выполнения работ. Кроме того, не допускайте использования в непосредственной близости от автомобиля источников открытого огня или искр.
- Не следует отсоединять/подсоединять провода к аккумуляторной батарее, если ключ в замке зажигания находится в положении «ON».
- Ни в коем случае не следует менять полярность аккумуляторной батареи (то есть, при подключении менять местами провода положительной и отрицательной клемм).
- По проводам аккумуляторной батареи проходит ток высокого напряжения. Не допускайте короткого замыкания.
- При проведении каких-либо работ в закрытом помещении, например в гараже, убедитесь, что ключ в замке зажигания установлен в положение «OFF».
- Храните использованное масло и охлаждающую жидкость в недоступном для детей месте. (По вопросам их утилизации свяжитесь с соответствующими службами.)
- Перед началом проверки автомобиля в первую очередь необходимо заглушить двигатель. Затем установите рычаг селектора в положение «Р» (автоматическая коробка передач), рычаг переключения передач в нейтральное положение (механическая коробка передач) и задействуйте стояночный тормоз.
- Вентилятор системы охлаждения может неожиданно включиться даже при неработающем двигателе. Перед проверкой вентилятора, радиатора или расположенных рядом деталей отсоедините провод от отрицательной клеммы аккумуляторной батареи.



### ОСТОРОЖНО

- Следует ежедневно проверять уровень моторного масла и других рабочих жидкостей, включая охлаждающую жидкость. Движение автомобиля при низком уровне жидкостей может привести к неисправностям, на которые гарантийные обязательства не распространяются.
- Используйте только оригинальные масла и жидкости Ssangyong.
- При выполнении осмотра и при доливе масла и охлаждающей жидкости следите за тем, чтобы они не попали на кожу или окрашенные поверхности. Рабочие жидкости могут повредить лакокрасочное покрытие кузова. При попадании на кожу немедленно смойте масло или жидкость обильным количеством воды и обратитесь к врачу.
- Не заливайте слишком много масла или охлаждающей жидкости, поскольку это может привести к повреждению двигателя и трансмиссии. Уровень масла или охлаждающей жидкости не должен превышать установленного значения.
- Попадание в масло и охлаждающую жидкость пыли и влаги ухудшает эксплуатационные характеристики рабочих жидкостей. При доливе соблюдайте аккуратность и не допускайте попадания частиц грязи в масло или охлаждающую жидкость.
- Независимо от условий эксплуатации утечка масла или жидкости может произойти в любой момент. Поэтому рекомендуется как можно чаще проверять уровень моторного масла и других жидкостей.
- Неправильная утилизация моторного масла и/или других жидкостей приводит к загрязнению окружающей среды. Утилизацию жидкостей следует проводить в соответствии с требованиями местного законодательства.



### ВНИМАНИЕ

- Топливо может повредить лакокрасочное покрытие. При проливе топлива на окрашенную поверхность кузова немедленно промойте этот участок холодной водой.
- Топливо низкого качества или присадки непроверенного действия могут привести к выходу из строя двигателя и системы выпуска отработавших газов. Используйте только рекомендованное топливо.
- Гарантийные обязательства не распространяются на неисправности, возникшие вследствие использования низкокачественного топлива.
- Для дизельных двигателей: дизельное топливо с низким содержанием серы. Использование топлива с содержанием серы более 0,5% может привести к увеличению количества вредных веществ в отработавших газах и к засорению каналов подачи масла на внутренние стенки цилиндров двигателя.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

# ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (ДИЗЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ)

\* Используйте только одобренные Ssangyong оригинальные детали.

Своевременное предоставление автомобиля для проведения технического обслуживания и внесения соответствующих записей в сервисную книжку являются обязанностью владельца. Необходимо сохранять подтверждения того, что необходимые работы были выполнены в соответствии с графиком технического обслуживания.

\* Страны ЕС: только для стран, входящих в ЕС. (Относится не ко всем странам ЕС.)

Предмет обслуживания	Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше								
		× 1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
		× 1000 миль	10	20	30	40	50	60	70	80
	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96	

## СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ДВИГАТЕЛЕМ

состояние и натяжение приводного ремня										
* Моторное масло и фильтр <sup>1</sup> (1)* (3)* (4)*	ЕС:	Предварительная проверка: через 5000 км, долив по мере необходимости, замена через каждые 15000 км или через 12 месяцев (при эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между обслуживаниями необходимо сократить)								
	Остальные страны	Первая замена: через 5000 км, замена через каждые 10000 км или через 12 месяцев (при эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между обслуживаниями необходимо сократить)								
Шланг и патрубки системы охлаждения										
Охлаждающая жидкость двигателя (3)* (4)		Замена через каждые 200000 км или через 5 лет. Проверка и долив по мере необходимости.								
* Топливный фильтр	Непосредственный впрыск (дизельный двигатель)	ЕС:		R*		R*		R*		R*
		Остальные страны	Замена через каждые 25000 км пробега (Слив воды из топливного фильтра: при выполнении операций по замене моторного масла)							
Дополнит. водоотделитель (при соотв. комплектации)		Замена через каждые 150000 км или через 5 лет (слив воды при выполнении операций по замене моторного масла)								
Топливные трубки и соединения										
Фильтрующий элемент воздухоочистителя (2)*	ЕС:	Первая очистка: через 5000 км, затем через 15000 км, замена через 30000 км (при эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между обслуживаниями необходимо сократить)								
		Остальные страны	Первая очистка: через 5000 км, затем через 10000 км, замена через 30000 км (при эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между обслуживаниями необходимо сократить)							
Момент начала впрыска топлива (см. Примечание 1)										

**Примечание 1:** Регулировка по мере необходимости;  
- При повышенном дымообразовании (черный или белый дым)  
- Недостаточная мощность / повышенный расход

### Символы таблицы:

I - проверка указанных компонентов и относящихся к ним деталей. При необходимости устраните неисправность, очистите, долейте, отрегулируйте или замените.

\*1 Проверьте уровень масла через каждые 3000 км (2000 миль), а также перед дальнейшей поездкой и убедитесь в отсутствии утечек.

R - замена.

(1)\* При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях: сократить интервал между обслуживаниями;

- Частое движение в пробках, длительная работа в режиме холостого хода, короткие поездки (менее 6 км), поездки до 16 км при низких температурах воздуха

- Движение по холмистой или горной местности, по песку или по пыльным дорогам

- Движение с повышенной нагрузкой, например буксировка прицепа

- Использование автомобиля в качестве такси, для патрульно-постовой службы или службы доставки (работа в режиме холостого хода и частое движение на низких скоростях)

(2)\* При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях, в условиях повышенной запыленности, на песчаной и сильно пересеченной местности следует осматривать воздухоочиститель чаще, при необходимости заменить фильтрующий элемент.

(3)\* При эксплуатации в условиях повышенной запыленности требуется более частое обслуживание.

(4)\* См. «Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы».

\* Водоотделитель (отстойник): При замене моторного масла, также необходимо выполнить процедуру по сливу воды из топливного фильтра

\* Страны ЕС: только для стран, входящих в ЕС. (Относится не ко всем странам ЕС.)

Предмет обслуживания	Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше								
		× 1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
		× 1000 миль	10	20	30	40	50	60	70	80
	Месяцы		12	24	36	48	60	72	84	96

## ШАССИ И КУЗОВ

Выхлопные трубы и подвесы	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Тормозная жидкость/жидкость привода сцепления (3)*	Замена через каждые <sup>6</sup> 2 года (периодические проверки)								
Стояночный тормоз / тормозные накладки (передние и задние) (4)*	ЕС :	Периодичность проверки: через каждые 15 000 км, регулировка и замена по мере необходимости.							
	Остальные страны	Периодичность проверки: через каждые 10 000 км, регулировка и замена по мере необходимости.							
Тормозная магистраль и соединения (включая усилитель тормозной системы)	Проверка через каждые 15 000 км или через 1 год, регулировка и замена по мере необходимости.								
Масло механической коробки передач (5)*	I	I	I	R	I	I	I	I	R
Свободный ход педали сцепления и тормоза	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Масло редуктора переднего и заднего моста (3)*	Передний	Без IOP	Периодические проверки, замена через каждые 30 000 км						
		IOP	ЕС :	Периодичность проверки: через каждые 15 000 км, регулировка и замена по мере необходимости.					
	Задний	Неразрезной	Ост. страны	Периодичность проверки: через каждые 10 000 км, регулировка и замена по мере необходимости.					
			IRDA	ЕС :	Периодичность проверки: через каждые 15 000 км, регулировка и замена по мере необходимости.				
Ост. страны	Периодичность проверки: через каждые 10 000 км, регулировка и замена по мере необходимости.								
Масло раздаточной коробки (3)*	Проверка через каждые 15 000 км, замена через каждые 60 000 км (регулярные проверки на наличие утечек)								
Рабочая жидкость автоматической КПП (6)*	Проверка через каждые 30 000 км или через 12 месяцев (замена через каждые 60 000 км при эксплуатации в тяжелых условиях)								

### Символы таблицы:

I - проверка указанных компонентов и относящихся к ним деталей. При необходимости устраните неисправность, очистите, долейте, отрегулируйте или замените.  
R - замена.

(3)\* См. «Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы».

(4)\* при эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях интервал между обслуживаниями должны быть сокращены:

- в интенсивном городском цикле при устойчивой температуре воздуха достигающей 32 °C (90 °F) и выше;
- в холмистой или горной местности;

- при частой буксировке прицепа;

- использование автомобиля в качестве такси, для патрульно-постовой службы или службы доставки.

(5)\* Проверяйте масло в механической коробке передач через каждые 15 000 км (проверку на наличие подтеканий выполняйте постоянно, при любом удобном случае), замена через каждые 60 000 км пробега.

(6)\* Замена рабочей жидкости автоматической коробки передач через каждые 60 000 км пробега, если автомобиль эксплуатировался в тяжелых условиях: Движение с прицепом или по бездорожью (проверку на наличие подтеканий выполняйте постоянно, при любом удобном случае)



# ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ

\* Используйте только одобренные Ssangyong оригинальные детали.

\* Страны ЕС: только для стран, входящих в ЕС. (Относится не ко всем странам ЕС.)

Предмет обслуживания	Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше								
		× 1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
		× 1000 миль	10	20	30	40	50	60	70	80
		Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96

## ШАССИ И КУЗОВ

Детали крепежа шасси и оборудования, устанавливаемого на днище автомобиля (6)*	Частые проверки, регулировка или замена по мере необходимости								
Состояние шин/давление воздуха в шинах	Частые проверки, регулировка или замена по мере необходимости								
Углы установки колес (7)*	Проверка при обнаружении каких-либо отклонений								
Рулевое колесо и рулевой привод									
Жидкость гидроусилителя рулевого управления (3)*									
Пыльники карданного вала (8)*									
Ремни безопасности, пряжки, застежки и фиксаторы									
Смазка замков, шарниров и защелки капота	Частые проверки, регулировка или замена по мере необходимости								
Смазка подшипников ступицы колеса									
Смазка переднего/заднего карданного вала (9)*	ЕС:								
	Ост. страны	Проверка через каждые 10 000 км пробега							
Фильтр системы кондиционирования	Замена через каждые 10 000 км (при эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между обслуживаниями необходимо сократить)								

### Символы таблицы:

- I - проверка указанных компонентов и относящихся к ним деталей. При необходимости устраните неисправность, очистите, долейте, отрегулируйте или замените.  
 R - замена.  
 (3)\* См. «Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы».  
 (6)\* После эксплуатации в условиях бездорожья необходимо тщательно проверить нижнюю часть кузова автомобиля. Проверьте прочность крепления резьбовых соединений.  
 (7)\* При необходимости переставьте и выполните балансировку колес.  
 (8)\* После движения по бездорожью необходимо проверить пыльники карданного вала.

- (9)\* Если автомобиль преимущественно эксплуатируется в тяжелых условиях, проверяйте смазку карданных валов через каждые 5 000 км или через 3 месяца.  
 - на бездорожье или дорогах с повышенной запыленностью;  
 - в интенсивном городском цикле при устойчивой температуре воздуха достигающей 32 °C (90 °F) и выше;  
 - в холмистой или горной местности.

Тяжелые условия эксплуатации для фильтра системы кондиционирования:  
 - Движение на местности с высоким уровнем загрязнения воздуха, движение по бездорожью, активное использование кондиционера или обогревателя

# ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (БЕНЗИНОВЫЕ МОДЕЛИ)

\* Используйте только одобренные Ssangyong оригинальные детали.

Своевременное предоставление автомобиля для проведения технического обслуживания и внесения соответствующих записей в сервисную книжку являются обязанностью владельца. Необходимо сохранять подтверждения того, что необходимые работы были выполнены в соответствии с графиком технического обслуживания.

\* Страны ЕС: только для стран, входящих в ЕС. (Относится не ко всем странам ЕС.)

Предмет обслуживания	Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше								
		× 1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
		× 1000 миль	10	20	30	40	50	60	70	80
	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96	

## СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ДВИГАТЕЛЕМ

Состояние и натяжение приводного ремня	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Моторное масло и масляный фильтр (1)* (3)* (Первая замена: через 10 000 км)	R**	R	R	R	R	R	R	R	R
Шланг и патрубки системы охлаждения	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Охлаждающая жидкость двигателя (3)*	Замена через каждые 200 000 км или через 5 лет. Проверка и долив по мере необходимости.								
Топливный фильтр (2)*	Замена через каждые 100 000 км пробега (при использовании топлива недостаточно высокого качества замена через каждые 30 000 км).								
Топливные трубки и соединения	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Фильтрующий элемент воздухоочистителя (2)*	I	I	I	R	I	I	I	R	
Опережение зажигания	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Свечи зажигания (G32D)	-	-	-	R	-	-	-	R	
Свечи зажигания (G23D)	-	R	-	R	-	R	-	R	
Фильтр и трубки системы улавливания паров бензина	-	-	I	-	-	I	-	-	

### Символы таблицы:

- I - проверка указанных компонентов и относящихся к ним деталей. При необходимости устраните неисправность, очистите, долейте, отрегулируйте или замените.  
R - замена.  
\*\* - Для обеспечения продолжительного срока службы двигателя и эффективности проработки деталей, масло, залитое на заводе, рекомендуется сливать после первых 10 000 км пробега.

(1)\* При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях: поездки на короткие расстояния, частая работа в режиме холостого хода, а также в условиях повышенной запыленности - интервалы между обслуживаниями необходимо сократить.

(2)\* При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях, в условиях повышенной запыленности, на песчаной и сильно пересеченной местности следует осматривать воздухоочиститель чаще, при необходимости замените фильтрующий элемент.

(3)\* См. «Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы».

# БЕНЗИНОВЫЙ ДВИГАТЕЛЬ

\* Используйте только одобренные Ssangyong оригинальные детали.

\* Страны ЕС: только для стран, входящих в ЕС. (Относится не ко всем странам ЕС.)

Предмет обслуживания	Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше								
		× 1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
		× 1000 миль	10	20	30	40	50	60	70	80
		Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96

## ШАССИ И КУЗОВ

Выхлопные трубы и подвесы		I	I	I	I	I	I	I	I
Тормозная жидкость/жидкость привода сцепления (3)*		Замена через каждые <sup>6</sup> 2 года (периодические проверки)							
Стояночный тормоз /тормозные накладки (передние и задние) (4)*	ЕС:	Периодичность проверки: через каждые 15 000 км, регулировка и замена по мере необходимости.							
	Ост. страны	Периодичность проверки: через каждые 10 000 км, регулировка и замена по мере необходимости.							
Тормозная магистраль и соединения (включая усилитель тормозной системы)		Проверка через каждые 15 000 км или через 1 год, регулировка и замена по мере необходимости.							
Масло механической коробки передач (5)*		I	I	I	R	I	I	I	R
Свободный ход педали сцепления и тормоза		I	I	I	I	I	I	I	I
Масло редуктора переднего и заднего моста (3)*	Передний	ЕС:	Периодичность проверки: через каждые 15 000 км, регулировка и замена по мере необходимости.						
		Ост. страны	Периодичность проверки: через каждые 10 000 км, регулировка и замена по мере необходимости.						
	Задний	ЕС:	Периодичность проверки: через каждые 15 000 км, регулировка и замена по мере необходимости.						
Ост. страны		Периодичность проверки: через каждые 10 000 км, регулировка и замена по мере необходимости.							
Масло раздаточной коробки (3)*		Проверка через каждые 15 000 км, замена через каждые 60 000 км (регулярные проверки на наличие утечек)							
Рабочая жидкость автоматической КП (6)*		Проверка через каждые 30 000 км или через 12 месяцев (замена через каждые 60 000 км при эксплуатации в тяжелых условиях)							

### Символы таблицы:

I - проверка указанных компонентов и относящихся к ним деталей. При необходимости устраните неисправность, очистите, долейте, отрегулируйте или замените.

R - замена.

(3)\* См. «Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы».

(4)\* при эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях интервал между обслуживаниями должны быть сокращены:

- в интенсивном городском цикле при устойчивой температуре воздуха достигающей 32 °C (90 °F) и выше;
- в холмистой или горной местности;

- при частой буксировке прицепа;

- использование автомобиля в качестве такси, для патрульно-постовой службы или службы доставки.

(5)\* Проверяйте масло в механической коробке передач через каждые 15 000 км (проверку на наличие подтеканий выполняйте постоянно, при любом удобном случае), замена через каждые 60 000 км пробега.

(6)\* Замена рабочей жидкости автоматической коробки передач через каждые 60 000 км пробега, если автомобиль эксплуатировался в тяжелых условиях. (Проверку на наличие подтеканий выполняйте постоянно, при любом удобном случае.)

\* Страны ЕС: только для стран, входящих в ЕС. (Относится не ко всем странам ЕС.)

Предмет обслуживания	Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше							
	× 1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
	× 1000 миль	10	20	30	40	50	60	70	80
	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96

## ШАССИ И КУЗОВ

Детали крепежа шасси и оборудования, устанавливаемого на днище автомобиля (6)*	Частые проверки, регулировка или замена по мере необходимости								
Состояние шин/давление воздуха в шинах	Частые проверки, регулировка или замена по мере необходимости								
Углы установки колес (7)*	Проверка при обнаружении каких-либо отклонений								
Рулевое колесо и рулевой привод	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Жидкость гидроусилителя рулевого управления (3)*	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Пыльники приводных валов	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Ремни безопасности, пряжки, застёжки и фиксаторы	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Смазка замков, шарниров и защелки капота	Частые проверки, регулировка или замена по мере необходимости								
Смазка подшипников ступицы колеса	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Смазка переднего/заднего карданного вала (8)*	ЕС:	I	I	I	I	I	I	I	I
	Ост. страны	Проверка через каждые 10 000 км пробега							
Фильтр системы кондиционирования	Замена через каждые 10 000 км (при эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между обслуживаниями необходимо сократить)								

### Символы таблицы:

I - проверка указанных компонентов и относящихся к ним деталей. При необходимости устраните неисправность, очистите, долейте, отрегулируйте или замените.

R - замена.

(3)\* См. «Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы».

(6)\* После эксплуатации в условиях бездорожья необходимо тщательно проверить нижнюю часть кузова автомобиля. Проверьте прочность крепления резьбовых соединений.

(7)\* При необходимости переставьте и выполните балансировку колес.

(8)\* Если автомобиль преимущественно эксплуатируется в тяжелых условиях, проверяйте смазку карданных валов через каждые 5000 км или через 3 месяца.

- на бездорожье или дорогах с повышенной запыленностью;
- в интенсивном городском цикле при устойчивой температуре воздуха достигающей 32 °C (90 °F) и выше;
- в холмистой или горной местности.

Тяжелые условия эксплуатации для фильтра системы кондиционирования:

- Движение на местности с высоким уровнем загрязнения воздуха, движение по бездорожью, активное использование кондиционера или обогревателя

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17

# ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДЛЯ РФ (ДИЗЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ)

\* Используйте только одобренные Ssangyong оригинальные детали.

Своевременное предоставление автомобиля для проведения технического обслуживания и внесения соответствующих записей в сервисную книжку являются обязанностью владельца. Необходимо сохранять подтверждения того, что необходимые работы были выполнены в соответствии с графиком технического обслуживания.

Интервал между обслуживанием		Пробег в километрах и срок эксплуатации в зависимости от того, что наступит раньше:													
		× 1000 Месяцы	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100			
Предмет обслуживания															
<b>Система управления двигателем</b>															
1	Проверка, регулировка приводных ремней														
2	Моторное масло и фильтр (1)* (3)*	Обязательная замена на 5000 км пробега													
		3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	
3	Шланги и соединения системы охлаждения														
4	Охлаждающая жидкость (1)* (3)*							3							
5	Топливный фильтр	* Дизельный двигатель с прямым впрыском													
		* Предкамерный дизельный двигатель													
6	* Водоотделитель														
7	Топливопровод и его соединения														
8	Воздушный фильтр двигателя (2)*			3			3			3			3		
9	* Регулировка впрыска														

## Символы таблицы:

1 — проверка данных деталей и относящихся к ним частей. Если необходимо, исправьте, почистите, долейте, отрегулируйте или замените.

3 — замена

\* — наличие узла/агрегата зависит от модели и комплектации автомобиля

(1)\* Если автомобиль эксплуатируется в тяжелых условиях, а именно используется:

- для буксировки, например прицепа;
- по большей части, для коротких поездок (4–5 км) или поездок на большие расстояния с малой скоростью;
- в крупных мегаполисах;
- в местностях, в которых температура воздуха часто выходит за рамки диапазона от -15 до +30 градусов Цельсия;
- на грязных и пыльных дорогах, дорогах где используются химические реактивы для обработки полотна дорог.

Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(2)\* При эксплуатации автомобиля в неблагоприятных погодных условиях (в условиях повышенного содержания пыли, песка и т.п.) следует осматривать и при необходимости менять фильтрующий элемент чаще. Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(3)\* См. рекомендованные заправочные жидкости и смазочные материалы в руководстве по эксплуатации.

(4)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо тщательно проверить нижнюю часть кузова автомобиля. Проверьте прочность всех резьбовых соединений.

(5)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо обязательно проверить зазоры и люфты (в ступицах, рычажных механизмах, шаровых опорах, резинометаллических втулках).

(6)\* Если необходимо, проведите балансировку колёс.

(7)\* После езды по бездорожью необходимо проверить пыльники карданных валов и ШРУСов.

(8)\* Проверяйте консистентную смазку карданных валов каждые 5000 км или 3 месяца, если автомобиль в основном эксплуатировался в тяжелых условиях.

Интервал между обслуживанием		Пробег в километрах и срок эксплуатации в зависимости от того, что наступит раньше:													
		× 1000 Месяцы	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100			
Предмет обслуживания															
<b>Шасси и кузов</b>															
10	Выхлопные трубы и их крепления														
11	Тормозная жидкость/жидкость сцепления (3)*		3		3		3		3		3		3		3
12	Стояночный тормоз/тормозные накладки (передние и задние) (1)*														
13	Тормозная магистраль и соединения (включая усилитель тормозов)														
14	* Масло механической коробки передач (3)*						3								
15	Свободный ход педали сцепления и тормоза														
16	* Масло переднего и заднего дифференциала (3)*			3			3			3			3		
17	* Масло раздаточной коробки (3)*						3			3			3		
18	* Масло автоматической коробки передач (3)*						3			3			3		
19	Проверка затяжки болтов нижней части кузова (4)*														
20	Проверка зазоров и люфтов (в ступицах, рычажных механизмах, шаровых опорах, резинометаллических втулках) (5)*														

## Символы таблицы:

1 — проверка данных деталей и относящихся к ним частей. Если необходимо, исправьте, почистите, долейте, отрегулируйте или замените.

3 — замена

\* — наличие узла/агрегата зависит от модели и комплектации автомобиля

(1)\* Если автомобиль эксплуатируется в тяжелых условиях, а именно используется:

- для буксировки, например прицепа;
- по большей части, для коротких поездок (4–5 км) или поездок на большие расстояния с малой скоростью;
- в крупных мегаполисах;
- в местностях, в которых температура воздуха часто выходит за рамки диапазона от -15 до +30 градусов Цельсия;
- на грязных и пыльных дорогах, дорогах где используются химические реактивы для обработки полотна дорог.

Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(2)\* При эксплуатации автомобиля в неблагоприятных погодных условиях (в условиях повышенного содержания пыли, песка и т.п.) следует осматривать и при необходимости менять фильтрующий элемент чаще. Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(3)\* См. рекомендованные заправочные жидкости и смазочные материалы в руководстве по эксплуатации.

(4)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо тщательно проверить нижнюю часть кузова автомобиля. Проверьте прочность всех резьбовых соединений.

(5)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо обязательно проверить зазоры и люфты (в ступицах, рычажных механизмах, шаровых опорах, резинометаллических втулках).

(6)\* Если необходимо, проведите балансировку колёс.

(7)\* После езды по бездорожью необходимо проверить пыльники карданных валов и ШРУСов.

(8)\* Проверяйте консистентную смазку карданных валов каждые 5000 км или 3 месяца, если автомобиль в основном эксплуатировался в тяжёлых условиях.

# ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ

\* Используйте только одобренные Ssangyong оригинальные детали.

Интервал между обслуживанием		Пробег в километрах и срок эксплуатации в зависимости от того, что наступит раньше:												
		× 1000 Месяцы	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100		
Предмет обслуживания														
<b>Шасси и кузов</b>														
21	Состояние шин и их давление													
22	Регулировка углов установки колес (6)*													
23	Рулевое колесо и привод													
24	Жидкость рулевого привода с усилителем (3)*													
25	Чехлы карданных валов и ШРУСов (7)*													
26	Ремни безопасности, пряжки и фиксаторы													
27	Смазка замков, петель, шарниров и т.д.													
28	Смазка подшипников ступиц колес	-		-		-		-		-		-		
29	Смазка передней/задней части карданного вала (8)*													
30	Осмотр кузова на предмет повреждений лакокрасочного покрытия													
31	Воздушный фильтр системы вентиляции салона (2)*													

## Символы таблицы:

1 — проверка данных деталей и относящихся к ним частей. Если необходимо, исправьте, почистите, долейте, отрегулируйте или замените.

3 — замена

\* — наличие узла/агрегата зависит от модели и комплектации автомобиля

(1)\* Если автомобиль эксплуатируется в тяжелых условиях, а именно используется:

- для буксировки, например прицепа;
- по большей части, для коротких поездок (4–5 км) или поездок на большие расстояния с малой скоростью;
- в крупных мегаполисах;
- в местностях, в которых температура воздуха часто выходит за рамки диапазона от -15 до +30 градусов Цельсия;
- на грязных и пыльных дорогах, дорогах где используются химические реактивы для обработки полотна дорог.

Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(2)\* При эксплуатации автомобиля в неблагоприятных погодных условиях (в условиях повышенного содержания пыли, песка и т.п.) следует осматривать и при необходимости менять фильтрующий элемент чаще. Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(3)\* См. рекомендованные заправочные жидкости и смазочные материалы в руководстве по эксплуатации.

(4)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо тщательно проверить нижнюю часть кузова автомобиля. Проверьте прочность всех резьбовых соединений.

(5)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо обязательно проверить зазоры и люфты (в ступицах, рычажных механизмах, шаровых опорах, резинометаллических втулках).

(6)\* Если необходимо, проведите балансировку колёс.

(7)\* После езды по бездорожью необходимо проверить пыльники карданных валов и ШРУСов.

(8)\* Проверяйте консистентную смазку карданных валов каждые 5000 км или 3 месяца, если автомобиль в основном эксплуатировался в тяжёлых условиях.

# ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДЛЯ РФ

## (БЕНЗИНОВЫЕ МОДЕЛИ)

\* Используйте только одобренные Ssangyong оригинальные детали.

Своевременное предоставление автомобиля для проведения технического обслуживания и внесения соответствующих записей в сервисную книжку являются обязанностью владельца. Необходимо сохранять подтверждения того, что необходимые работы были выполнены в соответствии с графиком технического обслуживания.

Интервал между обслуживанием		Пробег в километрах и срок эксплуатации в зависимости от того, что наступит раньше:									
		× 1000 Месяцы	15	30	45	60	75	90	105	120	
Предмет обслуживания											
<b>Система управления двигателем</b>											
1	Проверка, регулировка приводных ремней										
2	Моторное масло и фильтр (1)* (3)*	3	3	3	3	3	3	3	3	3	
3	Шланги и соединения системы охлаждения										
4	Охлаждающая жидкость (1)* (3)*						3				
5	Свечи зажигания	G23D/G28D			3		3		3		3
		G32D			3		3		3		3
6	Топливный фильтр	-	3	-	3	-	3	-	3	-	
7	Топливопровод и его соединения										
8	Воздушный фильтр двигателя (2)*		3		3		3		3		
9	* Установка угла опережения зажигания										
10	Угольный фильтр и паропроводы	-	-		-	-		-	-	-	

### Символы таблицы:

1 — проверка данных деталей и относящихся к ним частей. Если необходимо, исправьте, почистите, долейте, отрегулируйте или замените.

3 — замена

\* — наличие узла/агрегата зависит от модели и комплектации автомобиля

(1)\* Если автомобиль эксплуатируется в тяжелых условиях, а именно используется:

- для буксировки, например прицепа;
- по большей части, для коротких поездок (4–5 км) или поездок на большие расстояния с малой скоростью;
- в крупных мегаполисах;
- в местностях, в которых температура воздуха часто выходит за рамки диапазона от -15 до +30 градусов Цельсия;
- на грязных и пыльных дорогах, дорогах где используются химические реактивы для обработки полотна дорог.

Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(2)\* При эксплуатации автомобиля в неблагоприятных погодных условиях (в условиях повышенного содержания пыли, песка и т.п.) следует осматривать и при необходимости менять фильтрующий элемент чаще. Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(3)\* См. рекомендованные заправочные жидкости и смазочные материалы в руководстве по эксплуатации.

(4)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо тщательно проверить нижнюю часть кузова автомобиля. Проверьте прочность всех резьбовых соединений.

(5)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо обязательно проверить зазоры и люфты (в ступицах, рычажных механизмах, шаровых опорах, резинометаллических втулках).

(6)\* Если необходимо, проведите балансировку колёс.

(7)\* После езды по бездорожью необходимо проверить пыльники карданных валов и ШРУСов.

(8)\* Проверяйте консистентную смазку карданных валов каждые 5000 км или 3 месяца, если автомобиль в основном эксплуатировался в тяжёлых условиях.

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17

Предмет обслуживания	Интервал между обслуживанием	Пробег в километрах и срок эксплуатации в зависимости от того, что наступит раньше:								
		× 1000	15	30	45	60	75	90	105	120
		Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96
<b>Шасси и кузов</b>										
11	Выхлопные трубы и их крепления									
12	Тормозная жидкость/жидкость сцепления (3)*			3		3		3		3
13	Стояночный тормоз/тормозные накладки (передние и задние) (1)*									
14	Тормозная магистраль и соединения (включая усилитель тормозов)									
15	* Масло механической коробки передач (3)*					3				3
16	Свободный ход педали сцепления и тормоза									
17	Масло переднего и заднего дифференциала (3)*			3		3		3		3
18	Масло раздаточной коробки (3)*					3				3
19	* Масло автоматической коробки передач (3)*					3				3
20	Проверка затяжки болтов нижней части кузова (4)*									

## Символы таблицы:

I — проверка данных деталей и относящихся к ним частей. Если необходимо, исправьте, почистите, долейте, отрегулируйте или замените.

3 — замена

\* — наличие узла/агрегата зависит от модели и комплектации автомобиля

(1)\* Если автомобиль эксплуатируется в тяжелых условиях, а именно используется:

- для буксировки, например прицепа;
- по большей части, для коротких поездок (4–5 км) или поездок на большие расстояния с малой скоростью;
- в крупных мегаполисах;
- в местностях, в которых температура воздуха часто выходит за рамки диапазона от -15 до +30 градусов Цельсия;
- на грязных и пыльных дорогах, дорогах где используются химические реактивы для обработки полотна дорог.

Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(2)\* При эксплуатации автомобиля в неблагоприятных погодных условиях (в условиях повышенного содержания пыли, песка и т.п.) следует осматривать и при необходимости менять фильтрующий элемент чаще. Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(3)\* См. рекомендованные заправочные жидкости и смазочные материалы в руководстве по эксплуатации.

(4)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо тщательно проверить нижнюю часть кузова автомобиля. Проверьте прочность всех резьбовых соединений.

(5)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо обязательно проверить зазоры и люфты (в ступицах, рычажных механизмах, шаровых опорах, резинотехнических втулках).

(6)\* Если необходимо, проведите балансировку колёс.

(7)\* После езды по бездорожью необходимо проверить пыльники карданных валов и ШРУСов.

(8)\* Проверяйте консистентную смазку карданных валов каждые 5000 км или 3 месяца, если автомобиль в основном эксплуатировался в тяжёлых условиях.

Предмет обслуживания	Интервал между обслуживанием	Пробег в километрах и срок эксплуатации в зависимости от того, что наступит раньше:								
		× 1000	15	30	45	60	75	90	105	120
		Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96
<b>Шасси и кузов</b>										
21	Проверка зазоров и люфтов (в ступицах, рычажных механизмах, шаровых опорах, резинометаллических втулках) (5)*									
22	Состояние шин и их давление									
23	Регулировка углов установки колес (6)*									
24	Рулевое колесо и привод									
25	Жидкость рулевого привода с усилителем (3)*									
26	Чехлы карданных валов и ШРУСов (7)*									
27	Ремни безопасности, пряжки и фиксаторы									
28	Смазка замков, шарниров и т.д.									
29	Смазка подшипников ступиц колес	-		-		-		-		
30	Смазка передней/задней части карданного вала (8)*									
31	Осмотр кузова на предмет повреждений лакокрасочного покрытия									
32	Воздушный фильтр системы вентиляции салона (2) *									

### Символы таблицы:

1 — проверка данных деталей и относящихся к ним частей. Если необходимо, исправьте, почистите, долейте, отрегулируйте или замените.

3 — замена

\* — наличие узла/агрегата зависит от модели и комплектации автомобиля

(1)\* Если автомобиль эксплуатируется в тяжелых условиях, а именно используется:

- для буксировки, например прицепа;
- по большей части, для коротких поездок (4–5 км) или поездок на большие расстояния с малой скоростью;
- в крупных мегаполисах;
- в местностях, в которых температура воздуха часто выходит за рамки диапазона от –15 до +30 градусов Цельсия;
- на грязных и пыльных дорогах, дорогах где используются химические реактивы для обработки полотна дорог.

Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(2)\* При эксплуатации автомобиля в неблагоприятных погодных условиях (в условиях повышенного содержания пыли, песка и т.п.) следует осматривать и при необходимости менять фильтрующий элемент чаще. Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(3)\* См. рекомендованные заправочные жидкости и смазочные материалы в руководстве по эксплуатации.

(4)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо тщательно проверить нижнюю часть кузова автомобиля. Проверьте прочность всех резьбовых соединений.

(5)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо обязательно проверить зазоры и люфты (в ступицах, рычажных механизмах, шаровых опорах, резинометаллических втулках).

(6)\* Если необходимо, проведите балансировку колес.

(7)\* После езды по бездорожью необходимо проверить пыльники карданных валов и ШРУСов.

(8)\* Проворите консистентную смазку карданных валов каждые 5000 км или 3 месяца, если автомобиль в основном эксплуатировался в тяжелых условиях.



# Замена ламп

14

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Технические характеристики  
и эксплуатационная проверка ламп ..... 14-2
- Расположение наружных  
световых приборов..... 14-3
- Замена ламп внутренних  
световых приборов..... 14-13

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛАМП

Наименование приборов		Количество	Спецификации (для стран ЕС)	Спецификации (другие страны)	
Лампы наружных световых приборов	Фары	Дальний свет	2	55W	←
		Ближний свет	2	55W	←
		Указатель поворота	2	PY21W	28W ЯНТАРНЫЙ
		Габаритный огонь	2	W5W	8W
	Противотуманные фары		2	H27W/2	←
	Боковой повторитель указателя поворотов		2	Светодиодный	Светодиодный
	Задний комбинированный фонарь	Стоп-сигналы (задние габариты)	4	P21W(5W)	27W(8W)
		Указатель поворота	2	PY21W	27W ЯНТАРНЫЙ
	Огни заднего хода	ЕС:	1	16W	-
		Остальные страны	2	-	16W
	Задние противотуманные фонари		1	P21W	-
	Подсветка регистрационного номера		2	W5W	5W
Верхний стоп-сигнал	Светодиодный	-	-	-	
	Ламповый	5	W5W	5W	
Лампы внутренних световых приборов	Передний светильник		2	10W	←
	Подсветка перчаточного ящика		1	10W	←
	Центральный светильник		1	10W	←
	Светильник багажного отделения		1	10W	←
	Подсветка двери		2	5W	←

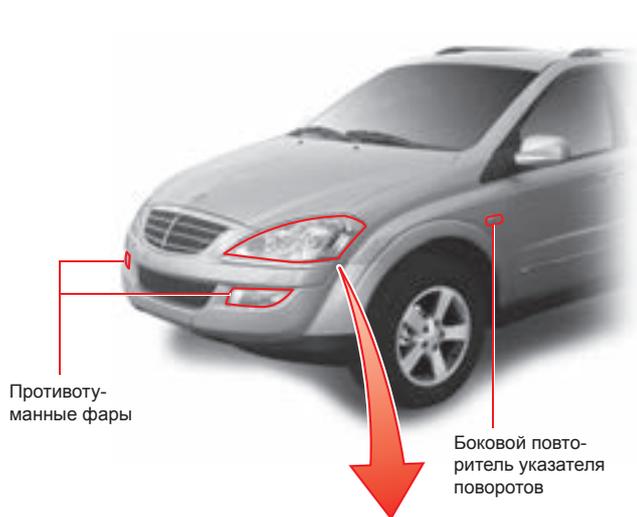
## ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ПРОВЕРКА

- Для проверки исправности ламп включите и выключите соответствующий выключатель.
- Если лампа не включается, проверьте соответствующий предохранитель.
- Если предохранитель перегорел, замените его.  
Более подробная информация о процедуре замены предохранителей приведена в главе «Техническое обслуживание и ремонт настоящего руководства».
- Если предохранитель не перегорел, проверьте состояние лампы; при необходимости замените ее.
- Если лампа не перегорела, систему необходимо проверить в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

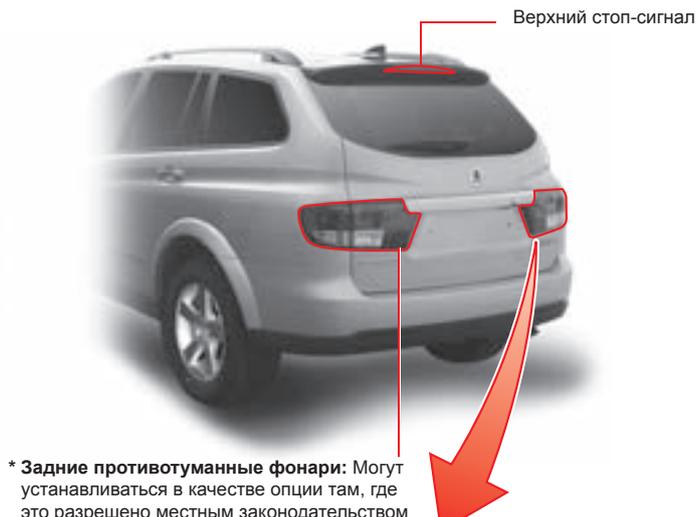
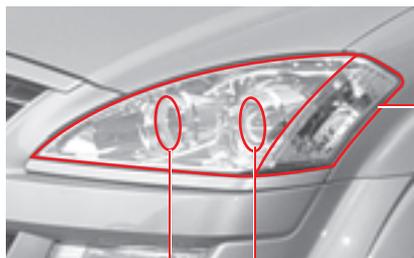
### ОСТОРОЖНО

- При замене используйте лампы только указанного в спецификации номинала.
- Перед заменой лампы отсоедините провод от отрицательной клеммы аккумуляторной батареи. Извлеките ключ зажигания.
- Не прилагайте чрезмерное усилие, извлекая лампу.
- Перед заменой лампы убедитесь, что соответствующий выключатель выключен, и ключ извлечен из замка зажигания.
- Не прикасайтесь голыми руками к лампе сразу после того, как она была выключена.
- Не прикасайтесь к лампе голыми руками. Следы пальцев, пыль или влага, попавшие на лампу, сокращают срок ее службы, а также могут привести к взрыву лампы. При случайном прикосновении к лампе протрите ее мягкой тканью.
- Не пытайтесь самостоятельно отрегулировать угол наклона оптических осей фар. Данная регулировка должна выполняться специально обученным персоналом в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

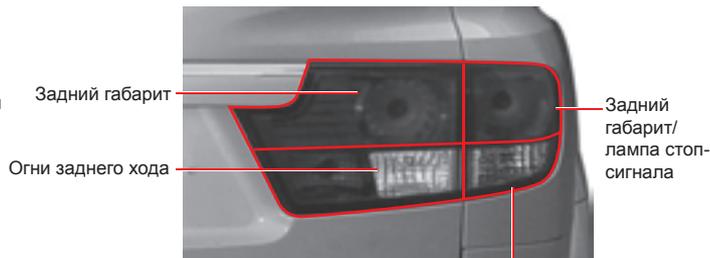
# РАСПОЛОЖЕНИЕ НАРУЖНЫХ СВЕТОВЫХ ПРИБОРОВ



**Блок-фара**



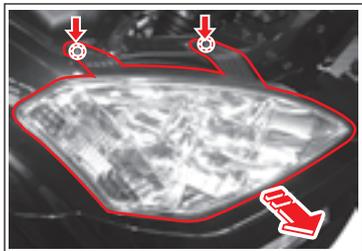
**Задний комбинированный фонарь**



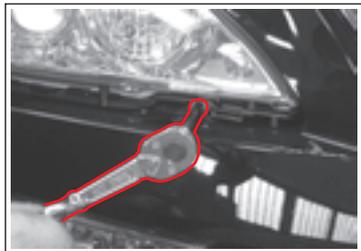
- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17

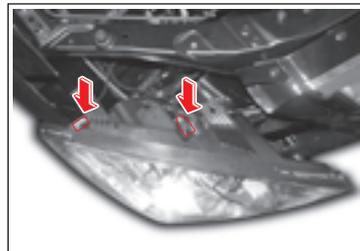
## СНЯТИЕ БЛОК-ФАРЫ



1. Отсоедините провод от отрицательной клеммы аккумуляторной батареи.
2. Выверните два болта и аккуратно снимите крышку блок-фары.



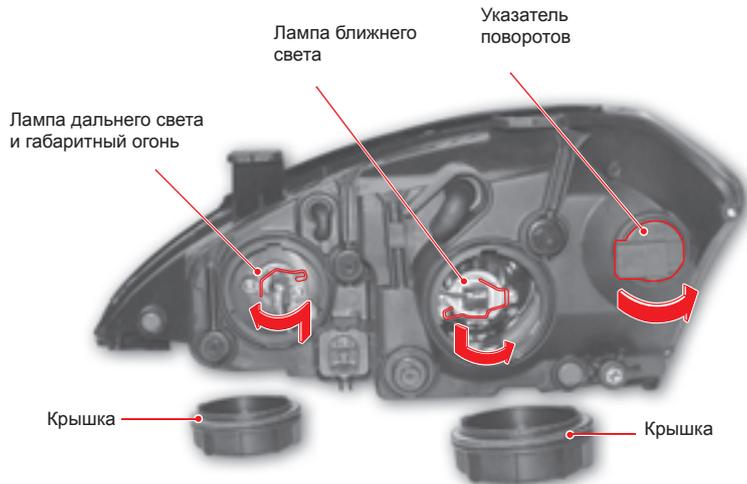
3. Выверните болт на нижней стороне блок-фары.



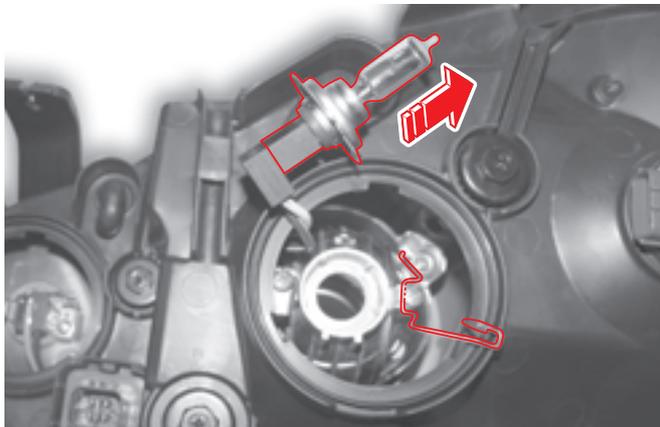
4. Отсоедините два разъема и снимите блок-фару в сборе.

### **ВНИМАНИЕ**

Из соображений безопасности движения, не производите регулировку оптических осей фар самостоятельно. Данная регулировка должна выполняться специально обученным персоналом в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

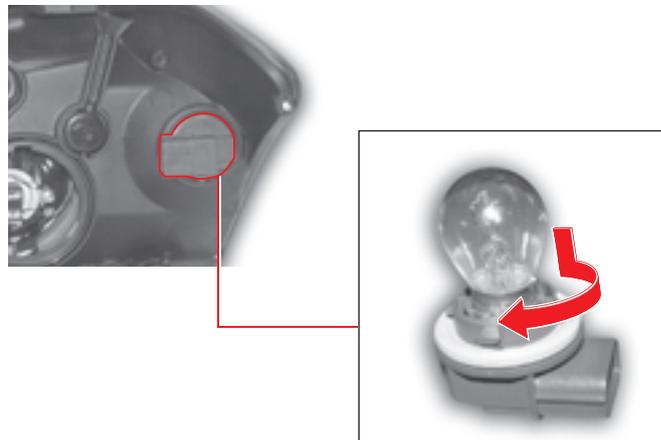


## ФАРА



1. Снимите крышку с корпуса снятой блок-фары.
2. Отсоедините скобу фиксатора.
3. Замените лампу новой.
4. Установка производится в обратном порядке.

## УКАЗАТЕЛЬ ПОВОРОТОВ



1. Отсоедините разъем лампы указателя поворотов на снятом корпусе блок-фары.
2. Нажмите лампу вниз, поверните и снимите ее.
3. Замените перегоревшую лампу новой.
4. Установка производится в обратном порядке.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

## ПРОТИВОТУМАННАЯ ФАРА

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

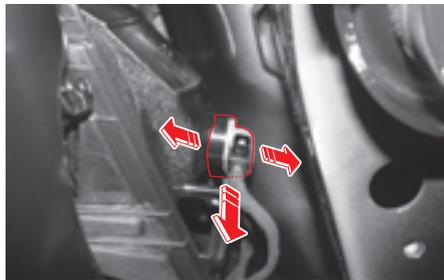
13

14

15

16

17



1. Извлеките ключ из замка зажигания.

2. Отсоедините разъем противотуманной фары, отжав оба фиксатора в направлении показанном стрелками.



3. Поверните лампу и извлеките ее из корпуса.

4. Замените лампу новой.

5. Установка производится в обратном порядке.



### ОСТОРОЖНО

Так как доступ к противотуманным фарам может быть обеспечен только со стороны днища автомобиля, необходимо выполнять данную операцию в салоне дилера Ssangyong или авторизованном сервисном центре.



Противотуманная  
фара

Противотуманная  
фара

## ПОВТОРИТЕЛЬ УКАЗАТЕЛЯ ПОВОРОТА



1. Извлеките ключ из замка зажигания.
2. Вытяните корпус повторителя из установочного гнезда, отжимая его по направлению против хода автомобиля.

3. Отсоедините разъем.



4. Замените лампу новой.

5. Установка производится в обратном порядке.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## 0 ЗАДНИЙ КОМБИНИРОВАННЫЙ ФОНАРЬ

1



1. Извлеките ключ из замка зажигания.
2. Откройте дверь багажного отделения.
3. Отверните два болта крепления заднего комбинированного фонаря.

2

3

4

5

6

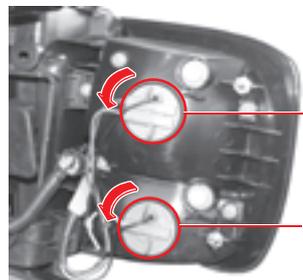
7

8

9



Задний комбинированный фонарь



Задний габарит/стоп-сигнал

Указатель поворотов

4. Снимите задний комбинированный фонарь с автомобиля.
5. Поверните патрон лампы и извлеките его из корпуса фонаря.



6. Извлеките лампу, надавив и повернув ее.
7. Замените лампу новой.
8. Установка производится в обратном порядке.

10

11

12

13

14

15

16

17

## КОМБИНИРОВАННЫЙ ФОНАРЬ ДВЕРИ БАГАЖНОГО ОТДЕЛЕНИЯ



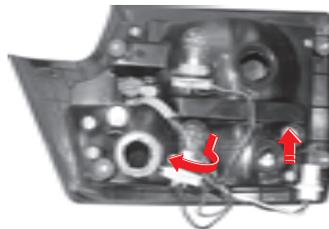
1. Извлеките ключ из замка зажигания.
2. Откройте дверь багажного отделения.
3. Снимите крышку, закрывающую болты, и выверните три крепежных болта



4. Снимите комбинированный фонарь в сборе сдвинув его по направлению назад.
5. Поверните патрон лампы и извлеките его из корпуса фонаря.



Задний комбинированный фонарь двери багажного отделения



6. Извлеките лампу, надавив и повернув ее.
7. Снимите лампу огней заднего хода.
8. Замените лампу новой.
9. Установка производится в обратном порядке.

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

0

## ВЕРХНИЙ СТОП-СИГНАЛ

1

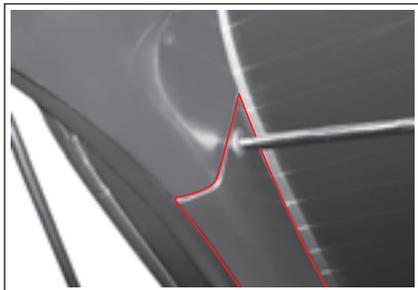
2

3

4

5

6



7

1. Откройте дверь багажного отделения.
2. Снимите верхнюю панель отделки двери багажного отделения.

8

9

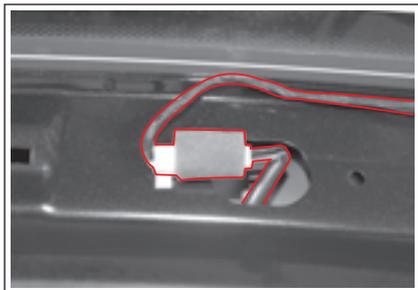
10

11

12

13

14

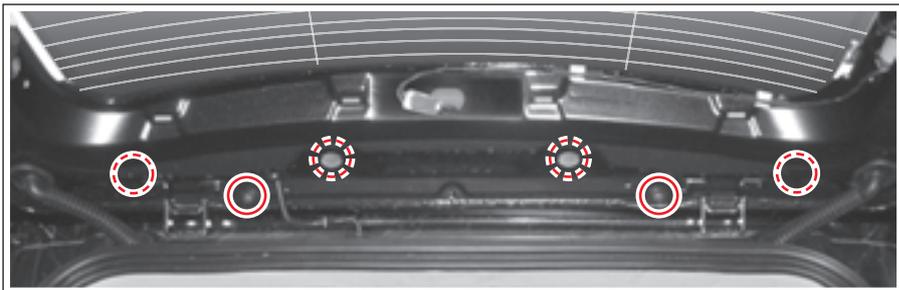
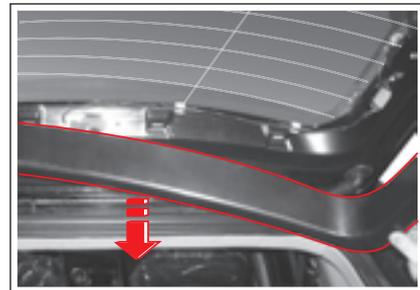
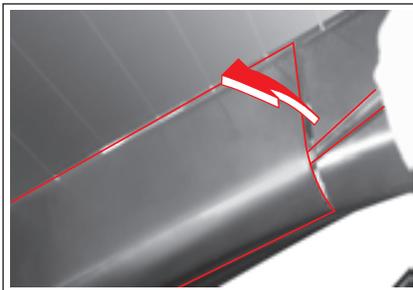


15

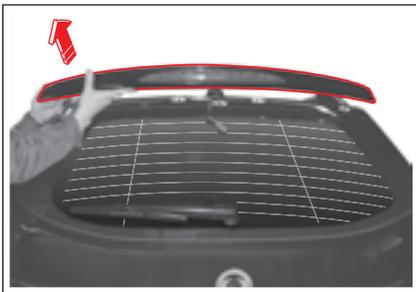
3. Отсоедините разъем верхнего стоп-сигнала.

16

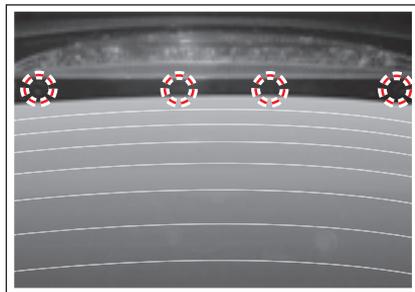
17



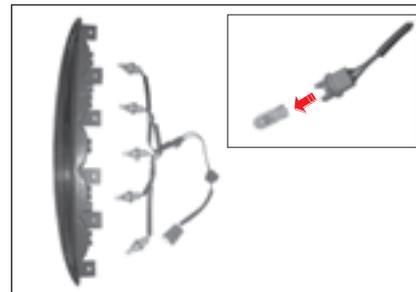
4. Выверните два болта, отверните две накладки и две обычные гайки крепления спойлера.



5. Снимите задний спойлер с двери багажного отделения.



6. Выверните четыре болта и снимите корпус верхнего стоп-сигнала.



7. Замените лампу.

8. Установка производится в обратном порядке.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

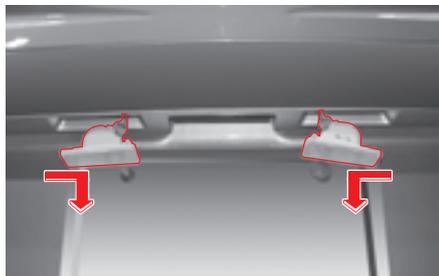
14

15

16

17

## 0 ПОДСВЕТКА РЕГИСТРАЦИОННОГО ЗНАКА



1. Извлеките ключ из замка зажигания.
2. Выверните два болта крепления блока подсветки регистрационного знака и потяните блок вниз.
3. Отсоедините патрон лампы от корпуса, повернув его за разъем.



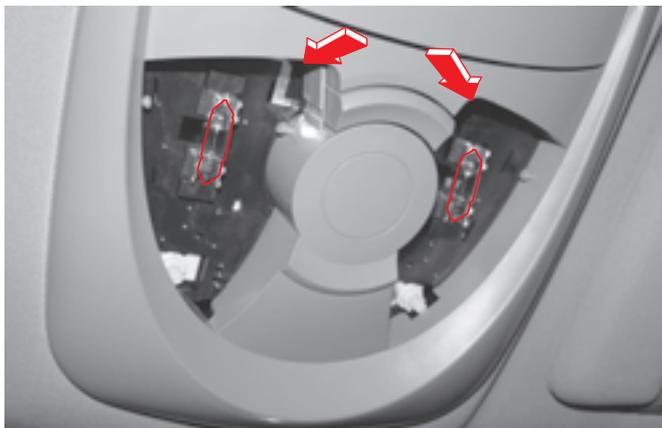
Подсветка регистрационного знака



4. Снимите лампу.
5. Замените лампу новой.
6. Установка производится в обратном порядке.

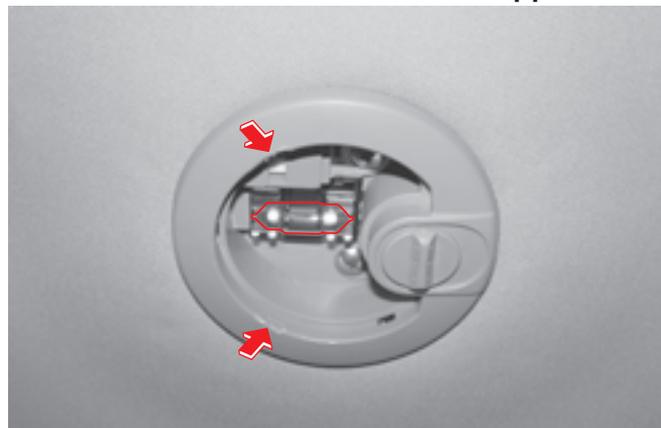
# ЗАМЕНА ЛАМП ВНУТРЕННИХ СВЕТОВЫХ ПРИБОРОВ

## ПЕРЕДНИЙ СВЕТИЛЬНИК



1. Извлеките ключ из замка зажигания.
2. Обмотайте конец отвертки тканью и вставьте его в паз на крышке светильника. Затем отожмите и снимите крышку.
3. Замените лампу новой.
4. Установите крышку на место.

## ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СВЕТИЛЬНИК И СВЕТИЛЬНИК БАГАЖНОГО ОТДЕЛЕНИЯ



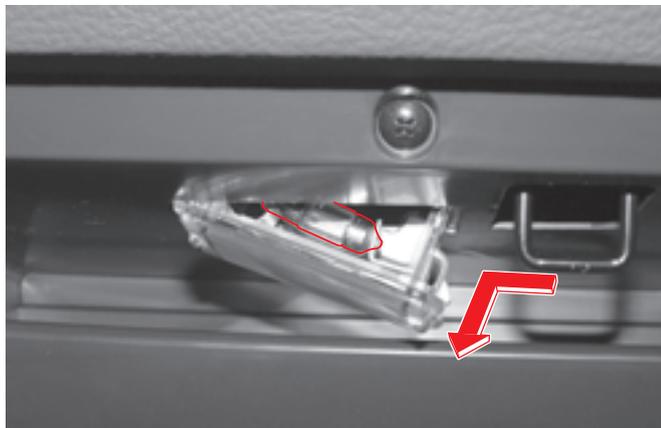
1. Извлеките ключ из замка зажигания.
2. Обмотайте конец отвертки тканью и вставьте его в паз на крышке светильника. Затем отожмите и снимите крышку.
3. Замените лампу новой.
4. Установите крышку на место.

### ОСТОРОЖНО

Крышку необходимо поддеть и отжать со стороны задней секции (место указано стрелкой). В противном случае крышка может быть повреждена.

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17

## 0 ПОДСВЕТКА ПЕРЧАТОЧНОГО ЯЩИКА



1. Извлеките ключ из замка зажигания.
2. Откройте перчаточный ящик.
3. Откройте крышку, как показано на рисунке.
4. Замените лампу новой.
5. Установка производится в обратном порядке.

## ПОДСВЕТКА ДВЕРИ



1. Извлеките ключ из замка зажигания.
2. Обмотайте конец отвертки тканью и вставьте его в паз на крышке светильника. Затем отожмите и снимите крышку.
3. Замените лампу новой.
4. Установите крышку на место.





# Уход за автомобилем

# 15

## ОГЛАВЛЕНИЕ

---

■ Уход за автомобилем .....	15-2
Период обкатки .....	15-2
Чистящие средства .....	15-2
Уход и очистка салона .....	15-3
Стеклоочистители .....	15-4
Внешний вид автомобиля .....	15-4
Защита от коррозии .....	15-5
■ Уход за автомобилем при температуре ниже 0 °С (32 °F) .....	15-7
Запуск двигателя и вождение зимой .....	15-8
Парковка зимой .....	15-8
Другие советы по обслуживанию .....	15-9

---

---

■ Указания по безопасности .....	15-10
Перед началом движения .....	15-10
Во время движения .....	15-12
Предупреждения о недопустимости самостоятельного внесения изменений в конструкцию .....	15-17

---

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## ПЕРИОД ОБКАТКИ



Каких-либо жестких правил эксплуатации автомобиля в период обкатки не существует. Тем не менее, соблюдение в течение первых 1000 км пробега нескольких простых рекомендаций, поможет повысить производительность двигателя, улучшить топливную экономичность, а также продлить срок службы автомобиля.

- После запуска дайте двигателю прогреться.
- Избегайте резкого трогания с места, резких ускорений и длительного движения на высокой скорости.
- Не используйте двигатель на полной мощности.
- Осуществляйте движение на разных скоростях, стараясь не «перегружать» двигатель.
- Не допускайте перегрузок при движении на подъемах.
- Чаще проверяйте уровень масла в двигателе в течение первых 5000 км пробега и доливайте масло по мере необходимости.

## ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА

При использовании моющих и других средств для ухода за автомобилем, соблюдайте рекомендации производителей, указанные на упаковке. Некоторые средства могут быть ядовитыми и легковоспламеняющимися, и их неправильное использование может нанести вред здоровью или материальный ущерб. Для очистки автомобиля внутри или снаружи не используйте летучие очистители-растворители, в частности: ацетон, растворитель лака, восстановители эмали, жидкость для снятия лака, и такие моющие средства как, хозяйственное мыло, отбеливатели или восстановители, за исключением тех, которые рекомендованы для выведения пятен специально на данной ткани. Никогда не используйте тетрахлорметан, бензин, бензол или керосин для очистки чего-либо. Откройте все двери автомобиля для проветривания салона и удаления паров химических или других чистящих средств. Концентрация паров некоторых средств может нанести вред здоровью, особенно в небольшом непроветриваемом пространстве. Чтобы избежать окрашивания светлой обивки сидений в другие цвета, не допускайте контакта материалов с непрочной окраской с материалом обивки сидений, пока обивка полностью не высохнет. Это относится к определенным видам повседневной одежды, таким как цветные джинсы, вельветовые брюки, изделия из кожи и костюмы, а также, к цветной бумаге и т. д.

## УХОД И ОЧИСТКА САЛОНА



Для современных отделочных материалов очень важен правильный выбор методов очистки и соответствующих моющих средств. Нарушение установленных правил ухода может привести к появлению пятен и разводов от воды, потеков или загрязнений. Все это сложнее удалить при последующей очистке.

Пыль и заносимая в салон грязь собираются на обивке салона, и их нужно регулярно удалять при помощи пылесоса или мягкой щетки. Регулярно протирайте винил или кожаную отделку чистой влажной тканью. Обычные следы грязи, пятна или потеки можно удалить мощными средствами.

### Уход за ремнями безопасности

- Ремни должны быть чистыми и сухими.
- Для очистки ремней используйте мыльный раствор и теплую воду.
- Не отбеливайте ремни и не используйте для их окраски какие-либо средства, так как это может нарушить структуру материала, из которого изготовлены ремни.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

## СТЕКЛЯННЫЕ ПОВЕРХНОСТИ

1

Стеклянные поверхности необходимо регулярно очищать. Для очистки следов пыли и табачного дыма можно использовать обычные бытовые стеклоочистители или жидкие моющие средства для стекол.

2

3

Не используйте для очистки стеклянных поверхностей автомобиля средства, содержащие абразивные частицы, иначе на поверхности стекла могут остаться царапины. При использовании таких средств для очистки внутренней поверхности заднего стекла, можно повредить токоведущие дорожки обогревателя стекла. Не приклеивайте наклейки к внутренней поверхности заднего стекла, так как, через некоторое время их придется удалять.

4

5

6

7

### Очистка внешней поверхности ветрового стекла

8

Если ветровое стекло не очищается при помощи стеклоочистителя или щетки издают характерный звук в результате попадания на них или стекло воска или иного материал, вымойте ветровое стекло с использованием моющего средства, не содержащего абразивных частиц. Ветровое стекло считается очищенным тогда, когда при смачивании его водой не образуются капли.

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## ВНЕШНИЙ ВИД АВТОМОБИЛЯ

### Внешняя отделка

Лакокрасочное покрытие автомобиля обеспечивает красоту, глубину цвета, сохранение блеска и долговечность.

### Мойка автомобиля

Лучший способ сохранить отделку автомобиля — это ее своевременная очистка и мойка.

Мойте автомобиль теплой или холодной водой.

Не используйте горячую воду и не мойте автомобиль под лучами прямого солнечного света. Не используйте агрессивные порошки или химические моющие средства.

Все моющие средства должны быть быстро смыты и не оставаться высыхать на поверхности кузова.

Автомобили Ssangyong предназначены для эксплуатации в обычных погодных условиях и рассчитаны на воздействие различных природных факторов. Тем не менее, в условиях, отличающихся от обычных, например, при мойке под высоким давлением, вода может попасть в салон автомобиля.

### Полировка и вошение

Для восстановления поверхностного слоя лакокрасочного покрытия рекомендуется периодически производить полировку и вошение. Одобренная продукция поставляется через салоны дилеров Ssangyong или через авторизованные центры Ssangyong.

## ЗАЩИТА ОТ КОРРОЗИИ

Автомобиль обладает защитными антикоррозионными свойствами. При изготовлении на большинство деталей наносится специальное защитное покрытие, чтобы помочь сохранить хороший внешний вид автомобиля, прочность и надежность его конструкции. Ржавчина не оказывает влияния на надежность отдельных деталей, которые, как правило, не видны (например, некоторые элементы моторного отсека и днища автомобиля). Поэтому для защиты данных деталей антикоррозионное покрытие не требуется и не используется.

### Повреждение листового металла

Если кузов автомобиля поврежден, и требуется выполнение ремонта или замены панелей, убедитесь, что в ремонтной мастерской на ремонтируемые или заменяемые детали наносится соответствующее защитное покрытие. (См. также «Повреждение лакокрасочного покрытия» на следующей странице).

### Отложение инородного материала

Хлорид кальция и другие соли, антифризы, дорожный битум и смола, сок деревьев, птичий помет, химические вещества, содержащиеся в промышленных выбросах, и т. п. при попадании на лакокрасочное покрытие могут повредить его. Во время обычной мойки эти отложения не удаляются полностью. Могут понадобиться специальные очистители. При использовании химических очистителей убедитесь, что они предназначены для окрашенных поверхностей и не повредят их.

### Защита ярких металлических деталей экстерьера

Чтобы сохранить блеск ярких металлических деталей, их необходимо регулярно чистить.

Особое внимание должно быть уделено очистке алюминиевых панелей. Чтобы избежать повреждения алюминиевых панелей не пользуйтесь для их очистки автомобильный или хромовый полироли, пар или хозяйственное мыло. Покрытие воском рекомендуется для всех ярких металлических деталей.

### Очистка алюминиевых дисков, литых дисков и колесных колпаков

Поддерживайте внешний вид колесных дисков и/или колесных колпаков, содержите их в чистоте и своевременно удаляйте скапливающуюся дорожную грязь и отложения соли. Регулярно осуществляйте мойку данных компонентов. Не используйте для очистки данных деталей чистящие средства, полироли и растворители, содержащие в своем составе абразивные частицы, а также проволочные и другие щетки, так как это может привести к повреждению покрытия.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

## Повреждение лакокрасочного покрытия

Следы от камней, трещины или глубокие царапины в лакокрасочном покрытии необходимо устранять как можно скорее. Оголенный металл начнет ржаветь, и незначительное повреждение может перерасти в дорогостоящий ремонт. Маленькие трещинки и царапины можно заделывать при помощи восстанавливающих полиролей. Большие участки поврежденной поверхности восстанавливаются в кузовных и окрасочных цехах в салонах дилеров Ssangyong или авторизованных сервисных центрах Ssangyong.

1

2

3

4

5

## Обслуживание днища кузова

Вещества, используемые для очистки дорог от снега и льда, а также уборки пыли, могут скапливаться на днище кузова. Если эти вещества своевременно не удалить, они могут значительно ускорить процесс образования ржавчины на деталях, расположенных под днищем кузова, например, топливных трубках, раме, полках и выхлопных трубах, даже если на эти детали нанесено защитное покрытие. Не реже одного раза в год, весной, смывайте эти материалы с днища простой водой. Позаботьтесь об очистке всех участков, где может скопиться грязь и прочий мусор.

6

7

8

9

10

Отложения грязи, скопившейся в труднодоступных местах, необходимо предварительно разрыхлить. Салоны дилеров Ssangyong или авторизованные сервисные центры Ssangyong предоставляют соответствующие услуги.

11

12

13

## Мойка бампера

Любые загрязнения с бампера необходимо удалять при помощи губки.

14

15

Если на бампер пролито моторное или любое другое масло, для его удаления, используйте мыльную воду. Не используйте абразивные материалы или щетку. В противном случае можно повредить бампер или кузов автомобиля.

16

17



## ОСТОРОЖНО

- При мойке автомобиля с него удаляются потеки топлива, остатки смазки и масел. Поэтому мойку автомобиля необходимо осуществлять только на специальных станциях, которые имеют в своем распоряжении необходимое оборудование для утилизации технических отходов.
- Отработанное моторное масло, тормозная жидкость, другие рабочие жидкости, антифриз, аккумуляторные батареи и шины должны утилизироваться через специальные службы или через поставщика, на которого законом возложена обязанность утилизации материалов, заменяемых в плановом порядке.
- Эти материалы не должны попадать в баки для утилизации бытовых отходов или в канализацию.
- Каждый должен заботиться об охране окружающей среды.
- Вносите свой посильный вклад.
- Использование концентрированной кислоты или универсальных щелочных моющих средств для очистки окрашенной поверхности кузова, боковых зеркал, ветрового стекла, кожаной обивки или пластиковых молдингов может повлечь за собой нарушение целостности покрытия, потерю цвета и появление ржавчины.
- Если для очистки ветрового стекла использовалось средство для очистки со следами масла или воска, щетки стеклоочистителей при перемещении по поверхности стекла могут издавать характерный вибрирующий звук. Кроме того, могут ухудшиться видимость, появиться блики в ночное время, или вода будет плохо удаляться с ветрового стекла. Не используйте для очистки ветрового стекла замасленную ткань.
- Моющие средства, содержащие абразивные частицы, могут повредить покрытие автомобиля, в том числе, бампера. Не используйте такие средства для ухода за автомобилем.
- Кислотные или щелочные моющие средства могут повредить окрашенную поверхность алюминиевых или литых дисков.
- Химические чистящие средства могут изменить цвет и форму некоторых элементов обивки салона.  
Для очистки обивки салона, не следует использовать химические вещества, такие как, ацетон, лаки или отбеливатели.

## УХОД ЗА АВТОМОБИЛЕМ ПРИ ТЕМПЕРАТУРЕ НИЖЕ 0 °C (32 °F)

Зимой зачастую приходится управлять автомобилем при неблагоприятных дорожных условиях. Поэтому необходимо надлежащим образом подготовиться к экстремальным ситуациям, которые могут возникнуть.

Прежде чем отправиться в поездку в пригород, либо по сельской местности, либо во время снегопада загрузите в автомобиль мешки с песком, цепи противоскольжения, лопату, перчатки и рабочую одежду.

### Охлаждающая жидкость

До наступления холодов проверьте плотность охлаждающей жидкости.

Обычная охлаждающая жидкость состоит из воды и антифриза, смешанных в пропорции 50:50.

Если в систему охлаждения залита только вода, двигатель и система охлаждения автомобиля при низких температурах наружного воздуха могут быть серьезно повреждены в результате замерзания воды.

#### ОСТОРОЖНО

- При поступлении автомобиля с завода в систему охлаждения двигателя залита всесезонная охлаждающая жидкость.
- Перед доливом жидкости или заправкой системы убедитесь, что соотношение воды и антифриза в заливаемой жидкости составляет 50 : 50.
- Используйте только оригинальную охлаждающую жидкость Ssangyong.

### Жидкость для омывателей

Используйте оригинальные жидкости, которые не замерзают при низких температурах.

При использовании несоответствующей жидкости в трубках и бачке системы омывателей может образоваться лед. Это приведет к повреждению электромотора привода стеклоочистителей и создаст помехи для безопасного вождения.

### Моторное масло

При поступлении автомобиля с завода в двигатель залито всесезонное моторное масло.

### Шины

Для движения по обледенелой или заснеженной дороге желательно использовать зимние шины. Устанавливайте зимние шины на автомобиль до начала поездки.

#### ОСТОРОЖНО

- После установки зимних шин водите ваш автомобиль с меньшей скоростью, чем обычно.
- Соблюдайте правила установки цепей противоскольжения. В противном случае цепь может повредить протекторы или кузов вашего автомобиля.

### Система кондиционирования

Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени, внутренние уплотнения могут прийти в негодность, так как в течение этого периода система смазки не функционирует. В результате может произойти утечка хладагента из системы и образование сквозной коррозии. Все это, в конечном счете, является причиной выхода из строя всей системы кондиционирования.

Для поддержания системы в нормальном состоянии рекомендуется включать кондиционер примерно на 5–10 минут в неделю независимо от сезона эксплуатации.

#### ОСТОРОЖНО

Не удаляйте хладагент из системы в зимнее время, даже если вы не используете кондиционер.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

## 0 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ И ВОЖДЕНИЕ 1 ЗИМОЙ

### 2 Запуск двигателя в зимний период

3 В зимний период двигатель испытывает повышенное сопротивление трансмиссии, понижается мощность аккумуляторной батареи и стартера. В связи с этим к запуску двигателя в условиях низких температур предъявляются определенные требования.

4 На надежность запуска двигателя при эксплуатации в условиях низких температур в особенности влияет вязкость применяемого масла, степень заряженности аккумуляторной батареи, качество применяемого топлива, которое должно соответствовать сезону, и другие факторы.

#### ОСТОРОЖНО

5 Не начинайте движение сразу после запуска двигателя, дайте ему прогреться в течение некоторого времени. Прогрев способствует продлению срока службы двигателя и обеспечению безопасности движения.

### 8 Вождение зимой

9 Соблюдайте дистанцию до впередиидущего автомобиля (она должна быть примерно в два раза больше, чем в обычных условиях). Перед остановкой включайте более низкую передачу для выполнения торможения двигателем.

10 Не допускайте вождения на высоких скоростях, резких ускорений, резкого торможения или резких поворотов рулевого колеса.

## ПАРКОВКА ЗИМОЙ

При использовании стояночного тормоза в холодную погоду тормозные накладки могут примерзнуть и вызвать затруднения при начале движения автомобиля. Паркуя автомобиль на уклоне, сначала задействуйте стояночный тормоз. Потом установите рычаг переключения передач в положение «1» или «R» (механическая КП) или в положение «P» (автоматическая КП). Установите под колеса противооткатные упоры и затем отпустите стояночный тормоз.

#### ВНИМАНИЕ

В случае примерзания тормозных колодок стояночного тормоза, попытка начать движение без устранения примерзания может привести к повреждению автомобиля. Подождите, пока лед растает, и плавно начинайте движение.

## ДРУГИЕ СОВЕТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

После движения по дороге посыпанной реагентами (солью), при первой же возможности промойте днище автомобиля, для предотвращения коррозии.

Во время стоянки на заснеженной дороге тормозные механизмы могут обледенеть. Лед уменьшает тормозную способность автомобиля. Если это произойдет, двигаясь на невысоких скоростях, часто нажимайте педаль тормоза для удаления льда. После восстановления тормозного усилия можете разогнать автомобиль до нормальной скорости.

### ВНИМАНИЕ

- При попытке включения очистителей, когда их щетки примерзли к стеклу автомобиля, электромотор привода стеклоочистителей может выйти из строя. Не используйте стеклоочистители, когда на их щетках образовался лед.
- При движении по заснеженной дороге под каждой из колесных арок может скопиться большое количество снега. Эти снежные наросты мешают свободному поворачиванию колес. Удаляйте скопления снега как можно чаще.

### Дизельное топливо зимой

При очень низких температурах наружного воздуха из состава дизельного топлива может выделяться парафин. Это явление затрудняет работу двигателя. На внутреннем рынке в зимний сезон в дизель добавляют керосин, чтобы предотвратить отделение парафина и обеспечить стабильный проток топлива через топливный фильтр. Количество добавленного в дизельное топливо керосина может варьироваться в зависимости от региона и средней зимней температуры. Поэтому, чтобы обеспечить легкий запуск двигателя в холодный день, оставляйте свой автомобиль в гараже. Если возможно, заполняйте топливный бак после каждой поездки для предотвращения образования льда в топливной системе.

### ОСТОРОЖНО

- Производите замену моторного масла и топливного фильтра в соответствии с графиком технического обслуживания. Вязкость загрязненного моторного масла увеличивается, топливный и масляный фильтры закупориваются, и возникают трудности при запуске двигателя.
- Не добавляйте в топливо какие-либо присадки для облегчения запуска двигателя. Присадки могут ухудшить смазывающие свойства топлива, кроме того их точка воспламенения может отличаться от аналогичной характеристики топлива. Это приведет к повреждению топливной системы и повышенному дымообразованию в отработавших газах.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ ДВИЖЕНИЯ

Чтобы безопасно и комфортно чувствовать себя во время поездки, перед началом движения проверьте исправность всех компонентов и систем автомобиля.

1

2

3

4

### **ОСТОРОЖНО**

Для большего удобства припаркуйте автомобиль на ровной горизонтальной площадке и выполните перечисленные ниже проверки.

5

## Проверьте наиболее ответственные компоненты и узлы

В первую очередь проверьте те компоненты, которые могут создать серьезные помехи для продолжения поездки в случае выхода их из строя.

6

7

8

### **ВНИМАНИЕ**

Если Вам сложно самостоятельно определить, насколько серьезна неисправность автомобиля, свяжитесь с дилером Ssangyong, который подскажет необходимо ли вызвать эвакуатор для доставки автомобиля в ремонт, либо даст конкретные рекомендации, каким образом следует продолжить движение, чтобы добраться до ближайшего авторизованного сервисного центра Ssangyong

9

10

11

12

13

## Проведите внешний осмотр автомобиля

- Проверьте состояние шин и давление воздуха в них
- Проверьте состояние наружных зеркал заднего вида и убедитесь, что регистрационный номер не поврежден и очищен от грязи.
- Убедитесь, что все наружные световые приборы целы и очищены от грязи.
- Проверьте, не появились ли под автомобилем за время стоянки масляные пятна.

14

15

16

17

## Проверьте готовность автомобиля к движению:

- Отрегулируйте положение зеркал заднего вида
- Проверьте исправность рабочей тормозной системы и системы стояночного тормоза
- Проверьте исправность всех контрольных ламп
- Проверьте исправность всех световых приборов
- Отрегулируйте положение водительского сиденья
- Убедитесь, что фары, задние огни, подсветка регистрационного номера, огни заднего хода, указатели поворотов и стоп-сигналы исправно функционируют.

### **ОСТОРОЖНО**

При проверке исправности световых приборов наблюдайте за ними по отражающемуся от стен свету, а также при помощи зеркал заднего вида, либо попросите кого-нибудь помочь Вам с проверкой.

## Проверки в моторном отсеке

Выполните следующие проверки:

- уровень моторного масла
- уровень жидкости гидроусилителя рулевого управления
- уровень тормозной жидкости
- уровень жидкости в системе охлаждения
- состояние и натяжение приводного ремня

## Используйте ремни безопасности

Ремнями безопасности должны быть пристегнуты все без исключения пассажиры.

### ВНИМАНИЕ

- Дети, беременные или кормящие женщины в случае неправильного использования ремней безопасности могут серьезно пострадать при аварии. Всегда пристегивайте ремень безопасности в соответствии с указаниями по его использованию.
- Внимательно ознакомьтесь с указаниями, приведенными в главах, посвященных сиденьям, ремням и подушкам безопасности.

## Позаботьтесь о безопасности детей

### ► Детей необходимо усаживать на задние сиденья

Чтобы дети не создали случайной помехи водителю при управлении автомобилем, их следует усаживать на задние сиденья.

### ► Не позволяйте детям играть переключателями и самостоятельно регулировать устройства обеспечения безопасности

Когда в автомобиле находятся дети, взрослые должны позаботиться от том, чтобы двери и окна были надежно закрыты, ремни безопасности отрегулированы, а детские сиденья закреплены должным образом, чтобы избежать получения детьми различного рода травм.

## Не оставляйте детей одних в автомобиле

Дети, оставшиеся в автомобиле без присмотра, могут случайно запустить двигатель, создать условия для возникновения пожара или опасных ситуаций иного рода.

### ВНИМАНИЕ

- В летнее время температура в салоне автомобиля значительно повышается в результате воздействия прямых солнечных лучей, и дети, которые не смогут самостоятельно открыть окна автомобиля, могут задохнуться.
- Не оставляйте детей одних в автомобиле.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

## ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ

1

### При возникновении неисправности во время поездки

- Если загорелась какая-либо контрольная лампа, как можно быстрее остановите автомобиль в безопасном месте и выполните мероприятия, в зависимости от возникшей ситуации.
- Если автомобиль получил значительный удар о днище, как можно быстрее остановите автомобиль в безопасном месте, проверьте целостность расположенных на днище узлов и компонентов систем, убедитесь в отсутствии подтеканий топлива, масла и других рабочих жидкостей.
- Если во время движения произошел прокол или разрыв шины, соблюдайте хладнокровие, крепко удерживайте рулевое колесо и плавно нажимайте педаль тормоза для снижения скорости движения до полной остановки автомобиля.

2

3

4

5

6

7

8

### ВНИМАНИЕ

Если после удара переднего моста или колес о неровности дороги появятся отклонения в работе рулевого управления (биение рулевого колеса в вертикальном или горизонтальном направлении, люфт рулевого колеса), как можно быстрее обратитесь в салон дилера Ssangyong или авторизованный сервисный центр Ssangyong.

9

10

11

12

### Не делайте лишних движений во время управления автомобилем

- Во время движения не выключайте зажигание ни при каких обстоятельствах. Иначе может быть нарушено нормальное функционирование тормозной системы и рулевого управления.
- Во время движения не просовывайте руку между спицами рулевого колеса для управления какими-либо выключателями. Это может помешать движению рулевого колеса и привести к возникновению аварийной ситуации.

13

14

15

16

17

### Парковка в безопасном месте

Не останавливайте автомобиль на площадках, покрытых сухой травой или опавшей листвой, либо там, где разбросаны бумага, тряпки, пролито масло или другие легко воспламеняющиеся жидкости.

### ОСТОРОЖНО

Во время движения или сразу после остановки автомобиля глушитель и выхлопная труба находятся в сильно нагретом состоянии; и наличие горючих материалов вблизи этих частей автомобиля может привести к возгоранию.

### Во время короткого отдыха в автомобиле заглушите двигатель

Во время отдыха (сна) можно случайно изменить положение рычага переключения передач (селектора) или нажать педаль акселератора, поэтому необходимо, чтобы двигатель был заглушен.

### ОСТОРОЖНО

При постоянно повторяющихся нажатиях педали акселератора двигателя и выхлопные трубы сильно нагреваются, что может стать причиной пожара.

### Глушите двигатель, если покидаете автомобиль

- Заглушите двигатель и запирайте двери.
- Не оставляйте какие-либо ценные вещи в салоне автомобиля. Не оставляйте детей одних в автомобиле.

## Не начинайте движение накатом, если не запущен двигатель

Движение автомобиля должно начинаться, только после запуска двигателя.

### ВНИМАНИЕ

Движение под уклон без запуска двигателя, только лишь за счет использования силы инерции автомобиля, может привести к возникновению аварийной ситуации.

## Парковка на спуске

Задействуйте стояночный тормоз и на автомобилях с механической КП установите рычаг переключения передач в положение включения передачи заднего хода, а на автомобилях с автоматической КП установите рычаг селектора в положение **P**.

### ОСТОРОЖНО

Устанавливайте под колеса противооткатные упоры.

## Парковка на подъеме

Задействуйте стояночный тормоз и на автомобилях с механической КП установите рычаг переключения передач в положение включения первой передачи, а на автомобилях с автоматической КП установите рычаг селектора в положение **P**.

### ОСТОРОЖНО

Устанавливайте под колеса противооткатные упоры.

## При остановке или стоянке в закрытом пространстве

При остановке или стоянке в закрытом пространстве (гараже, на станции техобслуживания и т. п.), в обязательном порядке глушите двигатель.

### ВНИМАНИЕ

Работа двигателя в закрытом пространстве: в гараже, в рабочем помещении или на другой территории с недостаточной вентиляцией, может привести к удушью и отравлению угарным газом.

## При движении задним ходом

Перед началом движения задним ходом убедитесь в отсутствии на пути движения автомобиля пешеходов и каких-либо препятствий.

## Вождение во время дождя

Во время дождя покрытие дороги становится скользким, и сила сцепления шин с дорожным покрытием уменьшается, поэтому необходимо соблюдать еще большую осторожность, чем при вождении в обычных условиях.

### ОСТОРОЖНО

При движении на высоких скоростях контакт шин с дорожным покрытием может быть нарушен в результате возникновения эффекта аквапланирования. В этом случае управление автомобилем может быть потеряно.

После движения по лужам или после мойки автомобиля, двигаясь на невысокой скорости, несколько раз нажмите педаль тормоза, чтобы просушить тормозные колодки, прежде чем продолжить движение в обычном режиме.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

1

## Убирайте предметы, создающие помехи для управления автомобилем

2

### ВНИМАНИЕ

- Не оставляйте легковоспламеняющиеся материалы и предметы, такие как зажигалки или различного рода баллончики для распыления, в салоне автомобиля. Они могут взорваться и стать причиной возгорания.
- Не оставляйте в ногах у водителя какие-либо предметы и не укладывая на пол слишком толстые коврики, иначе это может затруднить использование педалей тормоза, акселератора и сцепления.

3

4

5

6

## На затяжном спуске используйте эффект торможения двигателем

При частом задействовании педали тормоза, тормозные механизмы нагреваются и эффективность торможения снижается. При движении по затяжному спуску включите одну из низших передач и используйте эффект торможения двигателя наряду с рабочей тормозной системой.

7

8

9

10

### ПРИМЕЧАНИЕ

Эффект торможения двигателем способствует замедлению движения автомобиля на спуске при отпущенной педали акселератора; для увеличения эффективности сдерживающего усилия необходимо включить более низкую передачу.

11

12

13

## Не оставляйте непотушенные сигареты

- Прежде чем бросить сигарету или спичку в пепельницу, убедитесь что они полностью потушены.
- Следите за тем, чтобы в пепельнице не накапливалось слишком много окурков и легковоспламеняющегося мусора.

14

15

16

### ОСТОРОЖНО

Для повышения безопасности движения откажитесь от курения за рулем.

17

## Не загромождайте обзор аксессуарами

Не устанавливайте излишнее оборудование или ненужные украшения на окна вашего автомобиля, поскольку посторонние предметы могут создавать помехи при управлении автомобилем.

Кроме того, некоторые предметы могут создавать эффект линзы и стать причиной возникновения пожара или привести к аварии.

## Будьте осторожны при проверке охлаждающей жидкости

Не открывайте крышку расширительного бачка, пока двигатель не остынет до нормальной температуры.

Иначе выброс горячего пара или жидкости может привести к получению ожогов лица или других участков тела.

## Используйте только оригинальные запчасти Ssangyong

- Вы можете обеспечить безопасную эксплуатацию автомобиля и реализацию всех его технических возможностей, используя только оригинальные запасные части Ssangyong, либо запасные части одобренных компанией производителей.
- Вы можете идентифицировать одобренные запасные части по их номерам и упаковке.

### ОСТОРОЖНО

- Гарантийные обязательства не распространяются на неисправности, возникшие в результате использования неоригинальных запасных частей.
- Вы можете отличить настоящие оригинальные запчасти Ssangyong по голограмме.

### Движение по заснеженной или обледенелой дороге

- Переключитесь на минимальную возможную передачу и не разгоняйтесь до высоких скоростей.
- Поскольку тормозной путь автомобиля на скользкой дороге больше, необходимо увеличить дистанцию до движущегося впереди транспорта.
- При резком ускорении или торможении автомобиль может потерять сцепление с дорогой, что приводит к неуправляемому заносу и может стать причиной аварии. Для снижения скорости используйте торможение двигателем; нажимайте педаль тормоза только после того, как скорость существенно снизилась.
- При движении под уклон используйте торможение двигателем и не допускайте разгона автомобиля.

#### ОСТОРОЖНО

Для поездок по заснеженной или обледенелой дороге в целях обеспечения безопасности движения используйте зимние шины.

### Движение по песчаной или размытой дороге

- Поддерживайте постоянную, как можно более низкую, скорость.
- Во время управления автомобилем будьте осторожны и не ускоряйтесь или не останавливайтесь слишком резко, потому что вы можете застрять в песке или грязи.
- При застревании автомобиля в песке или грязи уложите камень или кусок доски под буксующие колеса, и легкими нажатиями на педаль акселератора раскачивайте автомобиль вперед-назад, попеременно включая передачу заднего и переднего хода, чтобы автомобиль вышел из застревания по инерции.

#### ОСТОРОЖНО

- Если автомобиль застрял в снегу, песке или грязи, и вы не можете выехать, не нажимайте постоянно на педаль акселератора. Если это возможно, вытаскивайте автомобиль при помощи другого транспортного средства.

### Движение по грунтовым и горным дорогам

- Перед съездом на грунтовую дорогу убедитесь, что на ней достаточно места для движения и разворота.
- На дороге, покрытой значительным слоем песка или сухой грязи, высока вероятность заносов. Не разгоняйтесь и поддерживайте постоянную скорость.
- При движении по горной дороге соблюдайте осторожность, так как велик риск съезда с дороги.
- Двигаясь под уклон, не переключайте передачи; не допускайте ускорения автомобиля, используя эффект торможения двигателем.

### Преодоление брода

- При попадании воды на элементы системы электрооборудования или в двигатель автомобиля может быть нанесен непоправимый ущерб. Пожалуйста, воздерживайтесь от проезда рек и ручьев вброд.
- Если объехать препятствие невозможно, выберите мелкое место, в котором выхлопная труба не будет касаться поверхности воды, и продолжайте движение медленно, с постоянной скоростью.
- Прежде чем начать движение через брод, выйдите из автомобиля и проверьте дно реки. Если дно песчаное или покрыто валунами, не переправляйтесь в данном месте.
- Если несколько транспортных средств собирается осуществлять переправу в одном месте, надо иметь в виду, что первое транспортное средство может оставить глубокую колею, поэтому будьте внимательны и по возможности найдите другое место для переправы.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

### ► При преодолении брода важно помнить следующее:

- Если двигатель заглох вовремя движения через брод, не пытайтесь его снова запустить. Отбуксируйте автомобиль.
- Следит за тем, чтобы вода не попала в двигатель через воздушный фильтр.
- Во время движения через брод ни в коем случае не переключайте передачи.

#### ВНИМАНИЕ

Если вода попадает в тормозные механизмы, их эффективность снижается. После преодоления водной преграды, не набирая высоких скоростей, несколько раз нажмите педаль тормоза, чтобы просушить трением тормозные накладки и диски. Прежде чем продолжать движение, убедитесь, что тормоза работают должным образом.

#### ВНИМАНИЕ

После преодоления водной преграды электрооборудование автомобиля, его узлы и агрегаты необходимо проверить у официального дилера или в авторизованном сервисном центре Ssangyong. Попадание воды в электрооборудование, узлы и агрегаты автомобиля может привести к их серьезным неисправностям. Гарантия не распространяется на неисправности, возникшие в результате попадания воды в электрооборудование, узлы и агрегаты автомобиля.

### ► Проверка автомобиля после преодоления брода

- Осмотрите автомобиль со всех сторон; проверьте состояние трансмиссии, мостов, карданного вала, днища автомобиля, а также уровень масла и рабочих жидкостей. В случае обнаружения неисправности, при первой же возможности обратитесь за помощью в сервисный центр дилера Ssangyong.

- Проверьте исправность всех ламп и других электроприборов. В случае необходимости замените поврежденные компоненты и проверьте автомобиль в салоне дилера Ssangyong.
- Проверьте кузов и днище автомобиля на наличие повреждений; при необходимости обратитесь за помощью в салон дилера Ssangyong.
- Очистите кузов от грязи и вымойте автомобиль, чтобы защитить его от коррозии.

### Движение по склонам

Выбирайте передачи в соответствии с дорожными условиями.

#### ВНИМАНИЕ

При резком торможении двигателем на обледенелой или скользкой дороге автомобиль может занести, что, в свою очередь, может стать причиной аварии. Используйте торможение двигателем только после полного снижения скорости автомобиля.

- При движении по крутому спуску включите низшую передачу для максимального использования эффекта торможения двигателем.

#### ВНИМАНИЕ

При многократном задействовании тормозных механизмов во время затяжного спуска, тормозные накладки сильно нагреваются и их эффективность снижается, что может привести к аварии. На затяжном спуске используйте эффект торможения двигателем одновременно с рабочей тормозной системой.

#### ОСТОРОЖНО

При резком торможении двигателем во время движения на высокой скорости можно повредить двигатель. Уменьшите скорость автомобиля и только затем переключитесь на более низкую передачу.

## Движение по автомагистрали

- Перед тем как отправиться в поездку по магистрали, прослушайте прогноз погоды, тщательно подготовьтесь и проверьте уровень топлива, тормозную систему, систему охлаждения и состояние шин.
- Обязательно соблюдайте установленные ограничения скоростного режима.
- Соблюдайте безопасную дистанцию, избегайте резких движений рулевого колеса.
- Во время дождя, снегопада или при других неблагоприятных погодных условиях, увеличьте дистанцию между вашим автомобилем и впереди идущими транспортными средствами. Вдвое уменьшите скорость.

### ОСТОРОЖНО

Не оставляйте двигатель работать в течение длительного времени в режиме холостого хода, это ведет к перерасходу горючего и наносит вред окружающей среде.

- В течение первых 2 км поездки по возможности осуществляйте движение на низших передачах.
- Не храните в автомобиле ненужные вещи.
- Воздержитесь от резкого ускорения и торможения, двигайтесь с постоянной скоростью.
- Всегда глушите двигатель при длительной остановке.
- Поддерживайте рекомендуемое давление воздуха в шинах.
- Поддерживайте оптимальное состояние автомобиля: периодически проверяйте его и проводите техническое обслуживание.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О НЕДОПУСТИМОСТИ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ

Описываемый в настоящем руководстве автомобиль оборудован высокотехнологичными электронными приборами управления. Ни в коем случае не вносите в его конструкцию какие-либо изменения, без согласования с представителем производителя.

### Изменение электропроводки и номинала предохранителей

Используйте только оригинальные предохранители Ssangyong, указанного в спецификациях номинала, и не вносите изменения в схемы электропроводки автомобиля. Иначе это может привести к перегрузке в цепи и возгоранию.

### Запрет на тонирование стекол

Самостоятельная установка тонированных стекол может привести к нарушению их уплотнения и попаданию в салон воды. Нанесение тонировки на стекла всех окон автомобиля, оборудованного системой навигации, может ухудшить качество приема сигналов, и правильно определить местоположение автомобиля будет невозможно.

### Использование колес и шин другого типоразмера

При использовании компонентов ходовой части, типоразмер которых отличается от указанного в спецификациях, управление автомобилем ухудшается, повышается расход топлива, снижается эффективность тормозной системы, а при движении на высоких скоростях появляется вибрация рулевого колеса и значительно увеличивается степень износа шин.

### Проведение своевременного технического обслуживания

Соблюдайте интервалы, указанные в графике технического обслуживания для выполнения необходимых работ и проверок, при необходимости производите замену вышедших из строя деталей и делайте записи о том, когда и какие детали были заменены.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



# Перевод предупреждающих наклеек на автомобиле

16

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17

Изображение наклейки	Перевод
	<p>Перед использованием удостоверьтесь, что домкрат установлен в месте, обозначенном на схеме стрелкой.</p> <p>Как использовать домкрат. Максимальная допустимая нагрузка — 1300 кг. Поворачивайте ручку домкрата, чтобы поднять или опустить его. Инструкция по использованию домкрата находится в руководстве по эксплуатации.</p>
	<p>Предупреждение! Не выполняйте работы под автомобилем, который удерживается в вывешенном положении только домкратом. Используйте специальные опорные стойки для поддержки автомобиля.</p>
	<p>Объекты в зеркале кажутся ближе, чем на самом деле.</p>

Изображение наклейки	Перевод
	<p>Внимание. Перед открытием крышки бачка, очистите ее от грязи и пыли. Используйте для долива только тормозную жидкость DOT4 из герметичной тары.</p>

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17



# Алфавитный указатель

17

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

**А**

0	Аварийная буксировка .....	12-19
1	Автоматический обогреватель / кондиционер* .....	9-6
2	Аккумуляторная батарея .....	13-22
3	Аудио/видеосистема .....	11-23

**Б**

4	Багажная сетка и крючки для крепления багажа .....	11-19
5	Безопасный режим (автоматическая коробка передач) .....	6-14
6	Безопасный режим (автоматическая коробка передач) .....	6-23
7	Блок реле и предохранителей .....	13-24
8	Буксировка прицепа .....	12-21

**В**

9	Важные замечания .....	7-14
10	Важные замечания .....	9-4
11	Верхний люк* .....	3-7
12	Водительское сиденье (с ручными регулировками) .....	7-4
13	Водительское сиденье (с электроприводом)* .....	7-2
14	Воздухоочиститель .....	13-13
15	Возимый комплект инструментов ...	12-4
16	Выключатели обогрева стекол .....	4-22
17	Выключатель ESPOFF и система ESP (противозаносная система)* .....	4-16
18	Выключатель системы HDC* .....	4-20

**Г**

19	Габаритные размеры .....	0-4
----	--------------------------	-----

20	График технического обслуживания (дизельные модели) .....	13-36
21	График технического обслуживания (бензиновые модели) .....	13-39

**Д**

22	Двери .....	3-3
23	Дверь багажного отделения .....	3-9
24	Действия в случае аварии или пожара .....	12-26
25	Дизельный двигатель с непосредственным впрыском ..	1-10
26	Дисплей .....	5-7
27	Дифференциал повышенного трения (LSD)* .....	4-28
28	Дополнительные нагревательные системы .....	9-5

**Е**

29	Ежедневный технический осмотр ...	13-2
----	-----------------------------------	------

**Ж**

30	Жидкость гидропривода тормозной системы и сцепления (МКП) .....	13-20
31	Жидкость гидроусилителя рулевого управления .....	13-14
32	Жидкость для омывателей .....	13-21

**З**

33	Задние подстаканники* и заднее отделение для хранения вещей, обогреватель заднего стекла и антенна .....	11-18
34	Замена колеса со спущенной шиной .....	12-5

35	Замена ламп внутренних световых приборов .....	14-13
36	Замена фильтрующих элементов системы кондиционирования .....	9-15
37	Замена щеток стеклоочистителей ..	13-33
38	Запасное колесо и зимние шины ..	13-32
39	Запуск двигателя и начало движения .....	1-4
40	Запуск двигателя от внешнего источника .....	12-2
41	Зимний (W) / стандартный (S) режим .....	6-13, 6-22
42	Знак аварийной остановки* .....	12-27

**И**

43	Идентификационные номера .....	0-9
----	--------------------------------	-----

**К**

44	Капот .....	3-10
45	Карманы на передних дверях / крючок для сумок .....	11-6
46	Каталитический нейтрализатор .....	12-28
47	Ключ с пультом дистанционного управления* .....	2-2
48	Комбинация приборов .....	5-2
49	Комбинированный переключатель света .....	4-4
50	Комбинированный переключатель стеклоочистителей и омывателей ..	4-8
51	Контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре и контрольная лампа «Проверь двигатель» .....	12-16
52	Контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре .....	5-10

Контрольная лампа перегрева двигателя, индикатор активации противотуманных фар, индикатор активации дальнего света, контрольная лампа «Закройте двери» .....	5-15
Контрольная лампа тормозной системы, индикатор активации зимнего режима, контрольная лампа низкого уровня топлива .....	5-18
Контрольные лампы «Закройте капот», давления моторного масла, «Проверь двигатель», системы круиз-контроля .....	5-16
Контрольные лампы системы зарядки аккумуляторной батареи, системы подушек безопасности, системы ESP, системы HDC .....	5-8
Контрольные лампы системы иммобилайзера, «Пристегните ремни», системы SSPS .....	5-9
Контрольные лампы системы полного привода (только для моделей с РК "Part Time") .....	5-14
Контрольные лампы системы свечей накаливания (только дизельные модели), систем EBD и ABS .....	5-17
Крышка лючка заливной горловины топливного бака .....	3-11
<b>М</b>	
Меры безопасности .....	1-5
Механизмы и системы открывания и закрывания дверей и окон .....	3-2
Моторное масло .....	13-7

Моторный отсек .....	13-3
<b>О</b>	
Обогреватель / кондиционер с ручным управлением .....	9-10
Окна .....	3-5
Отделение для хранения мелких бумаг / солнцезащитные козырьки и косметическое зеркало с подсветкой .....	11-11
Отделения для хранения вещей и устройства для обеспечения комфорта .....	11-2
Отпирание и запираение дверей при помощи ключа .....	2-10
Охлаждающая жидкость .....	13-11
Очистка стекол от влаги и наледи .....	9-14
<b>П</b>	
Пассажирское сиденье .....	7-5
Перегрев двигателя .....	12-14
Передний подстаканник / подставка для пепельницы (комплектация Deluxe) .....	11-8
Передний подстаканник / подставка для пепельницы (стандартная комплектация) .....	11-9
Переключатели и органы управления панели приборов .....	4-2
Переключатели потолочной консоли .....	4-27
Переключатель круиз контроля* .....	4-11
Переключатель электропривода регулировки наружных зеркал заднего вида .....	4-15

Перчаточный ящик / цифровые часы .....	11-12
Плановое техническое обслуживание .....	10-3
Подлокотник задних сидений / поручни и крючок для верхней одежды .....	11-16
Положения рычага селектора .....	6-17
Положения рычага селектора .....	6-7
Порядок использования ремня центрального сиденья второго ряда .....	8-6
Порядок использования трехточечного ремня безопасности .....	8-5
Потолочная консоль .....	11-10
Правила перевозки детей и беременных женщин .....	8-8
Предупреждающие наклейки .....	16-1
Предупреждения о недопустимости самостоятельного внесения изменений в конструкцию .....	1-13
Прикуриватель .....	11-14
Проверка перед началом движения .....	1-2
Проверка состояния турбонагнетателя .....	10-4
Прокол шины во время движения .....	12-6
Противоугонная система .....	2-11
Пульт дистанционного управления на рулевом колесе .....	4-23
<b>Р</b>	
Расположение ламп наружных световых приборов .....	14-3
Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы .....	0-2
Ремни безопасности .....	8-4

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

	Ремни и подушки безопасности .....8-2
0	Рулевое колесо и звуковой сигнал . 11-4
	Рычаг переключения передач .....6-2
1	Рычаг селектора 5-ступенчатой
	автоматической коробки передач 6-4
2	Рычаг селектора 6-ступенчатой
	автоматической коробки
3	передач .....6-15

## **С**

4	Салонное зеркало заднего вида..... 11-5
5	Самостоятельное выполнение
	технического обслуживания..... 13-35
6	Светильники салона..... 11-17
7	Свечи зажигания
	(бензиновые модели) ..... 13-34
8	Сиденья второго ряда..... 7-8
9	Сиденья третьего ряда* ..... 7-10
10	Система иммобилайзера* ..... 2-8
11	Система обогрева /
	кондиционирования воздуха ..... 9-2
12	Система обогрева сидений* ..... 7-12
13	Система подушек безопасности..... 8-12
14	Система полного привода * ..... 4-24
15	Система помощи при парковке* ..... 6-24
16	Система сохранения и вызова
	настроек сиденья* ..... 7-6
17	Ситуации, при которых подушки
	безопасности не срабатывают..... 8-16
	Слив воды из топливного фильтра
	(без дополнительного
	водоотделителя)..... 5-11
	Слив воды из топливного фильтра
	(с дополнительным
	водоотделителем) ..... 5-12

	Снятие блокировки рычага селектора
	и отмена настроек безопасного
	режима ..... 12-17
	Снятие запасного колеса ..... 12-7
	Советы по управлению автомобилем
	с автоматической коробкой А ..... 6-16
	Советы по управлению автомобилем
	с автоматической коробкой
	передач ..... 6-6
	Стеклоочистители с датчиком
	дождя* ..... 4-10
	Стояночный тормоз (с ножным
	приводом) ..... 6-31
	Стояночный тормоз (с ручным
	приводом) ..... 6-32
	Съемная пепельница / отделение для
	хранения вещей (переднее) ..... 11-13

## **Т**

	Тахометр и спидометр ..... 5-5
	Технические характеристики
	и эксплуатационная проверка
	ламп ..... 14-2
	Технические характеристики ..... 0-5
	Топливный фильтр (бензиновые
	модели) ..... 13-19
	Топливный фильтр и водоотделитель
	(с дополнительным
	водоотделителем) ..... 13-16
	Топливный фильтр
	и топливopодкачивающий насос
	(без дополнительного
	водоотделителя)..... 13-15
	Тормозная система ..... 6-26
	Транспортировка неисправного
	автомобиля ..... 12-18

## **У**

	Указания по безопасности ..... 15-10
	Указания по замене колеса ..... 12-13
	Указания по использованию ремней
	безопасности ..... 8-10
	Указания по использованию системы
	подушек безопасности..... 8-20
	Указания по эксплуатации
	турбонагнетателя ..... 10-2
	Указатель температуры охлаждающей
	жидкости, указатель уровня
	топлива ..... 5-6
	Установка запасного колеса ..... 12-8
	Устройство блокировки
	дифференциала (LD)* ..... 4-29
	Уход за автомобилем при температуре
	ниже 0 °С (32 °F) ..... 15-7
	Уход за автомобилем ..... 15-2

## **Ф**

	Функции ключа ..... 2-6
	Функции пульта дистанционного
	управления ..... 2-4

## **Ц**

	Центральная консоль ..... 11-7
	Центральная панель
	переключателей ..... 4-18

## **Ш**

	Шины ..... 13-30
--	------------------

## **Э**

	Электрические розетки ..... 11-15
--	-----------------------------------

No.	PART NO.	CODE NO.	PRINTING DATE	MODEL	REMARKS
1	D146OM1001E	KY1-0OM0E-0A-500A	Jan. 2010	NAME D146	10 M/Y

## KYRON (LHD) РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

---

---

ИЗДАНО  
OVERSEAS SERVICE TEAM  
SSANGYONG MOTOR CO., LTD.

150-3, CHILGOI-DONG, PYUNGTAEK-SI  
GYEONGGI-DO, 459-711 KOREA

ТЕЛЕФОН : 82-31-610-2740  
ФАКС : 82-31-610-3762

---

---

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Все права защищены. Отпечатано SSANGYONG Motor Co., Ltd.  
Ни одна из частей этой книги не может быть использована  
или воспроизведена без письменного разрешения Overseas  
Service Team.

